JK 1758
.K5
Copy 1

ΤΟ
ΚΛΕΙΔΙ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΟΣ
ΕΝ ΑΜΕΡΙΚΗ

THE LIBRARY OF CONGRESS
1800

Class JK1758

Book .K5

Copyright No.

COPYRIGHT DEPOSIT.

ΤΟ ΚΛΕΙΔΙ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΟΣ ΕΝ ΑΜΕΡΙΚΗ

ΗΤΟΙ

Ο ΕΛΛΗΝ ΩΣ ΠΟΛΙΤΗΣ
ΩΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΗΣ
ΩΣ ΝΑΥΤΗΣ

ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ "ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΗΡΥΚΟΣ"
134-140 W. 26th St., New York.
1917

JK1758
.K5

Copyright 1917.
THE ENOSSIS PUBLISHING CO.
NEW YORK.

JUN 21 1917

©Cl.A470142

no 1

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

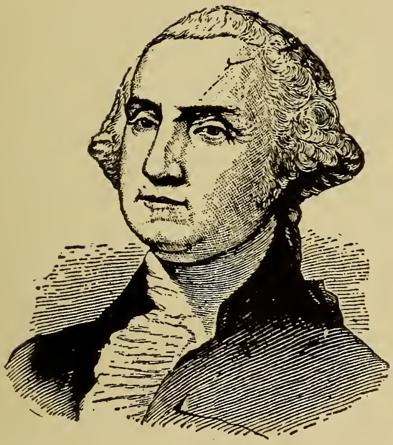
Πρὸς τοὺς Ἕλληνας τῆς Ἀμερικῆς,

Η ΕΛΛΕΙΨΙΣ καταλλήλων βιβλίων εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν, διὰ τοὺς ἐπιθυμοῦντας, διὰ διαφόρους λόγους, νὰ γείνουν Πολῖται τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἢ τοὺς θέλοντας νὰ καταταχθῶσιν εἰς τὸν Στρατὸν ἢ τὸν Στόλον τῆς Δημοκρατίας ταύτης, μᾶς ἔδωσε τὴν εὐκαιρίαν νὰ προβῶμεν εἰς τὴν ἔκδοσιν τοῦ παρόντος, τὸ ὁποῖον ἀσφαλῶς θέλει χρησιμεύσει ὡς ἐγκόλπιον εἰς πάντα ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ βιοῦντα Ἕλληνα καὶ ἐπιθυμοῦντα νὰ γνωρίσῃ τὰ τῆς πολιτείας καὶ τοῦ Στρατοῦ τῆς κραταιᾶς Ἀμερικανικῆς Δημοκρατίας. Εἰς τὸ πρῶτον μέρος τοῦ ἀνὰ χεῖρας βιβλίου ἐξετάζεται ἡ Ἀμερικὴ ἀπὸ ἱστορικῆς ἀπόψεως, παρατίθενται δὲ καὶ πλήρη τὰ κείμενα τῆς τε προκηρύξεως τῆς ἀνεξαρτησίας αὐτῆς καὶ τοῦ Συντάγματος ὡς καὶ τὸ ὑπέροχον διάγγελμα τοῦ Προέδρου Οὐΐλσων ἐπὶ τῇ καθόδῳ τῆς Ἀμερικῆς εἰς τὸν πόλεμον κατ' Ἀπρίλιον, 1917.

Εἰς τὸ δεύτερον μέρος παρατίθενται οἱ τῆς Πολιτογραφήσεως τῶν ἀλλοδαπῶν ἰσχύοντες νόμοι ὡς καὶ διάφοροι συμπληρωματικαὶ πληροφορίαι διὰ τοὺς ἐπιθυμοῦντας νὰ ἀποκτήσωσι τὴν Ἀμερικανικὴν Ἰθαγένειαν. αἱ διάφοροι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς, οἱ κατὰ καιροὺς Πρόεδροι τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν κ.τ.λ., ὡς καὶ περίληψις τοῦ νέου περὶ ἀγραμμάτων μεταναστευτικοῦ Νόμου.

Εἰς δὲ τὸ τρίτον καὶ τέταρτον μέρος περιέχονται ὅλαι αἱ ἀφορῶσαι τὸν Στρατὸν καὶ τὸ Ναυτικὸν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν πληροφορίαι, περὶ τοῦ πῶς δύναταί τις νὰ καταταχθῇ εἰς αὐτόν, αἱ προαγωγαί, αἱ ἀπολαυαί, καὶ αἱ εὐκαιρίαι τὰς ὁποίας θὰ ἀπαντήσῃ τις διὰ τὴν προαγωγήν του κλπ. καὶ ἐν γένει ἅπαντα τὰ ἐνδιαφέροντα τὸν Στρατὸν καὶ τὸ Ναυτικὸν ζητήματα.

Τοιοῦτον ἐν ὀλίγοις τὸ ἔργον τοῦτο, τὸ ὁποῖον παραδίδομεν εἰς τὸ κοινὸν μὲ τὴν πεποίθησιν ὅτι θέλει συντελέσῃ ὡς ἀπαραίτητος σύμβουλος εἰς πάντα θέλοντα νὰ εἶναι καλὸς καὶ χρηστὸς Ἀμερικανὸς Πολίτης.



ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ

"THE FATHER OF THE COUNTRY"

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΒΡΑΧΕΙΑ ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΑΠΟΨΙΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

Ὡς γνωστόν, ἡ Ἀμερικὴ ἀνεκαλύφθη κατὰ τὸ ἔτος 1492 ὑπὸ τοῦ Κολόμβου, αἱ δὲ ἀκταὶ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἀνεκαλύφθησαν τὸ πρῶτον ὑπὸ τῶν δύο Βενετῶν ἀδελφῶν, Ἰωάννου καὶ Σεβαστιανοῦ Καβότου. Ἡ κυρία Ἱστορία τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἤρχισε κυρίως κατὰ τὸ ἔτος 1775 καὶ 1776, ἐποχὴν κατὰ τὴν ὁποίαν αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι ἐκήρυξαν τὴν ἀνεξαρτησίαν των, καὶ ὀλίγον κατ' ὀλίγον ἔφθασαν εἰς τὴν σημερινὴν θέσιν, καὶ κατέχουν τὰ πρωτεῖα μεταξὺ τῶν πεπολιτισμένων ἐθνῶν τοῦ Κόσμου, καὶ ἀπετέλεσαν νέον λαόν, μέλλοντα ἀναμφιβόλως νὰ ἐπιδράσῃ ἐπὶ τῶν τυχῶν ὁλοκλήρου τῆς ἀνθρωπότητος. Ἀλλ' ἂς ἀναδράμωμεν ὀλίγον εἰς τὸ παρελθὸν καὶ ἂς ἐξετάσωμεν τὰ αἴτια τὰ ὁποῖα ἠνάγκασαν τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας νὰ κηρύξουν τὴν ἀνεξαρτησίαν των, καὶ νὰ ἀποσπασθοῦν τῆς Ἀγγλίας. Αἱ καταπιέσεις, αἱ φορολογικαὶ ἀδικίαι, ἡ κακοδιοίκησις τὴν ὁποίαν ὑφίσταντο ὑπὸ τὴν Ἀγγλικὴν ἐξουσίαν, ἠνάγκασαν τὸν λαὸν ὑπὸ τὴν ἀρχηγίαν τοῦ Γεωργίου Οὐάσιγκτων, νὰ κηρύξῃ τὴν ἀνεξαρτησίαν του τὴν 4ην ,Ιουλίου, τοῦ ἔτους 1776 διὰ τῆς θαυμασίας Προκηρύξεως τὴν ὁποίαν παραθέτομεν εἰς ἄλλο κεφάλαιον τοῦ βιβλίου τούτου. Ὁ πόλεμος περὶ τῆς ἀνεξαρτησίας διήρκεσεν περὶ τὰ ἑπτὰ ἔτη καὶ κατέληξεν εἰς τὴν νίκην τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Ἀλλ' ἂς χωρήσωμεν ἤδη μὲ ὅλην τὴν δυνατὴν βραχυλογίαν εἰς τὴν ἀναγραφὴν τὴν ἐπισημοτέρων πολεμικῶν γεγονότων.

Μετὰ τὴν πρώτην συνάντησιν τῶν ἑκατέρωθεν πολεμικῶν δυνάμεων, καθ' ἣν ὁ τῶν Ἀγγλικῶν στρατευμάτων ἀρχηγὸς Γκέϊθ, ἡττήθη ὑπὸ τῶν ἐπαναστατικῶν δυνάμεων ἐν Λέξιγκτον, τὴν 19ην Αὐγούστου, 1775, τὸ Συνέδριον συνῆλθεν ἐκ νέου, ἐπισημότεραι ἀποφάσεις τοῦ ὁποίου ἦσαν, καὶ δὴ κατα τὴν συνεδρίαν τῆς 15ης Ἰουνίου, ἡ ἀνακήρυξις τοῦ Οὐάσιγκτων ὡς ἀρχιστρατήγου τῆς δυνάμεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἡ εἰς στρατηγοὺς τοιαύτη τῶν Πούτμαν, Λῆ, Σούλιβαν, Θωμᾶ, Γὸρδ καὶ Σοῦγκερ καὶ ὁ διορισμὸς τοῦ Φραγκλίνου ὡς ἐκτάκτου ἀπεσταλμένου εἰς Παρισίους. Διήμερον μετὰ τὴν συνεδρίαν ταύτην συνήφθη νέα μάχη εἰς τὸ Μποῦκερχιλ, καθ' ἣν κατετροπώθησαν τὰ Ἀγγλικὰ στρατεύματα. Ἡ αὐτὴ

ὅμως δόξα δὲν ἔστεψε τῶν ἐπαναστατῶν τὰ ὅπλα καὶ εἰς τὴν ἄλλην μεγάλην μάχην ἐν Καναδᾷ περὶ τὰ τέλη τοῦ Δεκεμβρίου τοῦ αὐτοῦ ἔτους, ὅπου αἱ ὑπὸ τοὺς στρατηγοὺς Μοντγόμερη καὶ Ἄρνολδ ἐπαναστατικαὶ δυνάμεις εἶχον τὸ ἀτύχημα ὄχι μόνον νὰ μὴ νικήσουν, ἀλλὰ καὶ τὸν μὲν πρῶτον τούτων νὰ θρηνήσουν νεκρόν, τὸν δὲ δεύτερον νὰ παραλάβουν βαρέως τραυματισθέντα ἐκ τοῦ πεδίου τῆς μάχης.

Περὶ τὴν ἄνοιξιν τοῦ ἐπομένου ἔτους 1776 ἀγγλικὸς ἀξιόμαχος στόλος ὑπὸ τὴν διοίκησιν τοῦ ἀρχιναυάρχου HOWE ἐπισκέπτεται τὴν Ν. Ὑόρκην καὶ παραμένει ἐν αὐτῇ: τὴν 4ην Ἰουλίου λαμβάνει χώραν ἡ ἐπίσημος ἀνακήρυξις τῆς ἀνεξαρτησίας τῶν ἐπαναστατησασῶν πολιτειῶν· τὴν 27ην Αὐγούστου αἱ ἐπαναστατικαὶ δυνάμεις ὑφίστανται καταστροφὴν ἐν Βρούκλυν, τὴν πικρίαν τῆς ὁποίας ὅμως δὲν προφθάνουν νὰ δοκιμάσουν, καθόσον ὁ ἀρχιστράτηγος Οὐάσιγκτων, διελθὼν τὸν Δελαγουαίρ, εἰσῆλθεν εἰς τὴν Νέαν Ἰερσέην, ὅπου τὴν 25ην Δεκεμβρίου αἰχμαλωτίζει 3 συντάγματα ἀγγλικὰ ἐν Τρέντον.

Ἀνατέλλει τὸ 1777 καὶ ὁ Οὐάσιγκτων ἐξακολουθεῖ διώκων τοὺς Ἄγγλους, ἕνα δὲ ἔξοχον στρατηγόν, τὸν Κορνγουάλη, νικᾷ κατὰ κράτος ἐν τῇ Πρινσεντάουν. Μετὰ τὴν νίκην ταύτην καὶ τὴν ἄφιξιν πολλῶν Γάλλων ἐθελοντῶν, μεταξὺ τῶν ὁποίων ἦσαν καὶ ὁ μαρκήσιος Λαφαγιὲτ καὶ οἱ Πολωνοὶ Κονσκιοῦσκο καὶ Πουλώβσκη, οἱ ἐπαναστάται τελείως ἀναλαβόντες τὸ ἠθικόν των, ἐπετέθησαν τὴν 7ην Ὀκτωβρίου λυσσωδῶς κατὰ τοῦ στρατηγοῦ Βουργόϊν καὶ τὸν ἐσάρωσαν κυριολεκτικῶς ἐν Σαρατόγα, ὅπου παρέδωκε τὴν ἐκ τοῦ ἐπαναστατικοῦ πυρὸς ὑποληφθεῖσαν στρατιωτικήν του δύναμιν. Ἡ συνθηκολόγησις αὕτη τοῦ Βουργόϊν ἐταπείνωσε τελείως τὴν Ἀγγλίαν, ἐνῷ ἀφ' ἑτέρου ἤγαγεν εἰς τὸ ζενὶθ τῆς δόξης τοὺς ἐπαναστάτας.

Κατὰ τὸ 1778 ἡ Γαλλικὴ Κυβέρνησις συνεμάχησε μὲ τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας καὶ ἐβοήθησεν αὐτὰς κατὰ ξηρὰν καὶ θάλασσαν, ἀπόδειξις δὲ τρανὴ καὶ ἀναμφισβήτητος τῆς συμμαχίας ταύτης ἦτο καὶ ἡ συμμετοχὴ τῶν Λαφαγιέτ, Ροσαμπὼ καὶ ἄλλων εὐπατριδῶν εἰς τὰς κατὰ τῶν Ἄγγλων ἐπιθέσεις, καθ' ἃς διεκρίθησαν μαχόμενοι οἱ Γάλλοι εἰς τὴν πρώτην τοῦ πυρὸς γραμμήν.

Κατὰ τὸ 1779 οἱ Ἄγγλοι εἰσβάλλουν εἰς Βιργινίαν καὶ Κοννέκτικουτ.

Κατὰ τὸ 1780 αἱ Ἱσπανία καὶ Ὀλλανδία, μιμούμεναι τὴν Γαλλίαν, συμμαχοῦν καὶ αὗται μὲ τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας καὶ λαμβάνουν μέρος εἰς τὸν πόλεμον.

Κατὰ τὸ 1781 καὶ κατὰ τὴν 19ην Ὀκτωβρίου καταστρέφεται ὁλοκλήρως ὁ Κορνγουάλη ἐν Ὑὸρκ Τάουν ὑπὸ τοῦ Οὐάσιγκτων, εὐτυχήσαντος νὰ λάβῃ τὴν ἐπικουρίαν τοῦ ὑπὸ τὸν Λαφαγιὲτ Γαλλικοῦ ἐθελοντικοῦ σώματος.

Κατὰ τὸ 1782 οἱ Ἄγγλοι ἀπεδέχθησαν τὴν εἰρήνην, ἧς ἡ

προκαταρκτική συνθήκη ἐξεπονήθη τὴν 30ὴν Σεπτεμβρίου ἐν Παρισίοις, τὴν δὲ 3ην Σεπτεμβρίου τοῦ ἑπομένου ἔτους ὑπεγράφη ἡ ὁριστικὴ ἐν Βερσαλλίαις, διὰ τῆς ὁποίας ἡ 'Αγγλία ἀνεγνώρισε τὴν πλήρη ἀνεξαρτησίαν τῆς 'Αμερικανικῆς 'Ομοσπονδίας.

Τοιαῦτα περίπου τὰ ἀξιοσημείωτα τοῦ πολέμου μεταξὺ τῶν ἐπαναστατικῶν δυνάμεων καὶ τοῦ ἀγγλικοῦ στρατοῦ, μετὰ τὰ ὁποῖα ἀπὸ τοῦ ἔτους 1783 τὸ Συνέδριον, τῇ βοηθείᾳ τῶν Οὐάσιγκτων, Χάμιλτον καὶ δὴ τοῦ Μάντισον, τοῦ τελευταίου τούτου προπαρασκευάσαντος τὰ μεταρρυθμιστικὰ σχέδια, εἰς ἃ ὀφείλεται τὸ σημερινὸν πολίτευμα, ἠσχολήθη εἰς τὴν ἐκπόνησιν τοῦ δημοκρατικοῦ πολιτεύματος, τὸν διακανονισμὸν τῶν χρεῶν καὶ τὴν ὀργάνωσιν τῶν οἰκονομικῶν, τῆς παιδείας, τῆς γεωργίας, τοῦ ἐμπορίου καὶ τῶν κατὰ ξηρὰν καὶ θάλασσαν δυνάμεων, ἐργασίαν διαρκέσασαν μέχρι τῆς 17ης Φεβρουαρίου, τοῦ 1789, καθ' ὃ ἔτος καὶ μῆνα Μάρτιον, παμψηφεὶ ἐξελέγη πρῶτος Πρόεδρος τῶν 'Ηνωμένων Πολιτειῶν ὁ ἀρχιστράτηγος Οὐάσιγκτων, ὁ μόνος συγκεντρώσας εἰς τὸ πρόσωπόν του ἀνεξαίρετον σεβασμόν, γενικὴν ἐκτίμησιν καὶ καθολικὴν ἀφοσίωσιν. Τοιοῦτος ἀνήρ, ὑπεράνω πάσης ἀνθρωπίνης ἰδιοτελείας καὶ ταπεινῆς σκέψεως ὑψούμενος, ἀνέλαβε νὰ ἐφαρμόσῃ τὴν κανονικὴν λειτουργίαν τοῦ νέου διοικητικοῦ μηχανισμοῦ, ἀναθέσας τὸ μὲν ὑπουργεῖον τῶν Οἰκονομικῶν εἰς τὸν τέως ὑπασπιστήν του συνταγματάρχην Χάμιλτον, τὸ δὲ τῶν 'Εσωτερικῶν καὶ 'Εξωτερικῶν εἰς τὸν ἐπὶ πολλὰ ἔτη μείναντα ἐν Γαλλίᾳ Τζέφερσον. Διὰ τοῦ ἐκ τῶν δύο τούτων προσώπων καταρτισμοῦ τῆς Κυβερνήσεως, βοηθουμένης ἐπὶ σειρὰν ἐτῶν ἐκ τῶν πολυτίμων φώτων καὶ τῶν ζηλωτῶν ἀρετῶν τοῦ Οὐάσιγκτων, συνετελέσθη σημαντικὴ πρόοδος εἰς πάντα ὑπηρεσιακὸν κλάδον, ἡ δὲ χώρα ἐπεξέτεινε τὰ ὅριά της διὰ τῆς ἀγορᾶς ἀπεράντων ἐκτάσεων ἐκ μέρους τῶν 'Ινδῶν, καθὼς καὶ τῆς Λουϊζιάνας ἐκ μέρους τῶν Γάλλων κατὰ τὸ 1803.

Μεθ' ὅλην ὅμως τὴν καταβληθεῖσαν κυβερνητικὴν φροντίδα περὶ τῆς ἐξασφαλίσεως τῆς εἰρήνης καὶ τῆς προόδου τῆς χώρας, ἡ πρώτη δὲν ἐβράδυνε νὰ διαταραχθῇ, καθόσον διχόνοιαι μεταξὺ 'Αγγλίας καὶ 'Ηνωμένων Πολιτειῶν, ἀπὸ τοῦ 1809 εἰσχωρήσασαι, κατέληξαν εἰς τὴν κατὰ τὸ ἔτος 1812 κήρυξιν τοῦ πολέμου μεταξὺ τῶν δύο Κρατῶν. Κατὰ τὴν τριετῆ διάρκειαν τούτου οἱ Ἄγγλοι ἤραντο νίκας τινάς, προβάντες ἐπὶ πλέον καὶ εἰς τὴν πυρπόλησιν τῆς πρωτευούσης Οὐάσιγκτων.

'Αλλὰ τὴν 8ην 'Ιανουαρίου τοῦ 1815, ἐκεῖ εἰς τὴν ἀριστερὰν ὄχθην τοῦ Μισισιπῆ καὶ παρὰ τὴν Νέαν Αὐρηλίαν, ἔλαβε χώραν ἡ λυσσωδεστέρα τῶν μαχῶν, καθ' ἣν μεγάλη ἀγγλικὴ δύναμις, σχεδὸν τριπλασία τὸν ἀριθμὸν τῆς ὑπὸ τοῦ Τζάκσον διοικουμένης ἀντιθέτου, ἐδοκίμασε καὶ ἐπιστοποίησε μὲ βαθυτάτην εἰς τὰ στήθη της πικρίαν τὸ ἀγχίστροφον τῆς τύχης, τύχης ἡ ὁποία ἀ-

πὸ τοῦ Καπιτωλίου τῆς ἀλαζονείας ὅπου ἵσταντο οἱ Ἄγγλοι, κατεκρήμνισεν αὐτοὺς εις την Ταρπηιαν τῆς ταπεινώσεως. Οὕτω συντετριμμένοι οἱ Ἄγγλοι ὑπεγραψαν την συνθήκην τῆς εἰρήνης καὶ ἀπῆλθον οἱ επιζησαντες είς τὰς οικίας των καταρώμενοι τὴν Κυβέρνησίν των, εξ ὑπαιτιότητος της όποιας ἐκηρύχθη ὁ Ἀγγλοαμερικανικος ουτος πόλεμος, ἐκ τοῦ ὁποίου δὲν ἠδυνήθησαν νὰ ἀποφύγουν τὴν τόσον ταπεινωτικὴν δι' αὐτοὺς παρὰ τὴν Νέαν Αὐρηλίαν μάχην.

Ἔκτοτε αἱ Ἡνωμέναι Πολιτειαι ἐχώρησαν γοργῶς ὑπὸ διαρκῆ μετὰ τῆς Εὐρώπης εἰρήνην εἰς την αὔξησιν τοῦ πληθυσμοῦ των καὶ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ ἐμπορίου, τῆς βιομηχανίας, τῆς γεωργίας καὶ τῆς ναυτιλίας. Διὰ τῆς συμμετοχῆς δὲ βραδύτερον καὶ ἄλλων πολιτειῶν εἰς τὴν Ὁμοσπονδίαν, ὡς καὶ τῆς ἀποκτήσεως νέων τοιούτων, ἤτοι τῆς Ἱσπανικῆς Φλωρίδος κατὰ το 1819, καὶ τοῦ Μεξικανικοῦ Τέξας, Νέου Μεξικοῦ καὶ τῆς Καλιφορνίας κατὰ τὸ 1846—1848, αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι ἀνῆλθον εἰς περιωπὴν ἰσχυροτάτου καὶ πλουσιωτάτου τῆς ὑφηλίου Κράτους, καταστῆσασαι τὸ δίκαιόν των σεβαστὸν εἰς τὰ Εὐρωπαϊκὰ κράτη, ὧν τὴν ἀποικιακὴν ἐν αὐταῖς βουλιμίαν ἐξεμηδένισεν ὁ τολμηρὸς πρόεδρος MONROE διὰ τοῦ γνωστοῦ δόγματος του «Ἡ Ἀμερικὴ εἰς τοὺς Ἀμερικανούς», ἤτοι δὲν ἐπιτρέπεται εἰς οἱανδήποτε Εὐρωπαϊκὴν δύναμιν νὰ ἱδρύσῃ νέας ἀποικίας ἢ νὰ ἐπεκτείνῃ τὰς παλαιάς της.

Ἀλλὰ τὴν συντελεσθεῖσαν αὐτὴν ἀνάπτυξιν καὶ πρόοδον, ἀλλὰ τὴν ἐμπεδωθεῖσαν αὐτὴν ἐθνικὴν συνοχήν, τὴν ἐπιβολὴν τέλος καὶ τὸ γόητρον ἐμείου καὶ ἠμαύρου ἡ εἰς τὰς Νοτίους Πολιτείας διενεργουμένη ἀπὸ μακροῦ χρόνου καὶ ἐν μεγάλῃ κλίμακι σωματεμπορία τῶν μαύρων.

Μέσῳ κράτους, ὅπου ἡ τυραννία κατελύθη καὶ ἡ ἐλευθερία ἔστησε τὸν θρόνον της, τοιούτου εἴδους ἐμπόριον, ἀποτελοῦν αὐτόχρημα ὕβριν εἰς τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν, ἑπόμενον ἦτο να προκαλέσῃ τὴν ἀγανάκτησιν ἀμετρήτων ἀνθρώπων καὶ δὴ τοῦ καλοῦ κἀγαθοῦ προέδρου Λίνκολν ὁ ὁποῖος δι' εἰδικοῦ διατάγματος κατήργησε τὴν σωματεμπορίαν. Ἐνῷ δὲ ὅλος ὁ φιλελεύθερος κόσμος, εὐγνωμόνως εἶχε διατεθῇ πρὸς τὸν Λίνκολν, ἀφαιρέσαντα τοιοῦτον στίγμα ἀπὸ τῆς Ἀμερικανικῆς Συμπολιτείας, οἱ ταπεινόφρονες τῶν Νοτίων Πολιτειῶν, οἱ ὁποῖοι διὰ τῶν μαύρων ἐκαλλιέργουν τὰ κτήματά των, ἔταξαν ἀντίστασιν εἰς τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ διατάγματος, ἕνεκα τῆς ὁποίας προέκυψεν ὁ ἐμφύλιος πόλεμος ἀπὸ τοῦ 1861—1865 καὶ καθ' ὃν οἱ Νότιοι ἡττήθησαν ὑπὸ τῶν Βορείων, ἐχόντων στρατηγοὺς τοὺς Σέριδαν; Σέρμαν, Γκρὰντ καὶ ναύαρχον τὸν Φαραγούτ.

Δυστυχῶς ὅμως τὴν περιφανῆ ταύτην νίκην δὲν ἠδυνήθησαν ζωηρῶς νὰ ἑορτάσουν οἱ Βόρειοι, διότι συγχρόνως ἔξωθι τοῦ θεάτρου ἐν Οὐασιγκτῶνι ἔπεσε θῦμα τῆς ὑψηλῆς καὶ εὐγενοῦς ἰδέας ὁ Λίνκολν, ὑπὸ δολοφόνου χειρὸς ἑνὸς φανατικοῦ ὑ

πὲρ τῆς σωματεμπορίας, ὀνομαζομένου Βούθ. Μετὰ τὴν τελείαν ἀποκατάστασιν τῆς εἰρήνης, ἐπελθοῦσαν τῷ 1866, αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι, προβᾶσαι κατὰ τὸ 1867 καὶ εἰς τὴν ἀγορὰν τῆς χερσονήσου Ἀλάσκας, ἧς ἐκυριάρχει ἡ Ρωσσία, ἠσχολήθησαν εἰς τὴν ναυτικὴν καὶ στρατιωτικὴν διοργάνωσιν, εἰς τὴν ἀνόρθωσιν τῶν οἰκονομικῶν διὰ τῆς ἱδρύσεως τραπεζῶν καὶ ταμιευτηρίων, εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῶν μέσων τῆς συγκοινωνίας διὰ τῆς κατασκευῆς μεγάλων θαλασσίων καὶ ποταμίων σκαφῶν, ὡς καὶ σιδηροδρόμων, διασχιζόντων κατὰ μῆκος καὶ πλάτος τὴν ὅλην ἔκτασιν τῆς χώρας, εἰς τὴν σύστασιν τελειοτάτων ταχυδρομείων, δι' ἣν ὑπηρεσίαν ἐδαπανήθησαν ἑκατομμύρια δολλαρίων, εἰς τὴν μεταρρύθμισιν ὅλων τῶν κλάδων τῆς δημοσίας ὑπηρεσίας, ἡ ὁποία χάρις εἰς τὴν μακρὰν εἰρήνην, βασιλεύσασαν μέχρι τοῦ 1898—ὅτε ἐκηρύχθη ὁ Ἱσπανοαμερικανικὸς πόλεμος καὶ καθ' ὃν ἡ Ἱσπανία, κατὰ κράτος ἡττηθεῖσα, ἀπώλεσε τὴν Κούβαν, τὸ Πορτορίκο καὶ τὰς Φιλιππίνας.

Λήξαντος τοῦ Ἱσπανοαμερικανικοῦ πολέμου ἐπεδόθησαν πάλιν εἰς τὰ εἰρηνικὰ ἔργα, καὶ εἰς τὴν καλλιέργειαν τοῦ πολιτισμοῦ, ὁ ὁποῖος ἔφθασεν εἰς τὴν τελειότητα. Ἐσχάτως δὲ εἰς τὰς κτήσεις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν προσετέθησαν καὶ αἱ Δανικαὶ Δυτικαὶ Ἰνδίαι, ἀγορασθεῖσαι παρὰ τῆς Δανικῆς Κυβερνήσεως καὶ κατόπιν πολλῶν διαπραγματεύσεων ἀντὶ 4.000.000 δολλαρίων. Ἀλλὰ ἡ δόξα καὶ ἡ ἰσχὺς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν δὲν ἦτο προωρισμένη διὰ νὰ σταματήσῃ ἕως ἐδῶ. Ὁ μέγας Πανευρωπαϊκὸς πόλεμος καὶ ἡ ἐχθρικὴ στάσις τῆς Γερμανίας ἐναντίον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἠνάγκασαν τὴν κραταιὰν ταύτην Δημοκρατίαν κατὰ τὸ Ἀπρίλιον τοῦ 1917, ὑπὸ τὴν ἡγεσίαν τοῦ Μεγάλου Προέδρου της Γούδρω Οὐΐλσων, νὰ ἐγκαταλείψῃ τὴν εἰρήνην καὶ νὰ λάβῃ μέρος εἰς τὸν Πόλεμον, παρὰ τὸ πλευρὸν τῶν Συμμάχων, ἐναντίον τῆς Γερμανίας καὶ πρὸς ὄφελος τοῦ πολιτισμοῦ καὶ τῆς ἀνθρωπότητος, ὡς διὰ τοῦ θαυμασίου διαγγέλματός του ἀνήγγειλεν ὁ Πρόεδρος Γούδρω Οὐΐλσων, μὲ τὰς χρηστοτέρας τῶν ἐλπίδων.

WOODROW WILSON

ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

ΤΟ ΔΙΑΓΓΕΛΜΑ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ WILSON

ΥΠΕΡΟΧΟΣ ΥΜΝΟΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΝ ΤΗΝ ΕΙΡΗΝΗΝ ΚΑΙ ΤΟ ΔΙΚΑΙΟΝ ΤΩΝ ΛΑΩΝ

(2 'Απριλίου, 1917).

«'Εκάλεσα τὸ Κογκρέσσον εἰς ἔκτακτον συνεδρίασιν, διότι πρόκειται νὰ ληφθοῦν σοβαραί, λίαν σοβαραὶ πολιτικαὶ ἀποφάσεις καὶ μάλιστα ἀμέσως, δι' ἃς δὲν ἦτο οὔτε δίκαιον, οὔτε συνταγματικῶς ἐπιτετραμμένον ν' ἀναλάβω τὴν εὐθύνην.

Κατὰ τὴν 3ην παρελθόντος Φεβρουαρίου ἐπισήμως ἐξέθεσα πρὸς ὑμᾶς τὴν πρωτοφανῆ ἀνακοίνωσιν τῆς Αὐτοκρατορικῆς Γερμανικῆς Κυβερνήσεως ὅτι κατὰ τὴν πρώτην ἡμέραν τοῦ Φεβρουαρίου καὶ κατόπιν αὐτῆς εἶχε σκοπὸν νὰ θέση κατὰ μέρος κάθε περιορισμὸν νόμου ἢ φιλανθρωπίας καὶ νὰ μεταχειρισθῇ τὰ ὑποβρύχιά της ὅπως καταβυθίζῃ πᾶν σκάφος τὸ ὁποῖον θὰ ἐπεδίωκε νὰ πλησιάσῃ εἴτε τοὺς λιμένας τῆς Μεγάλης Βρεττανίας ἢ 'Ιρλανδίας, εἴτε τὰ δυτικὰ παράλια τῆς Εὐρώπης, ἢ οἱουδήποτε ἀπὸ τοὺς λιμένας, οἵτινες εὑρίσκονται ὑπὸ τὴν κυριαρχίαν τῶν ἐχθρῶν τῆς Γερμανίας εἰς τὴν Μεσόγειον.

Τοῦτο ἐφαίνετο ὅτι ἦτο ὁ σκοπὸς τοῦ Γερμανικοῦ ὑποβρυχίου πολέμου κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ ἔτους, ἀλλ' ἀπὸ τοῦ 'Απριλίου τοῦ παρελθόντος ἔτους ἡ Αὐτοκρατορικὴ Κυβέρνησις περιώρισε κατά τι τοὺς Κυβερνήτας τῶν ὑποβρυχίων της, συμφώνως πρὸς τὴν ὑπόσχεσιν, ἥτις μᾶς ἐδόθη τότε ὅτι δὲν θὰ ἐβυθίζοντο ἐπιβατικὰ σκάφη καὶ ὅτι θὰ ἐδίδετο ἡ δέουσα προειδοποίησις εἰς ὅλα τὰ σκάφη, ὧν τὰ ὑποβρύχιά της θὰ ἐπεδίωκον τὴν καταστροφήν, καθ' ἣν περίπτωσιν δὲν προεβάλλετο ἀντίστασις ἢ δὲν ἐπεχειρεῖτο ὑπ' αὐτῶν δραπέτευσις, θὰ ἐλαμβάνετο δὲ μέριμνα διὰ τὴν παραχώρησιν εἰς τὰ πληρώματά των τῆς εὐκαιρίας τοὐλάχιστον ὅπως σώσουν τὴν ζωήν των διὰ τῶν ἀνοικτῶν λέμβων. Αἱ ληφθεῖσαι προφυλάξεις ἦσαν ἀσθενεῖς καὶ ἐπικίνδυνοι, καθὼς ἀπεδείχθη κατὰ τὴν ἐξέλιξιν τῆς σκληρᾶς καὶ ἀπανθρώπου ἐπιχειρήσεως, ἐπετεύχθη ὅμως κάποιος περιορισμός.

'Η νέα πολιτικὴ ἔθεσε κατὰ μέρος κάθε περιορισμόν. Σκάφη παντοειδῆ, ἀσχέτως μὲ τὴν σημαίαν, τὴν ὁποίαν εἶχον ἀναπεπταμένην, τὸν χαρακτῆρά των, τὸ φορτίον των, τὴν κατεύθυνσίν των, τὴν ἀποστολήν των, ἀνηλεῶς κατεβυθίζοντο ἄνευ προειδοποιήσεως καὶ χωρὶς σκέψιν βοηθείας ἢ οἴκτου διὰ τοὺς ἐπιβάτας, σκάφη ἀνήκοντα εἰς φιλικὰ οὐδέτερα κράτη, καθὼς καὶ σκάφη τῶν ἐμπολέμων. Καὶ πλωτὰ ἔτι νοσοκομεῖα καὶ σκάφη φέροντα ἀνακούφισιν εἰς τοὺς δεινοπαθοῦντας καὶ στερουμένους τῶν πάντων πληθυσμοὺς τοῦ Βελγίου, ἂν καὶ τὰ τελευταῖα ἦσαν ἐφωδια-

σμένα μὲ ἀδείας διὰ τὴν διάβασιν ἀπὸ τὰς ζώνας τὰς ὁποίας εἶχε καθορίσει αὐτὴ ἡ Γερμανικὴ Κυβέρνησις καὶ εἶχον ἀλάνθαστα διακριτικὰ σημεῖα, καπεβυθίσθησαν μὲ τὴν ἰδίαν πρωτοφανῆ ἔλλειψιν οἴκτου ἢ ἀρχῆς.

Ἐπὶ ὀλίγον χρόνον δὲν ἠδυνάμην νὰ πιστεύσω ὅτι τοιαῦτα πράγματα θὰ διεπράττοντο τῷ ὄντι ὑπὸ οἱασδήποτε Κυβερνήσεως, ἡ ὁποία εἶχε μέχρι τοῦδε συνυπογράψῃ εἰς τὰ φιλανθρωπικὰ μέτρα τῶν πεπολιτισμένων ἐθνῶν. Τὸ Διεθνὲς Δίκαιον προῆλθεν ἀπὸ τὴν προσπάθειαν τῆς καταστρώσεως νόμου τινός, ὅστις θὰ ἐτηρεῖτο καὶ θὰ παρέμενε σεβαστὸς εἰς τὰς θαλάσσας, ἔνθα κανὲν ἔθνος δὲν εἶχε δικαίωμα κυριαρχίας καὶ ὅπου εὑρίσκοντο αἱ παγκόσμιοι ἐλεύθεροι Λεωφόροι. Βαθμηδὸν καὶ μὲ κόπον κατηρτίσθη ὁ νόμος ἐκεῖνος μὲ πράγματι ἀρκετὰ πενιχρὰ ἀποτελέσματα, μετὰ τὴν ἐπιτέλεσιν παντὸς ὅ.τι ἠδύνατο νὰ ἐπιτελεσθῇ, πάντοτε ὅμως μὲ σαφῆ ἄποψιν τοὐλάχιστον τί ἡ καρδία καὶ ἡ συνείδησις τοῦ ἀνθρώπου ἐζήτει.

Τὰ ἐλάχιστα ταῦτα δικαιώματα ἡ Γερμανικὴ Κυβέρνησις παρηγκώνισε μὲ τὴν δικαιολογίαν ἀντεκδικήσεως καὶ ἀνάγκης καὶ διότι δὲν εἶχεν ὅπλα τὰ ὁποῖα θὰ ἠδύνατο νὰ μεταχειρισθῇ εἰς τὴν θάλασσαν πλὴν τούτων, καὶ τὰ ὁποῖα εἶναι ἀδύνατον νὰ μεταχειρισθῇ καθὼς τὰ μεταχειρίζεται τώρα χωρὶς νὰ καταπατήσῃ ὅλας τὰς περὶ φιλανθρωπίας ἀξιώσεις ἢ τοῦ σεβασμοῦ διὰ τὰς συνεννοήσεις, αἵτινες ὑποτίθεται ὅτι ὑποβαστάζουν τὰς παγκοσμίους ἐπικοινωνίας.

Κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην αἱ σκέψεις μου δὲν στρέφονται εἰς τὴν ἐπελθοῦσαν ἀπώλειαν περιουσιῶν, μολονότι αὕτη εἶναι παμμεγίστη καὶ σοβαρά, ἀλλὰ μόνον πρὸς τὴν ἀσυγκράτητον καὶ συνολικὴν καταστροφὴν τῆς ζωῆς τῶν ἀμάχων, ἀνδρῶν, γυναικῶν καὶ παιδίων, οἵτινες ἠσχολοῦντο εἰς ἔργα, ἅτινα πάντοτε καὶ εἰς αὐτὰς ἀκόμη τὰς σκοτεινοτέρας περιόδους τῆς συγχρόνου ἱστορίας, ἐθεωροῦντο ὡς εἰρηνικὰ καὶ νόμιμα. Ἡ ἰδιοκτησία δύναται ν' ἀποζημιωθῇ, ἀλλὰ δὲν δύναται νὰ καταβληθῇ ἀποζημίωσις διὰ τὴν ζωὴν εἰρηνικῶν καὶ ἀθώων ἀνθρώπων.

Ὁ σημερινὸς Γερμανικὸς πόλεμος κατὰ τοῦ ἐμπορίου ἀποτελεῖ πόλεμον ἐναντίον τῆς ἀνθρωπότητος. Εἶναι πόλεμος ἐναντίον ὅλων τῶν ἐθνῶν. Ἀμερικανικαὶ ὑπάρξεις ἀπωλέσθησαν, κατὰ τρόπους ὧν ἡ ἀναγγελία μᾶς συνεκίνησε βαθέως, ἀλλὰ συνάμα καὶ σκάφη καὶ ἄνθρωποι ἄλλων οὐδετέρων καὶ φιλικῶν ἐθνῶν κατεποντίσθησαν καὶ ἐξωντώθησαν ἀνὰ τὰς θαλάσσας ὁμοιοτρόπως. Οὐδεμία ἐγένετο διάκρισις. Ἡ πρόκλησις ἀπευθύνεται πρὸς σύμπασαν τὴν ἀνθρωπότητα. Ἕκαστον δὲ Ἔθνος ὀφείλει νὰ ἀποφασίσῃ πῶς θὰ ἀντιμετωπίσῃ αὐτήν. Ἡ ἐκλογὴ εἰς τὴν ὁποίαν θὰ προβῶμεν πρέπει νὰ γίνῃ μὲ μετριοπάθειαν σκέψεως καὶ συγκράτησιν κρίσεως, ἐναρμονιζομένας πρὸς τὰ ἐλατήρια τὰ καθοδηγοῦντα ἡμᾶς ὡς Ἔθνος. Τὰς βλέψεις ὀφείλομεν νὰ θέσωμεν κατὰ μέρος. Σκοπὸς ἡμῶν δὲν θὰ εἶναι ἡ ἐ δίκησις ἢ ἡ νικηφόρος ἐπιβεβαίωσις τῆς φυσικῆς ἰσχύος τοῦ Ἔθνους, ἀλλὰ μόνον ἡ διεκδίκησις τοῦ δικαίου καὶ τῶν ἀνθρωπίνων δικαιωμάτων, ὧν εἴμεθα ἁπλοῖ προασπισταί.

Ὁπότε ὡμίλησα πρὸς τὸ Κογκρέσσον κατὰ τὴν εἰκοστὴν ἕκτην παρελθόντος Φεβρουαρίου ἐνόμισα ὅτι θὰ ἐπήρκει ἡ βεβαίωσις τῶν δικαιωμάτων μας ὡς οὐδετέρου κράτους, ἐνόπλως, τοῦ δι-

καιώματός μας ὅπως διαπλέωμεν τὰς θαλάσσας χωρὶς νὰ ὑφιστάμεθα παρανόμους ἐπεμβάσεις, τοῦ δικαιώματός μας ὅπως διαφυλάττωμεν τὸν λαόν μας ἀπὸ παράνομον βίαν. Τώρα ὅμως φαίνεται ὅτι ἡ ἔνοπλος οὐδετερότης εἶναι ἀνεφάρμοστος.

Καθόσον τὰ ὑποβρύχια πραγματικῶς εἶναι σκάφη πειρατικά, ὁπότε χρησιμοποιοῦνται καθ' ὃν τρόπον ἐχρησιμοποιήθησαν τὰ Γερμανικὰ ὑποβρύχια κατὰ τῆς ἐμπορικῆς ναυτιλίας, ἀδύνατος εἶναι ἡ ὑπεράσπισις σκαφῶν ἀπὸ τὰς ἐπιθέσεις των, ὅπως τὸ διεθνὲς Δίκαιον ὑποθέτη ὅτι τὰ ἐμπορικὰ σκάφη θὰ ἠμύνοντο κατὰ καταδρομικῶν, ἅτινα εἶναι ὁρατὰ σκάφη διενεργοῦντα τὴν καταδίωξιν ἐν ἀνοικτῇ θαλάσσῃ. Ὑπὸ τοιαύτας συνθήκας εἶναι ἔργον κοινῆς προνοίας — ἐπιβεβλημένης μᾶλλον ἀνάγκης— ὅπως ταῦτα προσπαθοῦν νὰ τὰ καταστρέψουν πρὶν ταῦτα καταδείξουν τὴν πρόθεσίν των. Ἡ κατ' αὐτῶν δρᾶσις δέον νὰ γίνηται ἅμα τῇ ἐμφανίσει, ἐὰν πρόκειται νὰ ἐφαρμοσθῇ κατ' αὔτῶν οἱαδήποτε δρᾶσις.

Ἡ Γερμανικὴ Κυβέρνησις ἀρνεῖται εἰς τοὺς οὐδετέρους τὸ δικαίωμα νὰ κάμνουν οἱανδήποτε χρῆσιν ὅπλων εἰς τὰς περιοχὰς τῆς θαλάσσης, τὰς ὁποίας καθώρισε καὶ πρὸς ἄμυναν τῶν δικαιωμάτων ἐκείνων τὰ ὁποῖα οὐδεὶς σύγχρονος δημοσιολόγος διημφισβήτησέ ποτε πρότερον ὅτι εἶχον τὸ δικαίωμα νὰ προασπίσουν. Ἐγένετο δὲ ὑπαινιγμὸς ὅτι οἱ ἔνοπλοι φρουροὶ τοὺς ὁποίους ἐθέσαμεν ἐπὶ τῶν ἐμπορικῶν σκαφῶν μας θὰ θεωρῶνται ὡς εὑρισκόμενοι ἔξω τοῦ νόμου καὶ θὰ ὑπόκεινται εἰς τὰς ποινὰς τῶν πειρατῶν.

Ἡ ἔνοπλος οὐδετερότης εἶναι ἀρκετὰ ἀνεφάρμοστος καὶ ὑπὸ καλὰς συνθήκας. Ὑπὸ τοιαύτας δὲ συνθήκας καὶ ἐνώπιον τοιούτων ἀξιώσεων εἶναι πλέον ἢ ἀνεφάρμοστος, ὑπάρχει δὲ πιθανότης νὰ προκαλέσῃ ἀκριβῶς ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον ἐπρόκειτο νὰ παρακωλύσῃ. Βέβαιον δὲ κυριολεκτικῶς εἶναι ὅτι θὰ μᾶς παρασύρῃ εἰς τὸν πόλεμον χωρὶς νὰ ἔχωμεν οὔτε τὰ δικαιώματα οὔτε τὴν ἀποτελεσματικότητα τῶν ἐμπολέμων.

Ὑπάρχει ὅμως μία ἐκλογὴ τὴν ὁποίαν δὲν εἰμποροῦμεν νὰ κάμωμεν, τὴν ὁποίαν εἴμεθα ἀνίκανοι νὰ λάβωμεν. Δὲν θὰ ἐκλέξωμεν τὴν ὁδὸν τῆς ὑποταγῆς καὶ οὔτε θὰ ἀνεχθῶμεν ὅπως τὰ ἱερώτατα δικαιώματα τοῦ Ἔθνους μας καὶ τοῦ λαοῦ μας παραγκωνισθοῦν ἢ παραβιασθοῦν. Τὰ ἀδικήματα κατὰ τῶν ὁποίων τώρα ἀντιστρατευόμεθα δὲν εἶναι κοινὰ ἀδικήματα, ἀλλὰ φθάνουν αὐτὰς τὰς ῥίζας τοῦ ἀνθρωπίνου βίου.

Μὲ βαθεῖαν συναίσθησιν τοῦ ἐπισήμου καὶ τραγικοῦ ἔτι χαρακτῆρος, ὃν ἐνέχει τὸ διάβημα, εἰς τὸ ὁποῖον προβαίνω καὶ τῶν συβαρῶν εὐθυνῶν τὰς ὁποίας τοῦτο ἐμπερικλείει, ἀλλὰ καὶ μὲ ὑπακοὴν δίχως δισταγμοὺς εἰς ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον θεωρῶ συνταγματικῶς καθῆκόν μου, συνισῶ ὅπως τὸ Κογκρέσσον κηρύξῃ τὴν πρόσφατον πορείαν τῆς Αὐτοκρατορικῆς Γερμανικῆς Κυβερνήσεως ὡς οὖσαν πράγματι οὐδὲν ἧττον εἰμὴ πόλεμος κατὰ τῆς Κυβερνήσεως καὶ τοῦ λαοῦ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ὅπως ἀποδεχθῇ ἐπισήμως τὴν ἐμπόλεμον κατάστασιν, ἥτις τοιουτοτρόπως ἐπερρίφθη εἰς αὐτό, καὶ ὅπως λάβῃ ἄμεσα μέτρα ἵνα ὄχι μόνον φέρῃ τὴν χώραν εἰς τελειωτέραν κατάστασιν ἀμύνης, ἀλλὰ συνάμα ἐξασκήσῃ ὅλην τὴν δύναμίν του καὶ μεταχειρισθῇ ὅλους τοὺς πόρους του ὅπως φέρῃ εἰς συνθηκολόγησιν τὴν Κυ-

βέρνησιν τῆς Γερμανικῆς Αὐτοκρατορίας καὶ τερματίσῃ τὸν πόλεμον.

Τί συνεπάγεται τοῦτο εἶναι σαφές. Συνεπάγεται τὴν εἰς τὸ ἔπακρον συνεργασίαν τόσον εἰς τὰς συνδιασκέψεις, ὅσον καὶ εἰς τὴν δρᾶσιν μὲ τὰς Κυβερνήσεις, αἵτινες εὑρίσκονται τώρα εἰς πόλεμον πρὸς τὴν Γερμανίαν καὶ συνεπῶς τὴν παραχώρησιν εἰς τὰς Κυβερνήσεις ἐκείνας τῶν μᾶλλον ἐλευθερίων οἰκονομικῶν πιστώσεων, ἵνα οἱ πόροι μας προστεθοῦν, ὅσον οἷόν τε εἰς τοὺς ἰδικούς των.

Συνεπάγεται τὴν διοργάνωσιν καὶ κινητοποίησιν ὅλων τῶν ὑλικῶν πόρων τῆς χώρας πρὸς προμήθειαν τῶν πολεμεφοδίων καὶ ἐξυπηρέτησιν τῶν συναφῶν ἀναγκῶν τοῦ Ἔθνους κατὰ τὸν ὅσον οἷόν τε ἀφθονώτερον καὶ συνάμα οἰκονομικώτερον καὶ ἀποτελεσματικώτερον τρόπον.

Συνεπάγεται τὴν ἄμεσον πλήρη κατάρτισιν τοῦ ναυτικοῦ ὑφ' ὅλας τὰς ἐπόψεις, ἰδίως τὸν ἐφοδιασμόν του μὲ τὰ κάλλιστα μέσα πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἐχθρικῶν ὑποβρυχίων. Συνεπάγεται τὴν ἄμεσον προσθήκην εἰς τὰς ἐνόπλους δυνάμεις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, τὰς ὁποίας προβλέπει ἤδη ὁ νόμος ἐν περιπτώσει πολέμου, τοὐλάχιστον 500,000 ἀνδρῶν, οἵτινες κατὰ τὴν γνώμην μου πρέπει νὰ στρατολογηθοῦν ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἀρχῆς τῆς γενικῆς ὑποχρεώσεως διὰ στρατιωτικὴν θητείαν, ὡσαύτως δὲ τὴν ἐξουσιοδότησιν διὰ μελλούσας ἐπιπροσθέτους αὐξήσεις ἴσης δυνάσεως εὐθὺς ὡς αὗται χρειασθοῦν καὶ δύνανται νὰ ἐκγυμνασθῶσιν.

Βεβαίως συνεπάγεται ἀκόμη τὴν παροχὴν ἐπαρκῶν πιστώσεων εἰς τὴν κυβέρνησιν, τὰς ὁποίας διὰ δικαίας φορολογίας θὰ ὑποβαστάσῃ, ἐφόσον εἶναι δυνατὸν δικαίως νὰ ὑποβαστάσῃ ἡ παροῦσα γενεά. Λέγω δὲ ὅτι θὰ στηριχθοῦν αὗται ἐφόσον εἶναι δυνατὸν ἐπὶ δικαίας φορολογίας, διότι μοὶ φαίνεται ὅτι θὰ ἦτο λίαν ἀνόητον νὰ στηριχθοῦν αἱ πιστώσεις αἵτινες θὰ γίνουν τώρα ἀναγκαῖαι καθολοκληρίαν ἐπὶ δανείων. Καθῆκόν μας εἶναι, καὶ ἐπιμένω λίαν εὐσεβάστως ἐπ' αὐτοῦ τοῦ σημείου, νὰ προστατεύσωμεν τὸν λαόν μας ὅσον οἷόν τε ἀπὸ τὰς σοβαρὰς δυσχερείας καὶ τὰς ταλαιπωρίας αἵτινες θὰ προήρχοντο κατὰ πᾶσαν πιθανότητα ἀπὸ τὴν ἐξόγκωσιν, ἥτις θὰ παρήγετο ἀπὸ μεγάλα δάνεια.

Ἐν τῇ ἐφαρμογῇ τῶν μέτρων διὰ τῶν ὁποίων τὰ πράγματα ταῦτα πρόκειται νὰ συντελεσθοῦν πρέπει νὰ ἔχωμεν διαρκῶς ὑπ' ὄψει τὴν σημασίαν ἣν ἔχει τὸ νὰ ἐπεμβαίνωμεν ὅσον τὸ δυνατὸν ὀλιγώτερον κατὰ τὴν προπαρασκευήν μας καὶ τὸν ἐφοδιασμὸν τῶν στρατιωτικῶν δυνάμεών μας εἰς τὸ καθῆκον, —διότι θὰ εἶναι πολὺ πρακτικὸν καθῆκον— τῆς παροχῆς εἰς τὰ ἔθνη τὰ ὁποῖα εὑρίσκονται ἤδη ἐν πολέμῳ πρὸς τὴν Γερμανίαν, τῶν ὑλικῶν τὰ ὁποῖα ταῦτα εἰμποροῦν νὰ ἀποκτήσουν μόνον ἀπὸ ἡμᾶς ἢ τῇ συνδρομῇ μας. Τὰ Ἔθνη ταῦτα εὑρίσκονται εἰς τὰ πεδία τῶν μαχῶν καὶ πρέπει νὰ τὰ βοηθήσωμεν παντοιοτρόπως ὅπως ἡ ἐκεῖ δρᾶσίς των εἶναι ἀποτελεσματική.

Θὰ λάβω τὸ θάρρος νὰ ὑποβάλω μέσῳ τῶν διαφόρων ἐκτελεστικῶν σωμάτων τῆς Κυβερνήσεως, πρὸς μελέτην ὑπὸ τῶν Ἐπιτροπῶν σας, μέτρα διὰ τὴν ἐπιτέλεσιν τῶν διαφόρων σκοπῶν τοὺς ὁποίους ἀνέφερα. Ἐλπίζω ὅτι θὰ εὐαρεστηθῆτε νὰ τὰ ἐξετάσητε καθόσον κατεστρώθησαν κατόπιν μεγάλης σκέψεως ὑπὸ

τοῦ κυβερνητικοῦ ἐκείνου κλάδου, τὸν ὁποῖον θὰ ἐπιβαρύνῃ ἀμεσώτερον ἡ εὐθύνη τῆς διεξαγωγῆς τοῦ πολέμου καὶ τῆς ἀσφαλείας του Ἔθνους.

Ἐνῷ δὲ θὰ κάμωμεν τὰ πράγματα ταῦτα, τὰ εἰς ἄκρον σοβαρά, ἂς εἴμεθα λίαν σαφεῖς καὶ ἂς διευκρινίσωμεν πρὸς ὅλον τὸν κόσμον ὁποῖα εἶναι τὰ ἐλατήριά μας καὶ ὁποῖοι οἱ σκοποὶ ὧν ἐπιδιώκομεν τὴν πραγματοποίησιν. Ἡ σκέψις μου δὲν παρεξέκλινεν ἀπὸ τὴν συνήθη καὶ ὁμαλῆ πορείαν της ἕνεκα τῶν ἀτυχῶν γεγονότων τῶν τελευταίων δύο μηνῶν καὶ δὲν πιστεύω ὅτι ἡ σκέψις τοῦ Ἔθνους μετεβλήθη ἢ συνεσκοτίσθη ὑπ' αὐτῶν. Ἔχω καὶ τώρα ὑπ' ὄψει μου τὸ ἴδιον πρᾶγμα τὸ ὁποῖον ἐσκεπτόμην ὁπότε ἠγόρευσα πρὸς τὴν Γερουσίαν κατὰ τὴν 22αν παρελθόντος Ἰανουαρίου. Τὸ ἴδιον ὅπερ εἶχον ὑπ' ὄψει ὁπότε ὡμίλησα πρὸς τὸ Κογκρέσσον κατὰ τὴν 3ην Φεβρουαρίου καὶ τὴν 26ην Φεβρουαρίου.—Σκοπός μας τώρα ὅπως καὶ τότε εἶναι νὰ διεκδικήσωμεν τὰς ἀρχὰς τῆς εἰρήνης καὶ τοῦ δικαίου ἐν τῇ ζωῇ τοῦ κόσμου κατὰ τῆς ἰδιοτελοῦς καὶ ἀπολυταρχικῆς δυνάμεως καὶ νὰ καταρτίσωμεν μεταξὺ τῶν πράγματι ἐλευθέρων καὶ αὐτοκυβερνωμένων λαῶν τῆς οἰκουμένης τοιαύτην σύμπνοιαν σκοποῦ καὶ δράσεως ὥστε νὰ ἐξασφαλισθῇ εἰς τὸ μέλλον ἡ τήρησις τῶν ἀρχῶν τούτων.

Ἡ οὐδετερότης δὲν εἶναι πλέον ἐφαρμόσιμος ἢ ἐπιθυμητή, προκειμένου περὶ τῆς παγκοσμίου εἰρήνης καὶ τῆς ἐλευθερίας τῶν λαῶν, ἡ δὲ ἀπειλὴ κατὰ τῆς εἰρήνης ἐκείνης καὶ τῆς ἐλευθερίας ἔγκειται εἰς τὴν ὑπόστασιν ἀπολυταρχικῶν κυβερνήσεων, ὑποστηριζομένην ὑπὸ διωργανωμένης ἰσχύος, ἥτις εὑρίσκεται ἀποκλειστικῶς ὑπὸ τὴν ἐξουσίαν των καὶ ὄχι τὴν τοῦ λαοῦ. Ὑπὸ τοιαύτας συνθήκας ἡ οὐδετερότης ἔφθασεν εἰς τὸ τέρμα της.

Εὑρισκόμεθα εἰς τὰς ἀρχὰς χρονικῆς περιόδου κατὰ τὴν ὁποίαν θὰ ζητηθῇ ἐπιμόνως ὅπως αἱ αὐταὶ βάσεις συμπεριφορᾶς καὶ εὐθύνης δι' ἀδικίας τηροῦνται μεταξὺ τῶν ἐθνῶν καὶ τῶν κυβερνήσεών των, οἷαι εἶναι ἐκεῖναι, αἵτινες τηροῦνται μεταξὺ τῶν πολιτῶν ἀτομικῶς, ἀνὰ τὰ πεπολιτισμένα κράτη.

Δὲν ἔχομεν ἔχθραν πρὸς τὸν Γερμανικὸν λαόν. Δὲν τρέφομεν πρὸς αὐτὸν εἰμὴ αἴσθημα συμπαθείας καὶ φιλίας. Ἡ κυβέρνησίς του δὲν κατῆλθεν εἰς τὸν πόλεμον τοῦτον τῇ ἐξωθήσει τοῦ Γερμανικοῦ λαοῦ, οὔτε ἐν γνώσει του ἐκ τῶν προτέρων οὔτε τῇ ἐγκρίσει του.

Ὁ πόλεμος οὗτος ἀπεφασίσθη καθὼς ὑπῆρχε συνήθεια ν' ἀποφασίζωνται οἱ πόλεμοι κατὰ τὰς παλαιὰς ἀτυχεῖς ἡμέρας, καθ' ἃς δὲν ἐζητεῖτο οὐδαμοῦ ἡ γνώμη τῶν λαῶν ὑπὸ τῶν κυβερνητῶν του καὶ οἱ πόλεμοι προεκαλοῦντο καὶ διεξήγοντο πρὸς τὸ συμφέρον τῶν δυναστειῶν ἢ μικρῶν ὁμίλων φιλοδόξων ἀνθρώπων, οἵτινες ἦσαν συνειθισμένοι νὰ μεταχειρίζωνται τοὺς ὁμοίους των ὡς ἐνέχυρα καὶ ὄργανα.

Τὰ αὐτοκυβερνώμενα Ἔθνη δὲν γεμίζουν τὰ γείτονα Κράτη μὲ κατασκόπους οὔτε σκευωροῦν διὰ νὰ δημιουργήσουν κρίσιμον κατάστασιν, ἥτις θὰ τὰ βοηθήσῃ νὰ πλήξουν καὶ νὰ κατακτήσουν. Τοιαῦτα σχέδια εἰμποροῦν μόνον νὰ διεξαχθοῦν ἐπιτυχῶς ἐν κρυπτῷ καὶ ἐκεῖ ὅπου κανεὶς δὲν ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ προβάλῃ ἐρωτήσεις.

Σχέδια κατεστρωμένα πονηρῶς δι' ἐξαπάτησιν ἢ ἐπίθεσιν, καὶ ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεὰν μεταδιδόμενα, δύνανται νὰ ἐφαρμόζωνται

καὶ νὰ τηρῶνται μυστικὰ μόνον μέσα εἰς τὰς Αὐλὰς καὶ ὄπισθεν τῶν προσεκτικῶς φυλασσομένων μυστικῶν στενῆς καὶ προνομιούχου τάξεως. Τὰ σχέδια ταῦτα εἶναι εὐτυχῶς ἀνεφάρμοστα ἐκεῖ ἔνθα ἀνάσσει ἡ κοινὴ γνώμη καὶ ἐπιμένει νὰ λάβῃ πλήρεις πληροφορίας ὅσον ἀφορᾷ τὰ ἐθνικὰ ζητήματα.

Σταθερὰ συνεννόησις δι' εἰρήνην οὐδέποτε εἰμπορεῖ νὰ διατηρηθῇ ἐκτὸς ἐὰν συμμετέχουν εἰς αὐτὴν δημοκρατούμενα ἔθνη. 'Απολυταρχικὴν κυβέρνησιν δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ ἐμπιστεφθῇ τις ὅτι θὰ παρέμεινε πιστὴ εἰς αὐτὴν ἢ ὅτι θὰ ἐσέβετο τὰς συνθήκας της.

Αὕτη πρέπει νὰ ἀποτελῇ σύνδεσμον τιμῆς, σύμπνοιαν πεποιθήσεων. Αἱ ῥαδιουργίαι θὰ κατέτρωγον τὰ σπλάγχνα της. Αἱ σκευωρίαι δὲ τῶν προνομιούχων κύκλων, οἵτινες θὰ ἠδύναντο νὰ σχεδιάζουν ὅ,τι ἤθελαν, χωρὶς νὰ δίδουν λογαριασμὸν εἰς κανένα, θὰ ἀπετέλουν σκώληκα εὑρισκόμενον ἐν αὐτῇ τῇ καρδίᾳ της.

Μόνον οἱ ἐλεύθεροι λαοὶ εἰμποροῦν νὰ κρατήσουν τὸν σκοπόν των καὶ τὴν τιμήν των σταθερῶς πρὸς κοινὸν τέλος καὶ νὰ προτιμοῦν τὰ συμφέροντα τῆς ἀνθρωπότητος ἀπὸ οἱονδήποτε ἰδιοτελὲς συμφέρον.

Μήπως δὲν συναισθάνεται κάθε 'Αμερικανὸς ὅτι βεβαιότης προσετέθη εἰς τὴν ἐλπίδα μας περὶ τῆς μελλούσης εἰρήνης τοῦ κόσμου διὰ τῶν ἀξιοθαυμάστων καὶ ἐγκαρδιωτικῶν γεγονότων, τὰ ὁποῖα λαμβάνουν χώραν κατὰ τὰς παρελθούσας ὀλίγας ἑβδομάδας ἐν Ρωσσίᾳ;

Ἡ Ρωσσία ἦτο γνωστὴ εἰς ὅλους ἐκείνους οἵτινες τὴν ἐγνώριζον καλῶς ὅτι ἦτο πράγματι δημοκρατικὴ κατὰ βάθος, εἰς ὅλας τὰς ζωτικὰς συνηθείας τῆς σκέψεώς της, εἰς ὅλας τὰς στενὰς σχέσεις τῶν κατοίκων της, αἵτινες ἐξωτερίκευον τὸ φυσικὸν ἔνστικτόν των εἰς τὴν συνήθη στάσιν των ἔναντι τῆς ζωῆς.

Ἡ ἀπολυταρχία, ἥτις ἐπεστέγαζε τὴν κορυφὴν τοῦ πολιτικοῦ οἰκοδομήματός της, ὅσον καὶ ἂν ἦτο μακροχρόνιος καὶ ὅσον φοβερὰ καὶ ἂν ἦτο ἡ πραγματικότης τῆς ἰσχύος της, δὲν ἦτο πραγματικῶς Ρωσσικὴ τὴν καταγωγήν, τὸν χαρακτῆρα ἢ τὸν σκοπόν, τώρα δ' ἐκλονίσθη καὶ ὁ μέγας, γενναιόφρων Ρωσσικὸς λαὸς προσετέθη μὲ ὅλον τὸ ἰθαγενὲς μεγαλεῖόν του καὶ τὴν ἰσχύν του εἰς τὰς δυνάμεις αἵτινες πολεμοῦν δι' ἐλευθερίαν ἐν τῷ κόσμῳ, διὰ δικαιοσύνην καὶ δι' εἰρήνην. 'Ιδοὺ ἕνας κατάλληλος ἑταῖρος διὰ τὸν σύνδεσμον τῆς τιμῆς.

Ἓν ἀπὸ τὰ πράγματα τὰ ὁποῖα συνετέλεσαν νὰ μᾶς πείσουν ὅτι ἡ Πρωσσικὴ ἀπολυταρχία δὲν ἦτο καὶ δὲν ἠδύνατό ποτε νὰ γίνῃ φίλη μας εἶναι τὸ ὅτι ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ παρόντος πολέμου ἐπλήρωσε τὰς ἀνυπόπτους κοινότητάς μας καὶ αὐτὰ δ' ἀκόμη τὰ κυβερνητικὰ γραφεῖά μας μὲ κατασκόπους καὶ ἔθεσεν εἰς ἐφαρμογὴν πανταχοῦ ἐγκληματικὰς μηχανορραφίας κατὰ τῆς ἐθνικῆς ἑνότητος ἐν τῇ σκέψει, τῆς ἐσωτερικῆς καὶ ἐξωτερικῆς εἰρήνης, τῶν βιομηχανιῶν μας καὶ τοῦ ἐμπορίου μας.

Πράγματι πρόδηλον εἶναι τώρα ὅτι οἱ κατάσκοποί της εὑρίσκοντο ἐνταῦθα καὶ πρὸ αὐτῆς ἀκόμη τῆς ἐκρήξεως τοῦ πολέμου. Καὶ τοῦτο δὲν εἶναι ἀτυχῶς ζήτημα συμπεράσματος, ἀλλὰ γεγονὸς ἀποδειχθὲν εἰς ὅλα τὰ δικαστήρια, ὅτι αἱ σκευωρίαι αἵτινες πλέον ἢ ἅπαξ ἐπικινδύνως ὀλίγον ἔλειψαν νὰ διαταράξουν τὴν εἰρήνην καὶ νὰ ἐκτροχιάσουν τὰς βιομηχανίας τῆς χώρας διεξή-

γοντο τῇ ὑποκινήσει, τῇ ὑποστηρίξει καὶ ὑπὸ αὐτὴν ἀκόμη τὴν προσωπικὴν διεύθυνσιν ἐπισήμων πρακτόρων τῆς Αὐτοκρατορικῆς Κυβερνήσεως, ἐμπεπιστευμένων παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

Ἀκόμη καὶ κατὰ τὴν παρεμπόδισιν τῶν πραγμάτων τούτων καὶ ἐν τῇ προσπαθείᾳ μας ὅπως τὰ ἐκριζώσωμεν ἐπεδιώξαμεν νὰ προσδώσωμεν εἰς αὐτὰ τὴν μᾶλλον γενναιόφρονα ἐξήγησιν, διότι γνωρίζομεν ὅτι ἡ πηγή των ἔκειτο ὄχι εἰς ἐχθρικὸν αἴσθημα ἢ σκοπὸν τοῦ Γερμανικοῦ λαοῦ ἔναντι ἡμῶν (ὅστις ἠγνόει ἀναμφιβόλως ταῦτα τόσον ὅσον καὶ ἡμεῖς), ἀλλὰ μόνον εἰς τὰ ἰδιοτελῆ σχέδια κυβερνήσεως, ἥτις ἔκαμνε πᾶν ὅ,τι ἤθελε, χωρὶς νὰ λέγῃ τίποτε εἰς τὸν λαόν της.

Αὗται ὅμως συνετέλεσαν νὰ μᾶς πείσουν ἐπὶ τέλους ὅτι ἡ κυβέρνησις ἐκείνη δὲν τρέφει πραγματικὴν φιλίαν πρὸς ἡμᾶς καὶ ἐννοεῖ νὰ δράσῃ κατὰ τῆς εἰρήνης ἡμῶν καὶ τῆς ἀσφαλείας μας, εἰς τὴν κατάλληλον δι' αὐτὴν εὐκαιρίαν.

Ὅτι ἡ Κυβέρνησις ἐκείνη προτίθεται νὰ ἐξεγείρῃ ἐχθροὺς καθ' ἡμῶν καὶ εἰς αὐτὰ ἀκόμη τὰ πρόθυρά μας ἡ συλληφθεῖσα νότα πρὸς τὸν ἐν τῇ πόλει τοῦ Μεξικοῦ Γερμανὸν Πρέσβυν ἀποτελεῖ εὔγλωττον μαρτυρίαν.

Ἀποδεχόμεθα τὴν πρόκλησιν ταύτην τοῦ ἐχθρικοῦ σκοποῦ διότι γνωρίζομεν οτι εἰς τοιαύτην Κυβέρνησιν, ἀκολουθοῦσαν τοιαύτας μεθόδους, οὐδέποτε εἰμποροῦμεν νὰ ἔχωμεν φίλον καὶ ὅτι πρὸ τῆς ὠργανωμένης δυνάμεώς της, ἥτις πάντοτε ἀναμένει ἐν ἐπιφυλακῇ ὅπως πραγματοποιήσῃ ἄγνωστον δι' ἡμᾶς ποῖον σκοπόν, δὲν εἰμπορεῖ νὰ ὑπάρχῃ βεβαία ἀσφάλεια διὰ τὰς Δημοκρατικὰς Κυβερνήσεις τοῦ Κόσμου.

Εὑρισκόμεθα ἑπομένως τώρα εἰς τὴν ἀνάγκην νὰ δεχθῶμεν τὴν μάχην κατὰ τοῦ φυσικοῦ αὐτοῦ ἐχθροῦ τῆς ἐλευθερίας καὶ νὰ ἐξοδεύσωμεν, ἐν ἀνάγκῃ, ὁλόκληρον τὴν δύναμιν τοῦ Ἔθνους διὰ νὰ ἐκμηδενίσωμεν τὴν δύναμιν καὶ τὰς ἀξιώσεις του. Χαίρομεν τὴν στιγμὴν ταύτην καθ' ἣν βλέπομεν τὰ γεγονότα ὄχι πλέον περιβεβλημένα μὲ τὸν πέπλον τοῦ ψεύδους, καὶ διότι βλέπομεν ὅτι θὰ πολεμήσωμεν ὑπὲρ τῆς ἀπελευθερώσεως τῶν λαῶν, καὶ αὐτοῦ τοῦ Γερμανικοῦ συμπεριλαμβανομένου, διὰ τὰ δίκαια τῶν Ἐθνῶν μικρῶν καὶ μεγάλων καὶ διὰ τὰ δικαιώματα τῶν ἀνθρώπων πανταχοῦ τῆς γῆς.

Ὁλόκληρος ὁ κόσμος πρέπει νὰ ἐξασφαλισθῇ διὰ τὴν δημοκρατίαν καὶ ἡ εἰρήνη του νὰ ἐξασφαλισθῇ ἐπὶ τῶν βάσεων τῆς πολιτικῆς ἐλευθερίας.

Δὲν ἀποβλέπομεν εἰς ἐγωϊστικοὺς σκοποὺς ἡμεῖς. Δὲν ἀποβλέπομεν εἰς κατακτήσεις καὶ κυριαρχίας. Δὲν ζητοῦμεν ἀποζημιώσεις δι' ἡμᾶς καὶ ὑλικὰς ἀνταμοιβὰς διὰ τὰς ζημίας εἰς τὰς ὁποίας θὰ προβῶμεν. Δὲν εἴμεθα παρὰ ἀγωνισταὶ ὑπὲρ τῶν δικαίων τῆς ἀνθρωπότητος. Θὰ μείνωμεν δὲ εὐχαριστημένοι ὅταν τὰ δίκαια ταῦτα ἐξασφαλισθῶσιν εἰς βαθμὸν ἀνάλογον πρὸς τὴν πίστιν καὶ τὴν ἐλευθερίαν τοῦ Ἔθνους.

Ἀκριβῶς δὲ ἐπειδὴ πολεμοῦμεν χωρὶς μῖσος καὶ χωρὶς ἐγωϊστικοὺς σκοπούς, μὴ ζητοῦντες τίποτε δι' ἡμᾶς, ἀλλ' ὅλα πρὸς τὸ κοινὸν καλὸν ὅλων τῶν ἐθνῶν, πιστεύω ὅτι θὰ ὁδηγήσωμεν τὰς πολεμικάς μας ἐπιχειρήσεις μὲ τὴν μεγαλόφρονα καὶ ἀκριβολόγον

ὑποταγὴν εἰς τὰς ἀρχὰς τοῦ δικαίου καὶ τῆς ἀληθείας ὑπὲρ τῶν ὁποίων μαχόμεθα.

Περὶ τῶν συμμάχων κρατῶν τῆς Γερμανίας δὲν εἶπον τίποτε, διότι δὲν ἔκαμαν τίποτε ἐναντίον μας καὶ δὲν μᾶς ἐπετέθησαν, οὕτως ὥστε νὰ ἀναγκασθῶμεν νὰ ὑπερασπίσωμεν τὰ δίκαια καὶ τὴν τιμήν μας. Ἡ Αὐστρο-Οὐγγρικὴ Κυβέρνησις ἐδήλωσε, πράγματι, ὅτι συμμερίζεται τὸν παράνομον ὑποβρύχιον πόλεμον τῆς Γερμανίας, καταστήσασα τοιουτοτρόπως ἀδύνατον εἰς τὴν Κυβέρνησιν ταύτην νὰ δεχθῇ τὸν τελευταίως ἀφιχθέντα Πρεσβευτὴν τῆς Αὐστρίας κόμητα Ταρνόφσκι, ἀλλὰ δὲν ἐπετέθη ἀκόμη κατὰ τῶν ναυτῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν εἰς τὰς θαλάσσας, καὶ λαμβάνω τὸ θάρρος, τοὐλάχιστον διὰ τὸ παρόν, νὰ ἀναβάλω τὴν συζήτησιν τῶν μετὰ τῶν ἀρχῶν τῆς Βιέννης σχέσεών μας. Ἀναλαμβάνομεν τὸν πόλεμον τοῦτον κατ' ἐκείνου ὅστις μᾶς ἐξαναγκάζει εἰς τοῦτο, καθόσον δὲν ὑπάρχει ἄλλος τρόπος νὰ ὑπερασπίσωμεν τὰ δικαιώματά μας.

Θὰ εἶναι δὲ εὔκολον εἰς ἡμᾶς νὰ φερθῶμεν ὡς ὑψηλόφρονες καὶ δίκαιοι ἀγωνισταὶ διότι πολεμοῦμεν χωρὶς μῖσος καὶ ὄχι μὲ ἐχθροπάθειαν καὶ μὲ σκοπὸν νὰ βλάψωμεν ὁποιονδήποτε, ἀλλὰ μόνον ἀντιστεκόμενοι ἐνόπλως ἐναντίον ἀνευθύνου Κυβερνήσεως, ἡ ὁποία ἀπέρριψε περιφρονητικῶς πᾶσαν ἰδέαν ἀνθρωπότητος καὶ δικαίου καὶ τρέχει φρενήρης πρὸς τὰ ἐμπρός.

Ἐπιτρέψατέ μοι νὰ εἴπω, ὅτι εἴμεθα οἱ ἀληθεῖς φίλοι τοῦ Γερμανικοῦ λαοῦ καὶ δὲν ζητοῦμεν τίποτε ἄλλο παρὰ τὴν ταχεῖαν ἀποκατάστασιν εἰλικρινῶν σχέσεων μεταξύ μας —ὁσονδήποτε καὶ ἂν φανῇ εἰς αὐτοὺς δύσκολον νὰ πιστεύσουν ὅτι ὁμιλοῦμεν ἀπὸ καρδίας εἰς τοιαύτας περιστάσεις. Ὑπεφέραμεν κατὰ τοὺς τελευταίους σκληροὺς μῆνας τὴν Κυβέρνησίν των, ἕνεκα τούτου, θέτοντες εἰς ἐνέργειαν τὴν ὑπομονήν μας, πρᾶγμα τὸ ὁποῖον θὰ ἦτο ἀδύνατον.

Εὐτυχῶς ἔχομεν ἀκόμη τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἀποδείξωμεν τὴν συμπάθειάν μας ταύτην, εἰς τὴν καθημερινήν μας στάσιν καὶ πράξεις ἀπέναντι τῶν ἑκατομμυρίων ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν Γερμανικῆς καταγωγῆς καὶ συμπαθειῶν, οἵτινες ζοῦν μεταξύ μας, διαμοιραζόμενοι τὴν ζωήν μας, καὶ θὰ εἴμεθα ὑπερήφανοι νὰ ἀποδείξωμεν τοῦτο πρὸς ὅλους ἐκείνους οἱ ὁποῖοι εἶναι φιλόνομοι εἰς τὰς μετὰ τῶν γειτόνων καὶ εἰς τὰς μετὰ τῆς Κυβερνήσεως σχέσεις κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς δοκιμασίας. Οἱ πλεῖστοι ἐξ αὐτῶν εἶναι ἀληθεῖς, εἶναι νομιμόφρονες Ἀμερικανοί, ὡσὰν νὰ μὴ ἐγνώρισαν ποτέ των ξένην πίστιν καὶ ξένας συγγενείας. Οἱ ἄνθρωποι αὐτοὶ θὰ σπεύσουν νὰ σταθοῦν παρὰ τὸ πλευρόν μας διὰ νὰ συγκρατήσουν καὶ νὰ ἀπωθήσουν τοὺς ὀλίγους ἐκείνους, οἵτινες θὰ ἦτο δυνατὸν νὰ εἶχαν ἄλλας γνώμας καὶ ἰδέας.

Ἐὰν ὅμως γίνῃ κάποια παρανομία θὰ παταχθῇ αὕτη διὰ στιβαρᾶς χειρός. Ἐὰν δὲ ὑψώσῃ πουθενὰ τὴν κεφαλὴν αὕτη, δὲν θὰ ἔχῃ οὐδεμίαν ὑποστήριξιν, ἐκτὸς τῆς ὑποστηρίξεως ἀνόμου καὶ κακούργου ἐχθροῦ.

Τὸ καθῆκον τὸ ὁποῖον ἀνέλαβα, Κύριοι τοῦ Κογκρέσσου, ὁμιλήσας εἰς ὑμᾶς κατ' αὐτὸν τὸν τρόπον ἦτο λυπηρὸν καὶ βαρύ. Ἀπέναντί μας τώρα ἵστανται πολλοὶ μῆνες μεγάλων δοκιμασιῶν καὶ θυσιῶν. Εἶναι φρικτὸν πρᾶγμα νὰ ὁδηγῆται ὁ μέγας οὗτος καὶ εἰρηνικὸς λαὸς εἰς τὸν πόλεμον, εἰς τὸν φοβερώτερον καὶ ἀ-

γριώτερον τῶν πολέμων, ὅπου κινδυνεύει ὁλόκληρος ὁ πολιτισμός.
Τὸ δίκαιον ὅμως εἶναι πολυτιμότερον τῆς εἰρήνης καὶ θὰ πολεμήσωμεν διὰ πράγματα τὰ ὁποῖα πάντοτε εἴχαμε μέσα στὴν καρδιά μας —διὰ τὴν δημοκρατίαν, διὰ τὰ δίκαια ἐκείνων οἱ ὁποῖοι ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ αὐτοδιοικῶνται, διὰ τὰ δίκαια καὶ τὰς ἐλευθερίας τῶν μικρῶν λαῶν, διὰ τὴν παγκόσμιον βασιλείαν τοῦ δικαίου, διὰ τῆς συνεργασίας ὅλων τῶν ἐλευθέρων λαῶν, ἡ ὁποία θὰ φέρῃ εἰρήνην καὶ ἀσφάλειαν εἰς ὅλα τὰ ἔθνη καὶ ἥτις ἐπὶ τέλους θὰ ἀπελευθερώσῃ ὁλόκληρον τὸν Κόσμον.

Διὰ τὴν συντέλεσιν τοιούτου ἔργου δυνάμεθα νὰ ἀφιερώσωμεν τὴν ζωήν μας καὶ τὰς περιουσίας μας, ὁποιοιδήποτε καὶ ἂν εἴμεθα καὶ ὅτιδήποτε καὶ ἂν ἔχωμεν, μὲ τὴν ὑπερηφάνειαν ἐκείνων οἱ ὁποῖοι γνωρίζουν, ὅτι ἦλθεν ἡ ἡμέρα καθ' ἣν ἡ 'Αμερικὴ ἔχει τὸ προνόμιον νὰ σπαταλήσῃ τὸ αἷμα καὶ τὴν δύναμίν της διὰ τὰς ἀρχάς, αἱ ὁποῖαι τὴν ἐγέννησαν, τὴν ἔκαμαν νὰ εὐτυχήσῃ καὶ ἀπὸ τὰς ὁποίας ἀπήλαυσε τὸν θησαυρὸν τῆς εἰρήνης.

Εἴθε ὁ Θεὸς νὰ τὴν βοηθῇ. Δὲν δύναται νὰ κάμῃ τίποτε ἄλλο.»

ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΗΣ ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΛΑΟΝ ΠΡΟΚΗΡΥΞΕΩΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΟΥΙΛΣΩΝ

ΛΕΥΚΟΣ ΟΙΚΟΣ, ΟΥΑΣΙΓΚΤΩΝ, 15 'Απριλίου, 1917. —

'Αγαπητοὶ Συμπατριῶται.

'Η κάθοδος τῆς προσφιλοῦς μας Πατρίδος εἰς τὸν φοβερὸν καὶ ἀπαίσιον διὰ τὴν δημοκρατίαν καὶ τὰ δικαιώματα τῆς ἀνθρωπότητος πόλεμον, ὁ ὁποῖος συνετάραξεν ὁλόκληρον τὸν κόσμον, δημιουργεῖ τόσα ζητήματα ἐθνικῆς ζωῆς καὶ ἐνεργείας, ἀπαιτοῦντα ἄμεσον ἐξέτασιν καὶ διακανονισμόν, ὥστε ἐλπίζω ὅτι θὰ μοῦ ἐπιτρέψετε νὰ σᾶς ἀπευθύνω σχετικῶς πρὸς αὐτὰ ὀλίγας λέξεις συμβουλῆς καὶ ἐκκλήσεως.

Προετοιμάζομεν ἐν σπουδῇ τὸν στόλον μας διὰ πολεμικὰς ἐπιχειρήσεις καὶ ἐντὸς ὀλίγου θὰ σχηματίσωμεν καὶ ἐξοπλίσωμεν ἰσχυρὸν στρατον, ἀλλὰ ταυτα εἰναι τὰ ἁπλούστερα μέρη τοῦ κολοσσιαίου ἔργου εις τὸ ὁποῖον ἐπεδόθημεν. Εἰς τὴν ἰδέαν διὰ τὴν ὁποίαν ἀγωνιζόμεθα δὲν ὑπάρχει οὔτε τὸ ἐλάχιστον ἐγωϊστικὸν στοιχεῖον ἐξ ὅσων τοὐλάχιστον ἐγὼ γνωρίζω. Πολεμοῦμεν δι' ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον ἡμεῖς νομίζομεν καὶ θεωροῦμεν ὡς τὰ δικαιώματα τῆς ἀνθρωπότητος καὶ διὰ τὴν μέλλουσαν εἰρήνην καὶ ἀσφάλειαν τοῦ κόσμου. Διὰ νὰ πραγματοποιήσωμεν ἐπαξίως και ἐπιτυχῶς τὸ μέγα τοῦτο κατόρθωμα, πρέπει νὰ ἀφοσιωθῶμεν εις τὸν ἀγῶνα χωρὶς νὰ δώσωμεν προσοχὴν εἰς τὰ κέρδη ἢ τὰ ὑλικὰ πλεονεκτήματα, καὶ μετ' ἐνεργείας καὶ προθυμίας ἀνταξίας αὐτῆς τῆς ἐπιχειρήσεως. Πρέπει νὰ ἀντιληφθῶμεν πόσον μεγάλον εἶναι τὸ ἔργον, πόσα πράγματα καὶ πόσα εἴδη καὶ στοιχεῖα ἐνεργείας, ὑπηρεσίας καὶ αὐτοθυσίας συνεπάγεται.

Αὐτὰ λοιπὸν εἶναι τὰ ἔργα, τὰ ὁποῖα πρέπει νὰ κάμωμεν καὶ νὰ κάμωμεν καλῶς—πλὴν τῶν μαχῶν—τὰ ἔργα ἄνευ τῶν ὁποίων ἁπλαῖ μάχαι θὰ ἦσαν ἀνωφελεῖς.

Πρέπει νὰ προμηθεύσωμεν ἄφθονα τρόφιμα, ὄχι μόνον δι' ἡμᾶς καὶ τὰ στρατεύματά μας καὶ τοὺς ναύτας μας, ἀλλὰ καὶ διὰ τὸ μεγαλείτερον μέρος τῶν ἐθνῶν, μὲ τὰ ὁποῖα συνεταυτίσαμεν τὸν ἀγῶνά μας πρὸς ὑποστήριξιν καὶ παρὰ τὸ πλευρὸν τῶν ὁποίων θὰ πολεμήσωμεν.

Πρέπει νὰ ναυπηγήσωμεν εἰς τὰ ναυπηγεῖά μας ἑκατοντάδας πλοίων διὰ νὰ μεταφέρουν εἰς τὴν ἄλλην πλευρὰν τῶν θαλασσῶν, εἴτε ὑπάρχουν ὑποβρύχια, εἴτε μή, πᾶν ὅ,τι θὰ χρειάζεται ἐκεῖ, καὶ νὰ προμηθεύσωμεν ἐκ τῶν πεδιάδων, μεταλλείων καὶ ἐργοστασίων μας, τὰ ἀπαιτούμενα ὄχι μόνον διὰ τὸν ἱματισμὸν καὶ ἐξοπλισμὸν τῶν κατὰ ξηρὰν καὶ θάλασσαν ἀνδρῶν μας, ἀλλὰ καὶ διὰ τὴν συντήρησιν τοῦ λαοῦ μας, διὰ τὸν ὁποῖον οἱ ὑπὸ τὰ ὅπλα γενναῖοί μας δὲν δύνανται πλέον νὰ ἐργασθοῦν. Πρέπει νὰ βοηθήσωμεν διὰ τὸν ἱματισμὸν καὶ ἐξοπλισμὸν τῶν συμμάχων μας μετὰ τῶν ὁποίων συμπράττομεν ἐν Εὐρώπῃ νὰ διατηρήσωμεν τὴν παρακαταθήκην τῶν πρώτων ὑλῶν, νὰ ἐξεύρωμεν ἄνθρακα διὰ τὴν χρῆσιν τῶν πλοίων μας καὶ τὴν ἐκμετάλλευσιν ἑκατοντάδων ἐργοστασίων εἰς τὴν ἄλλην ἄκραν τῶν θαλασσῶν, νὰ προμηθεύσωμεν χάλυβα διὰ τὴν κατασκευὴν ὅπλων καὶ πυρομαχικῶν, τόσον ἐδῶ, ὅσον καὶ ἐν Εὐρώπῃ, σιδηροδρομικὰς γραμμὰς διὰ τὴν ἀντικατάστασιν τῶν ὄπισθεν πολεμικῶν μετώπων γραμμῶν, ἀτμομηχανὰς καὶ ἁμάξας πρὸς ἀντικατάστασιν τῶν καθ' ἑκάστην συντριβομένων, ἡμιόνους, ἵππους καὶ ζῷα διὰ μεταφορικὰς καὶ στρατιωτικὰς ὑπηρεσίας καὶ οἱονδήποτε εἶδος, τὸ ὁποῖον οἱ λαοὶ τῆς 'Αγγλίας, Γαλλίας, 'Ιταλίας καὶ Ρωσσίας ἐχρησιμοποίουν συνήθως, ἀλλὰ σήμερον δὲν δύνανται νὰ διαθέσουν ἄνδρας, ὑλικὰ καὶ μηχανήματα διὰ τὴν κατασκευήν των.

Εἶναι φανερὸν εἰς πάντα διανοούμενον ἄνθρωπον ὅτι αἱ βιομηχανίαι μας εἰς τὰ γεωργικὰ κτήματα, τὰ ναυπηγεῖα, τὰ μεταλλεῖα καὶ τὰ ἐργοστάσια πρέπει νὰ αὐξηθοῦν καὶ πρέπει νὰ διευθύνωνται οἰκονομικώτερον καὶ καλλίτερον ἢ ὅσον κατὰ τὸ παρελθόν. Ἐκεῖνο τὸ ὁποῖον θέλω νὰ εἴπω εἶναι ὅτι οἱ ἄνδρες καὶ αἱ γυναῖκες, αἱ ὁποῖαι ἀφοσιώνουν τὰς σκέψεις καὶ τὰς ἐνεργείας των διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν ἔργων τούτων, θὰ ὑπηρετοῦν τὴν χώραν των καὶ θὰ διεξάγουν τὸν ὑπὲρ τῆς εἰρήνης καὶ τῆς ἐλευθερίας ἀγῶνα τόσον ἀποτελεσματικῶς, ὅσον καὶ οἱ εἰς τὰ πεδία τῶν μαχῶν ἢ τὰ χαρακώματα ἄνδρες. Αἱ βιομηχανικαὶ δυνάμεις τῆς χώρας ἄνδρες καὶ γυναῖκες, θὰ εἶναι μέγας στρατὸς ἐθνικῆς καὶ διεθνοῦς ὑπηρεσίας, ἀξιόλογον καὶ ἔντιμον σῶμα εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Ἔθνους καὶ τοῦ κόσμου τῶν ἰσχυρῶν φίλων καὶ σωτήρων τῶν ἁπανταχοῦ ἐλευθέρων ἀνθρώπων. Χιλιάδες ἢ μᾶλλον ἑκατοντάδες χιλιάδων ἀνθρώπων, ἱκανῶν διὰ στρατιωτικὴν ὑπηρεσίαν, δικαιωματικῶς καὶ κατ' ἀνάγκην θὰ ἀπαλλαγοῦν τῆς ὑπηρεσίας ταύτης καὶ θὰ ἐπιδοθοῦν εἰς τὴν στοιχειώδη ἐργασίαν τῶν ἀγρῶν καὶ μεταλλείων καὶ ἐργοστασίων, αὐτοὶ δὲ θὰ εἶναι τόσον μέλη τῶν πατριωτικῶν δυνάμεων τοῦ Ἔθνους, ὅσον καὶ οἱ ὑπὸ τὸ πῦρ ἄνδρες.

Λαμβάνω ὅθεν τὴν ἐλευθερίαν νὰ ἀπευθύνω τὰς λέξεις ταύτας πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῆς χώρας καὶ πρὸς ὅλους τοὺς εἰς τοὺς ἀγροὺς ἐργαζομένους. Ἡ μεγίστη ἀνάγκη τοῦ Ἔθνους μας καὶ τῶν ἐθνῶν μετὰ τῶν ὁποίων συμπράττομεν εἶναι ἡ ἀφθονία προμηθειῶν καὶ ἰδίως τροφίμων. Ἡ σπουδαιότης τῆς ἐπαρκοῦς προμηθείας τῶν τροφίμων, ἰδίως διὰ τὸ ἔτος τοῦτο εἶναι προστακτική. Ἄνευ ἀφθονίας τροφίμων, τόσον διὰ τὰ στρατεύματα, ὅσον καὶ διὰ τοὺς ἐν πολέμῳ εὑρισκομένους λαούς, ὁλόκληρος ἡ μεγάλη ἐπιχείρησις τὴν ὁποίαν ἀνελάβομεν, θὰ κρημνισθῇ καὶ ἀποτύχῃ. Αἱ παρακαταθῆκαι τροφίμων τοῦ κόσμου εἶναι χαμηλαί. Ὄχι μόνον κατὰ τὴν παροῦσαν ἀνάγκην, ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τινα χρόνον μετὰ τὴν σύναψιν τῆς εἰρήνης, τόσον ὁ λαός μας, ὅσον οἱ λαοὶ τῆς Εὐρώπης θὰ βασίζωνται ἐπὶ τῶν ἐσοδειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

Συνεπῶς ἐκ τῶν γεωργῶν τῆς χώρας ταύτης ἐξαρτᾶται κατὰ μέγα μέρος ἡ τύχη τοῦ πολέμου καὶ ἡ τύχη τῶν ἐθνῶν. Ἆρά γε τὸ Ἔθνος δὲν δύναται νὰ βασισθῇ ἐπ' αὐτῶν καὶ νὰ ἐλπίζῃ ὅτι δὲν θὰ παραλείψουν τίποτε διὰ νὰ αὐξήσουν τὴν παραγωγὴν τῶν γαιῶν των, ἢ διὰ νὰ πραγματοποιήσουν τὴν ἀποτελεσματικωτέραν συνεργασίαν εἰς τὴν πώλησιν καὶ διανομὴν τῶν προϊόντων των; Ὁ χρόνος εἶναι βραχύς. Ἐπιτακτικωτάτη ἀνάγκη ἐπιβάλλει τὴν ἐκτέλεσιν παντὸς δυνατοῦ ἔργου καὶ μάλιστα ἀμέσως, πρὸς ἐξασφάλισιν μεγάλων συγκομιδῶν. Προσκαλῶ νέους καὶ γέροντας ἐξ ἴσου, καὶ τὰ ἰσχυρὰ παιδία τῆς χώρας νὰ δεχθοῦν καὶ νὰ ἐκτελέσουν τὸ καθῆκον τοῦτο—νὰ στραφῶσι καθ' ὁμάδας πρὸς τοὺς ἀγροὺς καὶ νὰ βεβαιώσωσιν ὅτι οὔτε οἱ φιλόπονοι, οὔτε οἱ ἐργάται ἐλλείπουσιν ἐκ τοῦ μεγάλου τούτου ζητήματος.

Κάμνω ἰδιαιτέρως ἔκκλησιν πρὸς τοὺς γεωργοὺς τῶν Νοτίων Πολιτειῶν, συνιστῶν ὅπως φυτεύσωσιν ἄφθονα εἴδη τροφίμων καὶ βάμβακα. Δὲν δύνανται οὗτοι νὰ ἐκδηλώσουν τὸν πατριωτισμόν των κατὰ καλλίτερον καὶ πειστικώτερον τρόπον παρὰ ἀνθιστάμενοι κατὰ τοῦ πειρασμοῦ τῶν σημερινῶν ὑψηλῶν τιμῶν τοῦ βάμβακος καὶ βοηθοῦντες ἐπὶ μεγάλης κλίμακος εἰς τὴν διατροφὴν τοῦ Ἔθνους καὶ τῶν ἁπανταχοῦ λαῶν, οἵτινες ἀγωνίζονται διὰ τὰς ἐλευθερίας των καὶ τὰς ἰδικάς των. Ἡ ποικιλία τῶν ἐσοδειῶν των θὰ εἶναι τὸ ὁρατὸν μέτρον τῆς ἀντιλήψεώς των περὶ τοῦ ἐθνικοῦ των καθήκοντος.

Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ αἱ Κυβερνήσεις τῶν διαφόρων Πολιτειῶν εἶναι ἕτοιμοι νὰ συμπράξουν, νὰ κάμουν πᾶν τὸ δυνατὸν διὰ νὰ βοηθήσουν τοὺς γεωργοὺς πρὸς ἐξασφάλισιν ἐπαρκοῦς προμηθείας σπόρων, ἐπαρκοῦς δυνάμεως ἐργατῶν, ὅταν ὑπάρχῃ μεγίστη ἀνάγκη αὐτῶν, κατὰ τὴν ἐποχὴν τοῦ θερισμοῦ, καὶ τῶν μέσων τῆς ἀποστολῆς λιπασμάτων καὶ γεωργικῶν ἐργαλείων, καθὼς καθὼς καὶ τῶν ἐσοδειῶν ὅταν θερισθοῦν. Ἡ διεξαγωγὴ τοῦ ἐμπορίου θὰ εἶναι, ἐφ' ὅσον εἶναι δυνατὸν ἄνευ ἐμποδίου καὶ δὲν θὰ λάβῃ χώραν ἀδικαιολόγητος χρησιμοποίησις τῶν τροφίμων τοῦ Ἔθνους παρ' ἐκείνων οἵτινες τὰ

διαχειρίζονται μέχρις ὅτου φθάσουν εἰς τὸν καταναλωτήν. Αὐτὴ εἶναι ἡ εὐκαιρία μας νὰ καταδείξωμεν τὴν ἱκανότητα μεγάλης δημοκρατιας, καὶ θὰ τὸ κατορθώσωμεν.

Ἂς μοὶ ἐπιτραπῇ νὰ εἴπω εἰς τοὺς μεσολαβοῦντας πάσης φύσεως, εἴτε χειριζονται τὰ τρόφιμα μας, εἴτε τὰς πρώτας ὕλας τῆς βιομηχανιας, εἴτε τὰ προϊόντα των κλωστηρίων καὶ ἐργοστασίων μας. Τὰ βλέμματα τῆς χώρας θὰ στρέφωνται ιδιαιτέρως προς ὑμᾶς. Αὐτὴ ειναι ἡ εὐκαιρία σας διὰ νὰ δείξετε ἔκτακτον ὑπηρεσιαν, ἱκανότητα καὶ ἀφιλοκερδειαν. Ἡ Πατρὶς ἐλπίζει ὅτι ὑμεῖς, ὡς καὶ ὅλοι οἱ ἄλλοι, θὰ παραιτηθῆτε ἀσυνήθων κερδῶν, θὰ διοργανώσετε καὶ θὰ ἐξαποστέλλετε προμηθειας πάσης φύσεως, ἀλλ' ἰδιαιτέρως τῶν τροφίμων, συγκρίνοντες τὰς ὑπηρεσίας τὰς ὁποίας σεῖς προσφέρετε πρὸς τὸ πνεῦμα ἐκείνων οἵτινες κατατάσσονται εἰς τὸν στρατόν, χάριν τοῦ λαοῦ των, ὄχι χάριν τοῦ ἑαυτοῦ των. Ἐλπίζω στερρῶς ὅτι θὰ φανῆτε ἀντάξιοι καὶ θὰ κερδίσετε τὴν ἐμπιστοσύνην τοῦ λαοῦ πάσης τάξεως καὶ πάσης θέσεως.

Ἂς μοὶ ἐπιτραπῇ νὰ εἴπω πρὸς τοὺς ἄνδρας οἱ ὁποῖοι χειρίζονται τοὺς σιδηροδρόμους τῆς χώρας, εἴτε εἶναι διευθυνταὶ εἴτε ἁπλοῖ ἐργάται, ὅτι οἱ σιδηρόδρομοι εἶναι αἱ ἀρτηρίαι τῆς ζωῆς τοῦ Ἔθνους και ὅτι εἰς αὐτοὺς ἐναπόκειται ἡ τεραστία εὐθύνη τοῦ νὰ φροντίζουν ὅπως αἱ ἀρτηρίαι αὗται μὴ παρακωλύωνται ἢ παρουσιάζουν ἀνεπαρκειας ἢ ἐλλείψεις. Εἰς τὸν ἔμπορον θὰ συστήσω τὸ γνωμικόν: «Μικρὸν κέρδος καὶ ταχεῖαν ὑπηρεσίαν» καὶ εις τὸν ναυπηγὸν θὰ ὑποδείξω τὴν σκέψιν ὅτι ἡ διατήρησις τοῦ πολέμου ἐξαρτᾶται παρ' αὐτοῦ. Τὰ τρόφιμα καὶ αἱ πολεμικαὶ προμήθειαι πρέπει νὰ μεταφέρωνται διὰ μέσου τῶν θαλασσῶν, ἀνεξαρτήτως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν βυθιζομένων πλοίων. Τὰ βυθιζόμενα πρέπει νὰ ἀντικαθιστῶνται, καὶ νὰ ἀντικαθιστῶνται ἀμέσως. Πρὸς τὸν μεταλλωρύχον θὰ εἴπω ὅτι εὑρίσκεται εἰς τὴν αὐτὴν μὲ τὸν γεωργὸν θέσιν: Τὸ ἔργον τοῦ κόσμου ἐξαρτᾶται παρ' αὐτοῦ. Ἐὰν χαλαρώσῃ τὴν δραστηριότητά του ἢ ἀποτύχῃ, οἱ στρατοὶ καὶ οἱ διπλωμάται ειναι ἀνίκανοι νὰ δράσουν. Καὶ αὐτὸς εἶναι στρατολογημένος εἰς τὸν μέγαν στρατὸν τῆς ὑπηρεσίας. Ἐλπίζω ὅτι δὲν εἶναι ἀνάγκη νὰ λεχθῇ πρὸς τὸν βιομήχανον ὅτι τὸ ἔθνος περιμένει παρ' αὐτοῦ νὰ ἐπιταχύνῃ καὶ τελειοποιήσῃ τὴν παραγωγήν του. Θέλω μόνον νὰ ὑπομνήσω εἰς τοὺς ἐργάτας του ὅτι αἱ ὑπηρεσίαι των εἶναι ἀπαραίτητοι καὶ ἀναγνωρίζονται παρὰ παντὸς ὅστις ἀγαπᾷ τὴν Πατρίδα του καὶ τὰς ἐλευθερίας της.

Ἐπιτρέψατέ μοι ὡσαύτως νὰ ὑποδείξω ὅτι πᾶς ὅστις σχηματίζει ἢ καλλιεργεῖ κῆπον, βοηθεῖ καὶ βοηθεῖ μεγάλως πρὸς ἐπίλυσιν του προβλήματος τῆς διατροφῆς τῶν ἐθνῶν, καὶ ὅτι ἑκάστη οἰκοκυρά, ἡ ὁποία ἐφαρμόζει αὐστηρὰν οἰκονομίαν συγκαταλέγεται μεταξὺ ἐκείνων, οἵτινες ὑπηρετοῦν τὸ Ἔθνος. Αὐτὴ εἶναι ἡ κατάλληλος ἐποχὴ διὰ τὴν Ἀμερικὴν νὰ ἐπανορθώσῃ τὸ ἀσυγχώρητον ἐλάττωμα τῆς σπατάλης καὶ πολυτελείας. Ἕκαστος ἄνθρωπος καὶ ἑκάστη γυνὴ ἂς ἀναλάβῃ τὸ καθῆκον τῆς προσεκτικῆς χρήσεως καὶ δαπάνης ἐν εἴδει δημοσίου καθήκοντος ὑπαγορευομένου ὑπὸ τοῦ πατριωτισμοῦ, διὰ τὴν παράλειψιν τοῦ ὁποίου οὐδεὶς τώρα δύναται νὰ δικαιολογηθῇ ἢ συγχωρηθῇ.

Ἐπὶ τῇ ἐλπίδι ὅτι ἡ ἀνακοίνωσις αὕτη τῶν ἀναγκῶν τοῦ Ἔθνους καὶ τοῦ κόσμου κατὰ τὴν στιγμὴν ταύτην τῆς ὑπερτάτης κρίσεως θὰ ἐνδυναμώσῃ ἐκείνους πρὸς τοὺς ὁποίους ἀπευθύνεται καὶ θὰ ὑπομνήσῃ εἰς ὅλους τοὺς ἔχοντας ἀνάγκην ὑπομνήσεως τὰ σπουδαῖα καθήκοντα καιροῦ, ὅμοιον τοῦ ὁποίου ἡ χώρα οὐδέποτε ἐγνώρισεν, παρακαλῶ ὅπως ὅλοι οἱ ἐκδόται καὶ συντάκται ἁπανταχοῦ τῆς χώρας δώσουν εἰς τὴν παροῦσαν ἔκκλησιν ὅσον τὸ δυνατὸν μεγαλειτέραν δημοσιότητα καὶ κυκλοφορίαν. Τολμῶ νὰ ὑποδείξω ὡσαύτως εἰς ὅλα τὰ διαφημιστικὰ Πρακτορεῖα ὅτι θὰ παρεῖχον πολὺ ὑλικὴν καὶ ἐπίκαιρον ὑπηρεσίαν εις τὴν χώαρν, ἐὰν τὴν ἐπανελάμβανον εἰς μεγαλειτέραν ἔκτασιν. Ἐλπίζω ὅτι οἱ ἱερεῖς δὲν θὰ θεωρήσουν τὸ θέμα τοῦτο ὡς ἀνάξιον ἢ ἀκατάλληλον πρὸς ἐπεξήγησιν ἀπὸ τοῦ ἄμβωνος.

Ἡ ὑπερτάτη δοκιμασία τοῦ Ἔθνους ἔφθασεν. Ὀφείλομεν ὅλοι νὰ ὁμιλήσωμεν, νὰ ἐνεργήσωμεν καὶ νὰ ὑπηρετήσωμεν ὁμοῦ.

WOODROW WILSON

Η ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ ΤΗΣ ΑΝΕΞΑΡΤΗΣΙΑΣ ΕΙΣ ΤΟ ΚΟΓΚΡΕΣΣΟΝ ΤΗΝ 4 ΙΟΥΛΙΟΥ 1776

THE DECLARATION OF INDEPENDENCE IN CONGRESS, JULY 4TH, 1776

When, in the course of human events, it becomes necessary for one people to dissolve the political bands which have connected them with another, and to assume, among the powers of the earth, the separate and equal station to which the laws of nature and of nature's God entitle them, a decent respect to the opinions of mankind requires that they should declare the causes which impel them to the separation.

We hold these truths to be self-evident: that all men are created equal; that they are endowed, by their creator, with certain inalienable rights; that among these are life, liberty, and the pursuit of happiness. That to secure these rights, governments are instituted among men, deriving their just powers from the consent of the governed; that whenever any form of government becomes destructive of these ends, it is the right of the people to alter or to abolish it, and to institute a new government, laying its foundation on such principles, and organizing its powers in such form as to them shall seem most likely to affect their safety and happiness. Prudence, indeed, will dictate, that governments long established should not be

«Όταν τῶν ἀνθρωπίνων πραγμάτων ὁ ροῦς ἀναγκάσῃ λαόν τινα νὰ διαλύσῃ τοὺς πολιτικοὺς δεσμούς, οἵτινες τὸν συνδέουν μετ' ἄλλου καὶ καταλάβῃ μεταξὺ τῶν δυνάμεων τῆς γῆς δικαιωματικῶς τὴν χωριστὴν καὶ ἴσην ἐκείνην θέσιν τὴν ὁποίαν καὶ τῆς φύσεως και τοῦ Θεοῦ οἱ νόμοι χορηγοῦν πρὸς αὐτόν, ὁ εὐπρεπὴς σεβασμὸς πρὸς τὰ φρονήματα τῆς ἀνθρωπότητος ἀπαιτεῖ νὰ διακηρύξῃ ὁ λαὸς οὗτος τὰ αἴτια τὰ ὁποῖα τὸν ἠνάγκασαν να προβῇ εἰς τὸν ἀποχωρισμόν.

«Θεωροῦμεν οἴκοθεν ἐναργεῖς τὰς ἀληθείας ταύτας, ὅτι πάντες οἱ ἄνθρωποι ἐπλάσθησαν ἴσοι, ὅτι ἔλαβον παρὰ τοῦ δημιουργοῦ ἀναπαλλοτρίωτά τινα δικαιώματα, μεταξὺ τῶν ὁποίων τὸ τῆς ζωῆς, τῆς ἐλευθερίας, τῆς εὐδαιμονίας, καὶ ὅτι πρὸς ἐξασφάλισιν τῶν δικαιωμάτων τούτων συνέστησαν Κυβερνήσεις μεταξὺ τοῦ λαοῦ, τῶν ὁποίων ἡ νόμιμος ἐξουσία πηγάζει ἐκ τῆς συγκαταθέσεως τοῦ κυβερνωμένου· ὅτι, ὅταν σύστημά τι κυβερνητικὸν τείνῃ εἰς καταστροφὴν τῶν ἀρχῶν τούτων, ὁ λαὸς ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ τὸ μεταρρυθμίζῃ ἢ νὰ τὸ καταργῇ καὶ νὰ ἱδρύῃ νέαν Κυβέρνησιν καταβάλλων τὰ θεμέλια αὐτῆς ἐπὶ τοιούτων βάσεων καὶ διοργανῶν τὴν ἰσχύν της κατὰ τοιοῦτον σύστημα, ὅπερ νὰ παρέχῃ μεγαλειτέρας ἐλπίδας ἀσφαλείας καὶ εὐημερί-

changed for light and transient causes; and accordingly, all experience hath shown, that mankind are more disposed to suffer while evils are sufferable, than to right themselves by abolishing the forms to which they are accustomed. But when a long train of abuses and usurpations, pursuing invariably the same object, evinces a design to reduce them under absolute despotism, it is their right, it is their duty to throw off such government, and to provide new guards for their future security. Such has been the patient sufferance of these colonies; and such is now the necessity which constrains them to alter their former systems of government. The history of the present king of Great Britain is a history of repeated injuries and usurpations, all having in direct object the establishment of an absolute tyranny over these states. To prove this, let facts be submitted to a candid world.

He has refused his assent to laws the most wholesome and necessary for the public good.

He has forbidden his governors to pass laws of immediate and pressing importance, unless suspended in their operation, till his assent should be obtained; and when so suspended, he has utterly neglected to attend to them.

ας τῶν πολιτῶν. Ναὶ μὲν η σύνεσις ὑπαγορεύει νὰ μὴν ἀνατρέπωνται κυβερνήσεις πρὸ πολλοῦ ἐγκαθιδρυμέναι διὰ μικρὰς καὶ ἐφημέρους αἰτίας, ἀφοῦ μάλιστα ἡ πεῖρα ἀπέδειξεν ὅτι οι ἄνθρωποι εἶναι διατεθειμένοι νὰ ὑποφέρουν τὰ δεινά, ἐφ' ὅσον ταῦτα εἶναι ἀνεκτά, παρὰ νὰ ἐπιχειροῦν τὴν κατάργησιν τοῦ κυβερνητικοῦ συστήματος μὲ τὸ ὁποῖον ἔχουν ἐξοικειωθῆ, ἀλλ' ὅταν μακρὰ σειρὰ καταχρήσεων καὶ ἁρπαγῶν ἐπιδιώκουσα ἀμεταβλήτως τὸν αὐτὸν πάντοτε σκοπὸν μαρτυρῇ σχέδιον ὑποταγῆς λαοῦ τινος εἰς ἀπόλυτον μοναρχίαν, δικαίωμα καὶ καθῆκον τοῦ λαοῦ εἶναι τότε νὰ καταλύσῃ μὲν τοιαύτην Κυβέρνησιν, προνοήσῃ δὲ περὶ νέων φρουρῶν διὰ τὴν μέλλουσαν ἀσφάλειάν του. Τοιαύτη ὑπῆρξεν ἡ καρτερικὴ δοκιμασία τῶν ἀποικιῶν τούτων, ἕνεκα τῆς ὁποίας ἠναγκάσθησαν νὰ μεταβάλουν τὸ προηγούμενον κυβερνητικὸν σύστημα. Ἡ ἱστορία τοῦ νῦν Βασιλέως τῆς Μεγάλης Βρεττανίας εἶναι ἱστορία ἀλλεπαλλήλων ἀδικιῶν καὶ ἁρπαγῶν, σκοπὸν ἄμεσον ἐχουσῶν τὴν ἐγκαθίδρυσιν ἀπολύτου τυραννίας ἐπὶ τῶν Πολιτειῶν τούτων. Πρὸς ἀπόδειξιν δὲ τούτου ἐνθέτομεν ἐνώπιον τοῦ ἀμερολήπτου κόσμου τὰ ἑξῆς γεγονότα:

«Ἠρνήθη τὴν συγκατάθεσίν του εἰς νόμους οἵτινες ἦσαν σωτηριωδέστατοι καὶ ἀπαραίτητοι διὰ τὴν γενικὴν εὐδαιμονίαν τοῦ λαοῦ.

«Ἀπηγόρευσεν εἰς τοὺς Διοικητάς του νὰ νομοθετοῦν νόμους τῶν ὁποίων ἄμεσος ἦτο ἡ ὠφέλεια καὶ ἐπείγουσα ἡ ἀνάγκη. ἢ ἄλλως ἀνεβάλλετο ἡ ἐφαρμογή των ἐν τῇ ἐκτελέσει, μέχρις ὅτου ἐπιτευχθῇ ἡ συγκατάθεσίς του, ὁπότε δὲ ἐγίνετο ἡ ἀναβολὴ αὕτη, παρημέλει ἀπὸ σκοποῦ τὴν ἐπιθεώρησιν αὐτῶν.

He has refused to pass other laws for the accommodation of large districts of people, unless those people would relinquish the right of representation in the legislature—a right inestimable to them, and formidable to tyrants only.

He has called together legislative bodies at places unusual, uncomfortable, and distant from the repository of their public records, for the sole purpose of fatiguing them into compliance with his measures.

He has dissolved representative houses repeatedly for opposing, with manly firmness, his invasions on the rights of the people.

He has refused, for a long time after such dissolutions, to cause others to be elected; whereby the legislative powers, incapable of annihilation, have returned to the people at large, for their exercise, the state remaining, in the mean time, exposed to all the dangers of invasion from without, and convulsions within.

He has endeavored to prevent the population of these states; for that purpose obstructing the laws for naturalization of foreigners; refusing to pass others to encourage their migration hither, and raising the conditions of new appropriations of lands.

He has obstructed the administration of justice, by refusing his assent to laws for establishing judiciary powers.

He has made judges dependent on his will alone, for the tenure of their offices, and the amount and payment of their salaries.

«Ἠρνήθη νὰ θεσπίση νόμους πρὸς θεραπείαν τῶν ἀναγκῶν ἀπεράντων τμημάτων λαοῦ, ἐκτὸς ἐὰν οἱ λαοὶ οὗτοι παρητοῦντο τοῦ δικαιώματος τῆς ἀντιπροσωπείας εἰς τὴν Βουλήν, δικαιώματος ἀνεκτιμήτου μὲν εἰς αὐτούς, φοβεροῦ δὲ εἰς τοὺς τυράννους.

«Συνεκάλεσε νομοθετικὰ σώματα εἰς τόπους ἀσυνήθεις καὶ ἀκαταλλήλους, μακρὰν τῶν δημοσίων Ἀρχείων, καὶ τοῦτο ἔγινε μὲ τὴν ἰδέαν νὰ τὰ ἐξαναγκάση νὰ κουρασθοῦν καὶ οὕτω ἐνδώσουν εἰς τὰ σχέδιά του.

«Διέλυσεν ἐπανειλημμένως τὰ συνεδριάζοντα βουλευτικὰ σώματα, ἅτε ἀνθιστάμενα μὲ ἀνδρικὴν σταθερότητα εἰς τὰς καταπατήσεις τῶν δικαιωμάτων τοῦ λαοῦ.

«Δὲν ἐπέτρεψε συγχρόνως μετὰ τὰς τοιαύτας διαλύσεις τὴν ἐνέργειαν τῆς ἐκλογῆς ἄλλων βουλευτῶν καὶ ἐντεῦθεν ἡ λειτουργία τῆς νομοθετικῆς δυνάμεως μὴ οὖσα δυνατὴ ἐπεστράφη εἰς τὸν λαόν, ἡ δὲ Κυβέρνησις ἐν τῷ μεταξὺ διετέλει ἐκτεθειμένη εἰς ἐξωτερικοὺς κινδύνους καὶ ἐσωτερικοὺς περισπασμούς.

«Ἀπεπειράθη νὰ παρεμποδίση τὴν αὔξησιν τοῦ πληθυσμοῦ τῶν Πολιτειῶν τούτων καὶ ἐπὶ τούτῳ διέστρεψε τοὺς περὶ πολιτογραφήσεως τῶν ξένων νόμους, ἠρνήθη νὰ ἐκδώση ἄλλους ἐνισχύοντας τὴν εἰς αὐτὰς μετανάστευσιν καὶ ἐπηύξησε τοὺς περὶ ἀποκτήσεως νέων κτημάτων ὅρους.

«Παρημπόδισε τὴν ἀπονομὴν τῆς δικαιοσύνης, ἀρνηθεὶς τὴν συγκατάθεσίν του εἰς νόμους ἐπιτρέποντας τὴν σύστασιν δικαστηρίων.

«Κατέστησε τοὺς δικαστὰς ἐξαρτήματα τῆς θελήσεώς του, τούτου καὶ μόνου παρέχοντος τὰς θέσεις καὶ ὁρίζοντος τὸ ποσὸν καὶ τὴν καταβολὴν τοῦ μισθοῦ των.

He has erected a multitude of new offices, and sent hither swarms of officers, to harass our people, and eat out their substance.

He has kept among us, in times of peace, standing armies, without the consent of our legislatures.

He has affected to render the military independent of, and superior to, the civil power.

He has combined with others to subject us to a jurisdiction foreign to our constitution, and unacknowledged by our laws; giving his assent to their acts of pretended legislation:

For quartering large bodies of armed troops among us:

For protecting them, by a mock trial, from punishment for any murders which they should commit on the inhabitants of these states:

For cutting off our trade with all parts of the world:

For imposing taxes on us without our consent:

For depriving us, in many cases, of the benefits of trial by jury:

For transporting us beyond seas to be tried for pretended offenses:

For abolishing the free system of English laws in a neighboring province, establishing therein an arbitrary government, and enlarging its boundaries, so as to render it at once an example and fit instrument for introducing the same absolute rule into these colonies:

For taking away our char-

«Ἐδημιούργησε πληθώραν θέσεων καὶ ἀπέστειλεν ἐνταῦθα σμῆνος ὑπαλλήλων διὰ νὰ γυμνώσουν τὸν λαὸν καὶ ἁρπάσουν τὰ ὑπάρχοντά του.

«Διετήρησε μεταξὺ ἡμῶν ἐν καιρῷ εἰρήνης διαρκῆ στρατεύματα ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῶν νομοθετικῶν σωμάτων.

«Κατώρθωσε ν' ἀναδείξῃ τὴν στρατιωτικὴν δύναμιν ὑπερτέραν καὶ ἀνεξάρτητον τῆς πολιτικῆς ἐξουσίας.

«Συνήργησε μετ' ἄλλων νὰ καθυποβάλῃ ἡμᾶς εἰς δικαιοδοσίαν ἀλλοτρίαν τοῦ ἡμετέρου πολιτεύματος καὶ μὴ ἀναγνωριζομένην ὑπὸ τῶν ἡμετέρων νόμων, χορηγῶν τὴν συγκατάθεσίν του εἰς τὰς νομιζομένας νομοθετικὰς πράξεις των, σκοπὸν ἐχούσας:

«Νὰ ἐπιτρέπουν τὴν ἐν μέσῳ ἡμῶν διαμονὴν μεγάλων, ἐνόπλων σωμάτων.

«Νὰ προστατεύσουν αὐτὰ διὰ πλαστῶν διαδικασιῶν ἀπὸ τὰς ποινὰς τῶν φόνων τοὺς ὁποίους διέπραξαν ἐπὶ κατοίκων τῶν Πολιτειῶν τούτων.

«Νὰ διακόπτουν τὰς ἐμπορικὰς ἡμῶν συγκοινωνίας μεθ' ὅλων τῶν μερῶν τοῦ Κόσμου.

«Νὰ ἐπιβάλλουν φόρους ἐφ' ἡμῶν ἄνευ τῆς ἡμετέρας συγκαταθέσεως.

«Ν' ἀποστεροῦν ἡμᾶς πολλάκις τῶν ἀγαθῶν τῆς δι' ἐνόρκων διαδικασίας.

«Νὰ μεταφέρουν ἡμᾶς πέραν τῶν θαλασσῶν, ἵνα δικασθῶμεν δι' ἀνυπάρκτους κατηγορίας.

«Νὰ καταργοῦν τὸ ἐλεύθερον σύστημα τῶν Ἀγγλικῶν νόμων, τὸ διέπον τὰς γειτονικὰς κτήσεις, καὶ ν' ἀντικαθίσταται τοῦτο μὲ ἀπόλυτον Κυβέρνησιν ὅπως χρησιμεύσῃ καὶ ὡς ὑπόδειγμα καὶ ὡς ὄργανον κατάλληλον νὰ εἰσαχθῇ ἡ αὐτὴ ἀπόλυτος διοίκησις εἰς ταύτας τὰς ἀποικίας.

«Ἀφήρεσε τοὺς ὀργανικοὺς

ters, abolishing our most valuable laws, and altering, fundamentally, the forms of our government:

μας χάρτας τοὺς ἀναγνωρίζοντας εἰς ἡμᾶς τὰ προνόμια, κατήργησε τοὺς μᾶλλον ὠφελίμους νόμους καὶ ἐτροποποίησε θεμελιωδῶς τὸ σύστημα τῆς Κυβερνήσεώς μας.

For suspending our own legislatures and declaring themselves invested with power to legislate for us in all cases whatsoever.

«Ἀνέστειλε τὴν ἐνέργειαν τῶν νομοθετικῶν μας σωμάτων καὶ ἐχορήγησεν εἰς τοὺς περὶ αὐτὸν τὸ δικαίωμα νὰ μᾶς νομοθετοῦν κατὰ πάσας τὰς περιπτώσεις.

He has abdicated government here by declaring us out of his protection, and waging war against us.

«Παρῃτήθη τῆς ἐφ' ἡμῶν Κυβερνήσεώς του διακηρύττων ἡμᾶς ἐκτὸς τῆς προστασίας του καὶ ἀπειλῶν πόλεμον ἐναντίον μας.

He has plundered our seas, ravaged our coasts, burnt our towns and destroyed the lives of our people.

«Ἐλήστευσε τὰς θαλάσσας μας, ἐδῄωσε τὰ παράλια, ἐπυρπόλησε τὰς πόλεις καὶ κατέσφαξε τοὺς συμπολίτας μας.

He is at this time transporting large armies of foreign mercenaries to complete the works of death, desolation, and tyranny already begun, with circumstances of cruelty and perfidy scarcely paralleled in the most barbarous ages, and totally unworthy the head of a civilized nation.

«Μεταφέρει σήμερον πολυάριθμα στρατεύματα ξένων μισθωτῶν διὰ νὰ συμπληρώσῃ τὸ ἔργον τῆς καταστροφῆς, τῆς ἐρημώσεως καὶ τῆς τυραννίας, στρατεύματα σκληρότητος καὶ ἀπανθρωπίας, μὴ συγκρινομένης σχεδὸν μηδὲ πρὸς τὰς τῶν βαρβαρωτέρων χρόνων καὶ ὅλως ἀναξίας Βασιλέως πεπολιτισμένου ἔθνους.

He has constrained our fellow-citizens, taken captive on the high seas, to bear arms against their country, to become the executioners of their friends and brethren, or to fall themselves by their hands.

«Ἐξηνάγκασεν ὅσους συμπολίτας μας ἠχμαλώτισεν εἰς τὴν θάλασσαν νὰ ὁπλισθοῦν κατὰ τῆς ἰδίας των πατρίδος καὶ νὰ γίνουν οὕτω δήμιοι τῶν ἰδίων φίλων καὶ ἀδελφῶν των ἢ νὰ φονευθοῦν ὑπὸ τῶν χειρῶν αὐτῶν.

He has excited domestic insurrections among us, and has endeavored to bring on the inhabitants of our frontiers the merciless Indian savages, whose known rule of warfare is an undistinguished destruction of all ages, sexes, and conditions.

«Διήγειρεν ἐμφυλίους ἐπαναστάσεις μεταξύ μας καὶ ἠγωνίσθη νὰ φέρῃ κατὰ τῶν κατοίκων τῶν συνόρων ἡμῶν τοὺς ἀγρίους καὶ ἀσπλάγχνους Ἰνδούς, τῶν ὁποίων ὁ γνωστὸς τρόπος τοῦ πολεμεῖν εἶναι τὸ θύειν καὶ ἀπολύειν ἀδιακρίτως ἡλικίας, γένους ἢ κοινωνικῆς θέσεως.

In every stage of these oppressions we have petitioned for redress in the most humble

«Καθ' ὅλας τὰς ἐποχὰς τῶν κακώσεων τούτων ἐζητήσαμεν δικαιοσύνην δι' εὐλαβῶν ἀναφο-

terms; our repeated petitions have been answered only by repeated injury. A prince whose character is thus marked by every act which may define a tyrant is unfit to be the ruler of a free people.

Nor have we been wanting in attentions to our British brethren. We have warned them, from time to time, of attempts by their legislature to extend an unwarrantable jurisdiction over us. We have reminded them of the circumstances of our emigration and settlement here. We have appealed to their native justice and magnanimity, and we have conjured them by the ties of our common kindred to disavow these usurpations, which would inevitably interrupt our connections and correspondence. They, too, have been deaf to the voice of justice and consanguinity. We must, therefore, acquiesce in the necessity which denounces our separation and hold them, as we hold the rest of mankind, enemies in war, in peace friends.

We, therefore, the representatives of the United States of America, in General Congress assembled, appealing to the Supreme Judge of the world for the rectitude of our intentions, do, in the name and by the authority of the good people of these colonies, solemnly publish and declare that these United Colonies are, and of right ought to be, free and independent States; that they are absolved from all allegiance to the British crown,

ρῶν, ἀλλ' εἰς τὰς ἀλλεπαλλήλους ταύτας αἰτήσεις ἀντὶ ἀπαντήσεως ἐλάβομεν ἀλλεπαλλήλους ὕβρεις. Ἡγεμὼν δὲ οὗτινος ὁ χαρακτὴρ διακρίνεται διὰ τοιούτων πράξεων, ἀξίων τυράννου, εἶναι ἀνάξιος νὰ κυβερνᾷ ἐλεύθερον λαόν.

«Τὸ καθ' ἡμᾶς δὲν ἐπαύσαμεν φερόμενοι καλῶς πρὸς τοὺς ἀδελφοὺς ἡμῶν Βρεττανούς. Ἐγνωστοποιήσαμεν εἰς αὐτοὺς ἐπανειλημμένως περὶ τῆς ἀποπείρας τῶν Νομοθετικῶν αὐτῶν Σωμάτων, δι' ὧν ἐπεξετείνετο ἡ αὐθαίρετος καθ' ἡμῶν νομοθεσία, ὑπενθυμίσαμεν εἰς αὐτοὺς τὰς περιστάσεις τῆς μεταναστεύσεως καὶ ἐγκαταστάσεώς μας ἐνταῦθα, ἀπηυθύνθημεν εἰς τὴν φυσικήν των δικαιοσύνην καὶ μεγαλοψυχίαν καὶ τοὺς ἐξωρκίσαμεν ἐν ὀνόματι τῶν δεσμῶν τῆς κοινῆς ἡμῶν συγγενείας ν' ἀπόσχουν τῶν ἐκβιασμῶν τούτων, οἵτινες ἀναποφεύκτως διακόπτουν πάντα δεσμὸν καὶ συγκοινωνίαν, ἀλλ' οὗτοι ἐκώφευσαν εἰς τὴν φωνὴν τῆς δικαιοσύνης καὶ τῆς συγγενείας. Τούτων ἕνεκα ὀφείλομεν νὰ ἐνδώσωμεν εἰς τὴν ἀνάγκην τὴν ἐπιτάττουσαν τὸν χωρισμόν μας καὶ νὰ τοὺς θεωρῶμεν ὅπως καὶ τοὺς λοιποὺς τῶν ἀνθρώπων, ἐχθροὺς μὲν ἐν πολέμῳ, φίλους δ' ἐν εἰρήνῃ.

«Ὅθεν, ἡμεῖς οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἐν τῇ Ἀμερικῇ, συνελθόντες ἐν γενικῷ Συνεδρίῳ, ἐπικαλούμεθα τὴν μαρτυρίαν τοῦ ὑπερτάτου Κριτοῦ τοῦ παντὸς ὑπὲρ τῆς εὐθύτητος τῶν σκοπῶν μας καὶ δημοσιεύομεν καὶ διακηρύττομεν ἐπισήμως, ἐν ὀνόματι καὶ κατ' ἐντολὴν τοῦ φιλησύχου λαοῦ τῶν ἀποικιῶν τούτων, ὅτι αἱ Ἡνωμέναι αὗται Ἀποικίαι εἶναι καὶ πρέπει νὰ εἶναι δικαιωματικῶς ἐλεύθεραι καὶ ἀνεξάρτητοι Πολιτεῖαι, ὅτι αὗται εἶναι ἀπηλ-

and that all political connection between them and the State of Great Britain is. and ought to be, totally dissolved; and that, as free and independent States, they have full power to levy war, conclude peace, contract alliance, establish commerce, and to do all other acts and things which independent States may of right do. And for the support of this declaration, with a firm reliance on the protection of Divine Providence, we mutually pledge to each other our lives, our fortunes, and our sacred honor.

Signed by order and in behalf of the Congress.

JOHN HANCOCK, *Pres.*

Attested.

CHARLES THOMPSON, *Secretary.*

λαγμέναι ὑποταγῆς ἢ παραχωρήσεως πρὸς τὸ Βρεττανικὸν Στέμμα καὶ ὅτι πᾶς πολιτικὸς δεσμὸς μεταξὺ αὐτῶν καὶ τοῦ Κράτους τῆς Μεγάλης Βρεττανίας εἶναι καὶ πρέπει νὰ εἶναι ἐντελῶς διαλελυμένος καὶ ὅτι, καθ' ὃ ἐλεύθεροι καὶ ἀνεξάρτητοι Πολιτεῖαι, δικαιοῦνται νὰ κηρύττουν πόλεμον καὶ νὰ συνομολογοῦν εἰρήνην, νὰ συνάπτουν συμμαχίαν, νὰ κανονίζουν τὸ ἐμπόριον καὶ νὰ διεξάγουν ὅλας τὰς ἄλλας πράξεις τὰς ἀναγομένας εἰς ἐλεύθερα Κράτη. Πρὸς ὑποστήριξιν δὲ τῆς διακηρύξεως ταύτης καὶ πεπεισμένοι εἰς τὴν προστασίαν τῆς Θείας Προνοίας, γινόμεθα ἀμοιβαίως καὶ πρὸς ἀλλήλους ἐγγυηταὶ διὰ τὴν ζωήν μας, τὴν περιουσίαν μας καὶ τὴν ἱεράν μας τιμήν».

Ὑπεγράφη κατ' ἐντολὴν καὶ ὀνόματι τοῦ Κογκρέσσου.

JOHN HANCOCK, Πρόεδρος

Ἐπιβεβαιοῦται

CHARLES THOMPSON, Γραμματεὺς

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ ΤΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

NEW HAMPSHIRE.
Josiah Bartlett,
William Whipple,
Matthew Thornton.

RHODE ISLAND, &c.
Stephen Hopkins,
William Ellery.

NEW YORK.
William Floyd,
Phillip Livingston,
Francis Lewis,
Lewis Morris.

PENNSYLVANIA.
Robert Morris,
Benjamin Rush,
Benjamin Franklin,
John Morton,
George Clymer,
James Smith,
George Taylor,
James Wilson,
George Ross.

VIRGINIA.
George Wythe,
Richard Henry Lee,
Thomas Jefferson,
Benjamin Harrison,
Thomas Nelson, Jr.
Francis Lightfoot Lee,
Carter Braxton.

SOUTH CAROLINA.
Edward Rutledge,
Thomas Haywood, Jr.,
Thomas Lynch, Jr.
Arthur Middleton.

MASSACHUSETTS BAY.
Samuel Adams,
John Adams,

Robert Treat Paine,
Eldridge Gerry.

CONNECTICUT.

Roger Sherman,
Samuel Huntington,
William Williams,
Oliver Wolcott.

NEW JERSEY.

Richard Stockton,
John Witherspoon,
Francis Hopkinson,
John Hart,
Abraham Clark.

DELAWARE.

Caeser Rodney,
George Read,
Thomas M'Kean.

MARYLAND.

Samuel Chase,
William Paca,
Thomas Stone,
Charles Carroll of Carrolton.

NORTH CAROLINA.

William Hooper,
Joseph Hewes,
John Penn.

GEORGIA.

Button Gwinnett,
Lyman Hall,
George Walton.

ΤΟ ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

CONSTITUTION OF THE UNITED STATES

PREAMBLE.

We, the people of the United States, in order to form a more perfect union, establish justice, insure domestic tranquility, provide for the common defence, promote the general welfare, and secure the blessings of liberty to ourselves and our posterity, do ordain and establish this Constitution for the United States of America.

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ἡμεῖς, ὁ λαὸς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ὅπως ἀποτελέσωμεν τελειοτέραν ἕνωσιν, θεμελιώσωμεν δικαιοσύνην, ἐμπεδώσωμεν τὴν δημοσίαν τάξιν καὶ ἀσφάλειαν, προνοήσωμεν διὰ τὴν κοινὴν ὑπεράσπισιν, ἀποκαταστήσωμεν τὴν κοινὴν εὐημερίαν καὶ ἐξασφαλίσωμεν τὰ ἀγαθὰ τῆς ἐλευθερίας εἰς ἡμᾶς καὶ τοὺς ἀπογόνους ἡμῶν, διατάσσομεν καὶ ἐγκαθιστῶμεν τὸ παρὸν Σύνταγμα διὰ τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας τῆς Ἀμερικῆς.

THE LEGISLATIVE DEPARTMENT

ARTICLE 1.

SECTION 1

1. All legislative powers herein granted, shall be vested in a Congress of the United States, which shall consist of a Senate and House of Representatives.

SECTION 2

1. The House of Representatives shall be composed of members chosen every second year by the people of the several States; and the electors in each State shall have the qualifications requisite for electors of the most numerous branch of the State Legislature.

2. No person shall be a Rep-

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΤΜΗΜΑ

ΑΡΘΡΟΝ ΠΡΩΤΟΝ

ΤΜΗΜΑ 1

1. Ἡ ἀπορρέουσα νομοθετικὴ ἐξουσία ἐκ τοῦ παρόντος Συντάγματος ἀνατίθεται εἰς Ἐθνοσυνέδριον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν συνιστάμενον ἐκ Γερουσίας καὶ Βουλῆς.

ΤΜΗΜΑ 2

1. Ἡ Βουλὴ τῶν ἀντιπροσώπων σύγκειται ἐκ μελῶν ἐκλεγομένων ὑπὸ τοῦ λαοῦ τῶν διαφόρων Πολιτειῶν κατὰ διετίαν, οἱ δὲ ἐκλογεῖς ἑκάστης Πολιτείας δέον νὰ ἔχουν ὅσα προσόντα ἀπαιτοῦνται καὶ διὰ τοὺς ἐκλογεῖς ἑκάστης Πολιτειακῆς Βουλῆς.

2. Ὁ μὴ ἔχων συμπληρώσει

resentative who shall not have attained to the age of twenty-five years, and been seven years a citizen of the United States, and who shall not, when elected, be an inhabitant of that State in which he shall be chosen.

3. Representatives and direct taxes shall be apportioned among the several States which may be included within this Union, according to their respective numbers, which shall be determined by adding to the whole number of free persons, including those bound to service for a term of years, and excluding Indians not taxed, three-fifths of all other persons. The actual enumeration shall be made within three years after the first meeting of the Congress of the United States, and within every subsequent term of ten years, in such manner as they shall by law direct. The number of representatives shall not exceed one for every thirty thousand, but each State shall have at least one representative; and until such enumeration shall be made, the State of New Hampshire shall be entitled to choose three; Massachusetts, eight; Rhode Island and Providence Plantations, one; Connecticut, five; New York, six; New Jersey, four; Pennsylvania, eight; Delaware, one; Maryland, six; Virginia, ten; North Carolina, five; South Carolina, five, and Georgia, three.

4. When vacancies happen in

τὸ εἰκοστὸν πέμπτον ἔτος τῆς ἡλικίας του καὶ μὴ ὢν πολίτης τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ ἐπὶ ἑπταετίαν κάτοικος τῆς ἰδίας Πολιτείας δὲν δύναται νὰ ἐκλεγῇ Βουλευτής.

3. Τῶν Βουλευτῶν ὁ ἀριθμὸς καὶ οἱ ἄμεσοι φόροι ἑκάστης Πολιτείας, περιλαμβανομένης εἰς τὴν ἕνωσιν ταύτην προσδιορίζονται ἀναλόγως τοῦ πληθυσμοῦ της, συνισταμένου εἰς τὸν συνολικὸν ἀριθμὸν τῶν ἐλευθέρων κατοίκων, συμπεριλαμβανομένων τῶν διατελούντων ἐν τῇ ὑπηρεσίᾳ καὶ ἐξαιρουμένων μόνον τῶν μὴ φορολογουμένων Ἰνδῶν. Ἡ πρώτη ἀπογραφὴ τοῦ πληθυσμοῦ δέον νὰ λάβῃ χώραν μετὰ τρία ἔτη ἀπὸ τῆς συνεδριάσεως τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ κατόπιν ἐξακολουθητικῶς ἀνὰ πᾶσαν δεκαετίαν συμφώνως μὲ τοὺς ψηφισθησομένους ὑπὸ τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου νόμους. Ὁ ἀριθμὸς τῶν Βουλευτῶν δὲν δύναται νὰ ὑπερβαίνῃ τὸν ἕνα ἐπὶ τριάκοντα χιλιάδων κατοίκων. ἑκάστη δὲ Πολιτεία δέον νὰ ἔχῃ τοὐλάχιστον ἕνα Ἑκάστης Πολιτείας, ὁ ἀριθμὸς τῶν Βουλευτῶν καὶ μέχρι τῆς ἐκτελέσεως τῆς πρώτης ἀπογραφῆς ὁρίζεται ὡς ἑξῆς:

Ἡ τῆς NEW HAMPSHIRE θὰ ἐκλέγῃ τρεῖς, ἡ τῆς MASSACHUSETTS ὀκτώ, ἡ τῶν RHODE ISLAND καὶ PROVIDENCE PLANTATIONS ἕνα, ἡ τῆς CONNECTICUT πέντε, ἡ τῆς NEW YORK ἕξ, ἡ τῆς NEW JERSEY τέσσαρας, ἡ τῆς PENSYLVANIA ὀκτώ, ἡ τῆς DELAWARE ἕνα, ἡ τῆς MARYLAND ἕξ, ἡ τῆς VIRGINIA δέκα, ἡ τῶν NORTH καὶ SOUTH CAROLINA ἀνὰ πέντε καὶ τέλος ἡ τῆς GEORGIA τρεῖς.

4. Καθ' ἣν περίπτωσιν χη-

the representation from any State, the executive authority thereof shall issue writs of election to fill such vacancies.

5. The House of Representatives shall choose their Speaker and other officers, and shall have the sole power of impeachment.

SECTION 3

1. The Senate of the United States shall be composed of two Senators from each State, chosen by the legislature thereof for six years; and each Senator shall have one vote.
(See Amendment XVII.)

2. Immediately after they shall be assembled in consequence of the first election, they shall be divided as equally as may be into three classes. The seats of the Senators of the first class shall be vacated at the expiration of the second year, of the second class at the expiration of the fourth year, and of the third class at the expiration of the sixth year, so that one-third may be choosen every second year; and if vacancies happen, by resignation or otherwise, during the recess of the legislature of any State, the executive thereof may make temporary appointments until the next meeting of the legislature, which shall then fill such vacancies.

3. No person shall be a Senator who shall not have attained to the age of thirty years, and been nine years a citizen of the United States, and who shall not, when elected, be an inhabitant of that State for which he shall be chosen.

4. The Vice-President of the

ρεύση θέσις Βουλευτοῦ τινος οἱασδήποτε Πολιτείας, ἡ Ἐκτελεστικὴ αὐτῆς ἐξουσία ὑποχρεοῦται νὰ ἐνεργήσῃ ἐκλογὴν πρὸς συμπλήρωσιν.

5. Ἡ Βουλὴ ἐκλέγει ἐκ τῶν ἰδίων μελῶν τοὺς Πρόεδρον, Ἀντιπρόεδρον καὶ Γραμματεῖς αὐτῆς καὶ μόνον αὕτη ἔχει τὸ δικαίωμα τῆς ἐγκλήσεως.

ΤΜΗΜΑ 3

1. Ἡ Γερουσία σύγκειται ἐκ δύο Γερουσιαστῶν ἐξ ἑκάστης Πολιτείας, ἐκλεγομένων ὑπὸ τοῦ Νομοθετικοῦ Σώματος αὐτῆς διὰ μίαν ἑξαετίαν, ἕκαστος δὲ Γερουσιαστὴς ἔχει μίαν ψῆφον.

2. Μετὰ τὴν πρώτην ἐκλογὴν αὐτῶν καὶ κατὰ τὴν πρώτην συνεδρίασιν θὰ διαιρῶνται εἰς τρεῖς ἰσαρίθμους τάξεις. Αἱ θέσεις τῶν τῆς α' τάξεως Γερουσιαστῶν ἐκκενοῦνται κατὰ τὴν λῆξιν τοῦ δευτέρου ἔτους, τῶν τῆς β' κατὰ τὴν λῆξιν τοῦ τετάρτου ἔτους καὶ τῶν τῆς γ' κατὰ τὴν λῆξιν τοῦ ἕκτου ἔτους, οὕτως ὥστε τὸ ἕν τρίτον τῶν Γερουσιαστῶν ἐκλέγεται κατὰ διετίαν. Καθ' ἣν περίπτωσιν λόγῳ παραιτήσεως ἢ ἄλλης τινὸς αἰτίας χηρεύσῃ ἕδρα Γερουσιαστοῦ τινος, καθ' ὃν χρόνον τὸ Νομοθετικὸν σῶμα Πολιτείας τινὸς δὲν συνεδριάζει, ἡ Ἐκτελεστικὴ αὐτῆς Ἀρχὴ δύναται νὰ διορίσῃ προσωρινὸν ἀναπληρωτὴν μέχρις ὁριστικῆς συμπληρώσεως τῆς κενωθείσης θέσεως ὑπὸ τῆς ἑπομένης συνόδου τοῦ Νομοθετικοῦ Σώματος.

3. Οὐδεὶς δύναται νὰ ἐκλεγῇ Γερουσιαστής, ἐὰν δὲν ἔχῃ συμπεπληρωμένον τὸ τριακοστὸν ἔτος τῆς ἡλικίας του, ἐὰν δὲν εἶναι πολίτης τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τοὐλάχιστον ἐπὶ ἐννέα ἔτη καὶ κάτοικος τῆς ἰδίας Πολιτείας καθ' ὃν χρόνον ἐκλέγεται.

4. Ὁ Ἀντιπρόεδρος τῶν Ἡ-

United States shall be President of the Senate, but shall have no vote unless they be equally divided.

νωμένων Πολιτειῶν τῆς 'Αμερικῆς εἶναι καὶ Πρόεδρος τῆς Γερουσίας, χωρὶς νὰ ἔχῃ δικαίωμα ψήφου, εἰμὴ εἰς τὴν περίπτωσιν ἰσοψηφίας τῶν Γερουσιαστῶν.

5. The Senate shall choose their other officers, and also a President *pro tempore* in the absence of the Vice-President, or when he shall exercise the office of President of the United States.

5. 'Η Γερουσία ἐκλέγει ἀπὸ τὰ ἴδια μέλη της τὰ ἄλλα μέλη τοῦ Προεδρείου, ὡς καὶ προσωρινὸν Πρόεδρον ἐν ἀπουσίᾳ τοῦ 'Αντιπροέδρου, καθ' ἣν περίπτωσιν ἐκπληροῖ οὗτος καθήκοντα Προέδρου τῶν 'Ηνωμένων Πολιτειῶν.

6. The Senate shall have the sole power to try all impeachments. When sitting for that purpose, they shall be on oath or affirmation. When the President of the United States is tried, the Chief Justice shall preside; and no person shall be convicted without the concurrence of two-thirds of the members present.

6. 'Η Γερουσία καὶ μόνη δύναται νὰ δικάζῃ τοὺς κατ' ἔγκλησιν ἐναγομένους, συνερχομένη δὲ πρὸς τοῦτο ὑποχρεοῦται νὰ δώσῃ ὅρκον. Καθ' ἣν δὲ περίπτωσιν διατελεῖ ὑπὸ κατηγορίαν ὁ Πρόεδρος τῶν 'Ηνωμένων Πολιτειῶν τῆς 'Αμερικῆς, προεδρεύει αὐτῆς ὁ Πρόεδρος τοῦ 'Ανωτάτου Δικαστηρίου. Οὐδεὶς κατηγορούμενος καταδικάζεται, ἐὰν δὲν ὁμοφωνοῦν τὰ δύο τρίτα τῶν παρόντων μελῶν.

7. Judgment in cases of impeachment shall not extend further than to removal from office, and disqualification to hold and enjoy any office of honor, trust, or profit under the United States; but the party convicted shall nevertheless be liable and subject to indictment, trial, judgment, and punishment, according to law.

7. Οὐδεμία καταδικαστικὴ ἀπόφασις εἰς περίπτωσιν ἐγκλήσεως Γερουσιαστοῦ θὰ ἐκτείνεται πέραν τῆς ἀποβολῆς τοῦ κατηγορουμένου ἐκ τοῦ ἀξιώματός του καὶ τῆς στερήσεως τοῦ δικαιώματος νὰ καταλάβῃ εἰς τὸ μέλλον θέσιν ἄλλην τιμῆς, ἐμπιστοσύνης ἢ ἀμοιβῆς, ἐν τῇ Κυβερνήσει τῶν 'Ηνωμένων Πολιτειῶν τῆς 'Αμερικῆς, ὁ δὲ οὕτω καταδικασθεὶς ὑπόκειται εἰς κατηγορίαν, ἀνάκρισιν καὶ τιμωρίαν συμφώνως πρὸς τὸν κοινὸν Νόμον.

SECTION 4

ΤΜΗΜΑ 4

1. The times, places, and manner of holding elections for Senators and Representatives shall be prescribed in each State by the legislature thereof; but the Congress may at any time, by law, make or alter such regulations, except

1. 'Ο χρόνος, ὁ τόπος καὶ ὁ τρόπος τῆς ἐκλογῆς τῶν Γερουσιαστῶν καὶ Βουλευτῶν, ἑκάστης Πολιτείας θὰ ὁρίζεται καὶ διεξάγεται ὑπὸ τοῦ Νομοθετικοῦ Σώματος αὐτῶν, τὸ 'Εθνοσυνέδριον ὅμως καθ' οἱανδήποτε περίπτωσιν δύναται νὰ μεταρρυθμίζῃ διὰ νόμου τοι-

as to the places of choosing Senators.

2. The Congress shall assemble at least once in every year; and such meeting shall be on the first Monday in December, unless they shall by law appoint a different day.

SECTION 5

1. Each house shall be the judge of the elections, returns, and qualifications of its own members, and a majority of each shall constitute a quorum to do business; but a smaller number may adjourn from day to day, and may be authorized to compel the attendance of absent members, in such manner and under such penalties as each house may provide.

2. Each house may determine the rules of its proceedings, punish its members for disorderly behavior, and with the concurrence of two-thirds, expel a member.

3. Each house shall keep a journal of its proceedings and from time to time publish the same, excepting such parts as may in their judgment require secrecy; and the yeas and nays of the members of either house on any question shall, at the desire of one-fifth of those present, be entered on the journal.

ούτους κανονισμούς, ἐξαιρουμένου μόνον τοῦ τόπου τῆς ἐκλογῆς τῶν Γερουσιαστῶν.

2. Τὸ Ἐθνοσυνέδριον συνέρχεται τοὐλάχιστον ἅπαξ τοῦ ἔτους, αἱ δὲ συνεδριάσεις θ' ἄρχωνται τὴν πρώτην Δευτέραν τοῦ μηνὸς Δεκεμβρίου, ἐκτὸς ἂν ἄλλη τις ἡμέρα ὁρισθῇ διὰ Νόμου.

ΤΜΗΜΑ 5

1. Ἕκαστον τῶν Νομοθετικῶν Σωμάτων τῆς Γερουσίας καὶ Βουλῆς θὰ ἐξελέγχῃ τὰς ἐκλογάς, ὡς καὶ τὰ προσόντα τῶν ἐκλεγομένων μελῶν του, ἡ δὲ παρουσία πλέον τοῦ ἡμίσεος τῶν μελῶν ἐν ἑκάστῳ Σωματείῳ ἀποτελεῖ ἀπαρτίαν πρὸς ἔγκυρον συνεδρίαν· μὴ οὔσης ἀπαρτίας τὰ μειονοψηφοῦντα μέλη δύνανται ν' ἀναβάλλουν τὰς συνεδρίας, καὶ νὰ ἐξαναγκάζουν τὴν προσέλευσιν καὶ παρουσίαν τῶν μελῶν ἅτινα δὲν προσῆλθον καὶ δὲν ἐπαρουσιάσθησαν, μεταχειριζόμενα μέσα τοιαῦτα καὶ ἐπιβάλλοντα τιμωρίας, οἵας ἕκαστον Σῶμα ἤθελε ψηφίσει.

2. Ἕκαστον τῶν Νομοθετικῶν Σωμάτων δικαιοῦται νὰ κανονίζῃ τὸν τρόπον τῆς διεξαγωγῆς τῶν καθηκόντων του, τῆς τιμωρίας τῶν μελῶν του δι' ἀπρεπῆ συμπεριφορὰν καὶ ν' ἀποβάλλῃ τῆς συνεδρίας οἱονδήποτε μέλος μὲ τὴν ὁμοφωνίαν τῶν δύο τρίτων ἐκ τῶν μελῶν.

3. Ἕκαστον σῶμα τηρεῖ πρακτικὰ τῶν συνεδριῶν καὶ ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν δέον νὰ δημοσιεύωνται, πλὴν ἐκείνων, ὧν ἡ δημοσίευσις θεωρεῖται ὡς παραβλάπτουσα τὰ συμφέροντα τοῦ Κράτους. Ἐπίσης δέον νὰ καταχωρίζωνται εἰς τὰ πρακτικὰ ἀμφοτέρων τῶν σωμάτων τὰ Ναὶ καὶ Ὄχι τῶν μελῶν ἑκάστου Σώματος δι' οἱονδήποτε ζήτημα ὅταν τοῦτο ζητῆται ὑπὸ τοῦ ἑνὸς πέμπτου τῶν παρόντων μελῶν.

4. Neither house, during the session of Congress, shall, without the consent of the other, adjourn for more than three days, nor to any other place than that in which the two houses shall be sitting.

SECTION 6

1. The Senators and Representatives shall receive a compensation for their services, to be ascertained by law, and paid out of the treasury of the United States. They shall, in all cases, except treason, felony, and breach of the peace, be privileged from arrest during their attendance at the session of their respective houses, and in going to and returning from the same; and for any speech or debate in either house they shall not be questioned in any other place.

2. No Senator or Representative shall, during the time for which he was elected, be appointed to any civil office under the authority of the United States, which shall have been created, or the emoluments whereof shall have been increased, during such time; and no person holding any office under the United States shall be a member of either house during his continuance in office.

SECTION 7

1. All bills for raising revenue shall originate in the House of Representatives; but the Senate may propose or concur with amendments, as on other bills.

2. Every bill which shall passed the House of Representatives and the Senate,

4. Οὐδὲν τῶν Σωμάτων κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς Συνόδου τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου δύναται ν' ἀναβάλῃ τὰς ἐργασίας του περισσότερον τῶν τριῶν ἡμερῶν ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τοῦ ἑτέρου, οὔτε νὰ συνεδριάζῃ εἰς ἄλλο μέρος ἐκτὸς τῆς ὡρισμένης θέσεως, εἰς ἣν συνεδριάζουν καὶ τὰ δύο Νομοθετικὰ Σώματα.

Λ 6

1. Οἱ Γερουσιασταὶ καὶ Βουλευταὶ θὰ λαμβάνουν χρηματικὴν ἀμοιβὴν διὰ τὰς ὑπηρεσίας των ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ ταμείου, ὁρισθησομένην διὰ νόμου. Ἀπαγορεύεται δὲ ἡ σύλληψις Γερουσιαστοῦ ἢ Βουλευτοῦ κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν συνεδριάσεων τῆς συνόδου ἢ κατὰ τὴν μετάβασιν εἰς ταύτην ἢ τὴν ἐπιστροφὴν ἐκ ταύτης, ἐκτὸς ἐν περιπτώσει κακουργήματος ἐσχάτης προδοσίας, ἢ διαταράξεως τῆς εἰρήνης, οὐδὲ ἀνακρίνεται ὁπωσδήποτε εἰς ἄλλο μέρος ἕνεκα γνώμης ἢ ψήφου δοθείσης παρ' αὐτοῦ κατὰ τὴν ἄσκησιν τῶν καθηκόντων του.

2. Οὐδεὶς Γερουσιαστὴς ἢ Βουλευτής, δι' ὃν χρόνον ἐξελέγη τοιοῦτος, δύναται νὰ διορισθῇ εἰς πολιτικὴν θέσιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἥτις ἐδημιουργήθη, ἢ τῆς ὁποίας ἡ ἀμοιβὴ ηὔξησε κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ἀξιώματός του. Ἐπίσης οὐδεὶς κατέχων Κυβερνητικὴν θέσιν δύναται νὰ ἐκλεγῇ ὡς μέλος οἱουδήποτε Σώματος κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας του.

ΤΜΗΜΑ 7

1. Τὰ φορολογικὰ νομοσχέδια προέρχονται ἐκ τῆς Βουλῆς, τῆς Γερουσίας δυναμένης νὰ προτείνῃ καὶ συμπράξῃ εἰς τροποποιήσεις, ὅπως καὶ εἰς ἄλλα νομοσχέδια.

2. Πᾶν νομοσχέδιον, τὸ ὁποῖον διῆλθεν ἀπὸ τὴν Βουλὴν καὶ τὴν Γερουσίαν, πρὶν καταστῇ

shall, before it become a law, be presented to the President of the United States; if he approve, he shall sign it; but if not, he shall return it, with his objections, to that house in which it shall have originated; who shall enter the objections at large on their journal, and proceed to reconsider it. If after such reconsideration, two-thirds of that house shall agree to pass the bill, it shall be sent, together with the objections, to the other house, by which it shall likewise be reconsidered; and if approved by two-thirds of that house, it shall become a law. But in all such cases the votes of both houses shall be determined by yeas and nays, and the names of the persons voting for and against the bill shall be entered on the journal of each house respectively. If any bill shall not be returned by the President within ten days (Sundays excepted) after it shall have been presented to him, the same shall be a law in like manner as if he had signed it, unless the Congress by their adjournment prevent its return, in which case it shall not be a law.

νόμος δέον νὰ ὑποβάλλεται εἰς τὸν Πρόεδρον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ὅστις ἐὰν τὸ ἐγκρίνῃ, τὸ ὑπογράφει, ἐὰν δὲ ὄχι, τὸ ἐπιστρέφει μετὰ τῶν ἀντιρρήσεών του εἰς τὸ ψηφίσαν αὐτὸ Σῶμα, ὅπερ λαμβάνον τὸ ψήφισμα καὶ τὰς ἀντιρρήσεις τοῦ Προέδρου καταχωρεῖ ταῦτα εἰς τὰ Πρακτικὰ καὶ προβαίνει εἰς ἀναθεώρησιν. Ἐὰν καὶ μετὰ τὴν νέαν ταύτην ἀναθεώρησιν τὰ δύο τρίτα τῶν μελῶν ἐπιμείνουν εἰς τὴν ἐφαρμογὴν αὐτοῦ, τότε τὸ ἴδιον ψήφισμα μετὰ τῶν ἀντιρρήσεών τοῦ Προέδρου ἀποστέλλεται εἰς τὸ ἕτερον Νομοθετικὸν Σῶμα, ἔνθα ὁμοίως συζητεῖται καί, ἐὰν τὰ δύο τρίτα τῶν μελῶν ψηφίσουν ὑπὲρ τῆς ἐφαρμογῆς, καθίσταται Νόμος. Εἰς τοιαύτας περιπτώσεις ἡ ψηφοφορία καταφαίνεται διὰ τῆς καταμετρήσεως τῶν ψήφων ὑπὲρ και κατὰ—ναὶ καὶ όχι—,τὰ δὲ ὀνόματα τῶν ψηφισάντων καταχωροῦνται εἰς τὰ πρακτικὰ ἑνὸς ἑκάστου τῶν Νομοθετικῶν Σωμάτων. Πᾶν ψίφισμα, ὑποβληθὲν εἰς τὸν Πρόεδρον, ἐὰν δὲν ἐπιστραφῇ ὑπ' αὐτοῦ ἐντὸς δέκα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ὑποβολῆς του, ἐξαιρουμένης τῆς Κυριακῆς, εἰς τὸ Σῶμα τὸ ὁποῖον τὸ ὑπέβαλε, θεωρεῖται κεκυρωμένον καὶ καθίσταται Νόμος, ἐκτὸς ἂν τὸ Νομοθετικὸν Σῶμα κατὰ τὸ δεκαήμερον τοῦτο διάστημα διακόψῃ τὰς συνεδριάσεις καὶ παρακωλύσῃ τοιουτοτρόπως τὴν ἐπιστροφὴν αὐτοῦ.

3. Every order, resolution or vote, to which the concurrence of the Senate and House of Representatives may be necessary (except on a question of adjournment), shall be presented to the President of the United States; and before the same shall take effect, shall be approved by him; or being disapproved by him, shall be re-

3. Πᾶν διάταγμα, ἀπόφασις ἢ ψήφισμα ἀπαιτοῦν τὴν σύμπραξιν τῆς Γερουσίας καὶ Βουλῆς, ἐξαιρουμένων τῶν ζητημάτων τῶν ἀφορώντων τὴν ἀναβολὴν τῶν συνεδριάσεων, ὑποβάλλεται εἰς τὸν Πρόεδρον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς πρὸς ἔγκρισιν, καὶ ἂν δὲν ἐγκριθῇ διὰ νὰ καταστῇ Νόμος τοῦ Ἔθνους, δέον

passed by two-thirds of the Senate and House of Representatives, according to the rules and limitations prescribed in the case of a bill.

SECTION 8

The Congress shall have power:

1. To borrow money on the credit of the United States to pay the debts, and provide for the common defence and general welfare of the United States; but all duties, imposts, and excises shall be uniform throughout the United States.

2. To borrow money on the credit of the United States.

3. To regulate commerce with foreign nations, and among the several States, and with the Indian tribes:

4. To establish a uniform rule of naturalization, and uniform laws on the subject of bankruptcies throughout the United States:

5. To coin money, regulate the value thereof and of foreign coin, and to fix the standards of weights and measures:

6. To provide for the punishment of counterfeiting the securities and current coin of the United States:

7. To establish post-offices and post-roads:

8. To promote the progress of science and useful arts, by securing for limited times, to authors and inventors, the exclusive right to their respective writings and discoveries:

9. To constitute tribunals in-

νὰ ψηφισθῇ ἐκ νέου ὑπὸ τῶν δύο τρίτων καὶ τῶν δύο Σωμάτων, συμφώνως πρὸς τοὺς κανονισμοὺς καὶ τοὺς περιορισμούς, τοὺς ἀφορῶντας τὰ νομοσχέδια.

ΤΜΗΜΑ 8.

Τὸ Ἐθνοσυνέδριον περιβάλλεται μὲ τὴν ἑξῆς ἐξουσίαν:

1. Νὰ ἐπιβάλλῃ καὶ εἰσπράττῃ φόρους, δασμοὺς καὶ τελωνειακὰ τέλη, νὰ πληρώνῃ τὰ χρέη τοῦ Ἔθνους καὶ νὰ λαμβάνῃ κατάλληλα μέτρα διὰ τὴν κοινὴν ὑπεράσπισιν τῆς ἀσφαλείας καὶ εὐδαιμονίας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Πᾶσα φορολογία πρέπει νὰ εἶναι ὁμοιόμορφος καθ' ὅλας τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

2. Νὰ συνάπτῃ δάνεια ἐν ὀνόματι τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

3. Νὰ κανονίζῃ τὸ ἐμπόριον μὲ τὰ ξένα Κράτη μεταξὺ τῶν διαφόρων Πολιτειῶν καὶ μὲ τὰς Ἰνδικὰς φυλάς.

4. Νὰ ἐκπονῇ ὁμοιομόρφους νόμους περὶ πολιτογραφήσεως καὶ πτωχεύσεως δι' ὅλας τὰς Πολιτείας.

5. Νὰ κόπτῃ καὶ κανονίζῃ τὴν ἀξίαν τοῦ νομίσματος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ὡς καὶ τὴν ξίαν τῶν ξένων νομισμάτων καὶ νὰ ὁρίζῃ τὰ μέτρα καὶ τὰ σταθμά.

6. Νὰ προνοῇ πρὸς τιμωρίαν τῶν κιβδηλοποιῶν καὶ παραχαρακτῶν τῶν κυβερνητικῶν νομισμάτων καὶ ἀξιῶν.

7. Νὰ ἱδρύῃ ταχυδρομεῖα καὶ νὰ μεριμνᾷ περὶ τῆς κατασκευῆς ταχυδρομικῶν ὁδῶν.

8. Νὰ ἐνθαρρύνῃ τὴν πρόοδον καὶ ἀνάπτυξιν τῶν ἐπιστημῶν καὶ τεχνῶν δι' εἰδικῶν νόμων, οἱ ὁποῖοι νὰ χορηγοῦν ἀποκλειστικὰ δικαιώματα εἰς συγγραφεῖς καὶ ἐφευρέτας ἐπὶ τῶν ἔργων των.

9. Νὰ συνιστᾷ Δικαστήρια

ferior to the Supreme Court:

ὑποκείμενα εἰς τὸ Ἀνώτατον τοιοῦτον.

10. To define and punish piracies and felonies committed on the high seas, and offences against the law of nations:

10. Νὰ προσδιορίζῃ ποινὰς καὶ νὰ τιμωρῇ πειρατικὰς πράξεις, αἱ ὁποῖαι διεπράχθησαν εἰς ἀνοικτὰς θαλάσσας καθὼς καὶ πᾶσαν παράβασιν τοῦ Διεθνοῦς Δικαίου.

11. To declare war, grant letters of marque and reprisal, and make rules concerning captures on land and water:

11. Νὰ κηρύττῃ πόλεμον καὶ νὰ ἐπιτρέπῃ τὴν ἰδιοποίησιν περιουσίας ξένου Κράτους ἢ τῶν ὑπηκόων του· νὰ καταρτίζῃ νόμους ἀφορῶντας κατασχέσεις καὶ αἰχμαλωσίας κατὰ ξηρὰν καὶ θάλασσαν.

12. To raise and support armies; but no appropriation of money to that use shall be for a longer term than two years:

12. Νὰ στρατολογῇ καὶ συντηρῇ τὸν στρατόν, ἀλλὰ πᾶσα χρηματικὴ ἐπιψήφισις πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον νὰ μὴν ὑπερβαίνῃ τὸ ἀπαιτούμενον ποσὸν πρὸς διετῆ συντήρησιν αὐτοῦ.

13. To provide and maintain a navy:

13. Νὰ δημιουργῇ καὶ συντηρῇ ἐθνικὸν στόλον.

14. To make rules for the government and regulation of the land and naval forces:

14. Νὰ ἐκπονῇ καὶ ψηφίζῃ εἰδικοὺς νόμους διὰ τὴν Κυβέρνησιν καὶ διατάξεις περὶ τῶν στρατιωτικῶν δυνάμεων τῆς ξηρᾶς καὶ τῆς θαλάσσης.

15. To provide for calling forth the militia to execute the laws of the Union, suppress insurrections, and repel invasions:

15. Νὰ προνοῇ περὶ συγκλήσεως Ἐθνοφρουρᾶς πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν νόμων τῶν Πολιτειῶν, πρὸς καταστολὴν ἐπαναστάσεων καὶ ἀπόκρουσιν ξένων ἐπιδρομῶν.

16. To provide for organizing, arming, and disciplining the militia, and for governing such parts of them as may be employed in the service of the United States; reserving to the States respectively the appointment of the officers and the authority of training the militia according to the discipline prescribed by Congress.

16. Νὰ καταρτίζῃ νόμους διὰ τὸν ὀργανισμὸν καὶ τὴν πειθαρχίαν τοῦ στρατοῦ καὶ πρὸς διοίκησιν καὶ συντήρησιν τοῦ ἀπαιτουμένου στρατοῦ διὰ τὰς ἀνάγκας τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ νὰ παραχωρῇ εἰς τὰς Πολιτείας τὸ δικαίωμα τοῦ διορισμοῦ τῶν ἀξιωματικῶν καὶ τὴν δικαιοδοσίαν νὰ γυμνάζουν αὐτὸν συμφώνως μὲ τοὺς στρατιωτικοὺς κανονισμούς, οἱ ὁποῖοι θὰ ὁρισθοῦν ὑπὸ τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου.

17. To exercise exclusive legislation in all cases whatsoever, over such district (not exceeding ten miles square) as may, by cession of particular States, and the acceptance of

17. Νὰ ἐξασκῇ ἐξαιρετικὰ νομοθετικὰ δικαιώματα ἐπὶ περιοχῶν, μὴ ὑπερβαινουσῶν τὰ δέκα τετραγωνικὰ μίλια, αἱ ὁποῖαι δύνανται νὰ παραχωρηθοῦν ὑφ' οἱασδήποτε Πολιτεί-

Congress, become the seat of government of the United States; and to exercise like authority over all places purchased by the consent of the legislature of the State in which the same shall be, for the erection of forts, magazines, arsenals, dockyards, and other needful buildings:—and

18. To make all laws which shall be necessary and proper for carrying into execution the foregoing powers, and all other powers vested by this Constitution in the government of the United States, or in any department or officer thereof.

SECTION 9

1. The immigration or importation of such person as any of the States now existing shall think proper to admit, shall not be prohibited by the Congress prior to the year one thousand eight hundred and eight; but a tax or duty may be imposed on such importation not exceeding ten dollars for each person.

2. The privilege of the writ of habeas corpus shall not be suspended, unless when, in cases of rebellion or invasion, the public safety may require it.

3. No bill of attainder or *ex post facto* law shall be passed.

4. No capitation or other direct tax shall be laid, unless in proportion to the census or enumeration hereinbefore directed to be taken.

5. No tax or duty shall be laid on articles exported from any State. No preference shall

ας καὶ νὰ γίνουν δεκταὶ ὑπὸ τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου πρὸς ἀνέγερσιν Πρωτευούσης τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν· ἐπίσης τὴν αὐτὴν δικαιοδοσίαν νὰ ἐξασκῇ ἐπὶ ὅλων τῶν ἀγορασθεισῶν γαιῶν, τῇ συγκαταθέσει τοῦ Νομοθετικοῦ Σώματος τῆς Πολιτείας εἰς τὴν ὁποίαν ἀνήκουν αὗται, πρὸς ἀνέγερσιν φρουρίων, πυριτιδαποθηκῶν, ναυσταθμων ἢ ἄλλων χρησίμων εἰς τὴν Κυβέρνησιν ἱδρυμάτων.

18. Νὰ καταρτίζῃ ὅλους τοὺς νόμους, οἵτινες εἶναι ἀναγκαῖοι διὰ τὴν ἐξάσκησιν τῶν ῥηθέντων ἀνωτέρω δικαιωμάτων, ἢ παντὸς ἄλλου δικαιώματος παραχωρηθέντος ὑπὸ τοῦ Συντάγματος πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ πρὸς οἱονδήποτε ὑπηρεσιακὸν κλάδον της.

ΤΜΗΜΑ 9

1. Τὸ Ἐθνοσυνέδριον δὲν δύναται νὰ παρεμποδίζῃ πρὸ τοῦ ἔτους 1808 τὴν ἐλευθέραν εἴσοδον ἐπὶ Ἀμερικανικοῦ ἐδάφους ξένων μεταναστῶν, τῶν ὁποίων ἡ ἐγκατάστασις θεωρεῖται ἐπωφελὴς ὑπὸ οἱασδήποτε Πολιτείας, ἀλλ' ἡ Κυβέρνησις δύναται νὰ ἐπιβάλλῃ φόρον εἰς ἕκαστον μετανάστην οὐχὶ ἀνώτερον τῶν δέκα δολλαρίων.

2. Τὸ προνόμιον «HABEAS CORPUS ἤτοι ἡ μὴ ἐκτέλεσις προσωπικῆς κρατήσεως ἄνευ ἐντάλματος συλλήψεως δὲν ἀφαιρεῖται, εἰμὴ μόνον ἐν καιρῷ ἐπαναστάσεως ἢ ἐπιδρομῆς, ὅτε ἡ κοινὴ ἀσφάλεια ἀπαιτεῖ τοῦτο.

3. Οὐδεὶς νόμος ψηφίζεται ἐπιβάλλων ἀτιμωτικὰς ποινὰς ἢ ἔχων ἀναδρομικὴν δύναμιν.

4. Οὐδεμία κεφαλικὴ φορολογία ἢ ἄμεσος δασμὸς ἐπιβάλλεται, ἐκτὸς τῆς τακτικῆς συμφώνως μὲ τὸν πληθυσμὸν ἑκάστης πολιτείας.

5. Οὐδεὶς δασμὸς ἢ τελωνειακὰ τέλη ἐπιβάλλονται ἐπὶ ἐξαγομένων ἐμπορευμάτων ἀπὸ

be given by any regulation of commerce or revenue to the ports of one State over those of another; nor shall vessels bound to or from one State be obliged to enter, clear, or pay duties in another.

οιανδήποτε Πολιτείαν. Οὐδεμία προτίμησις δέον νὰ παραχωρῆται ὑπὸ ἐμπορικῶν ἢ τελωνειακῶν κανονισμῶν εἰς λιμένας Πολιτείας τινὸς μᾶλλον εὐνοουμένους ἀπὸ ἄλλους τοιούτους. οὔτε πλοῖα κατευθυνόμενα ἢ ἐξερχόμενα ἐκ Πολιτείας τινὸς ὑπόκεινται εἰς ναυτιλιακοὺς δασμούς.

6. No money shall be drawn from the treasury, but in consequence of appropriations made by law; and a regular statement and account of the receipts and expenditures of all public money shall be published from time to time.

6. Οὐδὲν χρηματικὸν ποσὸν λαμβάνεται ἐκ τοῦ Ἐθνικοῦ Ταμείου ἄνευ εἰδικῆς παραχωρήσεως αὐτοῦ διὰ νόμου. τῶν ἐσόδων καὶ ἐξόδων τοῦ Ἔθνους τακτικὸς λογαριασμὸς δέον νὰ δημοσιεύηται ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρόν.

7. No title of nobility shall be granted by the United States; and no person holding any office of profit or trust under them, shall, without the consent of Congress, accept of any present, emolument, office, or title, of any kind whatever, from any king, prince, or foreign state.

7. Οὐδεὶς τίτλος εὐγενείας ἀπονέμεται ὑπὸ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ εἰς οὐδὲν πρόσωπον κατέχον οιανδήποτε θέσιν ἔμμισθον ἢ ἐμπιστευτικὴν ἐπιτρέπεται, ἄνευ ἀδείας τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου. ἡ ἀποδοχὴ δώρων ἀμοιβῆς θέσεως ἢ τίτλου οἱουδήποτε, προσφερόμενα εἰς αὐτὸ ὑπὸ οἱουδήποτε Βασιλέως, Πρίγκηπος, ἢ ξένης Κυβερνήσεως.

SECTION 10

ΤΜΗΜΑ 10

1. No State shall enter into any treaty, alliance, or confederation; grant letters of marque and reprisal; coin money; emit bills of credit; make anything but gold and silver coin a tender in payment of debts; pass any bill of attainder, *ex post facto*, law, or law impairing the obligation of contracts; or grant any title of nobility.

1. Οὐδεμία Πολιτεία δύναται νὰ συνομολογῆ συνθήκας, συμμαχίαν, νὰ ἐκδίδη ἔγγραφα πρὸς καταδίωξιν ἢ ἀντεκδίκησιν ἐχθρικῶν πλοίων, νὰ κόπτη νόμισμα, νὰ θέτη ἐν κυκλοφορίᾳ χαρτονόμισμα ἢ νὰ μεταχειρίζηται ἄλλο τι νόμισμα πρὸς πληρωμὴν τῶν χρεῶν της πλὴν τοῦ νομίσματος τοῦ χρυσοῦ καὶ ἀργύρου. Ἐπίσης δὲν ἐπιτρέπεται νὰ θεσπίζη νόμους πρὸς στιγματισμὸν ἕνεκα προγενεστέρας καταδίκης ἢ ἔχοντας ἀναδρομικὴν δύναμιν, οὔτε νόμους οἱ ὁποῖοι νὰ παραβλάπτουν τὰς ὑποχρεώσεις συμβάσεων, οὐδὲ νὰ ἀπονέμη τίτλους εὐγενείας.

2. No State shall, without the consent of Congress, lay any imposts or duties on imports or exports, except what

2. Οὐδεμία Πολιτεία δύναται ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου νὰ ἐπιβάλλη δασμοὺς ἢ τέλη εἰσαγωγῆς ἢ

may be absolutely necessary for executing its inspection laws; and the net produce of all duties and imposts laid by any state on imports or exports, shall be for the use of the treasury of the United States and all such laws shall be subject to the revision and control of Congress.

3. No State shall, without the consent of Congress, lay any duty on tonnage, keep troops or ships of war in time of peace, enter into any agreement or compact with another State, or with a foreign power, or engage in war, unless actually invaded, or in such imminent danger as will not admit of delay.

ARTICLE II
THE EXECUTIVE DEPARTMENT

SECTION 1

1. The executive power shall be vested in a President of the United States of America. He shall hold his office during the term of four years; and, together with the Vice-President, chosen for the same term, be elected as follows:

2. Each State shall appoint, in such manner as the legislature thereof may direct, a number of electors equal to the whole number of Senators and Representatives to which the State may be entitled in Congress; but no Senator or Representative, or person holding an office of trust or profit under the United States, shall be appointed an elector.

3. The electors shall meet in their respective States, and

ἐξαγωγῆς, ἐκτὸς ἐκείνων τῶν ὁποίων ἡ εἴσπραξις θεωρεῖται ἀπαραίτητος πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν νόμων τῆς ἐπιθεωρήσεως. Αἱ εἰσπράξεις ἐπὶ τῶν τελωνειακῶν ἢ ἄλλων δασμῶν ἐπιβαλλομένων ὑπὸ οἱασδήποτε Πολιτείας ἐπὶ εἰσαγομένων ἢ ἐξαγομένων ἐμπορευμάτων θὰ ἀνήκουν εἰς τὸ Ἐθνικὸν Ταμεῖον καὶ ὅλοι οἱ τοιοῦτοι νόμοι ὑπόκεινται εἰς τὴν ἀναθεώρησιν καὶ ἐξέλεγξιν τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου.

3. Οὐδεμία Πολιτεία δύναται ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου νὰ ἐπιβάλλῃ ναυτιλιακὰ τέλη, νὰ διατηρῇ στρατὸν καὶ πλοῖα πολεμικὰ ἐν καιρῷ εἰρήνης, νὰ συνομολογῇ οἱασδήποτε συμφωνίας μὲ ἄλλην πολιτείαν, ἢ ξένην Δύναμιν, νὰ κηρύσσῃ πόλεμον, ἐκτὸς ἐὰν διατελῇ ὑπὸ πραγματικὴν ἐπιδρομὴν ἢ ἐπαπειλεῖται ὑπὸ κινδύνου, ὁ ὁποῖος δὲν ἐπιδέχεται ἀναβολήν.

ΑΡΘΡΟΝ ΔΕΥΤΕΡΟΝ
ΕΚΤΕΛΕΣΤΙΚΗ ΕΞΟΥΣΙΑ

ΤΜΗΜΑ 1

1. Ἡ ἐκτελεστικὴ ἐξουσία ἀνατίθεται εἰς τὸν Πρόεδρον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς. Οὗτος ἐκλέγεται μετὰ τοῦ Ἀντιπροέδρου ἐπὶ τετραετίαν, ὁ δὲ τρόπος τῆς ἐκλογῆς αὐτῶν ὁρίζεται ὡς ἑξῆς:

2. Ἑκάστη Πολιτεία διορίζει, καθ' ὃν τρόπον ἡ Βουλὴ αὐτῆς θὰ προσδιώριζεν, ἀριθμὸν ἐκλεκτόρων, ἴσον πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν Γερουσιαστῶν και Βουλευτῶν, τοὺς ὁποίους δικαιοῦται ν' ἀποστείλῃ εἰς τὸ Ἐθνοσυνέδριον· οὐδεὶς ὅμως Γερουσιαστής, Βουλευτὴς ἢ ὑπάλληλος κατέχων δημοσίαν ἢ ἐμπιστευτικὴν θέσιν τῆς Κυβερνήσεως διορίζεται ἐκλέκτωρ.

3. Οἱ ἐκλέκτορες συνέρχονται εἰς τὰς ἰδίας αὐτῶν Πο-

vote by ballot for two persons, of whom one at least shall not be an inhabitant of the same State with themselves. And they shall make a list of all the persons voted for, and of the number of votes for each; which list they shall sign and certify, and transmit sealed to the seat of the government of the United States, directed to the President of the Senate. The President of the Senate shall, in the presence of the Senate and House of Representatives, open all the certificates, and the votes shall then be counted. The person having the greatest number of votes shall be President, if such number be a majority of the whole number of electors appointed; and if there be more than one who have such a majority, and have an equal number of votes, then the House of Representatives shall immediately choose, by ballot, one of them for President; and if no person have a majority, then, from the five highest on the list, the said House shall, in like manner, choose a President. But in choosing the President, the votes shall be taken by States, the representation from each State having one vote; a quorum for this purpose shall consist of a member or members from two-thirds of the States, and a majority of all the States shall be necessary to a choice. In every case after the choice of the President, the person having the greatest number of votes of the electors shall be Vice-President. But if there should remain two or more who have equal votes, the Senate shall choose

λιτείας καὶ ψηφίζουν διὰ ψηφοδελτίου ὑπὲρ δύο προσώπων, ἐκ τῶν ὁποίων τὸ ἕν τοὐλάχιστον δὲν πρέπει νὰ εἶναι κάτοικος τῆς ἰδίας μετ' αὐτῶν πολιτείας. Μετὰ τὴν ψηφοφορίαν σχηματίζουν κατάλογον τῶν ψηφισθέντων ὀνομάτων καὶ καταγράφουν τὸν ἀριθμὸν τῶν ψήφων, τὰς ὁποίας ἔλαβεν ἕκαστος, κατόπιν ὁ κατάλογος ὑπογράφεται ὑπὸ τῶν ἰδίων ἐκλεκτόρων ἐπιβεβαιοῦται καὶ ἀποστέλλεται ἐσφραγισμένος με τὴν σφραγῖδα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν εἰς τὸν Πρόεδρον τῆς Γερουσίας, οὗτος δὲ ἐνώπιον τῶν Γερουσιαστῶν καὶ Βουλευτῶν ἀποσφραγίζει τοὺς εἰρημένους καταλόγους καὶ καταμετροῦνται οἱ ψῆφοι. Ὁ ἔχων τὸν μεγαλείτερον ἀριθμὸν ψήφων ἀνακηρύσσεται Πρόεδρος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἐὰν βεβαίως ὁ ἀριθμὸς οὗτος ἀποτελῇ τὴν ἀπόλυτον πλειονοψηφίαν τοῦ ὅλου ἀριθμοῦ τῶν ἐκλεκτόρων. Ἐὰν περισσότεροι τοῦ ἑνὸς ἔχουν πλειονοψηφίαν καὶ συγχρόνως ἰσοψηφοῦν, τότε ἡ Βουλὴ προβαίνει εἰς τὴν διὰ ψήφου ἐκλογὴν ἑνὸς ἐξ αὐτῶν ὡς Προέδρου. Ἀλλ' ἐὰν οὐδεὶς τῶν ὑποψηφίων ἔχῃ τοιαύτην πλειονοψηφίαν, τότε ἐκ τῶν πέντε, τῶν ἐχόντων τὸν μεγαλείτερον ἀριθμὸν ψήφων, ἡ Βουλὴ ἐκλέγει ἐπίσης, κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ἕνα ἐξ αὐτῶν ὡς Πρόεδρον. Ἐν τῇ ἐκλογῇ ὅμως τοῦ Προέδρου ἡ ψηφοφορία λαμβάνεται ἀνὰ Πολιτείας, δηλαδὴ οἱ ἀντιπρόσωποι ἑκάστης Πολιτείας ἔχουν μίαν μόνην ψῆφον, ἀπαρτία δὲ πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον συγκροτεῖται ἀπὸ τὴν παρουσίαν ἑνὸς ἢ περισσοτέρων μελῶν ἐκ τῶν δύο τρίτων ὅλων τῶν Πολιτειῶν. Ἡ πλειονοψηφία τῶν Πολιτειῶν πρὸς ἐκλογὴν τοῦ Προέδρου ἔσται μυστική, ὁ δὲ λαβὼν μετὰ τὸν Πρόεδρον τὸν μεγαλεί-

from them, by ballot, the Vice-President.

4. The Congress may determine the time of choosing the electors, and the day on which they shall give their votes, which day shall be the same throughout the United States.

5. No person except a natural born citizen, or a citizen of the United States at the time of the adoption of this Constitution, shall be eligible to the office of President: Neither shall any person be eligible to that office who shall not have attained to the age of thirty-five years, and been fourteen years a resident within the United States.

6. In case of the removal of the President from office, or of his death, resignation, or inability to discharge the powers and duties of the said office, the same shall devolve on the Vice-President; and the Congress may, by law, provide for the case of removal, death, resignation, or inability, both of the President and Vice-President, declaring what officer shall then act as President; and such officer shall act accordingly, until the disability be removed, or a President shall be elected.

7. The President shall, at stated times, receive for his services a compensation, which shall neither be increased nor diminished during the period for which he shall have been elected; and he shall not receive within that period any other emolument from the United States, or any of them.

τερον ἀριθμὸν τῶν ἐκλεκτορικῶν ψήφων ἀνακηρύσσεται Ἀντιπρόεδρος. Καθ' ἣν ὅμως περίπτωσιν δύο ἢ τρεῖς ὑποψήφιοι Ἀντιπρόεδροι ἰσοψηφοῦν, ἡ Γερουσία προβαίνει εἰς τὴν διὰ ψήφου ἐκλογὴν ἑνὸς ἐξ αὐτῶν, ὡς Ἀντιπροέδρου.

4. Τὸ Ἐθνοσυνέδριον προσδιορίζει τὸν χρόνον τῆς ἐκλογῆς τῶν ἐκλεκτόρων καὶ τὴν ἡμέραν, κατὰ τὴν ὁποίαν οὗτοι ψηφίζουν, ἥτις πρέπει νὰ εἶναι ἡ αὐτὴ καθ' ὅλας τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

5. Οὐδεὶς ἐκλέγεται Πρόεδρος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἐὰν δὲν εἶναι πολίτης ἐκ γεννήσεως ἐν ταῖς Ἡνωμέναις Πολιτείαις, ἐὰν δὲν συνεπλήρωσε τὸ τριακοστὸν πέμπτον ἔτος τῆς ἡλικίας του καὶ ἐὰν δὲν διέμεινε ἐπὶ 14 συνεχῆ ἔτη εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

6. Καθ' ἣν περίπτωσιν ὁ Πρόεδρος παραιτηθῇ, ἀποθάνει ἢ καταστῇ ἀνίκανος πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων του, ὁ Ἀντιπρόεδρος ἀναλαμβάνει τὴν ἐκτέλεσιν τοιούτων καθηκόντων· ἐὰν δὲ καὶ ἡ τοῦ Προέδρου καὶ Ἀντιπροέδρου θέσις χηρεύσῃ ἕνεκεν παραιτήσεως θανάτου ἢ ἀνικανότητος καὶ τῶν δύο, τὸ Ἐθνοσυνέδριον δύναται νὰ συμπληρώσῃ ταύτην δι' ἐκλογῆς ἄλλου τινὸς ὑπαλλήλου, μέχρις ὅτου ἡ αἰτία τῆς ἀπουσίας ἐπανορθωθῇ ἢ μέχρι τῆς ἐκλογῆς τοῦ νέου Προέδρου.

7. Ὁ Πρόεδρος θὰ λαμβάνῃ ἀμοιβὴν διὰ τὰς ὑπηρεσίας του, ἥτις ἀμοιβὴ οὔτε αὐξάνεται, οὔτε ἐλαττοῦται καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν διὰ τὴν ὁποίαν ἐξελέγη, οὔτε θὰ λαμβάνῃ οἱανδήποτε ἄλλην ἀμοιβὴν παρὰ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἢ οἱασδήποτε Πολιτείας.

8. Before he enters on the execution of his office, he shall take the following oath or affirmation:

"I do solemnly swear (or affirm), that I will faithfully execute the office of President of the United States; and will, to the best of my ability, preserve, protect, and defend the Constitution of the United States."

SECTION 2

1. The President shall be Commander-in-chief of the army and navy of the United States, and of the militia of the several States, when called into the actual service of the United States. He may require the opinion, in writing, of the principal officer in each of the executive departments, upon any subject relating to the duties of their respective offices; and he shall have power to grant reprieves and pardons for offences against the United States, except in cases of impeachment.

2. He shall have power, by and with the advice and consent of the Senate, to make treaties, provided two-thirds of the Senators present concur; and he shall nominate, and, by and with the advice and consent of the Senate shall appoint ambassadors and other public ministers and consuls, judges of the Supreme Court, and all other officers of the United States whose appointments are not herein otherwise provided for, and which shall be established by law. But the Congress may, by law, vest the appointment of such inferior officers as they think proper, in the President alone, in the courts of law, or in the heads of departments.

8. Ὁ Πρόεδρος πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῶν καθηκόντων του ὑποχρεοῦται νὰ ὁμώσῃ τὸν ἑξῆς ὅρκον:

«Ὀμνύω ἐπισήμως ὅτι θὰ ἐκτελέσω ὡς Πρόεδρος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν πιστῶς τὰ καθήκοντά μου καὶ παντὶ σθένει θὰ διατηρῶ, θὰ φυλάττω καὶ θὰ ὑπερασπίζω τὸ Σύνταγμα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν».

ΤΜΗΜΑ 2

1. Ὁ Πρόεδρος ἔσται Γενικὸς Ἀρχηγὸς τῶν κατὰ ξηρὰν καὶ θάλασσαν δυνάμεων τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὡς καὶ τῆς Ἐθνοφρουρᾶς τῶν διαφόρων Πολιτειῶν, ὅταν αὕτη καλῆται εἰς τὴν ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν τῆς Κυβερνήσεως. Ὁ Πρόεδρος δύναται νὰ ζητῇ ἐγγράφως παρὰ τῶν τμηματαρχῶν τοῦ ἐκτελεστικοῦ τμήματος γνωμοδοτήσεις ἐπὶ οἱουδήποτε ζητήματος, ἀφορῶντος τὰ καθήκοντα τῆς ὑπηρεσίας των· ἐπίσης δύναται οὗτος νὰ χορηγῇ ἀναστολὰς καὶ χάριτας δι' ἀδικήματα κατὰ τῆς Κυβερνήσεως, ἐκτὸς ἐν περιπτώσει ἐγκλήσεως.

2. Ὁ Πρόεδρος δύναται νὰ συνομολογῇ συνθήκας κατὰ συμβουλὴν καὶ συναίνεσιν τῶν δύο τρίτων τῶν παρόντων Γερουσιαστῶν, νὰ διορίζῃ Πρεσβευτὰς καὶ ἄλλους διπλωματικοὺς ὑπαλλήλους καὶ Προξένους, δικαστὰς τοῦ Ἀνωτάτου Δικαστηρίου καὶ ἄλλους ὑπαλλήλους τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν εἰς θέσεις δημιουργηθησομένας διὰ νόμου καθὼς καὶ εἰς ἄλλας, αἱ ὁποῖαι δὲν προβλέπονται ὑπὸ τοῦ παρόντος Συντάγματος. Τὸ Ἐθνοσυνέδριον ὅμως δύναται διὰ νόμου ν' ἀναθέσῃ εἰς τὸν Πρόεδρον μόνον τὸν διορισμὸν κατωτέρων ὑπαλλήλων διὰ τὰ δικαστήρια ἢ εἰς τοὺς διαφόρους τμηματάρχας.

3. The President shall have power to fill up all vacancies that may happen during the recess of the Senate, by granting commissions, which expire at the end of their next session.

SECTION 3

1. He shall, from time to time, give to Congress information of the State of the Union, and recommend to their consideration such measures as he shall judge necessary and expedient. He may, on extraordinary occasions, convene both houses, or either of them; and in case of disagreement between them, with respect to the time of adjournment, he may adjourn them to such time as he shall think proper. He shall receive ambassadors and other public ministers. He shall take care that the laws be faithfully executed; and shall commission all officers of the United States.

SECTION 4

1. The President, Vice-President, and all civil officers of the United States, shall be removed from office on impeachment for, and conviction of, treason, bribery, or other high crimes and misdemeanors.

ARTICLE III.
THE JUDICIAL DEPARTMENT

SECTION 1

1. The judicial power of the United States shall be vested in one Supreme Court, and in such inferior courts as Congress may, from time to time, obtain and establish. The judges, both of the supreme

3. Ὁ Πρόεδρος ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ συμπληροῖ οἱανδήποτε κενὴν θέσιν, κατὰ τὴν περίοδον τῶν διακοπῶν τῆς Βουλῆς, κατόπιν πληρεξουσιότητος, ἥτις λήγει εἰς τὸ τέλος τῆς ἐπομένης συγκλήσεως αὐτῆς.

ΤΜΗΜΑ 3

1. Ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν ὁ Πρόεδρος ὀφείλει νὰ δίδῃ εἰς τὸ Ἐθνοσυνέδριον πληροφορίας ἀφορώσας τὴν κατάστασιν τοῦ Ἔθνους καὶ νὰ ὑποβληθῇ εἰς τὴν συνδιάσκεψιν αὐτοῦ οἱονδήποτε μέτρον, τοῦ ὁποίου τὴν λῆψιν θεωρεῖ ἀναγκαίαν καὶ ὠφέλιμον. Δύναται εἰς ἐκτάκτους περιστάσεις νὰ συγκαλῇ εἰς συνεδριάσεις καὶ τὰ δύο σώματα ἢ ἓν ἐκ τῶν δύο καὶ καθ. ἣν περίπτωσιν διαφωνοῦν ταῦτα ὡς πρὸς τὸν χρόνον τῆς διαλύσεως τῶν συνεδριάσεων, δύναται ὁ Πρόεδρος νὰ διαλύῃ αὐτάς, ὁπόταν τὸ κρίνῃ εὔλογον· θὰ φροντίζῃ περὶ τῆς ἀκριβοῦς ἐφαρμογῆς τῶν νόμων καὶ θὰ διορίζῃ ὅλους τοὺς ἀξιωματικοὺς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

ΤΜΗΜΑ 4

1. Οἱ Πρόεδρος καὶ Ἀντιπρόεδρος ὡς καὶ ὅλοι οἱ πολιτικοὶ ὑπάλληλοι τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἀποβάλλονται τῆς θέσεώς των, ἐὰν καταγγελθοῦν καὶ καταδικασθοῦν ἐπὶ δωροδοκίᾳ ἢ ἄλλαις πράξεσιν εἰς βαθμὸν κακουργήματος ἢ βαρέος πλημμελήματος.

ΑΡΘΡΟΝ ΤΡΙΤΟΝ
Η ΔΙΚΑΣΤΙΚΗ ΕΞΟΥΣΙΑ

ΤΜΗΜΑ 1

Ἡ δικαστικὴ ἰσχὺς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἀνατίθεται εἰς τὸ Ἀνώτατον Δικαστήριον καὶ εἰς κατώτερα τοιαῦτα, ὅσα ἀπὸ καιροῦ εἰς καιρὸν ἤθελεν ἱδρύσει τὸ Ἐθνοσυνέδριον. Οἱ Δικασταὶ τῶν δι-

and inferior courts, shall hold their offices during good behavior; and shall, at stated times, receive for their services a compensation, which shall not be diminished during their continuance in office.

SECTION 2

1. The judicial power shall extend to all cases in law and equity arising under this Constitution, the laws of the United States, and treaties made, or which shall be made, under their authority; to all cases affecting ambassadors, other public ministers, and consuls; to all cases of admiralty and maritime jurisdiction; to controversies to which the United States shall be a party; to controversies between two or more States; between a State and citizens of another State; between citizens of different States; between citizens of the same State claiming lands under grants of different States; and between a State, or the citizens thereof, and foreign states, citizens or subjects.

2. In all cases affecting ambassadors, other public ministers, and consuls, and those in which a State shall be a party, the Supreme Court shall have original jurisdiction. In all the other cases before mentioned, the Supreme Court shall have appellate jurisdiction, both as to law and fact, with such exceptions and under such regulations as Congress shall make.

3. The trial of all crimes, except in cases of impeachment, shall be by jury, and such trial shall be held in the

καστηρίων τούτων θὰ εἶναι μόνιμοι, ἐφ' ὅσον ἐκπληροῦν πιστῶς τὰ καθήκοντά των, καὶ θὰ λαμβάνουν μισθόν, ὁ ὁποῖος δὲν θὰ ἐλαττοῦται κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας των.

ΤΜΗΜΑ 2

1. Ἡ δικαστικὴ ἐξουσία ἐκτείνεται ἐφ' ὅλων τῶν νόμων καὶ δικαιωμάτων, τῶν στηριζομένων ἐπὶ τοῦ Συντάγματος, ἄλλων νόμων τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ὡς καὶ ἐπὶ συνθηκῶν, τῶν συνομολογηθεισῶν ἢ συνομολογηθησομένων ἐπὶ τῇ βάσει τῶν νόμων, ἐπὶ περιπτώσεων, αἱ ὁποῖαι ἀφορῶσι διπλωματικοὺς καὶ προξενικοὺς ὑπαλλήλους, ἐφ' ὅλων τῶν περιπτώσεων τῆς δικαιοδοσίας τοῦ πολεμικοῦ καὶ ἐμπορικοῦ ναυτικοῦ, ἐπὶ διαφωνιῶν εἰς τὰς ὁποίας διάδικος εἶναι ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἐπὶ ἄλλων τοιούτων μεταξὺ δύο ἢ πλειοτέρων Πολιτειῶν, μεταξὺ Πολιτείας καὶ πολιτῶν ἑτέρας Πολιτείας, μεταξὺ πολιτῶν διαφόρων Πολιτειῶν, μεταξὺ ὑπηκόων τῆς αὐτῆς Πολιτείας, διεκδικούντων γαίας, παραχωρηθείσας ὑπὸ διαφόρων Πολιτειῶν καὶ μεταξὺ Πολιτείας ἢ πολιτῶν ταύτης ἢ ξένης Κυβερνήσεως ἢ ὑπηκόων ξένου ἔθνους.

2. Εἰς ὅλας τὰς δίκας αἱ ὁποῖαι ἀποβλέπουν εἰς Πρεσβευτὰς ἢ διπλωματικοὺς ὑπαλλήλους καὶ προξένους καὶ εἰς ἐκείνας, εἰς τὰς ὁποίας Πολιτεία τὶς εἶναι διάδικος, τὸ Ἀνώτατον Δικαστήριον ἔχει ἐφετικὴν δικαιοδοσίαν κατὰ τύπους καὶ οὐσίαν, ὑπὸ τοιαύτας ἐξαιρέσεις καὶ κανονισμούς, οὓς θέλει ἐκπονήσει τὸ Ἐθνοσυνέδριον.

3. Ἡ ἐκδίκασις ὅλων τῶν κακουργημάτων, ἐξαιρουμένων τῶν κατ' ἔγκλησιν θὰ γίνεται δι' ἐνόρκων, αἱ δὲ δίκαι αὗται

State where the said crimes shall have been committed; but when not committed within any State, the trial shall be at such place or places as Congress may by law have directed.

SECTION 3

1. Treason against the United States shall consist only in levying war against them, or in adhering to their enemies, giving them aid and comfort. No person shall be convicted of treason, unless on the testimony of two witnesses to the same overt act, or on confession in open court.

2. Congress shall have power to declare the punishment of treason; but no attainder of treason shall work corruption of blood, or forfeiture, except during the life of the person attainted.

ARTICLE IV. MISCELLANEOUS PROVISIONS

SECTION 1

1. Full faith and credit shall be given in each State to the public acts, records, and judicial proceedings of every other State; and Congress may, by general laws, prescribe the manner in which such acts, records, and proceedings shall be proved, and the effect thereof.

SECTION 2

1. The citizens of each State shall be entitled to all the privileges and immunities of citizens in the several States.

2. A person charged in any State with treason, felony, or other crime, who shall flee

θὰ διεξάγωνται εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας, ἐν αἷς διεπράχθη τὸ κακούργημα. Ἀλλ' ἐὰν εἰς οὐδεμίαν τῶν Πολιτειῶν διεπράχθη τὸ ἔγκλημα, ἡ δίκη θὰ διεξάγηται εἰς τόπον ἔνθα διὰ νόμου τὸ Ἐθνοσυνέδριον θέλει ὁρίσει.

ΤΜΗΜΑ 3

1. Προδοσία κατὰ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν προσχώρησις εἰς τοὺς ἐχθρούς των καὶ ἡ παροχὴ βοηθείας ἢ εὐκολίας εἰς αὐτούς. Ἐπὶ προδοσίᾳ οὐδεὶς καταδικάζεται, ἐὰν δὲν ἀποδεχθῇ σαφῶς διὰ δύο μαρτύρων ἢ δὲν ὁμολογήσῃ τὴν πρᾶξιν αὐτὸς ὁ κατηγορούμενος ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου δημοσίᾳ συνεδριάζοντος.

2. Τὸ Ἐθνοσυνέδριον δικαιοῦται νὰ πορσδιορίζῃ τὴν ποινὴν διὰ προδοσίαν, ἀλλὰ τὸ ὄνειδος τοιαύτης πράξεως δὲν θὰ παραμείνῃ οὔτε θὰ ἐπιφέρῃ οἱανδήποτε ἠθικὴν ἢ ὑλικὴν βλάβην ἐπὶ τῶν μελῶν τῆς οἰκογενείας τοῦ καταδικασθέντος.

ΑΡΘΡΟΝ ΤΕΤΑΡΤΟΝ ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

ΤΜΗΜΑ 1

1. Πλήρης πίστις καὶ σεβασμὸς θὰ ἀπονέμηται ὑπὸ μιᾶς Πολιτείας εἰς δημοσίας πράξεις, εἰς τὰ ἀρχεῖα καὶ τὴν διεξαγωγὴν τῶν δικαστικῶν ὑποθέσεων ἄλλης τινὸς Πολιτείας, τὸ δὲ Ἐθνοσυνέδριον δύναται διὰ γενικῶν νόμων νὰ διαγράφῃ τὸν τρόπον, καθ' ὃν τοιαῦται πράξεις, ἀρχεῖα, διαδικασία καὶ ἀποτελέσματα θὰ εἶναι ἀναμφισβητήτως σεβαστά.

ΤΜΗΜΑ 2

1. Ἑκάστης Πολιτείας οἱ πολῖται ἔχουν τὰ ἴδια προνόμια καὶ τὰς ἰδίας ἐλευθερίας μὲ τοὺς πολίτας τῶν ἄλλων Πολιτειῶν.

2. Πᾶς κατηγορούμενος διὰ προδοσίαν ἢ οἱανδήποτε ἄλλην ἐγκληματικὴν πρᾶξιν, διαπρα-

from justice, and be found in another State, shall, on demand of the executive authority of the State from which he fled, be delivered up, to be removed to the State having jurisdiction of the crime.

3. No person held to service or labor in one State, under the laws thereof, escaping into another, shall, in consequence of any law or regulation therein, be discharged from such service or labor; but shall be delivered up on claim of the party to whom such service or labor may be due.

SECTION 3

1. New States may be admitted by Congress into this Union; but no new State shall be formed or erected within the jurisdiction of any other State, nor any State be formed by the junction of two or more States, or parts of States, without the consent of the legislatures of the States concerned, as well as of Congress.

2. Congress shall have power to dispose of, and make all needful rules and regulations respecting the territory or other property belonging to the United States; and nothing in this Constitution shall be so construed as to prejudice any claims of the United States, or of any particular State.

SECTION 4

1. The United States shall guarantee to every State in this Union a republican form of government, and shall pro-

χθεῖσαν ἔν τινι Πολιτείᾳ καταφεύγων εἰς ἄλλην τοιαύτην, ἐπὶ τῇ αἰτήσει τῆς ἐκτελεστικῆς ἀρχῆς τῆς Πολιτείας, ὅθεν ἐδραπέτευσε, παραδίδεται εἰς αὐτὴν διὰ τὰ περαιτέρω.

3. Οὐδεὶς κρατούμενος ἐν ὑπηρεσίᾳ ἢ ἐν ἀναγκαστικοῖς ἔργοις ἐντὸς μιᾶς πολιτείας συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους αὐτῆς, δύναται ν' ἀπαλλαγῇ καταφεύγων εἰς ἄλλην Πολιτείαν διὰ νὰ ἐπωφεληθῇ τῶν νόμων καὶ κανονισμῶν της, ἀλλ' ὀφείλουν αἱ ἁρμόδιαι ἀρχαὶ τῆς Πολιτείας εἰς ἣν κατέφυγεν νὰ παραδώσουν αὐτὸν εἰς τὰς ἀρχὰς τῆς Πολιτείας ἐκείνης, ὅθεν ἀπέδρα.

ΤΜΗΜΑ 3

1. Δύνανται νὰ προστεθοῦν ἀποφάσει τοῦ 'Εθνοσυνεδρίου νέαι Πολιτεῖαι εἰς τὴν Ἕνωσιν, ἀλλ' οὐδεμία Πολιτεία δύναται νὰ συστηθῇ ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς δικαιοδοσίας ἄλλης Πολιτείας, οὔτε δύναται ν' ἀποτελεσθῇ νέα Πολιτεία διὰ τῆς ἑνώσεως δύο ἢ περισσοτέρων Πολιτειῶν ἢ τμημάτων αὐτῶν, χωρὶς τὴν συγκατάθεσιν τῶν Νομοθετικῶν Σωμάτων ἑκάστης τῶν ἐνδιαφερομένων Πολιτειῶν ὡς καὶ τοῦ 'Εθνοσυνεδρίου.

2. Τὸ 'Εθνοσυνέδριον δικαιοῦται νὰ διαθέτῃ καὶ νὰ κανονίζῃ τὴν διαχείρησιν τῆς ἀκινήτου ἢ ἄλλης περιουσίας, ἡ ὁποία ἀνήκει εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας. Ἐκ τῶν περιεχομένων δὲ ἐν τῷ παρόντι Συντάγματι οὐδὲν θὰ ἑρμηνεύηται κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε νὰ καθίστανται ἀμφισβητούμεναι αἱ ἀπαιτήσεις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἢ Πολιτείας τινὸς ἰδιαιτέρως.

ΤΜΗΜΑ 4

1. Αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι ἐγγυῶνται εἰς ἑκάστην Πολιτείαν τῆς Ἑνώσεως δημοκρατικὸν σύστημα Κυβερνήσεως καὶ τὴν

tect each of them against invasion; and, on application of the legislature or of the executive (when the legislature cannot be convened), against domestic violence.

ARTICLE V.

1. The Congress, whenever two-thirds of both houses shall deem it necessary, shall propose amendments to this Constitution; or, on the application of the legislatures of two-thirds of the several States, shall call a convention for proposing amendments, which, in either case, shall be valid, to all intents and purposes, as parts of this Constitution, when ratified by the legislatures of three-fourths of the several States, or by conventions in three-fourths thereof, as the one or the other mode of ratification may be proposed by Congress; provided that no amendment which may be made prior to the year one thousand eight hundred and eight shall in any manner affect the first and fourth clauses in the ninth section of the first article; and that no State, without its consent, shall be deprived of its equal suffrage in the Senate.

ARTICLE VI.

1. All debts contracted, and engagements entered into, before the adoption of this Constitution, shall be as valid against the United States under this Constitution as under the Confederation.

2. This Constitution, and the laws of the United States which shall be made in pursuance thereof, and all treaties made, or which shall be made, under the authority of the

ὑπεράσπισιν ἑκάστης ἐναντίον πάσης ἐπιδρομῆς, τῇ ἀπαιτήσει δὲ τοῦ Νομοθετικοῦ Σώματος αὐτῶν ἤ, τούτου μὴ συνεδριάζοντος, τῆς ἐκτελεστικῆς ἀρχῆς, θὰ χορηγοῦν βοήθειαν ἐν περιπτώσει ἐσωτερικῶν βιοπραγιῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 5.

1. Τὸ Ἐθνοσυνέδριον δύναται νὰ προτείνῃ μεταρρυθμίσεις ἐπὶ τοῦ Συντάγματος ὁσάκις τὰ δύο τρίτα τῶν μελῶν καὶ τῶν δύο Σωμάτων θεωροῦν ταύτας ἀναγκαίας, ὡς ἐπίσης δύναται τοῦτο ἐπὶ τῇ αἰτήσει τῶν δύο τρίτων τῶν νομοθετικῶν τμημάτων τῶν διαφόρων Πολιτειῶν νὰ συγκροτῇ Συνέλευσιν, ἀλλ' αἱ γενησόμεναι αὗται μεταρρυθμίσεις ἔχουν ἰσχὺν θεμελιώδους διατάξεως, ὅταν ἐπικυρωθοῦν ὑπὸ τῶν τριῶν τετάρτων τῶν Συνελεύσεων τῶν Πολιτειῶν, ἐκτάκτως συγκροτουμένων συμφώνως μὲ τὸν ὑποδειχθησόμενον ὑπὸ τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου τρόπον. Οὐδεμία τροποποίησις ἐπιτρέπεται ἐπὶ τῆς α′ καὶ δ′ παραγράφου τοῦ 9ου τμήματος τοῦ πρώτου ἄρθρου πρὸ τῆς λήξεως τοῦ ἔτους 1808 καὶ οὐδεμία Πολιτεία ἄνευ τῆς συγκαταθέσεώς της δύναται νὰ στερηθῇ τῆς ἀντιπροσωπείας ἐν τῇ Γερουσίᾳ.

ΑΡΘΡΟΝ 6.

1. Ὅλα τὰ χρέη καὶ ὅλαι αἱ ὑποχρεώσεις αἱ συναφθεῖσαι πρὸ τῆς ψηφίσεως τοῦ Συντάγματος ἰσχύουν κατὰ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, συμφώνως μὲ τὸ παρὸν Σύνταγμα ὡς ἴσχυον καὶ συμφώνως μὲ τὴν Ὁμοσπονδίαν.

2. Τὸ παρὸν Σύνταγμα καὶ οἱ νόμοι τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, οἱ ὁποῖοι θὰ γίνουν συμφώνως μὲ αὐτὸ καὶ ὅλαι αἱ συνθῆκαι αἱ ὁποῖαι ἔγιναν ἢ θὰ γίνουν ὑπὸ τὸ κῦρος τῶν Ἡνωμέ-

United States, shall be the supreme law of the land; and the judges in every State shall be bound thereby, anything in the Constitution or laws of any State to the contrary notwithstanding.

3. The Senators and Representatives before mentioned, and the members of the several State legislatures, and all executive and judicial officers, both of the United States and of the several States, shall be bound by oath or affirmation to support the Constitution; but no religious test shall ever be required as a qualification to any office or public trust under the United States.

νων Πολιτειῶν, θὰ εἶναι οἱ ὑπέρτατοι νόμοι τῆς χώρας, οἱ δὲ δικασταὶ ἑκάστης Πολιτείας ὑποχρεοῦνται νὰ συμμορφοῦνται μὲ αὐτοὺς ἀνεξαρτήτως ἀπὸ τὰς τυχὸν ἀντιβαινούσας νομοθεσίας καὶ τὰ Συντάγματα τῶν Πολιτειῶν.

3. Οἱ μνημονευθέντες ἀνωτέρω Γερουσιασταὶ καὶ Βουλευταὶ καθὼς καὶ ὅλα τὰ μέλη τῶν νομοθετικῶν Σωμάτων ἑκάστης Πολιτείας ὡς καὶ τὰ μέλη τῆς ἐκτελεστικῆς καὶ δικαστικῆς ἀρχῆς, τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ τῶν διαφόρων Πολιτειῶν ὑποχρεοῦνται πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῶν καθηκόντων των νὰ ὁρκίζωνται ὅτι θὰ ὑποστηρίξουν τὸ Σύνταγμα. Οὐδεμία ἰδιαιτέρα θρησκεία θεωρεῖται ἀναγκαία διὰ νὰ καταλάβῃ τις δημοσίαν θέσιν ἢ ἐμπιστευτικὴν τοιαύτην εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

ARTICLE VII.

1. The ratification of the conventions of nine States shall be sufficient for the establishment of this Constitution between the States so ratifying the same.

Done in convention by the unanimous consent of the States present, the seventeenth day of September, in the year of our Lord one thousand seven hundred and eighty-seven, and of the Independence of the United States of America the twelfth. In witness whereof we have hereunto subscribed our names.

George Washington,
President, and Deputy from Virginia.

ΑΡΘΡΟΝ 7.

1. Ἡ ἐπικύρωσις τοῦ παρόντος Συντάγματος ὑπὸ τῶν Συνελεύσεων τῶν ἐννέα Πολιτειῶν θεωρεῖται ἱκανὴ πρὸς ἰσχὺν αὐτοῦ μεταξὺ τῶν ἐπικυρουσῶν Πολιτειῶν.

Ἐγένετο ἐν Συνελεύσει μὲ τὴν ὁμόφωνον συναίνεσιν τῶν ἀντιπροσώπων τῶν παρουσῶν Πολιτειῶν τῇ δεκάτῃ ἑβδόμῃ Σεπτεμβρίου τοῦ χιλιοστοῦ ἑπτακοσιοστοῦ ὀγδοηκοστοῦ ἑβδόμου σωτηρίου ἔτους, ἤτοι δωδεκάτου ἔτους ἀπὸ τῆς ἀνεξαρτησίας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

GEORGE WASHINGTON,
Πρόεδρος, Βουλευτὴς τῆς Βιργινίας.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΤΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

AMENDMENTS TO THE CONSTITUTION OF THE UNITED STATES

ARTICLE I.

Congress shall make no law respecting an establishment of religion, or prohibiting the free exercise thereof; or abridging the freedom of speech or of the press; or the right of the people peaceably to assemble, and to petition the government for a redress of grievances.

ΑΡΘΡΟΝ 1.

Τὸ 'Εθνοσυνέδριον δὲν δύναται νὰ ψηφίζῃ νόμους, οἱ ὁποῖοι ἀποβλέπουν εἰς τὴν ἵδρυσιν ἐπισήμου θρησκείας ἢ ἐμποδίζουν τὴν ἐλευθέραν λατρείαν ἄλλης, εἴτε νὰ περιορίζουν τὴν ἐλευθερίαν τοῦ λόγου καὶ τοῦ τύπου ἢ τὸ δικαίωμα νὰ συνέρχεται ὁ λαὸς εἰρηνικῶς καὶ ἀναφέρεται εἰς τὴν Κυβέρνησιν, ζητῶν τὴν ἐπανόρθωσιν τῶν τυχὸν ἀδικημάτων.

ARTICLE II.

A well-regulated militia being necessary to the security of a free State, the right of the people to keep and bear arms shall not be infringed.

ΑΡΘΡΟΝ 2.

Δὲν θὰ παρεμποδίζηται τὸ δικαίωμα εἰς τὸν λαὸν νὰ διατηρῇ καὶ φέρῃ ὅπλα εἰς Πολιτείαν, ὅπου πρὸς ἀσφάλειαν αὐτῆς ἀπαραίτητος ἐθεωρήθη ἡ διοργάνωσις τῆς Πολιτοφυλακῆς.

ARTICLE III.

No soldier shall, in time of peace, be quartered in any house without the consent of the owner; nor in time of war, but in a manner to be prescribed by law.

ΑΡΘΡΟΝ 3.

Οὐδεὶς στρατιώτης δύναται νὰ διαμένῃ ἐν εἰρήνῃ εἰς οἱανδήποτε οἰκίαν, χωρὶς νὰ ἔχῃ τὴν συγκατάθεσιν τοῦ οἰκοδεσπότου, οὔτε ἐν ἐμπολέμῳ καταστάσει πλὴν τῶν περιπτώσεων ἐκείνων, αἱ ὁποῖαι ὁρίζονται ὑπὸ τοῦ νόμου.

ARTICLE IV.

The right of the people to be secure in their persons, houses, papers, and effects, against unreasonable searches and seizures, shall not be violated; and no warrants shall issue but upon probable cause, supported by oath or affirma-

ΑΡΘΡΟΝ 4.

Τὸ δικαίωμα τῆς ἀσφαλείας τοῦ λαοῦ διὰ τὴν προσωπικὴν του ἐλευθερίαν, τὴν κατοικίαν, ἔγγραφα ἢ ἄλλα ἀντικείμενα θὰ εἶναι ἀπαραβίαστον, μὴ ἐπιτρεπομένης ἐρεύνης ἢ κατασχέσεως, καθὼς οὐδὲν ἔνταλμα ἐκδίδεται χωρὶς δεδικαιολο-

tion, and particularly describing the place to be searched, and the persons or things to be seized.

ARTICLE V.

No person shall be held to answer for a capital or otherwise infamous crime, unless on a presentment or indictment of a grand jury, except in cases arising in the land or naval forces, or in the militia, when in actual service in time of war or public danger; nor shall any person be subject for the same offence to be put twice in jeopardy of life or limb; nor shall be compelled in any criminal case to be witness against himself; nor be deprived of life, liberty, or property, without due process of law; nor shall private property be taken for public use without just compensation.

ARTICLE VI.

In all criminal prosecutions the accused shall enjoy the right to a speedy and public trial, by an impartial jury of the State and district wherein the crime shall have been committed, which district shall have been previously ascertained by law; and to be informed of the nature and cause of the accusation; to be confronted with the witnesses against him; to have compulsory process for obtaining witnesses in his favor; and to have the assistance of counsel for his defence.

γημένην αἰτίαν, ἡ ὁποία νὰ ἐνισχύεται ἐνόρκως ἢ χωρὶς ἀποδείξεις καὶ λεπτομερεῖς περιγραφὰς τοῦ μέρους, τὸ ὁποῖον πρέπει νὰ ἐρευνηθῇ ἢ τοῦ προσώπου καὶ τοῦ ἀντικειμένου τὸ ὁποῖον πρέπει νὰ συλληφθῇ ἢ κατασχεθῇ.

ΑΡΘΡΟΝ 5.

Οὐδεὶς δι' οἱανδήποτε κατηγορίαν προφυλακίζεται χωρὶς νὰ ἐκδοθῇ ἔνταλμα ὑπὸ τῆς ἁρμοδίου δικαστικῆς ἀρχῆς, ἐκτὸς ἐπὶ τῶν ἐγκλημάτων ἐκείνων, τὰ ὁποῖα διαπράττονται εἰς τὸν στρατόν, τὸ πολεμικὸν ναυτικὸν καὶ τὴν πολιτοφυλακήν, εὑρισκομένην ἐν πολέμῳ ἢ κινδύνῳ. Οὐδεὶς ἐπίσης διὰ τὸ αὐτὸ ἔγκλημα δικάζεται δίς, καθὼς οὐδεὶς δύναται εἰς ποινικὴν δίκην νὰ ἐξαναγκασθῇ νὰ μαρτυρήσῃ καθ' ἑαυτοῦ, οὔτε ἀφαιρεῖται ἡ ζωή, ἡ ἐλευθερία καὶ ἡ περιουσία του, χωρὶς νὰ διατηρηθοῦν αἱ νόμιμοι διατυπώσεις, οὔτε δύναται δι' οἱονδήποτε λόγον ἰδιωτικὴ περιουσία ν' ἀπαλλοτριωθῇ ἄνευ δικαίας ἀποζημιώσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 6.

Εἰς ὅλας τὰς ποινικὰς δίκας ὁ κατηγορούμενος χαίρει τὸ δικαίωμα νὰ ζητῇ τὴν ταχεῖαν διεξαγωγὴν τῆς ὑποθέσεώς του δημοσίως ὑπὸ ἐνόρκων ἀμεροληπτων ἀπὸ τὴν Πολιτείαν ἔνθα διεπράχθη τὸ ἔγκλημα, ἡ δὲ δικαιοδοσία ἑκάστης περιφερείας θέλει ὁρισθῇ διὰ νόμου προηγουμένως. Πρέπει νὰ γνωστοποιῆται εἰς τὸν κατηγορούμενον ἡ φύσις καὶ ὁ λόγος τῆς κατηγορίας, νὰ ἐξετάζηται κατ' ἀντιπαράστασιν μὲ τοὺς κατ' αὐτοῦ μάρτυρας, νὰ ἐπιτρέπεται εἰς αὐτὸν νὰ μετέρχεται μέσα ἀναγκαστικὰ πρὸς ἐξανάγκασιν τῆς παρουσίας τῶν μαρτύρων τῆς ὑπερασπίσεως καὶ νὰ ἔχῃ τὴν βοήθειαν συνηγόρου πρὸς ὑπεράσπισίν του.

ARTICLE VII.

In suits at common law, where the value in controversy shall exceed twenty dollars, the right of trial by jury shall be preserved; and no fact tried by a jury shall be otherwise re-examined in any court of the United States, than according to the rules of the common law.

ARTICLE VIII.

Excessive bail shall not be required, nor excessive fines imposed, nor cruel and unusual punishments inflicted.

ARTICLE IX.

The enumeration in the Constitution of certain rights shall not be construed to deny or disparage others retained by the people.

ARTICLE X.

The powers not delegated to the United States by the Constitution, nor prohibited by it to the States, are reserved to the States respectively, or to the people.

ARTICLE XI.

The judicial power of the United States shall not be construed to extend to any suit in law or equity, commenced or prosecuted against one of the United States by citizens of another State, or by citizens or subjects of any foreign state.

ARTICLE XII.

1. The electors shall meet in their respective States, and vote by ballot for President and Vice-President, one of whom, at least, shall not be

ΑΡΘΡΟΝ 7.

Εἰς δίκας ὅπου τὸ ἀμφισβητούμεννο ποσὸν ὑπερβαίνει τὰ 20 δολλάρια, ἐπιφυλλάσσεται τὸ δικαίωμα εἰς τοὺς διαδίκους νὰ διεξάγουν τὴν δίκην δι' ἐνόρκων. Οὐδεμία ὑπόθεσις ἐκδικασθεῖσα παρὰ τοῦ δικαστηρίου τῶν ἐνόρκων ἐπιτρέπεται ν' ἀναθεωρηθῇ κατ' ἄλλον τρόπον εἰς οἱονδήποτε δικαστήριον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἐκτὸς συμφώνως πρὸς τοὺς κανόνας τοῦ κοινοῦ δικαίου.

ΑΡΘΡΟΝ 8.

Ὑπερβολικαὶ ἐγγυήσεις δὲν θὰ ἀπαιτῶνται, οὔτε ὑπέρογκα πρόστιμα καὶ σκληραὶ ἢ ἀσυνήθεις ποιναὶ θὰ ἐπιβάλλωνται.

ΑΡΘΡΟΝ 9.

Δικαιώματά τινα ἀναφερόμενα ἐν τῷ Συντάγματι δὲν θὰ ἑρμηνεύωνται κατὰ τοιοῦτον τρόπον, ὥστε ἄλλα δικαιώματα κεκτημένα ὑπὸ τοῦ λαοῦ ν' ἀφαιρῶνται ἢ καταφρονῶνται.

ΑΡΘΡΟΝ 10.

Τὰ δικαιώματα, τὰ μὴ παραχωρηθέντα ὑπὸ τοῦ Συντάγματος εἰς Κυβέρνησιν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, καὶ μὴ ἐμποδιζόμενα ὑπ' αὐτοῦ εἰς τὰς Πολιτείας, ἐπιφυλάσσονται εἰς ἑκάστην τῶν Πολιτειῶν ἢ εἰς τὸν λαόν.

ΑΡΘΡΟΝ 11.

Ἡ δικαστικὴ ἰσχὺς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν δὲν δύναται νὰ ἑρμηνευθῇ ὅτι ἐπεκτείνεται εἰς οἱανδήποτε δίκην ἀρξαμένην ἐναντίον μιᾶς τῶν Πολιτειῶν ὑπὸ Πολιτῶν ἑτέρας Πολιτείας, ἢ Πολιτῶν ὑπηκόων ξένου Κράτους.

ΑΡΘΡΟΝ 12.

1. Οἱ ἐκλέκτορες συνερχόμενοι εἰς τὰς οἰκείας Πολιτείας θὰ ψηφίζουν τὸν Πρόεδρον καὶ Ἀντιπρόεδρον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἐξ ὧν ὁ εἷς τοὐλά-

an inhabitant of the same State with themselves. They shall name in their ballots the person voted for as President, and in distinct ballots the person voted for as Vice-President; and they shall make distinct lists of all persons voted for as President, and of all persons voted for as Vice-President, and of the number of votes for each; which lists they shall sign and certify, and transmit sealed to the seat of the government of the United States, directed to the President of the Senate. The President of the Senate shall, in the presence of the Senate and House of Representatives, open all the certificates, and the votes shall then be counted. The person having the greatest number of votes for President shall be the President, if such number be a majority of the whole number of electors appointed; and if no person have such majority, then from the persons having the highest numbers, not exceeding three, on the list of those voted for as President, the House of Representatives shall choose immediately, by ballot, the President. But, in choosing the President, the votes shall be taken by States, the representation from each State having one vote; a quorum for this purpose shall consist of a member or members from two-thirds of the States, and a majority of all the States shall be necessary to a choice. And if the House of Representatives shall not choose a President, whenever the right of choice shall devolve upon them, before the fourth day of March next following, then the Vice-President shall act as President as

χιστον δὲν θὰ εἶναι κάτοικος τῆς ἰδίας Πολιτείας μὲ αὐτούς. Οὕτω θὰ γράφουν ἐπὶ ἑνὸς ψηφοδελτίου τὸ ὀνοματεπώνυμον τοῦ Προέδρου καὶ εἰς ἕτερον χωριστὸν τὸ τοῦ Ἀντιπροέδρου, καὶ μετὰ τὴν ἐκλογὴν θὰ σχηματίζουν χωριστοὺς καταλόγους ἑνὸς ἑκάστου τῶν ὑποψηφίων, καταγράφοντες εἰς τούτους τὸν ἀριθμὸν τῶν ψήφων, ἃς ἔλαβεν ἕκαστος, τοὺς ὁποίους καταλόγους θὰ ὑπογράφουν, θὰ πιστοποιοῦν αὐτοὺς καὶ θ' ἀποστέλλουν ἐσφραγισμένους πρὸς τὸν Πρόεδρον τῆς Γερουσίας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἐν τῇ πρωτευούσῃ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Ὁ Πρόεδρος τῆς Γερουσίας, ἐπὶ παρουσίᾳ τῶν Γερουσιαστῶν καὶ Βουλευτῶν, ἐν συνεδρίᾳ, ἀποσφραγίζει τοὺς εἰρημένους καταλόγους καὶ καταμετρῶνται οἱ ψῆφοι. Καὶ ὁ μὲν τυχὼν ἐκ τῶν ὑποψηφίων Προέδρων τοῦ μεγίστου ἀριθμοῦ ψήφων καθίσταται τοιοῦτος, ἐὰν ὁ ἀριθμὸς οὗτος ἀποτελῇ ἀπόλυτον πλειονοψηφίαν ἁπάντων τῶν διορισθέντων ἐκλεκτόρων. Ἀλλ' ἐὰν οὐδεὶς τύχῃ τοιαύτης πλειονοψηφίας, τότε ἐκ τῶν ὑποψηφίων, ὧν ὁ ἀριθμὸς δέον νὰ μὴ ὑπερβαίνῃ τοὺς τρεῖς τῶν λαβόντων τὰς πλειοτέρας ψήφους διὰ τὸ ἀξίωμα τοῦ Προέδρου, ἡ Βουλὴ διὰ ψηφοφορίας θὰ ἐκλέγῃ ἀμέσως τὸν Πρόεδρον. Ἐν τοιαύτῃ ὅμως ἐκλογῇ Προέδρου ἡ ψηφοφορία λαμβάνεται ἀνὰ Πολιτείας, ἤτοι ἡ ἀντιπροσωπεία ἑκάστης Πολιτείας ἔχει μίαν καὶ μόνην ψῆφον. Ἡ παρουσία ἑνὸς ἢ περισσοτέρων Βουλευτῶν ἐκ τῶν δύο τρίτων ἁπασῶν τῶν Πολιτειῶν, ἔσεται ἀπαραίτητος πρὸς συγκρότησιν ἀπαρτίας καὶ ἡ πλειονοψηφία τῶν Πολιτειῶν εἶναι ἀπαραίτητος διὰ τὴν ἐκλογὴν τοῦ Προέδρου. Ἐὰν ἡ Βουλή, καθ' ὃν χρόνον ἀνατίθεται αὐτῇ ἔ-

in the case of the death or other constitutional disability of the President.

2. The person having the greatest number of votes as Vice-President shall be the Vice-President, if such number be a majority of the whole number of electors appointed; and if no person have a majority, then from the two highest numbers on the list the Senate shall choose the Vice-President. A quorum for the purpose shall consist of two-thirds of the whole number of Senators, and a majority of the whole number shall be necessary to a choice.

3. But no person constitutionally ineligible to the office of President shall be eligible to that of Vice-President of the United States.

νεκα τῶν ἄνω λόγων ἡ ἐκπλήρωσις τοῦ καθήκοντος τούτου, δὲν κατορθώση νὰ ἐκλέξη Πρόεδρον πρὸ τῆς 4ης ἡμέρας τοῦ ἑπομένου Μαρτίου, τότε ὁ Ἀντιπρόεδρος θὰ ἐνεργῇ καθήκοντα Προέδρου, ὡς ἐν περιπτώσει θανάτου ἢ ἄλλης συνταγματικῆς ἀνικανότητος τοῦ Προέδρου.

2. Ὁ λαβὼν ἐκ τῶν ὑποψηφίων Ἀντιπροέδρων τὸν μέγιστον ἀριθμὸν ψήφων καθίσταται τοιοῦτος, ἐὰν ὁ ἀριθμὸς οὗτος ἀποτελῇ ἀπόλυτον πλειονοψηφίαν ἁπάντων τῶν διορισθέντων ἐκλεκτόρων. Ἀλλ' ἐὰν οὐδεὶς τῶν ὑποψηφίων τύχῃ τοιαύτης πλειονοψηφίας, τότε, ἐκ τῶν δύο ὑποψηφίων τῶν λαβόντων τὰς περισσοτέρας ψήφους, ἡ Γερουσία προβαίνει εἰς τὴν διὰ ψήφου ἐκλογὴν τοῦ ἑνὸς ἐξ αὐτῶν ὡς Ἀντιπροέδρου. Ἡ ἀπαρτία εἰς τοιαύτας περιπτώσεις συγκροτεῖται ἐκ τῆς παρουσίας τοὐλάχιστον τῶν δύο τρίτων τῶν Γερουσιαστῶν καὶ ἡ ἀπόλυτος πλειονοψηφία ἐξ ὅλου τοῦ ἀριθμοῦ τούτου εἶναι ἀναγκαία διὰ τὴν ἐκλογὴν Ἀντιπροέδρου.

3. Οὐδεὶς μὴ δικαιούμενος ὑπὸ τοῦ Συντάγματος νὰ ἐκλεγῇ εἰς τὴν θέσιν τοῦ Προέδρου, δύναται νὰ θεωρηθῇ ἐκλέξιμος ὡς Ἀντιπρόεδρος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

ARTICLE XIII.

SECTION 1

Neither slavery nor involuntary servitude, except as a punishment for crime, whereof the party shall have been duly convicted, shall exist within the United States, or any place subject to their jurisdiction.

SECTION 2

Congress shall have power to enforce this Article by appropriate legislation.

ΑΡΘΡΟΝ 13.

ΤΜΗΜΑ 1

Οὐδαμοῦ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἢ χωρῶν διατελουσῶν ὑπὸ τὴν νομοθεσίαν αὐτῶν, θὰ ἐπιβάλληται ἐπὶ προσώπων δουλεία ἢ ἀναγκαστικὴ ὑπηρεσία ἐκτὸς εἰς τοὺς νομίμως καταδικασθέντας.

ΤΜΗΜΑ 2

Τὸ Ἐθνοσυνέδριον δύναται νὰ ἐπιβάλῃ τὸ ἄρθρον τοῦτο διὰ καταλλήλου νομοθεσίας.

ARTICLE XIV.

SECTION 1.

All persons born or naturalized in the United States, and subject to the jurisdiction thereof, are citizens of the United States, and of the State wherein they reside. No state shall make or enforce any law which shall abridge the privileges or immunities of citizens of the United States; nor shall any State deprive any person of life, liberty, or property, without due process of law; nor deny to any person within its jurisdiction the equal protection of the laws.

SECTION 2.

Representatives shall be apportioned among the several States according to their respective numbers, counting the whole number of persons in each State, excluding Indians not taxed. But when the right to vote at any election for the choice of electors for President or Vice-President of the United States, Representatives in Congress, the executive and judicial officers of a State, or the members of the legislature thereof, is denied to any of the male inhabitants of such State, being twenty-one years of age, and citizens of the United States, or in any way abridged, except for participation in rebellion or other crime, the basis of representation therein shall be reduced in the proportion which the number of such male citizens shall bear to the whole number of male citizens twenty-one years of age in such State.

ΑΡΘΡΟΝ 14.

ΤΜΗΜΑ 1.

Πᾶν πρόσωπον γεννηθὲν ἢ πολιτογραφηθὲν ἐν ταῖς Ἡνωμέναις Πολιτείαις καὶ ὑποβαλλόμενον εἰς τὴν διαδικασίαν αὐτῶν, εἶναι πολίτης αὐτῶν καὶ τῆς πολιτείας, εἰς ἣν κατοικεῖ. Οὐδεμία Πολιτεία δικαιοῦται νὰ ἐπιβάλῃ νόμους, περιορίζοντας τὰ δικαιώματα ἢ τὴν ἐλευθερίαν τῶν πολιτῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, οὔτε Πολιτεία τις δύναται ἄνευ τῆς δεούσης τηρήσεως τοῦ νόμου νὰ στερήσῃ τινὰ τῆς ζωῆς, ἐλευθερίας, ἢ περιουσίας αὐτοῦ, οὔτε ν' ἀρνηθῇ εἴς τινα διατελοῦντα ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς διδαιοδοσίας αὐτῆς, τὴν ἴσην προστασίαν τοῦ νόμου.

ΤΜΗΜΑ 2.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν Βουλευτῶν ὁρίζεται ἀνὰ Πολιτείας, ἀναλόγως πρὸς τὸν ἀριθμὸν τῶν κατοίκων ἑκάστης αὐτῶν, καταμετρουμένου ὅλου τοῦ πληθυσμοῦ ἑκάστης καὶ ἐξαιρουμένων τῶν Ἰνδῶν, τῶν μὴ φορολογουμένων. Ἀλλ' ὅταν τὸ δικαίωμα τοῦ ψηφίζειν εἰς οἱανδήποτε ἐκλογὴν πρὸς ἐκλογὴν τῶν ἐκλεκτόρων, οἵτινες ἐκλέγουν τὸν Πρόεδρον καὶ Ἀντιπρόεδρον, ἢ πρὸς ἐκλογὴν ἀντιπροσώπων τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου καὶ τῶν μελῶν τοῦ Ἐκτελεστικοῦ καὶ Δικαστικοῦ Σώματος αὐτῶν, ἀφαιρεθῇ ἔκ τινος ἄρρενος κατοίκου μιᾶς Πολιτείας, συμπληρώσαντος τὸ 21ον ἔτος τῆς ἡλικίας του καὶ τυγχάνοντος πολίτου τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἢ περιορισθῇ καθ' οἱονδήποτε τρόπον, ἐκτὸς διὰ συμμετοχὴν εἰς ἐπανάστασιν, ἢ ἄλλο ἔγκλημα, ὁ ἀριθμὸς τῶν Βουλευτῶν τῆς Πολιτείας ἐκείνης θὰ μειοῦται κατὰ τὴν ἀναλογίαν, ἣν τὰ στερηθέντα πρόσωπα θὰ φέρουν πρὸς τὸν ὅλον ἀριθμὸν τῶν ἀρρένων τῶν 21 ἔτους ἡλικίας τῆς τοιαύτης Πολιτείας.

SECTION 3

No person shall be a Senator or Representatives in Congress, or elector of President and Vice-President, or hold any office, civil or military, under the United States, or under any State, who, having previously taken an oath as a member of Congress, or as an officer of the United States, or as a member of any State legislature, or as an executive or judicial officer of any State to support the Constitution of the United States, shall have engaged in insurrection or rebellion against the same, or given aid or comfort to the enemies thereof. But Congress may, by a vote of two-thirds of each house, remove such disability.

ΤΜΗΜΑ 3

Οὐδεὶς δύναται νὰ ἐκλεγῇ Γερουσιαστὴς ἢ Βουλευτής, οὔτε νὰ διορισθῇ ἐκλέκτωρ πρὸς ἐκλογὴν Προέδρου καὶ Ἀντιπροέδρου, ἢ εἰς ἄλλην πολιτικὴν ἢ στρατιωτικὴν θέσιν τῆς Κυβερνήσεως ἢ Πολιτείας τινός, ὅστις ὁρκισθεὶς πρότερον νὰ διαφυλάξῃ τὸ Σύνταγμα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ὡς μέλος τοῦ Ἐθνοσυνεδρίου, ὡς ἀξιωματικὸς τοῦ στρατοῦ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἢ ὡς μέλος τοῦ Ἐκτελεστικοῦ ἢ Νομοθετικοῦ σώματος οἱασδήποτε Πολιτείας, ἀνεμίχθη εἰς ἐσωτερικὴν ἐπανάστασιν κατὰ τῆς Κυβερνήσεως, ἢ ὑπεβοήθησε τοὺς ἐχθροὺς αὐτῆς, ἢ παρέσχεν αὐτοῖς ἄσυλον. Ἀλλὰ τὸ Ἐθνοσυνέδριον διὰ τῆς ψήφου τῶν δύο τρίτων τῶν μελῶν ἀμφοτέρων τῶν Σωμάτων δύναται ν' ἀποδώσῃ τὸ ἀπολεσθὲν τοῦτο δικαίωμα.

SECTION 4

The validity of the public debt of the United States, authorized by law, including debts incurred for payment of pensions and bounties for services in suppressing insurrection or rebellion, shall not be questioned. But neither the United States nor any State shall assume or pay any debt or obligation incurred in aid of insurrection or rebellion against the United States, or any claim for the loss or emancipation of any slave; but all such debts, obligations, and claims shall be held illegal and void.

ΤΜΗΜΑ 4

Τὸ ἔγκυρον παντὸς δημοσίου χρέους τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἐπιτραπέντος διὰ νόμου, συμπεριλαμβανομένων χρεῶν συναφθέντων πρὸς πληρωμὴν συντάξεων ἢ δώρων δι' ὑπηρεσίας ὑπὲρ τῆς καταστολῆς στάσεων καὶ ἐπαναστάσεων, δὲν θὰ ἀμφισβητηθῇ. Ἀλλ' οὔτε ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, οὔτε Πολιτεία τις δύναται ν' ἀναλάβῃ τὴν πληρωμήν, δανείων ἢ ὑποχρεώσεων συναφθέντων πρὸς σκοπὸν βοηθείας, ἐξεγέρσεως ἢ ἐπαναστάσεως κατὰ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἢ τὴν πληρωμὴν ἀποζημιώσεως διὰ τὴν ἀπώλειαν ἢ ἀπελευθέρωσιν δούλων· πάντα δὲ τὰ τοιαῦτα χρέη καὶ αἱ ὑποχρεώσεις καὶ ἀπαιτήσεις εἶναι ἄκυροι.

SECTION 5

The Congress shall have power to enforce, by appropri-

ΤΜΗΜΑ 5

Τὸ Ἐθνοσυνέδριον ἔχει ἐξουσίαν νὰ ἐφαρμόζῃ καὶ ἐπι-

ate legislation, the provisions of this Article.

ARTICLE XV.

SECTION 1.

The right of citizens of the United States to vote shall not be denied or abridged by the United States or by any State on account of race, color, or previous condition of servitude.

SECTION 2.

The Congress shall have power to enforce this Article by appropriate legislation.

ARTICLE XVI.

The Congress shall have power to lay and collect taxes on incomes from whatever source derived, without apportionment among the several states, and without regard to any census or enumeration.

AMENDMENT XVII.

Amendment to the first paragraph of section 3, article 1, of the constitution of the United States, and in lieu of so much of paragraph two of the same section as relates to the filling of vacancies, as follows: "The Senate of the United States shall be composed of two senators from each state, elected by the people thereof, for six years; and each senator shall have one vote. The electors in each state shall have the qualifications requisite for electors of the most numerous branch of the state legislature. When vacancies happen in the representation of any state in the senate, the executive authority of such state shall issue writs of election to fill such vacancy; *Provided,* that the legislature of any state may

βάλλῃ τὸ ἄνω ἄρθρον διὰ καταλλήλου νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟΝ 15

ΤΜΗΜΑ 1.

Τὸ δικαίωμά τῆς ψήφου τῶν πολιτῶν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν δὲν θὰ ἀφαιρῆται, οὔτε θὰ περιορίζηται ὑπὸ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἕνεκα φυλῆς, χρώματος τοῦ προσώπου, ἢ προγενεστέρας καταστάσεως δουλείας.

ΤΜΗΜΑ 2.

Τὸ Ἐθνοσυνέδριον ἔχει ἐξουσίαν νὰ ἐνισχύῃ τὸ ἄνω ἄρθρον διὰ καταλλήλου νομοθεσίας.

ΑΡΘΡΟΝ 16.

Ἡ Γερουσία ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐπιβάλλῃ καὶ εἰσπράττῃ φόρους ἀπὸ οἱασδήποτε πηγάς, χωρὶς νὰ λαμβάνῃ ὑπ' ὄψιν ὑπολογισμοὺς κατοίκων ἢ σύγκρισιν μεταξὺ διαφόρων Πολιτειῶν.

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΣΙΣ 17.

Τροποποίησις τῆς πρώτης παραγράφου, τρίτου κεφαλαίου καὶ πρώτου ἄρθρου τοῦ Συντάγματος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ ἀντικατάστασις τοῦ μέρους ἐκείνου τῆς δευτέρας παραγράφου τοῦ ἰδίου κεφαλαίου, τὸ ὁποῖον ἀναφέρεται εἰς τὴν ἀναπλήρωσιν θέσεων, ὡς ἀκολούθως:

Ἡ Γερουσία τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν σύγκειται ἐκ 2 Γερουσιαστῶν ἀπὸ κάθε Πολιτείαν, ἐκλεγομένων ὑπὸ τοῦ λαοῦ, διὰ περίοδον 6 ἐτῶν. Ἕκαστος Γερουσιαστὴς θὰ ἔχῃ μίαν ψῆφον. Οἱ ἐκλέκτορες ἑκάστης Πολιτείας πρέπει νὰ ἔχουν τὰ ἀπαιτούμενα ἐφόδια ἐκλεκτόρων τῆς πολυπληθεστέρας μερίδος τῆς Πολιτειακῆς νομοθεσίας. Ἐν περιπτώσει ἐκκενώσεως θέσεως Γερουσιαστοῦ οἱασδήποτε Πολιτείας, ἡ Κυβέρνησις τῆς Πολιτείας ταύ-

empower the executive thereof to make temporary appointments until the people fill the vacancies by election, as the legislature may direct. This amendment shall not be so construed to affect the election or term of any senator chosen before it becomes valid as part of the constitution."

της δικαιοῦται νὰ διατάξῃ νέας ἐκλογὰς πρὸς ἀναπλήρωσιν τῆς θέσεως ταύτη, ἐκτὸς ἐὰν ὁ λαὸς ἐξουσιοδοτήσῃ τὴν Κυβέρνησιν νὰ προσδιορίζῃ προσωρινῶς Γερουσιαστάς, μέχρις ὅτου γίνουν αἱ ἐκλογαὶ ὑπὸ τοῦ λαοῦ. Ἡ τροποποίησις αὕτη δὲν θὰ ἐπηρρεάσῃ τὴν ἐκολγὴν ἢ ἐκλογικὴν περίοδον οἱουδήποτε Γερουσιαστοῦ ἤδη ἐκλεγέντος, πρὶν ἢ λήθῃ συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ Συντάγματος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

ΜΕΡΙΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑΙ ΕΚ ΤΩΝ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΤΙΚΩΝ ΝΟΜΩΝ

* * *

Ὡς γνωστὸν ὁ Μεταναστευτικὸς Νόμος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἀπαγορεύει τὴν εἴσοδον εἰς τὴν χώραν εἰς ἄτομα τὰ ὁποῖα μέλλουν νὰ καταστῶσι δημόσιον βάρος.

Εἰς τὴν περίπτωσιν ταύτην ὑπάγονται οἱ ἠλίθιοι, οἱ παράφρονες, οἱ πάσχοντες ἀπὸ μεταδοτικὰς ἀσθενείας, κτλ. Ἐπίσης αἱ γυναῖκες ἐλευθερίων ἠθῶν ὡς καὶ γυναῖκες φερόμεναι ἐνταῦθα πρὸς ἐκμετάλλευσιν κτλ. Οἱ κρυφίως εἰσάγοντες τοιαῦτα πρόσωπα εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας, ὑπόκεινται εἰς αὐστηρὰν τιμωρίαν. Ἐσχάτως ἐψηφίσθη καὶ ἄλλος νόμος σχετικὸς μὲ τὴν μετανάστευσιν τῶν ἀ γ ρ α μ μ ά τ ω ν, περίληψιν τοῦ ὁποίου παραθέτομεν διὰ τοὺς ἐνδιαφερομένους, παραλείποντες νὰ εἴπωμεν περισσότερα περὶ τοῦ παλαιοῦ Νόμου, ὁ ὁποῖος εἶναι ἤδη ἀρκετὰ γνωστὸς εἰς πάντας.

ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΠΕΡΙ ΜΕΤΑΝΑΣΤΕΥΣΕΩΣ ΝΟΜΟΥ ΤΟΥ ΟΠΟΙΟΥ Η ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΗΡΞΑΤΟ ΑΠΟ ΤΗΣ 1ης ΜΑΪΟΥ, 1917.

Ἕκαστος μετανάστης ἡλικίας ἄνω τῶν 16 ἐτῶν, εἰσερχόμενος εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας ὑπόκειται εἰς φορολογίαν 8 δολλ. ἄνευ οὐδεμιᾶς ἐξαιρέσεως. Παιδία ἡλικίας κάτω τῶν 16 ἐτῶν συνοδευόμενα ὑπὸ τῶν γονέων των ἢ συγγενῶν των ἐξαιροῦνται τῆς φορολογίας ταύτης.

Αἱ Ἀτμοπλοϊκαὶ Ἑταιρεῖαι εἰδοποιήθησαν ὅπως προσθέσωσιν εἰς τὴν τιμὴν τῶν εἰσιτηρίων των 8 δολλ. ἀντὶ 4 δολλ. ὅπως ἦτο πρότερον, διὰ τὴν φορολογίαν ταύτην.

Ο ΝΟΜΟΣ ΠΕΡΙ ΑΓΡΑΜΜΑΤΩΝ ΜΕΤΑΝΑΣΤΩΝ

Πᾶς μετανάστης ἄνω τῶν 16 ἐτῶν ἡλικίας, μὴ κωλυόμενος ὑπὸ φυσικοῦ ἐλαττώματος καὶ μὴ γνωρίζων ἀνάγνωσιν ἢ γραφήν, ἀδιάφορον εἰς ποίαν γλῶσσαν, δὲν γίνεται δεκτὸς εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

Ἐξαιροῦνται τῆς ὑποχρεώσεως ταύτης. Οἱ ἐκ φυσικοῦ ἐ-

λαττώματος ἀδυνατοῦντες νὰ γράψωσι, οἱ γονεῖς, σύζυγοι, πάπποι, αἱ ἀνύπανδροι ἀδελφαὶ μεταναστῶν, οἱ ὁποῖοι εἰσῆλθον καὶ εὑρίσκονται νομίμως εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας πρὸ τῆς ἐφαρμογῆς τοῦ ἀνωτέρω νόμου.

Οἱ ἐπὶ τῆς Μεταναστεύσεως ὑπάλληλοι θὰ ἐξετάζωσιν ὅλους τοὺς Μετανάστας διὰ τεμαχίων χάρτου ἐπὶ τῶν ὁποίων θὰ ὑπάρχουν τυπωμένα καθαρὰ καὶ δι' εὐαναγνώστων γραμμάτων λέξεις εἰς τὰς διαφόρους γλώσσας τῶν Μεταναστῶν, συμπεριλαμβανομένης τῆς Ἑλληνικῆς. Αἱ λέξεις αὗται δὲν θὰ εἶναι οὔτε ὀλιγώτεραι τῶν τριάκοντα οὔτε περισσότεραι τῶν τεσσαράκοντα. Ὁ δὲ μετανάστης θὰ ἔχῃ τὸ δικαίωμα νὰ ἐκλέξῃ οἱανδήποτε γλῶσσαν γνωρίζει, καὶ νὰ ἀναγνώσῃ ἐνώπιον ἁρμοδίου ὑπαλλήλου τῆς μεταναστεύσεως.

Τῆς γραμματικῆς ἐξετάσεως ἐξαιροῦνται ὡσαύτως ἄτομα ἅτινα ἔρχονται εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας νὰ ζητήσουν ἄσυλον ἕνεκα θρησκευτικῶν διωγμῶν, τοὺς ὁποίους τυχὸν νὰ ὑφίστανται εἰς τὴν χώραν των.

Ὁ νόμος οὗτος ἐτέθη εἰς ἐφαρμογὴν ἀπὸ 1ης Μαΐου, 1917.

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΠΟΛΕΩΝ ΔΙΑ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΔΥΝΑΤΑΙ ΤΙΣ ΝΑ ΕΙΣΕΛΘΗ ΕΙΣ ΤΑΣ ΗΝΩΜΕΝΑΣ ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ ΝΟΜΙΜΩΣ

Ὁ νόμος καὶ οἱ κανονισμοί, οἱ ἀφορῶντες τὴν Μετανάστευσιν, προβλέπουν ὅπως ὅλοι οἱ ξένοι οἱ εἰσερχόμενοι εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας διὰ τῶν συνόρων εἰς οἱονδήποτε σημεῖον, ἐκτὸς ἐκείνων τὰ ὁποῖα καθορίζονται ὑπὸ τοῦ Ὑπουργοῦ τοῦ Ἐμπορίου καὶ τῆς Ἐργασίας, θεωροῦνται ὡς εἰσελθόντες εἰς τὴν χώραν παρανόμως. Τὰ ἀκόλουθα μέρη καθιερώθησαν ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου ὡς συνοριακὰ μέρη εἰσόδου (ἐκτὸς τῶν διὰ θαλάσσης).

ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ ΕΚ ΤΟΥ ΚΑΝΑΔΑ

Eastport, Me.
Calais, Me.
Vanceboro, Me.
Fort Kent, Me.
Fort Fairfield, Me.
Van Buren, Me.
Houlton, Me.
Madawaska, Me.
Lowelltown, Me.
Beechers Falls, N. H.
Island Pond, Vt.
Newport, Vt.
Richford, Vt.
St. Albans, Vt.
Swanton, Vt.
Alburg, Vt.
Rouses Point, N. Y.
Malone, N. Y.
Fort Covington, N. Y.
Nyando, N. Y.
Ogdensburg, N. Y.
Morristown, N. Y.
Clayton, N. Y.
Cape Vincent, N. Y.
Charlotte, N. Y.
Olcott, N. Y.
Lewiston, N. Y.
Niagara Falls, N. Y.
Buffalo, N. Y.
Cleveland, Ohio
Toledo, Ohio
Detroit, Mich.
St. Clair, Mich.
Port Huron, Mich.
Sault Ste. Marie, Mich.
Chicago, Ill.
Duluth, Minn.
Rainier, Minn.
Noyes, Minn.
Warroad, Minn.
Beaudette, Minn.
International Falls, Minn.
Hannah, N. D.
Pembina, N. D.
Neche, N. D.
Walhalla, N. D.
Portal, N. D.
St. John, N. D.
Sweet Grass, Mont.
Gateway, Mont.
Porthill, Ida.
Eastport, Ida.
Marcus, Wash.
Oroville, Wash.
Sumas, Wash.
Blaine, Wash.

ΔΙΑ ΤΟΥΣ ΕΙΣΕΡΧΟΜΕΝΟΥΣ ΕΚ ΤΟΥ ΜΕΞΙΚΟΥ

Brownsville, Tex.
Hidalgo, Tex.
Laredo, Tex.
Eagle Pass, Tex.
Del Rio, Tex.
El Paso, Tex.
Douglas, Ariz.
Naco, Ariz.
Nogales, Ariz.
Andrade, Cal.
Calexico, Cal.
Tia Juana, Cal.
Campo, Cal.

ABRAHAM LINCOLN

Ο ΚΑΤΑΡΓΗΣΑΣ ΤΗΝ ΔΟΥΛΕΙ-
ΑΝ ΤΩΝ ΜΑΥΡΩΝ ΕΝ
ΑΜΕΡΙΚΗ

Η ΣΗΜΑΣΙΑ ΤΗΣ ΨΗΦΟΥ

ΔΙΑ ΝΑ ΚΑΤΑΝΟΗΘΗ ἡ ὑψίστη σημασία τῆς ψήφου παραθέτομεν ὧδε τὸν ὅρκον τὸν ὁποῖον ἔδιδον οἱ Ἕλληνες κατὰ τὰς ὁδηγίας τοῦ ἀειμνήστου Κυβερνήτου τῆς Ἑλλάδος Ἰωάννου Καποδίστρια ἐνώπιον τοῦ ἱερέως καὶ τοῦ Ἱεροῦ Εὐαγγελίου.

«Ἐν ὀνόματι τῆς Παναγίας καὶ ἀδιαιρέτου Τριάδος, ὁρκίζομαι ἐνώπιον τοῦ θυσιαστηρίου τοῦ Θεοῦ τῆς ἀληθείας, νὰ μὴ δώσω τὴν ψῆφόν μου, οὔτε διὰ φιλίαν, οὔτε διὰ φόβον ζημίας, οὔτε δι' ἐλπίδα προσωπικοῦ κέρδους, ἀλλὰ κατὰ τὴν συνείδησίν μου καὶ χωρὶς καμμίαν προσωποληψίαν».

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

ΠΕΡΙΛΗΨΙΣ ΤΩΝ ΠΕΡΙ ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΕΩΣ ΝΟΜΩΝ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

1ον) Δήλωσις προθέσεως διὰ νὰ γίνῃ τις Ἀμερικανὸς πολίτης

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ γίνῃ Ἀμερικανὸς πολίτης πρέπει νὰ δηλώσῃ ἐνόρκως ἐνώπιον τοῦ Δικαστηρίου Περιφερείας (CIRCUIT COURT) ἢ Δικαστηρίου Δήμου (DISTRICT COURT) τῶν Ἡν. Πολιτειῶν ἢ Ἀνωτάτου Δικαστηρίου (SUPREME COURT) Ἐδαφικῶν Ἐκτάσεων (TERRITORIES) ἢ ἐνώπιον Δικαστηρίου οἱασδήποτε Πολιτείας εἰς τὴν ὁποίαν διαμένει, ἔχοντος δικαιοδοσίαν τοῦ κοινοῦ δικαίου, σφραγίδα καὶ γραμματέα, τοὐλάχιστον δ ύ ο ἔ τ η πρότοῦ γίνῃ δεκτὸς ὡς πολίτης, ὅτι καλῇ τῇ πίστει προτίθεται νὰ γίνῃ πολίτης τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ νὰ ἀρνηθῇ διὰ παντὸς ΠΑΣΑΝ ΥΠΟΤΑΓΗΝ καὶ ΥΠΗΚΟΟΤΗΤΑ εἰς οἱονδήποτε ΞΕΝΟΝ ΗΓΕΜΟΝΑ ἢ ΚΡΑΤΟΣ, καὶ ἰδίως ἐκεῖνον οὗτινος τυγχάνει νὰ εἶναι κατὰ τὸν χρόνον ἐκεῖνον πολίτης ἢ ὑπήκοος.

2ον) Αἴτησις πρὸς παραδοχὴν

Κατὰ τὸν χρόνον τῆς αἰτήσεώς του πρὸς παραδοχήν, ἡ ὁποία πρέπει νὰ γίνῃ οὐχὶ ἐνωρίτερον τῶν δύο ἐτῶν οὔτε βραδύτερον τῶν ἑπτὰ ἐτῶν ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς δηλώσεως τῆς προθέσεώς του, ὀφείλει νὰ κάμῃ καὶ ἐπιδώσῃ τὴν αἴτησιν γραπτήν, ἰδιοχείρως ὑπογεγραμμένην καὶ πιστοποιημένην διὰ τῆς ἐγγράφου ὁμολογίας δύο ἀξιοπίστων μαρτύρων οἵτινες πρέπει νὰ εἶναι Ἀμερικανοὶ πολῖται καὶ οἵτινες ὀφείλουν νὰ ἀναφέρουν ὅτι γνωρίζουν αὐτὸν ὡς προσωπικῶς διαμείναντα ἐν ταῖς Ἡν. Πολιτείαις ἐπὶ τοὐλάχιστον πέντε συνεχῆ ἔτη καὶ ἐν τῇ Πολιτείᾳ ἢ τῷ Δήμῳ ἐπὶ τοὐλάχιστον ἓν ἔτος προγενεστέρως. (Εἰς ἄλλο κεφάλαιον παραθέτομεν σχέδιον τῶν αἰτήσεων τούτων).

εἰς ἓν ἐκ τῶν ἄνωθι ῥηθέντων δικαστηρίων διὰ τῆς ὁποίας αἰτήσεως νὰ δηλοῖ ὅτι προτίθεται νὰ γίνῃ Ἀμερικανὸς πολίτης καὶ νὰ μένῃ διαρκῶς ἐν ταῖς Ἡνωμέναις Πολιτείαις, ὅτι δὲν ἀντιφρονεῖ εἰς ὠργανωμένην Κυβέρνησιν καὶ δὲν εἶναι ὀπαδὸς τῆς πολυγαμίας καὶ ὅτι ἀπολύτως καὶ διὰ παντὸς ἀρνεῖται π ᾶ σ α ν ὑ π α κ ο ὴ ν καὶ ὑ π η κ ο ό τ η τ α εἰς οἱανδήποτε ξ έ ν η ν χ ώ ρ α ν τῆς ὁποίας τυγχάνει νὰ εἶναι πολίτης ἢ ὑπήκοος καθ' ὃν χρόνον ἐπιδίδει τὴν αἴτησίν του.

3ον) Διάφοροι ὅροι τῆς πολιτογραφήσεως

Ὀφείλει πρὸ τῆς τελικῆς παραδοχῆς του πρὸς πολιτογράφησιν, νὰ δηλώσῃ ἐνόρκως καὶ ἐνώπιον συνεδριάζοντος δικαστηρίου ὅτι θὰ ὑποστηρίξῃ τὸ Σύνταγμα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ ὅτι καθ' ὁλοκληρίαν ἀρνεῖται πᾶσαν ξένην ὑπηκοότητα. Ἐὰν τὸ Δικαστήριον πεισθῇ ὅτι ἔχει διαμείνῃ ἐπὶ τοὐλάχιστον πέντε συνεχῆ ἔτη μέχρις ἀκριβῶς τῆς ἡμέρας τῆς αἰτήσεώς του, ἐν ταῖς Ἡν. Πολιτείαις καὶ ἐπὶ τοὐλάχιστον ἓν ἔτος ἐν τῇ Πολιτείᾳ ἢ τῇ ἐδαφικῇ Ἐκτάσει ἐν τῇ ὁποίᾳ τὸ Δικαστήριον ὑπάρχει, καὶ ὅτι κατὰ τὸν χρόνον αὐτὸν ἔζησεν ὡς ἄνθρωπος καλοῦ ἠθικοῦ χαρακτῆρος, ἀφοσιωμένος εἰς τὰς ἀρχὰς τοῦ Συντάγματος τῶν Ἡν. Πολιτειῶν καὶ καλῶς διατεθειμένος πρὸς τὴν εὐημερίαν καὶ εὐτυχίαν τῆς χώρας, δύναται νὰ γίνῃ παραδεκτὸς πρὸς πολιτογράφησιν. Ἐὰν ὁ ὑποβάλλων τὴν αἴτησιν ἔχῃ τίτλον τινὰ κληρονομικὸν ἢ βαθμὸν εὐγενείας, πρέπει νὰ ἀποκηρύξῃ αὐτὸν ῥητῶς. Οὐδὲν πρόσωπον τὸ ὁποῖον εὐνοεῖ ἢ συνδέεται μὲ ὀργάνωσιν οἱανδήποτε ἡ ὁποία διδάσκει ἐναντίωσιν εἰς ὠργανωμένην Κυβέρνησιν ἢ ὑποστηρίζει ἢ διδάσκει τὸ καθῆκον τοῦ παρανόμως φονεύειν ἢ προσβάλλειν οἱονδήποτε ὑπάλληλον οἱασδήποτε ὠργανωμένης Κυβερνήσεως ἕνεκα τοῦ ἐπισήμου χαρακτῆρός του, οὐδὲν τοιοῦτον πρόσωπον θὰ γίνεται δεκτὸν πρὸς πολιτογράφησιν. Οὐδεὶς ἀλλοδαπὸς πρέπει νὰ πολιτογραφῆται ὅστις δὲν εἰμπορεῖ νὰ ὁμιλῇ τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν. Ὑπάρχει ὅμως ἐξαίρεσις προκειμένου περὶ ἀνωτέρας ἢ φυσικῆς βίας. Ἀλλοδαπὸς στρατιώτης τοῦ στρατοῦ τῶν Ἡν. Πολιτειῶν, καλοῦ χαρακτῆρος, δύναται νὰ γίνῃ δεκτὸς πρὸς πολιτογράφησιν ἐὰν ἔχῃ ἑνὸς ἔτους διαμονὴν προγενεστέραν ἐνταῦθα. Οἱοσδήποτε ἀλλοδαπὸς ἐν τῷ Πολεμικῷ Ναυτικῷ τῶν Ἡν. Πολιτειῶν ἢ πεζοναύτης, ὅστις ἔχῃ ὑπηρετήσῃ ἐπὶ

πέντε συνεχῆ ἔτη ἐν τῷ Πολεμικῷ Ναυτικῷ τῶν Ἡν. Πολιτειῶν ἢ ἐπὶ μίαν περίοδον θητείας εἰς τὸ σῶμα τῶν πεζοναυτῶν τῶν Ἡν. Πολιτειῶν καὶ ἔχει ἐντίμως ἀφυπηρετήσει, γίνεται δεκτὸς πρὸς πολιτογράφησιν ἅμα τῇ αἰτήσει του ἄνευ οιασδήποτε προγενεστέρας δηλώσεως τῆς προθέσεώς του ὅπως γίνῃ πολίτης.

4ον) Περὶ ἀνηλίκων

Ὁ ἀνήλικος ἀλλοδαπὸς δύναται νὰ λάβῃ τὰ πρῶτα ἔγγραφά του ὅταν γίνῃ δέκα ὀκτὼ ἐτῶν, ἀλλὰ δὲν δύνατα νὰ γίνῃ πολίτης παρὰ μόνον ἀφοῦ παρέλθουν τοὐλάχιστον δύο ἔτη ἀφ' ἧς ἔλαβε τὰ πρῶτα ἔγγραφα καὶ ἀφοῦ ἔχῃ διαμείνῃ ἐπὶ πέντε ἔτη εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας καὶ φθάσει τὴν ἡλικίαν τῶν εἴκοσι καὶ ἑνὸς ἐτῶν.

Τὰ τέκνα τῶν καταλλήλως πολιτογραφηθέντων τὰ ὁποῖα εἶναι ἡλικίας κατωτέρας τῶν εἴκοσι καὶ ἑνὸς ἐτῶν κατὰ τὸν χρόνον τῆς πολιτογραφήσεως τῶν γονέων των θὰ θεωροῦνται ὡς πολῖται ἐὰν διαμένουν εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

5ον) Τέκνα πολιτῶν γεννώμενα εἰς τὸ ἐξωτερικὸν

Τὸ τέκνα ἐκείνων οἱ ὁποῖοι εἶναι τώρα ἢ ἐγένοντο πολῖται τῶν Ἡν. Πολιτειῶν, καίπερ γεννηθέντα ἔξω τῶν ὁρίων καὶ τῆς δικαιοδοσίας τῶν Ἡν. Πολιτειῶν, θεωροῦνται ὡς πολῖται τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

6ον) Σῖναι καὶ Ἰάπωνες

Ἡ πολιτογράφησις τῶν Σινῶν καὶ Ἰαπώνων ἀπαγορεύεται.

7ον) Προστασία ἐν τῷ ἐξωτερικῷ εἰς τοὺς πολιτογραφημένους

Ἅπαντες οἱ πολιτογραφημένοι καθ' ὃν χρόνον διαμένουν εἰς ξένας χώρας δικαιοῦνται καὶ θὰ λαμβάνουν ἀπὸ τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἡν. Πολιτειῶν τὴν αὐτὴν προστασίαν προσώπου καὶ περιουσίας ἡ ὁποία παρέχεται εἰς πολίτας ἐν Ἀμερικῇ γεννηθέντας. Ἀλλ' ὅταν πολιτογραφημένος τις διαμείνῃ ἐπὶ δύο ἔτη εἰς τὴν χώραν ἀπὸ τῆς ὁποίας κατάγεται, θὰ ὑποτίθεται ὅτι ἔπαυσε νὰ εἶναι Ἀμερικανὸς πολίτης, καὶ ἡ θέσις τῆς γενικῆς κατοικίας του θὰ θεωρεῖται ὡς θέσις διαμονῆς του διαρκούντων τῶν ῥηθέντων ἐτῶν. Ἡ τοιαύτη ἐν τούτοις ὑπόθεσις δύναται νὰ ματαιωθῇ διὰ τῆς παρουσιάσεως ἱκανοποιητικῆς μαρτυρίας

ἐνώπιον διπλωματικοῦ ἢ προξενικοῦ ἀντιπροσώπου τῶν Ἡν. Πολιτειῶν.

8ον) Τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου

Τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου προέρχεται ἀπὸ τὴν Πολιτείαν καὶ εἶναι δῶρον τῆς Πολιτείας. Ἡ πολιτογράφησις εἶναι δικαίωμα τῆς Ὁμοσπονδίας καὶ εἶναι δῶρον τῆς Συμπολιτείας καὶ ὄχι μιᾶς τινος Πολιτείας. Εἰς ἓν ἥμισυ περίπου τῆς Συμπολιτείας οἱ ἀλλοδαποί, οἵτινες ἐδήλωσαν πρόθεσιν ψηφίζουν καὶ ἔχουν τὸ δικαίωμα τοῦ ψηφίζειν ἐξ ἴσου μὲ τοὺς πολιτογραφημένους ἢ μὲ τοὺς αὐτόχθονας πολίτας. Εἰς τὸ ἄλλο ἥμισυ μόνον πραγματικοὶ πολῖται δύνανται νὰ ψηφίζουν. (Βλέπε σχετικὸν Κεφάλαιον περὶ ψήφου). Οἱ Ὁμοσπονδιακοὶ περὶ πολιτογραφήσεως νόμοι ἰσχύουν ὁμοίως δι' ὅλην τὴν Συμπολιτείαν καὶ προβλέπουν ἵνα οὐδεὶς ἀλλοδαπὸς πολιτογραφῆται προτοῦ ἀποκτήσῃ πενταετῆ διαμονήν. Ἀκόμη καὶ μετὰ τὴν πενταετῆ διαμονὴν καὶ τὴν κατάλληλον πολιτογράφησιν δὲν δικαιοῦται οὗτος νὰ ψηφίζῃ ἐὰν μὴ οἱ νόμοι τῆς Πολιτείας τοῦ παρέχουν τὸ δικαίωμα, καὶ δύναται νὰ ψηφίζῃ εἴς τινας Πολιτείας ἓξ μῆνας ἀπὸ τῆς εἰς Ἀμερικὴν ἀποβιβάσεώς του ἐὰν ἐδήλωσε τὴν πρόθεσίν του, κατὰ τὸν νόμον τῶν Ἡν. Πολιτειῶν, νὰ γίνῃ πολίτης.

9ον) Περίληψις Ποινικῶν Διατάξεων

(Ἐκ τοῦ Νόμου τῆς 4ης Μαρτίου, 1909)

Ἀπαγορεύεται ἡ πλαστογράφησις, ἢ παραχάραξις τῶν ἐγγράφων τῆς πολιτογραφήσεως, ὡς καὶ ἡ οἰκειοποίησις ξένων ἐγγράφων, καὶ τιμωρεῖται αὐστηρῶς διὰ φυλακίσεως 1—10 ἐτῶν ἢ προστίμου 10.000 δολλαρίων.

Οἱοσδήποτε μεταχειρισθῇ πλαστὰ ἔγγραφα πολιτογραφήσεως, χωρὶς νὰ ἔχῃ πολιτογραφηθῇ ἐπισήμως ὡς Ἀμερικανὸς πολίτης ὑπόκειται εἰς τὰς ἀνωτέρω ποινάς, φυλάκισιν ἢ πρόστιμον, ἢ καὶ ἀμφοτέρας.

Τὰ δικαστικὰ γραφεῖα τῆς Πολιτογραφήσεως, ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν καὶ ἐπίβλεψιν τοῦ ὑπουργοῦ τῆς Ἐργασίας (SECRETARY OF LABOR) ἔχουν ἐπιφορτισθῇ δι' ὅλα τὰ ζητήματα τὰ ἀφορῶντα τὴν πολιτογράφησιν τῶν ἀλλοδαπῶν.

Ὁ Εἰσαγγελεὺς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν (DISTRICT ATTORNEY) ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ζητήσῃ ἀκύ-

ρωσιν ἐγγράφων πολιτογραφήσεως, παρανόμως ἐκδοθέντων, ὡς καὶ διὰ διαφόρους ἄλλους λόγους.

10ον) Τί πρέπει νὰ γνωρίζῃ ὁ ἐπιθυμῶν νὰ γίνῃ Ἀμερικανὸς πολίτης

Ὁ προτιθέμενος νὰ γίνῃ Ἀμερικανὸς πολίτης πρέπει νὰ γνωρίζῃ τὴν ἱστορίαν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Ἐπίσης πρέπει νὰ γνωρίζῃ καὶ σχετικά τινα περὶ τοῦ τρόπου τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, περὶ τῆς Νομοθετικῆς Ἐξουσίας, περὶ τοῦ πῶς γίνονται καὶ πῶς ψηφίζονται οἱ νόμοι. Ἐπίσης ὀλίγα σχετικῶς περὶ τῆς διοικήσεως τῶν πόλεων κλπ. Δὲν πρέπει δὲ νὰ ἀγνοῇ τὴν Προκήρυξιν τῆς Ἀνεξαρτησίας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ τὸ Σύνταγμα αὐτῶν τὰ ὁποῖα παραθέτομεν αὐτούσια εἰς ἄλλο κεφάλαιον τοῦ παρόντος βιβλίου.

ΝΟΜΟΣ ΤΗΣ 2ΑΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 1907
ΣΧΕΤΙΚΩΣ ΜΕ ΤΗΝ ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΙΝ

Ὑπὸ τῶν εἰς Συνέδριον συνελθουσῶν Γερουσίας καὶ Βουλῆς Ἀντιπροσώπων τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἀπεφασίσθησαν τὰ ἑξῆς:

ΑΡΘΡΟΝ 1.

Ὁ Γραμματεὺς τῶν Ἐξωτερικῶν θὰ δύναται νὰ χορηγῇ διαβατήρια εἰς ἄτομα μὴ ὄντα πολίτας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ὅταν τὰ ρηθέντα ἄτομα δηλώσουν τὴν ἐπιθυμίαν των νὰ ἀποκτήσουν τὴν ἰθαγένειαν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ ἔχουν τοὐλάχιστον τριετῆ διαμονὴν ἐν τῇ χώρᾳ. Ἡ προστασία τῆς Κυβερνήσεως θὰ τοῖς χορηγῆται ἐν οἱαδήποτε ξένῃ χώρᾳ. Τὸ ρηθὲν διαβατήριον θὰ εἶναι ἑξαμήνου διαρκείας καὶ δὲν θὰ ἀνανεοῦται Ὁ κομιστὴς αὐτοῦ δὲν θὰ ἔχῃ δικαίωμα ἐπὶ τῆς προστασίας τῆς Κυβερνήσεως ἐν τῇ χώρᾳ, τῆς ὁποίας ἦτο πολίτης πρὶν ἢ κάμῃ τὴν πρὸς ἀπόκτησιν τῆς ἰθαγενείας αἴτησίν του.

ΑΡΘΡΟΝ 2.

Πᾶς Ἀμερικανὸς πολίτης θὰ θεωρῆται ἐκπατρισθείς, ὅταν ἀποκτήσῃ τὴν ἰθαγένειαν πολίτου ξένης χώρας συμφώνως πρὸς τοὺς νόμους τῆς χώρας ταύτης ἢ ὅταν δώσῃ ὅρκον ὑπακοῆς εἰς ξένην χώραν. Ὅταν ξένος τις ἀποκτήσας τὴν Ἀμερικανικὴν ἰθαγένειαν διαμείνῃ δύο ἔτη εἰς χώραν ἄλλην ἀπὸ τὴν χώραν τῆς προελεύσεώς του ἢ διαμείνῃ ἐπὶ πέντε ἔτη ἐν οἱαδήποτε ἄλλῃ ξένῃ χώρᾳ, δὲν θὰ θεωρῆται πλέον ἀμερικανὸς πολίτης καὶ τὸ μέρος ὅπου διέμεινε κατὰ τὸ ἐν λόγῳ διάστημα θὰ θεωρῆται ὁριστικὴ διαμονὴ αὐτοῦ. Δύνανται νὰ ἐξαιρεθοῦν τοῦ κανόνος αὐτοῦ οἱ χορηγήσαντες εὐλόγους αἰτιολογίας εἰς τοὺς διπλωματικοὺς ἢ προξενικοὺς ἀντιπροσώπους τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, συμφώνως πρὸς τοὺς ἐπιβεβλημένους κανονισμοὺς ὑπὸ τοῦ ὑπουργείου τῶν Ἐξωτερικῶν. Οὐδεὶς Ἀμερικανὸς πολίτης δύναται νὰ ἐκπατρισθῇ τῆς χώρας του εὑρισκομένης εἰς ἐμπόλεμον κατάστασιν.

ΑΡΘΡΟΝ 3.

Πᾶσα 'Αμερικανὶς νυμφευομένη ξένον λαμβάνει τὴν ὑπηκοότητα τοῦ συζύγου της. Διαλυθέντος τοῦ γάμου της δύναται νὰ λάβῃ τὴν ἰδιότητα 'Αμερικανίδος πολίτιδος, ἐὰν εὑρισκομένη ἐν τῇ ξένῃ, ἐγγραφῇ ὡς 'Αμερικανὶς ὑπήκοος εἰς Προξενεῖον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ἢ ἐπιστρέψῃ νὰ κατοικήσῃ εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας, ἢ ἐξακολουθεῖ νὰ διαμένῃ εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας, ἢ εὑρέθη ἐν αὐταῖς ὅταν διελύθη ὁ γάμος.

ΑΡΘΡΟΝ 4.

Πᾶσα γυνή, ἥτις γίνεται ὑπήκοος 'Αμερικανὶς διὰ τοῦ γάμου της μὲ 'Αμερικανόν, δύναται νὰ μείνῃ τοιαύτη μετὰ τὴν διάλυσιν τοῦ γάμου, ἐὰν ἐξακολουθῇ διαμένουσα εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας, ἐκτὸς ἐὰν ἀρνηθῇ κατηγορηματικῶς τὴν 'Αμερικανικὴν ὑπηκοότητα ἐνώπιον δικαστηρίου, δικαιουμένου νὰ χορηγῇ εἰς ξένους τὴν 'Αμερικανικὴν ἰθαγένειαν. 'Εὰν διαμένῃ ἐν τῷ ἐξωτερικῷ δύναται νὰ κρατήσῃ τὴν 'Αμερικανικὴν ὑπηκοότητα ἐγγραφομένη ὡς τοιαύτη ὑπήκοος εἰς Προξενεῖον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν κατὰ τὸ ἔτος τὸ ἑπόμενον τῆς διαλύσεως τοῦ γάμου της.

ΑΡΘΡΟΝ 5.

Πᾶν παιδίον γεννηθὲν εἰς τὸ ἐξωτερικὸν ἐκ γονέων δύναται νὰ θεωρηθῇ 'Αμερικανὸς πολίτης, ἐὰν ὁ πατὴρ αὐτοῦ ἀποκτήσῃ τὴν ἰθαγένειαν 'Αμερικανοῦ ὑπηκόου. 'Εν τούτοις ἡ ἀπόκτησις τῆς ἰθαγενείας δέον νὰ γίνῃ πρὸ τῆς ἐνηλικιώσεως τοῦ παιδίου καὶ τὸ ἐν λόγῳ ἀνήλικον παιδίον θὰ θεωρῆται 'Αμερικανὸς ὑπήκοος ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς διαρκοῦς διαμονῆς του εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

ΑΡΘΡΟΝ 6.

Τὰ εἰς τὸ ἐξωτερικὸν γεννηθέντα παιδία ἅτινα εἶναι 'Αμερικανοὶ ὑπήκοοι, συμφώνως μὲ τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 1993ου τῶν ἀναθεωρηθέντων νόμων τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, καὶ ἐξακολουθοῦν διαμένοντα εἰς τὸ ἐξωτερικόν, διὰ νὰ ἔχουν τὴν προστασίαν τῆς Κυβερνήσεως, δέον νὰ ἐγγραφοῦν εἰς 'Αμερικανικὸν Προξενεῖον εἰς ἡλικίαν 18 ἐτῶν καὶ νὰ δηλώσουν τὴν ἐπιθυμίαν

των νὰ ἐγκατασταθοῦν καὶ νὰ μείνουν πολῖται τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Ἐνηλικιούμενοι ὀφείλουν ὡσαύτως νὰ ὁρκισθοῦν πίστιν εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

ΑΡΘΡΟΝ 7.

Τὰ ἀντίγραφα πάσης μαρτυρίας πρωτοκολλήσεως ἢ ἄλλων πράξεων, ἃς ἀπαιτεῖ ὁ παρὼν νόμος θέλουν πρωτοκολληθῇ εἰς τὴν Γραμματείαν τῶν Ἐξωτερικῶν.

ΣΧΕΔΙΟΝ ΔΗΛΩΣΕΩΣ ΠΡΟΘΕΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΙΝ

(Invalid for all purposes seven years after the date hereof.)
...., ss:

I, ..., aged ....years, occupation ...., do declare on oath (affirm) that my personal description is: Color ...., complexion ...., height ...., weight ...., color of hair............., color of eyes ...., other visible distinctive marks ....; I was born in .... on the ....day of ...., anno Domini ....; I now reside at ....; I emigrated to the United States of America from .... on the vessel...............; my last foreign residence was .... It is my bona fide intention to renounce forever all allegiance and fidelity to any foreign prince, potentate, state, or sovereignty, and particularly to ...., of which I am now a citizen (subject); I arrived at the (port) of ...., in the State (Territory or District) of .... on or about the .... day of .... anno Domini ....; I am not an anarchist; I am not a polygamist nor a believer in the practice of polygamy; and it is my intention in good faith to become a citizen of the United States of America and to permanently reside therein. So help me God.

(Original signature of declarant) ....

Subscribed and sworn to (affirmed) before me this......... ....day of ...., anno Domini.........

(L. S.)

....,

(Official character of attestor.)

ΣΧΕΔΙΟΝ ΑΙΤΗΣΕΩΣ ΠΡΟΣ ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΣΙΝ

.... Court of ....

In the matter of the petition of ....to be admitted as a citizen of the United States of America.

To the .... Court:

The petition of ....respectfully shows:

First. My full name is.........................

Second. My place of residence is number................., ...street, city of ...., State (Territory or District) of.........................

Third. My occupation is ....

Fourth. I was born on the .... day of ...., 18...., at ....

Fifth. I emigrated to the United States from ...., on or about the .... day of ...., 1......, and arrived at the port of............., in the United States, on the vessel ....

Sixth. I declared my intention to become a citizen of the United States on the .... day of ...., 1...... at ...., in the .... court of ....

Seventh. I am .... married. My wife's name is .... She was born in .... and now resides at .... I have .... child......, and the name, date, and place of birth and place of residence of each of said children is as follows: ......; ......; ....

Eighth. I am not a disbeliever in or opposed to organized government or a member of or affiliated with any organization or body of persons teaching disbelief in organized government. I am not a polygamist nor a believer in the practice of polygamy. I am attached to the principles of the Constitution of the United States, and it is my intention to become a citizen of the United States and to renounce absolutely and forever all allegiance and fidelity to any foreign prince, potentate, state, or sovereignty, and particularly to ...., of which at this time I am a citizen (or subject), and it is my intention to reside permanently in the United States.

Ninth. I am .... able to speak the English language.

Tenth. I have resided continuously in the United States of America for a term of five years at least immediately preceding the date of this petition, to wit, since................, anno Domini........, and in the State (Territory or District) of............... for one year at least next preceding the date of this petition, to wit, since............day of ...., anno Domini ....

Eleventh. I have not heretofore made petition for citizenship to any court. (I made petition for citizenship to the

.... court of .... at ...., and the said petition was denied by the said court for the following reasons and causes, to wit, ..., and the cause of such denial has since been cured or removed.)

Attached hereto and made a part of this petition are my declaration of intention to become a citizen of the United States and the certificate from the Department of Labor required by law. Wherefore your petitioner prays that he may be admitted a citizen of the United States of America.

Dated ....

(Signature of petitioner).....................

............................, ss.

....................., being duly sworn, deposes and says that he is the petitioner in the above entitled proceeding; that he has read the foregoing petition and knows the contents thereof; that the same is true of his own knowledge, except as to matters therein stated to be alleged upon information and belief, and that as to those matters he believes it to be true.

Subscribed and sworn to before me this.............day of ...., anno Domini............

(L. S.)

....

Clerk of the.............Court

ΣΧΕΔΙΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΥ ΤΩΝ ΜΑΡΤΥΡΩΝ ΤΟΥ ΑΙΤΟΥΝΤΟΣ

.... Court of ....

In the matter of the petition of .... to be admitted a citizen of the United States of America.

..............................., ss:

...................., occupation ...., residing at ...., and ...., occupation ...., residing at ...., each being severally, duly, and respectively sworn, deposes and says that he is a citizen of the United States of America; that he has personally known ...., the petitioner above mentioned, to be a resident of the United States for a period of at least five years continuously immediately preceding the date of filing his petition, and of the State (Territory or District) in which the above-entitled application is made for a period of .... years immediately preceding the date of filing his petition; and that he has personal knowledge that the said petitioner is a person of good moral character, attached to the principles of the Constitution of the United States, and that he is in every way qualified, in his opinion, to be admitted as a citizen of the United States.

....

....

Subscribed and sworn to before me this..............day of ...., nineteen hundred and ....

(L. S.)

(Official character of attestor.)

....

ΤΟ ΔΙΚΑΙΩΜΑ ΤΗΣ ο ο ο ΨΗΦΟΥ ΚΑΤΑ ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ

Ποῖοι καὶ πῶς ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ψηφίζουν κατὰ τοὺς ἰδιαιτέρους νόμους τῶν διαφόρων Πολιτειῶν.

1ον). Εἰς τὰς ἀκολούθους Πολιτείας ψηφίζουν μόνον αὐτόχθονες Ἀμερικανοί, ἢ πολῖται ἔχοντες ἅπαντα τὰ ἔγγραφα τῆς πολιτογραφήσεώς των:

Connecticut, Delaware, Florida, Georgia, Hawai, Illinois, Iowa, Kentucky, Louisiana, Maine, Maryland, Massachussets, Minnesota, Missisippi, New Hampshire, New Jersey, New Mexico, New York, North Carolina, North Dakota, Ohio, Oklahoma, Pennsylvania, Rhode Island, South Carolina, Tennessee, Vermont, Virginia, West Virginia, Wisconsin. (1)

2ον). Εἰς τὰς ἀκολούθους Πολιτείας δύνανται νὰ ψηφίζουν καὶ οἱ ἔχοντες μόνον δηλώσει πρόθεσιν νὰ γείνουν Ἀμερικανοὶ πολῖται:

Alabama, Arkansas, Indianna, Michigan, Missouri, Nebraska, South Dakota, Texas. (2)

---

(1) Εἰς τὴν Πολιτείαν Illinois ἔχουν δικαίωμα ψήφου καὶ γυναῖκες ἐκτὸς προκειμένου περὶ ἀξιοματούχων τοῦ Συντάγματος (δηλ. Βουλευτῶν, Γερουσιαστῶν κλπ.). Εἰς τὰς Πολιτείας Massachussets, Minnesota, New Hampshire, New Mexico, North Dakota, Ohio, Oklahoma, Kentucky, Wisconsin, ἔχουν δικαίωμα ψήφου αἱ γυναῖκες εἰς ἐκλογὰς ἀφορῶσας μόνον τὴν ἐκπαίδευσιν καὶ τὰ Σχολεῖα.

Εἰς τὴν Πολιτείαν Louisiana ἔχουν δικαίωμα ψήφου αἱ γυναῖκες αἱ πληρώνουσαι φόρους, ἀλλὰ μόνον προκειμένου περὶ ψηφίσεως φορολογικῶν προτάσεων. Εἰς τὴν Πολιτείαν Iowa ἔχουν δικαίωμα ψήφου αἱ γυναῖκες εἰς τὰς ἐκλογὰς τῆς πόλεως καὶ εἰς τὰς ἀφορῶσας τὴν ἐκπαίδευσιν καὶ τὰ σχολεῖα. Εἰς τὴν Πολιτείαν Souht Carolina διὰ νὰ ψηφίσῃ τις πρέπει νὰ γνωρίζῃ νὰ ἀναγινώσκῃ καὶ νὰ γράφῃ περικοπὰς τοῦ Ἀμερικανικοῦ Συντάγματος, νὰ ἔχῃ δὲ πληρώσει ὅλους τοὺς ὀφειλομένους φόρους.

(2) Εἰς τὴν Πολιτείαν Indiana ἀπαιτεῖται ἐτήσιος διαμονὴ πρὸ τῆς ἐκλογῆς. Εἰς τὴν Πολιτείαν Michigan ψηφίζουν καὶ γυναῖκες, αἱ πληρώνουσαι φόρους, μόνον προκειμένου περὶ φορολογικῶν ὑποθέσεων.

Εἰς τὴν Πολιτείαν Nebrasca ἔχουν δικαίωμα ψήφου αἱ γυναῖκες εἰς ἐκλογὰς ἀφορώσας μόνον τὴν ἐκπαίδευσιν καὶ τὰ Σχολεῖα.

3ον). Εἰς τὰς ἀκολούθους Πολιτείας ψηφίζουν ἄνδρες καὶ γυναῖκες, πολῖται τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν:

Alaska, Arizona, California, Colorado, Idaho, Montana, Nevada, Utah, Washington, Wyoming.

Εἰς τὰς Πολιτείας Kansas καὶ Oregon (1) ψηφίζουν ἄνδρες καὶ γυναῖκες, ὡς καὶ οἱ δηλώσαντες πρόθεσιν πολιτογραφήσεως.

4ον). Εἰς τὸ διαμέρισμα τῆς Κολομβίας (District of Columbia):

Οἱ κάτοικοι τοῦ διαμερίσματος τῆς Columbia (Washington, D. C.), δηλαδὴ τῆς πρωτευούσης, δὲν ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ψηφίζουν διὰ τὰς Ἐθνικὰς Ἀρχάς, ἀλλὰ μόνον διὰ τοπικὰς τοιαύτας.

Ἐνδιαφέρουσαι πληροφορίαι

Ἐπίσης εἰς ὅλας τὰς Πολιτείας ὁ Χρόνος ὁ ὁποῖος ἀπαιτεῖται νὰ εἶναί τις κάτοικος τῆς Πολιτείας ἢ τῆς πόλεως ἢ τῆς κομητείας διὰ νὰ ἔχῃ δικαίωμα ψήφου ποικίλει ἀπὸ 30 ἡμερῶν μέχρι δύο ἐτῶν.

Ὑπάρχουν δὲ καὶ μερικαὶ ἄλλαι συμπληρωματικαὶ λεπτομέρειαι ἀπὸ Πολιτείας εἰς Πολιτείαν, διὰ τοῦτο πρέπει πάντοτε ὁ ἐνδιαφερόμενος νὰ φροντίζῃ νὰ γίνεται ἐνήμερος αὐτῶν.

(1) Εἰς τὴν Πολιτείαν Oregon πρέπει νὰ ἔχῃ τις δηλώσῃ πρόθεσιν ἓν ἔτος πρὸ τῆς ἐκλογῆς.

ΑΙ ΠΟΛΙΤΕΙΑΙ ΑΙ ΑΠΟΤΕΛΟΥΣΑΙ ΤΑΣ ΗΝΩΜΕΝΑΣ ΠΟΛΙΤΕΙΑΣ Δ

* * *

Αἱ 48 Πολιτεῖαι αἱ ἀποτελοῦσαι τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας ἀποτελοῦσιν ἕνα σύνδεσμον μεταξύ των καὶ κυβερνῶνται ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ Συντάγματος, τὸ ὁποῖον εἶναι ὁ ἀνώτατος νόμος.

Ἡ Κυβέρνησις διαιρεῖται εἰς Ἐκτελεστικήν, Νομοθετικὴν καὶ Δικαστικήν.

Τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐξουσίαν ἐνασκεῖ ὁ Πρόεδρος, ὅστις εἶναι καὶ ἡ κεφαλὴ τῆς Κυβερνήσεως.

Τὴν Νομοθετικὴν ἐξασκεῖ τὸ Κογκρέσσον, τὸ ὁποῖον ἀποτελοῦν δύο Σώματα, ἡ Βουλὴ καὶ ἡ Γερουσία.

Γερουσιασταὶ ἐκλέγονται δύο ἐξ ἑκάστης Πολιτείας, Βουλευταὶ δὲ ἀναλόγως τῶν κατοίκων, δι' ὧν ἀντιστοιχῇ ἕκαστος Βουλευτὴς ἀνὰ 211.000 κατοίκους.

Τὴν Δικαστικὴν Ἐξουσίαν ἐνασκεῖ τὸ ἀνώτατον δικαστήριον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, τοὺς δικαστὰς τοῦ ὁποίου διορίζει ὁ Πρόεδρος κατόπιν τῆς ἐγκρίσεως τῆς Γερουσίας.

Διὰ νὰ γίνῃ νόμος τις πρέπει νὰ ψηφισθῇ ὑπὸ τῆς Βουλῆς καὶ τῆς Γερουσίας, νὰ ὑπογραφῇ δὲ ὑπὸ τοῦ Προέδρου.

Ἑκάστη Πολιτεία ἔχει καὶ ἴδιον Σύνταγμα, ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ὁποίου διοικεῖται τὴν Ἐκτελεστικὴν δὲ Ἐξουσίαν εἰς ἑκάστην Πολιτείαν ἐνασκεῖ ὁ Κυβερνήτης (GOVERNOR) τὴν Νομοθετικὴν δὲ ἡ Βουλὴ καὶ ἡ Γερουσία ἑκάστης Πολιτείας, τὴν δὲ Δικαστικὴν τὸ ἀνώτατον δικαστήριον τῆς Πολιτείας (SUPREME COURT OF THE STATE).

Αἱ διάφοροι πόλεις διοικῶνται ὑπὸ τοῦ Δημάρχου (MAYOR) καὶ τοῦ Δημοτικοῦ Συμβουλίου, τὸ ὁποῖον ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἀποφασίζῃ καὶ διέπῃ τὰ τῆς διοικήσεως τῆς Πόλεως.

α΄. Αἱ πρῶται 13 Πολιτεῖαι τῆς Ἑνώσεως

	Name.	Ratified the Constitution.
1.	Delaware	Dec. 7, 1787
2.	Pennsylvania	Dec. 12, 1787

3. New Jersey ....Dec. 18, 1787
4. Georgia ....Jan. 2, 1788
5. Connecticut ....Jan. 9, 1788
6. Massachusetts ....Feb. 6, 1788
7. Maryland ....Apr. 28, 1788
8. South Carolina ....May 23, 1788
9. New Hampshire ....June 21, 1788
10. Virginia ....June 25, 1788
11. New York ....July 26, 1788
12. North Carolina ....Nov. 21, 1789
13. Rhode Island ....May 29, 1790

β'. Αἱ ἄλλαι Πολιτεῖαι αἱ προσχωρήσασαι εἰς τὴν Ἕνωσιν

Name.	Admitted.
14. Vermont	Mar. 4, 1791
15. Kentucky	June 1, 1792
16. Tennessee	June 13, 1796
17. Ohio	Nov. 29, 1802
18. Louisiana	Apr. 30, 1812
19. Indiana	Dec. 11, 1816
20. Mississippi	Dec. 10, 1817
21. Illinois	Dec. 3, 1818
22. Alabama	Dec. 14, 1819
23. Maine	Mar. 15, 1820
24. Missouri	Aug. 10, 1821
25. Arkansas	June 15, 1836
26. Michigan	Jan. 26, 1837
27. Florida	Mar. 3, 1845
28. Texas	Dec. 29, 1845
29. Iowa	Dec. 28, 1846
30. Wisconsin	May 29, 1848

Name.	Admitted.
31. California	Sept. 9, 1850
32. Minnesota	May 11, 1858
33. Oregon	Feb. 14, 1859
34. Kansas	Jan. 29, 1861
35. W. Virginia	June 19, 1863
36. Nevada	Oct. 31, 1864
37. Nebraska	Mar. 1, 1867
38. Colorado	Aug. 1, 1876
39. N. Dakota	Nov. 3, 1889
40. S. Dakota	Nov. 3, 1889
41. Montana	Nov. 8, 1889
42. Washington	Nov. 11, 1889
43. Idaho	July 3, 1890
44. Wyoming	July 8, 1890
45. Utah	Jan. 4, 1896
46. Oklahoma	Nov. 16, 1907
47. New Mexico	Jan. 6, 1912
48. Arizona	Feb. 14, 1912

ΑΙ ΠΡΩΤΕΥΟΥΣΑΙ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

Πολιτεῖαι	Πρωτεύουσαι
Alabama	Montgomery
Alaska Ter.	Juneau
Arizona	Phoenix
Arkansas	Little Rock
California	Sacramento
Colorado	Denver
Connecticut	Hartford
Delaware	Dover
District of Columbia	Washington
Florida	Tallahassee
Georgia	Atlanta
Idaho	Boise
Illinois	Springfield
Indiana	Indianapolis
Iowa	Des Moines
Kansas	Topeka
Kentucky	Frankfort
Louisiana	Baton Rouge
Maine	Augusta
Maryland	Annapolis
Massachusetts	Boston
Michigan	Lansing
Minnesota	St. Paul
Mississippi	Jackson
Missouri	Jefferson City
Montana	Helena
Nebraska	Lincoln
Nevada	Carson City
New Hampshire	Concord
New Jersey	Trenton
New Mexico	Santa Fe
New York	Albany
North Carolina	Raleigh
North Dakota	Bismarck
Ohio	Columbus
Oklahoma	Oklahoma City
Oregon	Salem
Pennsylvania	Harrisburg
Rhode Island	Providence
South Carolina	Columbia
South Dakota	Pierre
Tennessee	Nashville
Texas	Austin
Utah	Salt Lake City
Vermont	Montpelier
Virginia	Richmond
Washington	Olympia
West Virginia	Charleston
Wisconsin	Madison
Wyoming	Cheyenne

ΟΙ ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΥΣ ΠΡΟΕΔΡΟΙ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

	Ὄνομα	Πολιτεία καταγωγῆς	Χρόνος Προεδρείας
1.	George Washington	Virginia	2 Terms 1789—1797
2.	John Adams	Mass.	1 Term 1797—1801
3.	Thomas Jefferson	Virginia	2 Terms 1801—1809
4.	James Madison	Virginia	2 Terms 1809—1817
5.	James Monroe	Virginia	2 Terms 1817—1825
6.	John Quincy Adams	Mass	1 Term 1825—1829
7.	Andrew Jackson	Tennessee	2 Terms 1829—1837
8.	Martin Van Buren	New York	1 Term 1837—1841
9.	William H. Harrison	Ohio	1 Month 1841
10.	John Tyler	Virginia	3 Yrs. 11 mos. 1841—1845
11.	James K. Polk	Tennessee	1 Term 1845—1849
12.	Zachary Taylor	Louisiana	1 Year 4 mos. 1849—1850
13.	Millard Fillmore	New York	2 Years 8 mos. 1850—1853
14.	Franklin Pierce	N. Hampshire	1 Term 1853—1857
15.	James Buchanan	Pennsylvania	1 Term 1857—1861
16.	Abraham Lincoln	Illinois	1 Term and 6 weeks 1861—1865
17.	Andrew Johnson	Tennessee	3 Years 10 1)2 mos. 1865—1869
18.	Ulysses S. Grant	Illinois	2 Terms 1869—1877
19.	Rutherford B. Hayes	Ohio	1 Term 1877—1881
20.	James A. Garfield	Ohio	6 Months 15 days
21.	Chester A. Arthur	New York	3 Yrs. 5 mos. 15 days 1881—1885
22.	Grover Cleveland	New York	1 Term 1885—1889
23.	Benjamin Harrison	Indiana	1 Term 1889—1893
24.	Grover Cleveland	New York	1893—1897
25.	William McKinley	Chio	2 Terms 1897
26.	Theodore Roosevelt	New York	1902—1909
27.	William H. Taft	Ohio	1909—1913
28.	Woodrow Wilson	New Jersey	1913

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΑΠΟΤΕΙΝΟΜΕΝΑΙ ΣΥΝΗΘΩΣ ΕΝ ΤΩ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΩ ΕΙΣ ΤΟΥΣ ΑΙΤΟΥΝΤΑΣ ΝΑ ΠΟΛΙΤΟΓΡΑΦΗΘΩΣΙΝ

* * *

Q. What is the name of this country?

A. United States of America.

Q. What is the United States?

A. It is a confederation of 48 States.

Q. Who is the ruler in the United States?

A. The people.

Q. What is our form of Government?

A. A Republican form of Government.

Q. What is the highest law of this country?

A. The Constitution.

Q. Who made the Constitution and why?

A. A Constitutional Congress was called in 1787 after the war of the Revolution had been concluded, a war that took place between the 13 original colonies of the United States and the Kingdom of Great Britatin, in which the original thirteen United Colonies gained their independence from Great Britain. This made a Constitution that was accepted by these colonies.

Q. Did you ever read the Constitution of the United States?

A. Yes, sir.

Q. Has the Constitution ever been amended?

A. Yes, sir. Seventeen amendments have been made to the Constitution.

Q. How can the Constitution be amended?

Ε. Πῶς ὀνομάζεται τὸ μέρος τοῦτο;

Α. Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι τῆς Ἀμερικῆς.

Ε. Τί εἶναι αἱ Ἡνωμέναι Πολιτεῖαι;

Α. Εἶναι μία Ὁμοσπονδία ἀπὸ 48 Πολιτείας.

Ε. Ποῖος εἶναι ὁ κυβερνῶν τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας;

Α. Ὁ Λαός.

Ε. Ποῖον εἶναι τὸ εἶδος τοῦ Πολιτεύματος ἡμῶν;

Α. Τὸ Δημοκρατικὸν Πολίτευμα.

Ε. Ποῖος εἶναι ὁ ἀνώτατος Νόμος τῆς χώρας ταύτης;

Α. Τὸ Σύνταγμα.

Ε. Ποῖς ἔκαμε τὸ Σύνταγμα καὶ διατί;

Α. Συνταγματικὴ Ἐθνοσυνέλευσις συνεκλήθη κατὰ πρῶτον τὸ ἔτος 1787 μετὰ τὸν πόλεμον τῆς ἐπαναστάσεως, ὁ ὁποῖος ἔλαβε χώραν μεταξὺ τῶν πρώτων 13 Πολιτειῶν καὶ τῆς Μεγάλης Βρεττανίας, κατὰ τὸν ὁποῖον αἱ πρῶται 13 Ἡν. Πολιτεῖαι ἀπέκτησαν τὴν ἀνεξαρτησίαν των ἀπὸ τὴν Μεγάλην Βρεττανίαν. Αὕτη ἔκαμε τὸ Σύνταγμα τὸ ὁποῖον παρεδέχθησαν ὅλαι αἱ Πολιτεῖαι.

Ε. Ἔχεις ποτε ἀναγνώσει τὸ Σύνταγμα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν;

Α. Μάλιστα, κύριε.

Ε. Ἔχει ποτε τὸ Σύνταγμα τροποποιηθῇ;

Α. Μάλιστα, κύριε. Δέκα ἑπτὰ τροποποιήσεις ἐγένοντο ἐπὶ τοῦ Συντάγματος.

Ε. Πῶς δύναται νὰ τροποποιηθῇ τὸ Σύνταγμα;

A. Amendments to the Constitution must be proposed by a two-thirds majority of both Houses of Congress and approved by three-quarters of the States.

Q. When was the Declaration of Independence of United States declared?
A. July 4, 1776.
Q. When was the Constitution adopted?
A. September 17, 1787.

Q. How has the Constitution divided the Government?
A. The Government is divided into three parts, the Legislative or Congress, the Executive or the President, and the Judicial, the United States Courts.

Q. Who makes the general laws for the United States?

A. Congress, at Washington, D. C.
Q. What laws can Congress make?
A. Only laws that are not in conflict with the Constitution of the United States.

Q. What does the Congress consist of?
A. Of the Senate and the House of Representatives.

Q. What are the members of the Senate and the House of Representatives called?
A. Senators and Congressmen.
Q. How are the Senators elected and how long do they serve?
A. Senators are elected by the People of each State and serve for six years.

Q. How are the Congressmen elected?

Α. Τροποποιήσεις ἐπὶ τοῦ Συντάγματος γίνονται προτάσει τῆς πλειονοψηφίας, τῶν 2)3 ἀμφοτέρων τῶν Ἐθνοσυνελεύσεων, ἤτοι τῆς Γερουσίας καὶ τῆς Βουλῆς, καὶ κατόπιν ἐγκρίσεως ἐκ μέρους 3)4 τῶν Πολιτειῶν.
Ε. Πότε ἔγινε ἡ κήρυξις τῆς ἀνεξαρτησίας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν;
Α. Τὴν 4ην Ἰουλίου, 1776.
Ε. Πότε ἐγένετο παραδεκτὸν τὸ Σύνταγμα;
Α. Τὴν 17ην Σεπετμβρίου, 1787.
Ε. Πῶς τὸ Σύνταγμα διαιρεῖ τὴν Κυβέρνησιν.
Α. Ἡ Κυβέρνησις εἶναι διῃρημένη εἰς τρεῖς κλάδους. Τὸν Νομοθετικόν, ἢ τὸ Κογκρέσσον, τὸν Ἐκτελεστικόν, ἢ τὸν Πρόεδρον καὶ τὸν Δικαστικόν, ἤτοι τὰ Δικαστήρια τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.
Ε. Ποῖος κάμνει τοὺς γενικοὺς Νόμους διὰ τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.
Α. Τὸ Κογκρέσσον, εἰς τὸ WASHINGTON, D. C.
Ε. Τί νόμους δύναται νὰ κάμῃ τὸ Κογκρέσσον;
Α. Μόνον νόμους οἵτινες δὲν εἶναι ἐν ἀντιθέσει πρὸς τὸ Σύνταγμα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.
Ε. Ἀπὸ τί συνίσταται τὸ Κογκρέσσον;
Α. Ἀπὸ τὴν Γερουσίαν καὶ τὴν Βουλὴν τῶν Ἀντιπροσώπων.
Ε. Ποῖα εἶναι τὰ μέλη τῆς Γερουσίας καὶ τῆς Βουλῆς τῶν Ἀντιπροσώπων;
Α. Οἱ Γερουσιασταὶ καὶ οἱ Βουλευταί.
Ε. Πῶς ἐκλέγονται οἱ Γερουσιασταὶ καὶ πόσον χρόνον οὗτοι ὑπηρετοῦσι;
Α. Οἱ Γερουσιασταὶ ἐκλέγονται ὑπὸ τοῦ λαοῦ ἑκάστης Πολιτείας, καὶ ὑπηρετοῦν διὰ ἓξ ἔτη.
Ε. Πῶς ἐκλέγονται οἱ Βουλευταί;

A. Each State has the number of Congressmen proportionate to its population, each State being divided into the number of Congressional Districts to which its population entitles it, and each District elects a Congresssman by vote of the people.

Q. How long do Congressmen serve?

A. For two years.

Q. How many Senators and how many Congressmen are there?

A. Each State has two Senators and Congress is composed of 435 Congressmen, one for about every 211,000 inhabitants.

Q. After Congress passes a law, what is necessary for it to go into effect?

A. The President must either sign the law, or if he does not sign it, it becomes a law ten days after its passage, if Congress is still in session, unless the President in the meantime should veto it.

Q. Can the President prevent a bill from becoming a law?

A. He can veto it, and in that case it becomes a law only if Congress passes it again with a two-thirds majority.

Q. Who elects the President and in what manner?

A. The President is elected indirectly by the people, as follows: Every four years there are elected in each State according to the population of the State Presidential electors, and these electors from all of the States vote for a President and a Vice-President.

Α. Ἑκάστη Πολιτεία ἐκλέγει ἀριθμὸν Βουλευτῶν ἀνάλογον τοῦ ἀριθμοῦ τοῦ πληθυσμοῦ της. Ἑκάστη Πολιτεία διαιρεῖται εἰς Βουλευτικὰς Περιφερείας, τὰ ὁποίας ὁ λαὸς ἐξουσιοδοτεῖ. Εἰς ἑκάστην περιφέρειαν ἐκλέγεται εἷς Βουλευτὴς διὰ τῆς ψήφου τοῦ λαοῦ.

Ε. Διὰ πόσον χρόνον ὑπηρετοῦν οἱ Βουλευταί;

Α. Διὰ δύο ἔτη.

Ε. Πόσοι Γερουσιασταὶ καὶ πόσοι Βουλευταὶ ὑπάρχουν;

Α. Ἑκάστη Πολιτεία ἔχει δύο Γερουσιαστὰς καὶ ἡ Βουλὴ ἀποτελεῖται ἀπὸ 435 Βουλευτάς, ἤτοι ἕνα διὰ 211,000 κατοίκους περίπου.

Ε. Ἀφοῦ τὸ Κογκρέσσον ψηφίσῃ νόμον τινά, τί ἀπαιτεῖται διὰ νὰ τεθῇ οὗτος εἰς ἐφαρμογήν;

Α. Ὁ Πρόεδρος ἐπίσης πρέπει νὰ ὑπογράψῃ τὸν Νόμον, ἐν περιπτώσει δὲ καθ' ἣν δὲν ὑπογράψῃ αὐτὸν δέκα ἡμέρας μετὰ τὴν ψήφησίν του ὑπὸ τοῦ Κογκρέσσου τίθεται ἀμέσως εἰς ἐφαρμογήν, ἐκτὸς ἂν ὁ Πρόεδρος ἀκυρώσῃ αὐτὸν κατὰ τὸ ἀνωτέρω διάστημα.

Ε. Δύναται ὁ Πρόδερος νὰ ἐμποδίσῃ νομοσχέδιον ἀπὸ τοῦ νὰ γίνῃ νόμος;

Α. Δύναται νὰ ἀκυρώσῃ αὐτὸ καὶ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει γίνεται νόμος μόνον ὅταν τὸ Κογκρέσσον ψηφίσῃ πάλιν αὐτὸ μὲ πλειονοψηφίαν τῶν δύο τρίτων.

Ε. Ποῖος ἐκλέγει τὸν Πρόεδρον καὶ τίνι τρόπῳ;

Α. Ὁ Πρόεδρος ἐκλέγεται ὑπὸ τοῦ λαοῦ ἐμμέσως, ὡς ἀκολούθως:

Καθ' ἑκάστην τετραετίαν, εκλέγονται εἰς ἑκάστην Πολιτείαν, ἀναλόγως τοῦ πληθυσμοῦ οἱ ἐκλέκτορες, οἱ δὲ ἐκλεγέντες ἐκλέκτορες ἐξ ὅλων τῶν πολιτειῶν ἐκλέγουν διὰ τῆς ψή-

The man receiving the largest number of votes for President is elected President, and the same in the case of the Vice-President. The people do not vote directly for President. These electors are men who are nominated by the various political parties to be elected as electors, and although they are not required by law to vote for any particular man, yet as they are nominated by different political parties, they always vote for the man who has been nominated for President by their political party.

Q. For how long is the President elected, and what are his duties?

A. The President is elected for four years, and is eligible for re-election. He is Commander in Chief of the Army and Navy and it is his principal duty to see that the Constitution and laws of the United States are enforced. With the consent of the Senate, he appoints all the United States Judges, foreign Ambassadors, Secretaries of Departments (called his Cabinet) and Commissions all the officers of the Army and Navy. He performs such other duties as are imposed upon him by Congress.

Q. Can every citizen of the United States be a President?

A. No. He must be a native-born citizen; must be 35 years of age, and must have been a resident of this country for at least fourteen years.

Q. If the President dies or resigns, or is removed by impeachment, who takes his place?

φου των ἕνα Πρόεδρον καὶ ἕνα ἀντιπρόεδρον. Ὁ δὲ λαμβάνων τὸν μεγαλείτερον ἀριθμὸν ψήφων διὰ Πρόεδρος, ἐκλέγεται Πρόεδρος. Τὸ αὐτὸ δὲ γίνεται καὶ διὰ τὸν Ἀντιπρόεδρον. Ὁ Λαὸς δὲν ψηφίζει κατ' εὐθεῖαν. Οἱ ἐκλέκτορες προτείνονται ὑπὸ τῶν διαφόρων πολιτικῶν μερίδων διὰ νὰ ἐκλεγῶσιν ὡς ἐκλέκτορες καὶ δὲν ἔχουν τὸ δικαίωμα ἐκ τοῦ Νόμου νὰ ψηφίσουν ἄλλον τινὰ ἐκτὸς ἐκεῖνον διὰ τὸν ὁποῖον ἐπροτάθησαν νὰ ψηφίσουν ὑπὸ τῆς πολιτικῆς μερίδος των.

Ε. Διὰ πόσον καιρὸν ἐκλέγεται ὁ Πρόεδρος καὶ ποῖα εἶναι τὰ καθήκοντά του;

Α. Ὁ Πρόεδρος ἐκλέγεται διὰ τέσσαρα ἔτη καὶ δύναται νὰ ἐκλεγῇ καὶ ἐκ δευτέρου (διὰ δευτέραν περίοδον). Εἶναι ὁ ἀρχιστράτηγος τοῦ στρατοῦ καὶ τοῦ στόλου, καὶ ἡ ἐφαρμογὴ καὶ τήρησις τῶν νόμων καὶ τῶν διατάξεων τοῦ Συντάγματος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν εἶναι τὸ κυριώτερόν του καθῆκον. Τῇ συγκαταθέσει τῆς Βουλῆς διορίζει ὅλους τοὺς δικαστὰς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, τοὺς Πρεσβευτὰς καὶ τοὺς ὑπουργοὺς ὡς καὶ ὅλους τοὺς ἀξιωματικοὺς τοῦ στρατοῦ καὶ τοῦ στόλου. Ὡσαύτως ἐκτελεῖ οἱαδήποτε ἄλλα καθήκοντα, τὰ ὁποῖα προσδιορίζει τὸ Κογκρέσσον.

Ε. Δύναται πᾶς πολίτης τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν νὰ γίνῃ Πρόεδρος;

Α. Ὄχι. Πρέπει νὰ εἶναι αὐτόχθων Ἀμερικανὸς Πολίτης, νὰ ἔχῃ ἡλικίαν ὄχι ὀλιγωτέραν τῶν 35 ἐτῶν καὶ νὰ εἶναι κάτοικος τῆς χώρας ταύτης δεκατέσσαρα τοὐλάχιστον ἔτη.

Ε. Ἐὰν ὁ Πρόεδρος ἀποθάνῃ ἢ παραιτηθῇ, ἢ παυθῇ κατόπιν καταγγελίας, ποῖος λαμβάνει τὴν θέσιν του;

A. The Vice President.

Q. How is the Vice President elected?

A. He is elected in the same manner as the President.

Q. What are the duties of the Vice-President.

A. He presides over the Senate, and in case of the death of the President, he becomes President.

Q. What does the third or Judicial Branch of the United States Government consist of?

A. Of the United States Courts.

Q. What are these?

A. They consist of the Supreme Court of the United States, and of such inferior Courts as Congress may constitute.

Q. What is the Supreme Court of the United States?

A. It consists of one Chief Justice and eight Associate Justices, who are appointed by the President with the approval of the United States Senate, and the Supreme Court has the power to decide whether laws passed by Congress are in accordance with the Constitution or not, and if the Supreme Court decides that the laws passed by Congress are unconstitutional, then such laws have no effect.

Q. What other United States Courts are there besides the Supreme Court?

A. District Courts, Circuit Courts and Circuit Courts of Appeal, between the Circuit Courts and the United States Supreme Court, and the Judges of these Courts are appointed by the President with the advice of the Senate,

Α. Ὁ Ἀντιπρόεδρος.

Ε. Πῶς ἐκλέγεται ὁ Ἀντιπρόεδρος;

Α. Ἐκλέγεται διὰ τοῦ ἰδίου τρόπου, ὅπως ὁ Πρόεδρος.

Ε. Ποῖα εἶναι τὰ καθήκοντα τοῦ Ἀντιπροέδρου;

Α. Προεδρεύει τῆς Βουλῆς καὶ ἐν περιπτώσει θανάτου τοῦ Προέδρου γίνεται Πρόεδρος.

Ε. Ἀπὸ τί ἀποτελεῖται τὸ τρίτον ἢ Δικαστικὸν τμῆμα τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν;

Α. Ἀπὸ τὰ Δικαστήρια τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

Ε. Τί εἶναι αὐτά;

Α. Αὐτὰ ἀποτελοῦνται ἀπὸ τὸ Ἀνώτατον Δικαστήριον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ ἀπὸ τὰ ὑποδεέστερα δικαστήρια, ὡς τὸ Κογκρέσσον προσδιορίζει.

Ε. Τί εἶναι τὸ Ἀνώτατον Δικαστήριον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν;

Α. Τὸ ἀνώτατον Δικαστήριον σύγκειται ἐξ ἑνὸς ἀρχιδικαστοῦ καὶ ὀκτὼ δικαστῶν, οἱ ὁποῖοι διορίζονται ὑπὸ τοῦ Προέδρου τῇ συναινέσει τῆς Γερουσίας. Τὸ Ἀνώτατον Δικαστήριον ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐξελέγχῃ τοὺς ὑπὸ τοῦ Κογκρέσσου ψηφιζομένους Νόμους, ἂν εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὸ Σύνταγμα ἢ ὄχι. Ἐν περιπτώσει δὲ καθ' ἣν τὸ Ἀνώτατον Δικαστήριον ἀποφανθῇ ὅτι οι ψηφιζόμενοι νόμοι δὲν συμφωνοῦν μὲ τὰς διατάξεις τοῦ Συντάγματος ἀκυροῦνται.

Ε. Τί ἄλλα δικαστήρια τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ὑπάρχουν ἐκτὸς τοῦ Ἀνωτάτου Δικαστηρίου;

Α. Τὰ δικαστήρια Δήμων, δικαστήρια Περιφερείας, τὰ Ἐφετεῖα μεταξὺ τῶν δικαστηρίων Περιφερείας καὶ τοῦ Ἀνωτάτου Δικαστηρίου τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Καὶ οἱ δικασταὶ τῶν δικαστηρίων τούτων διορίζονται ὑπὸ τοῦ Προ-

and are generally known as Federal Judges.

Q. Who makes the laws for the various States?

A. Each State has a Legislature which is modeled for each State like Congress is modeled for the United States.

Q. Does the Congress make any laws for the States?

A. It does only in such cases as are allowed by the Constitution of the United States.

Q. What are the Legislatures of the various States?

A. The Legislature of each State consists of the State Senate and an Assembly. Each State is divided, according to the laws of the State, into a certain number of Senatorial Districts and Assembly Districts, and the State Senators and Assemblymen who are members of these two branches of the Legislature, are elected directly by the people of the State.

Q. For what term are the State Senators and Assemblymen elected?

A. The State Senators are elected for four years and the Assemblymen for two years.

Q. Into how many branches are State governments divided?

A. Into the same number of branches as the United States Government is divided, the Executive or Governor, the Legislative or the State Legislature, and the Judicial or the Supreme Court of the State, and such other inferior courts as the Legislature may constitute.

έδρου τῇ συναινέσει τοῦ Κογκρέσσου καὶ εἶναι γενικῶς γνωστοὶ ὡς Ὁμοσπονδιακοὶ δικασταί.

Ε. Ποῖοι κάμνουν τοὺς νόμους διὰ τὰς διαφόρους Πολιτείας;

Α. Ἑκάστη Πολιτεία ἔχει Νομοθετικὴν ἐξουσίαν ἡ ὁποία ἀντιστοιχεῖ δι' ἑκάστην Πολιτείαν ὅπως τὸ Κογκρέσσον διὰ τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας.

Ε. Τὸ Κογκρέσσον κάμνῃ νόμους διὰ τὰς διαφόρους Πολιτείας;

Α. Κάμνει νόμους μόνον ἐν ῇ περιπτώσει οὗτοι ἐπιτρέπονται ὑπὸ τοῦ Συντάγματος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

Ε. Ποία εἶναι ἡ Νομοθετικὴ ἐξουσία εἰς ἑκάστην Πολιτείαν,

Α. Ἡ Νομοθετικὴ ἐξουσία τῶν διαφόρων Πολιτειῶν σύγκειται ἐκ τῆς Γερουσίας καὶ τῆς Συνελεύσεως. Ἑκάστη Πολιτεία διατηρεῖ συμφώνως τῷ νόμῳ καὶ Γερουσιαστικὰς καὶ Βουλευτικὰς περιφερείας τὰ δὲ μέλη τῆς Γερουσίας καὶ Βουλῆς τῶν Πολιτειῶν ἐκλέγονται κατ' εὐθεῖαν ὑπὸ τοῦ λαοῦ τῶν Πολιτειῶν.

Ε. Διὰ πόσον χρόνον ἐκλέγονται οἱ Βουλευταὶ καὶ Γερουσιασταὶ τῶν Πολιτειῶν;

Α. Οἱ Βουλευταὶ ἐκλέγονται διὰ τέσσαρα ἔτη καὶ οἱ Γερουσιασταὶ διὰ δύο ἔτη.

Ε. Εἰς πόσους κλάδους διαιρεῖται ἡ Κυβέρνησις ἑκάστης Πολιτείας;

Α. Εἰς τὸν ἴδιον ἀριθμὸν κλάδων εἰς ὅσους διαιρεῖται ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. ἤτοι εἰς τὴν Ἐκτελεστικήν, ἢ τὸν Κυβερνήτην. εἰς τὴν Νομοθετικὴν ἢ εἰς τὴν Βουλὴν τῆς Πολιτείας καὶ εἰς τὴν Δικαστικήν, ἢ τὸ Ἀνώτατον Δικαστήριον τῆς Πολιτείας καὶ εἰς ἄλλα ὑποδεέστερα

Q. Who is the head of the State Government?

A. The Governor.

Q. How is the Governor elected?

A. The Governor of a State is elected by the votes of the people.

Q. Do States have Constitutions?

A. Yes, sir. Each State has its own Constitution, but not conflicting with the Constitution of the United States.

Q. What are the duties of the Governor?

A. He has to sign all bills, otherwise they become laws without his signature. He may veto them and in that case the Legislature must pass them again with a two-thirds majority to make them a law.

Q. If the Governor dies, who takes his place?

A. The Lieutenant-Governor.

Q. For how long is the Governor elected?

A. For two years.

Q. How are cities governed in the United States?

A. Some are governed under laws passed by the Legislature, or by Charter granted to the cities. Some cities in the United States are governed by a Mayor and the City Council, and some are governed by commissioners.

Q. How are these elected?

A. By the votes of the people.

δικαστήρια ,ὅπως τὸ Νομοθετικὸν σῶμα ὁρίσῃ.

Ε. Ποία εἶναι ἡ κεφαλὴ τῆς Πολιτειακῆς Κυβερνήσεως;

Α. Ὁ Κυβερνήτης.

Ε. Πῶς ἐκλέγεται ὁ Κυβερνήτης;

Α. Ὁ Κυβερνήτης τῆς Πολιτείας ἐκλέγεται διὰ τῆς ψήφου τοῦ Λαοῦ.

Ε. Ἔχουν αἱ Πολιτεῖαι Συντάγματα ἰδιαίτερα;

Α. Μάλιστα, κύριε. Ἑκάστη Πολιτεία ἔχει τὸ ἰδιαίτερον Σύνταγμά της, μὴ συγκρουόμενον ὅμως πρὸς τὸ Σύνταγμα τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

Ε. Ποῖα εἶναι τὰ καθήκοντα τοῦ Κυβερνήτου;

Α. Ὑπογράφει ὅλα τὰ Νομοσχέδια, ἄλλως ταῦτα γίνονται Νόμοι καὶ ἄνευ τῆς ὑπογραφῆς του. Δύναται ὅμως νὰ ἀκυρώσῃ αὐτὰ καὶ ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τὸ Νομοθετικὸν σῶμα πρέπει νὰ ψηφίσῃ αὐτὰ καὶ ἐκ δευτέρου καὶ μὲ τὴν πλειονοψηφίαν τῶν δύο τρίτων διὰ νὰ γίνουν νόμοι.

Ε. Ἐὰν ἀποθάνῃ ὁ Κυβερνήτης ποῖος λαμβάνῃ τὴν θέσιν του;

Α. Ὁ ὑποκυβερνήτης.

Ε. Διὰ πόσον καιρὸν ἐκλέγεται ὁ Κυβερνήτης;

Α. Διὰ δύο ἔτη.

Ε. Πῶς κυβερνῶνται αἱ πόλεις εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας;

Α. Μερικαὶ κυβερνῶνται διὰ νόμων ψηφισθέντων ὑπὸ τοῦ Νομοθετικοῦ Σώματος ἢ δι' ἐπισήμου ἀναγνωρίσεως τῆς ὑποστάσεώς των. Μερικαὶ δὲ πόλεις εἰς τὰς Ἡνωμένας Πολιτείας διοικοῦνται ὑπὸ Δημάρχου καὶ Δημοτικοῦ Συμβουλίου, καὶ μερικαὶ ὑπὸ διοικητικῶν ἐπιτρόπων.

Πῶς ἐκλέγονται οὗτοι;

Α. Διὰ τῆς ψήφου τοῦ λαοῦ.

Q. Are all the people allowed to vote?

A. No, only those who have lived in a city, county or state for the time required by the laws, and who have registered to vote as required by the laws of the State.

Q. How old does a citizen have to be to vote?

A. 21 years.

Q. Under what laws are you applying to be an American citizen?

A. Naturalization Act.

Q. What is the duty of an American citizen?

A. He must obey the laws and defend the country in time of war.

Q. Can women vote?

A. In some States, but only a few.

Ε. Ἐπιτρέπεται εἰς ὅλους νὰ ψηφίζουν;

Α. Ὄχι. Μόνον εἰς ἐκείνους οἱ ὁποῖοι διαμένουν εἰς μίαν πόλιν, κομητεῖαν ἢ πολιτεῖαν ὡρισμένον διάστημα, ὁριζόμενον ὑπὸ τοῦ Νόμου, καὶ οἱ ὁποῖοι ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ψηφίζουν συμφώνως μὲ τοὺς Νόμους τῆς Πολιτείας.

Ε. Ποίαν ἡλικίαν πρέπει νὰ ἔχῃ τις διὰ νὰ ψηφίζῃ.

Α. 21 ἔτους.

Ε. Δυνάμει τίνος Νόμου ἐκάματε αἴτησιν διὰ νὰ γίνεται Ἀμερικανὸς Πολίτης;

Α. Δυνάμει τοῦ Νόμου τῆς Πολιτογραφήσεως.

Ε. Ποῖα εἶναι τὰ καθήκοντα τοῦ Ἀμερικανοῦ Πολίτου;

Α. Ὀφείλει ὑπακοὴν εἰς τοὺς Νόμους καὶ νὰ ὑπερασπίζῃ τὴν χώραν ἐν περιπτώσει πολέμου.

Ε. Αἱ γυναῖκες ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ ψηφίζουν;

Α. Εἰς μερικὰς Πολιτείας, ἀλλ' εἰς ὀλίγας μόνον. (Βλέπε σχετικὸν κεφάλαιον περὶ ψήφου τῶν Γυναικῶν).

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΚΑΤΑ ΓΗΝ ΣΤΡΑΤΟΥ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

Τὸ κεφάλαιον τοῦτο σκοπὸν ἔχει νὰ ἐπιστήσῃ τὴν προσοχὴν τῶν νέων εἰς τὰ ἀφορῶντα τὸν στρατὸν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ζητήματα, ἵνα οὗτοι πληροφορηθῶσι τὰ μέσα του, καὶ τὰς ὑποχρεώσεις τοῦ στρατιώτου, καὶ συγχρόνως ἵνα αἱ πληροφορίαι αὗται περιέλθουν εἰς γνῶσιν τῶν μὴ γνωριζόντων τὰς σημερινὰς συνθήκας καὶ κρινόντων τὸν στρατὸν ἀπὸ ὅσα ἀκούουν παρ' ἀνθρώπων οἵτινες δὲν ἔχουν γνῶσιν τῶν ἀθρόων μεταβολῶν, αἱ ὁποῖαι ἔγιναν κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, ἢ παρ' ἐκείνων οἱ ὁποῖοι ἀπεβλήθησαν τῶν τάξεων τοῦ στρατοῦ ἕνεκεν τῆς κακῆς διαγωγῆς των.

Κατὰ τὰς ἀρχὰς τῆς ἱδρύσεώς του ὁ στρατὸς ἦτο πολὺ μικρὸς καὶ ἐχρησιμοποιεῖτο σχεδὸν καθ' ὁλοκληρίαν διὰ τὴν ἀνάπτυξιν τοῦ δυτικοῦ τμήματος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, καὶ διὰ τὴν προστασίαν τῶν παρὰ τῶν Ἰνδῶν ἀδικουμένων. Κατὰ τὴν ἐποχὴν ἐκείνην οἱ περισσότεροι στρατιωτικοὶ σταθμοὶ ἦσαν διεσπαρμένοι ἀνὰ τὰς Δυτικὰς Πολιτείας. Οἱ στρατιῶται εἶχον νὰ ἀντιμετωπίσουν πολλὰς δυσκολίας καὶ στερήσεις, τὰ μέσα τῆς συγκοινωνίας ἦσαν πρωτογενῆ καὶ ἐλαττωματικά, καὶ πολλάκις οἱ στρατιῶται ἦσαν ὑποχρεωμένοι νὰ ἀνεγείρουν μόνοι των τὰ παραπήγματά των. Οἱ στρατῶνές των ἦσαν πτωχοί, καὶ αἱ εὐκολίαι ὀλίγαι. Μετὰ τὴν ἀποκατάστασιν τῆς τάξεως εἰς τὰς Δυτικὰς Πολιτείας, ἡ τεραστία βιομηχανικὴ ἀνάπτυξις τῆς χώρας ἡ ἀπόκτησις ἐδάφους πέραν τῶν ἠπειρωτικῶν συνόρων τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ ἡ τεραστία ἐμπορικὴ ἀνάπτυξις καὶ αὔξησις τῶν μετὰ τῶν ξένων χωρῶν σχέσεων, ἡ ἀνάγκη τῆς διατηρήσεως τῶν στρατιωτῶν εἰς τὰ παραμεθόρια φρούρια ἐξέλιπεν, οὕτως ὥστε σήμερον οἱ στρατιῶται εἶναι διεσπαρμένοι ἀπὸ ἀκτῆς εἰς ἀκτήν, εὑρισκόμενοι εἰς ὅλας τὰς Πολιτείας τῆς Συμπολιτείας, καὶ εἰς τὰς Φιλιππίνας νήσους, τὴν Ἀλάσκαν, τὰς νήσους Χαβάϊ, τὴν Κίναν καὶ τὴν Ζώνην τοῦ Παναμᾶ. Εἰς πλείστας περιστάσεις οἱ στρατιῶται σταθμεύουν πλησίον σιδηροδρομικῶν γραμμῶν καὶ πλησίον μεγάλων πόλεων καὶ κέντρων. Οἱ στρατῶνες ἔχουν ὅλας τὰς μεταγενεστέρας εὐκολίας τοῦ φωτισμοῦ, τῆς θερμάνσεως, λουτῆρας καὶ ὅλας τὰς ἀνακουφίσεις, καταβάλλεται δὲ πᾶσα προσπάθεια διὰ τὴν ὑγείαν, εὐημερίαν καὶ περίθαλψιν τοῦ στρατιώτου.

Ὁ στρατὸς διαιρεῖται εἰς τοὺς ἀκολούθους κλάδους: Ἱππικόν, Πεδινὸν Πυροβολικόν, Παράκτιον Πυροβολικόν, Πεζικὸν καὶ Μηχανικόν. Ὑπάρχουν ὡσαύτως καὶ ἓν σῶμα σημαιοφόρων, σῶμα ἐπιμελητείας καὶ τμῆμα ὑλικοῦ πυροβολικοῦ διὰ τὰ ὁποῖα ἀπαιτοῦνται εἰδικοί. Ἕκαστος ἔχει νὰ ἐκτελέσῃ ἰδιαίτερα καθήκοντα καὶ ὁ αἰτῶν, ἐὰν ἔχῃ τὰ προσόντα, θὰ δύναται νὰ ἐκλέξῃ τὸ σῶμα εἰς τὸ ὁποῖον θὰ καταταχθῇ, ἐφ' ὅσον ὑπάρχουν κεναὶ θέσεις.

Ἡ τακτικὴ δύναμις τοῦ στρατοῦ ἀποτελεῖται ἀπὸ νέους ἄνδρας ἐξ ὅλων τῶν μερῶν τῆς χώρας, οἱ περισσότεροι δὲ ἐξ αὐτῶν προέρχονται ἀπὸ τὰς γεωργικὰς περιφερείας καὶ τὰς μικρὰς πόλεις. Παρὰ τὰ διαδιδόμενα, παρῆλθε πλέον ὁ καιρός, καθ' ὃν κατετάσσοντο εἰς τὸν στρατὸν μόνον οἱ κακοῦ χαρακτῆρος καὶ συνηθειῶν ἄνδρες, ὅσοι δὲ ἐκ τῆς τάξεως ταύτης διαφεύγουν τὴν αὐστηρὰν ἐξέτασιν καὶ κατορθώνουν νὰ καταταχθοῦν, ἀποπέμπονται μόλις ἀποκαλυφθῇ ὁ ἀληθὴς χαρακτήρ των.

Οἱ νεοσύλλεκτοι δύνανται νὰ ἐκλέξουν τοὺς συντρόφους καὶ στενοὺς φίλους των, ὅπως καὶ εἰς τὴν πολιτικὴν ζωήν, πολλάκις δὲ εἰς τὸν στρατὸν συνάπτονται φιλίαι, αἱ ὁποῖαι διαρκοῦν ἐπὶ πολλὰ ἔτη. Συχνάκις πάλιν οἱ ἐν τῷ στρατῷ συνάψαντες φιλίαν, φυλάσσουν χρήματα, καὶ ὅταν ἀπολυθοῦν, ἀρχίζουν ἐργασίαν εἰς τὴν πολιτικὴν ζωὴν ὡς συνέταιροι.

Τὸ στάδιον τοῦ στρατιώτου δὲν εἶναι μονότονον ἀλλ' εἶναι πλῆρες ζωῆς καὶ ἐνεργείας, μὲ ἀρκετὴν ἐργασίαν διὰ νὰ τὸν καταστήσῃ ἐργατικόν καὶ χρήσιμον διὰ τὴν Κυβέρνησιν καὶ συγχρόνως ἀφήνει ἀρκετὸν χρόνον διὰ τὰς ἀναπαύσεις καὶ διασκεδάσεις του. Ἡ ζωὴ τοῦ στρατιώτου εἶναι γεμάτη ἀπὸ ἐπιχειρήσεις, διαρκῶς δὲ ἀπαντᾷ νέας διδακτικὰς καὶ ἐνδιαφερούσας ἐπιχειρήσεις.

Οἱ στρατιῶται ἔχουν τὴν ἐλευθερίαν νὰ λαμβάνουν καὶ νὰ ἀποστέλλουν ἐπιστολὰς ἄνευ περιορισμοῦ, οὐδεὶς δὲ ἐξελέγχει τὴν ἀλληλογραφίαν των. Πραγματικῶς πάντοτε ἐνθαρρύνονται νὰ γράφουν εἰς τοὺς συγγενεῖς καὶ φίλους των. Ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ δέχωνται ἐπισκέψεις, καὶ ὁ στρατὸς λογίζεται πάντοτε εὐτυχὴς νὰ δέχεται τοὺς γονεῖς τῶν στρατιωτῶν, ἵνα καὶ αὐτοὶ πεισθοῦν πῶς ζοῦν τὰ τέκνα των, καὶ ποίων περιποιήσεων τυγχάνουν. Ὁ στρατιωτικὸς διοικητὴς ἑκάστου σταθμοῦ εὐχαρίστως θὰ δεχθῇ καὶ περιποιηθῇ τοὺς διὰ τὸν στρατὸν ἐνδιαφερομένους ἐπισκέπτας.

Ὁ στρατὸς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν εἶναι ὁ καλλίτερον διατρεφόμενος καὶ πληρωνόμενος στρατὸς τοῦ κόσμου. Ὁ στρατιώτης ἔχει τὴν καλλιτέραν εὐκαιρίαν διὰ νὰ προαχθῇ, νὰ βελτιώσῃ διανοητικῶς καὶ φυσικῶς τὴν θέσιν του, νὰ διασκεδάσῃ καὶ νὰ ἀποταμιεύσῃ χρήματα. Οἱ ἀποτελοῦντες τὸν στρατὸν ἄνδρες εἶναι σῶμα ἀξιοσέβαστον.

Η ΔΥΝΑΜΙΣ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ

Τὸ ἀνώτατον ὅριον τῆς ὑπὸ τοῦ νόμου ὁριζομένης δυνάμεως τοῦ στρατοῦ εἶναι ἐν καιρῷ εἰρήνης 175.000 ἄνδρες.

Πᾶς πολίτης ἐπιθυμῶν νὰ καταταχθῇ εἰς τὸν στρατὸν, ὀφείλει νὰ ἔχῃ ἡλικίαν 18 μέχρι 35 ἐτῶν, νὰ εἶναι ἄγαμος, σωματικῶς ἱκανός, ἐλεύθερος πάσης ἀσθενείας, ἱκανὸς νὰ ὁμιλῇ, ἀναγινώσκῃ καὶ γράφῃ τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν, καλοῦ ἠθικοῦ χαρακτῆρος, καὶ καλῶν συνηθειῶν. Πρέπει νὰ εἶναι σοβαρὸς καὶ ὄχι κάτω τῆς κοινῆς εὐφυΐας. θὰ ὑποστῇ δὲ τὴν ἀπαιτουμένην ἰατρικὴν ἐξέτασιν. Ἐὰν εἶναι ἡλικίας μικροτέρας τῶν 18 ἐτῶν, ὀφείλει νὰ ἔχῃ τὴν γραπτὴν συγκατάθεσιν τοῦ πατρός του ἢ τοῦ μόνου ἐπιζῶντος συγγενοῦς του, ἢ τοῦ νομίμου κηδεμόνος του.

ΤΟ ΔΙΑΣΤΗΜΑ ΤΗΣ ΚΑΤΑΤΑΞΕΩΣ

Τὸ διάστημα τῆς κατατάξεως εἶναι ἑπτὰ ἔτη, ἀλλὰ μόνον τρία ἔτη ἀπαιτοῦνται διὰ τὴν ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν. Μετὰ τὴν συμπλήρωσιν τῆς τριετοῦς συνεχοῦς ὑπηρεσίας, ὁ στρατιώτης δύναται νὰ ἀνακαταταχθῇ διὰ περίοδον ἄλλων τριῶν ἐτῶν, ἐν ᾗ περιπτώσει θὰ ἀπολυθῇ ὁριστικῶς ἀπὸ τῆς πρώτης του κατατάξεως. Ἐὰν μετὰ τὴν περάτωσιν τῆς τριετοῦς συνεχοῦς ὑπηρεσίας του, δὲν θέλει νὰ παραμείνῃ ἐπὶ πλέον εἰς τὴν ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν, εἰσέρχεται εἰς τὴν ἐφεδρείαν, πληρώνεται δι' ὁλόκληρον τὴν περίοδον τῆς ἐνεργοῦ ὑπηρεσίας του, λαμβάνει τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς του διὰ τὸν τόπον τῆς κατατάξεώς του, καὶ λαμβάνει ἄδειαν ἄνευ ἀποδοχῶν. Ἢ μετὰ τὴν ἐκπλήρωσιν ἑνὸς ἔτους ἐντίμου στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας, ἐὰν ὑπηρετῇ ἐντὸς τῶν ἠπειρωτικῶν συνόρων τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ κηρυχθῇ ἱκανὸς καὶ ἐπαρκῶς ἐκγεγυμνασμένος, θὰ δύναται νὰ κατατάσσεται εἰς τὴν ἐφεδρείαν, κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ ὑπουργοῦ τῶν Στρατιωτικῶν.

Ἡ ἐν τῇ ἐφεδρείᾳ ὑπηρεσία: Κατὰ τὴν περίοδον ταύτην ὁ στρατιώτης δὲν ἔχει στρατιωτικὴν ὑπηρεσίαν νὰ ἐκτελέσῃ. δύναται δὲ νὰ ἀσχοληθῇ εἰς οἱανδήποτε ἐργασίαν ἐπιθυμεῖ' καὶ νὰ κατοικήσῃ ὅπου θέλει. Κατὰ τὸ διάστημα τοῦτο εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ δίδῃ τὴν διεύθυνσιν τῆς παραμονῆς του εἰς τὸ ἐν Οὐάσιγκτων Ὑπουργεῖον τῶν Στρατιωτικῶν, ἀλλὰ θὰ ἀνακληθῇ εἰς ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν μόνον ἐν περιπτώσει ἐπικειμέ-

νων ἢ ἐκρήξεως ἐχθροπραξιῶν. Ἐὰν εἷς στρατιώτης ἀνακληθῇ ἀπὸ τῆς ἐφεδρείας εἰς τὴν ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν, θὰ λαμβάνῃ καὶ πάλιν ὁλόκληρον τὸν μισθόν του, καὶ ἐπὶ πλέον θὰ λαμβάνῃ πέντε δολλάρια μηνιαίως, καθὼς καὶ τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς καὶ συντηρήσεώς του ἀπὸ τῆς οἰκίας του μέχρι τῆς ὁρισθείσης θέσεως.

Πᾶς κατατασσόμενος στρατιώτης δύναται νὰ ἐπωφεληθῇ τῶν ἀκολούθων πλεονεκτημάτων:

1). Μετὰ τὴν συμπλήρωσιν ἑνὸς ἔτους ὑπηρεσίας ὑπὸ τὰ ὅπλα θὰ δύναται νὰ ζητήσῃ καὶ νὰ μεταφερθῇ εἰς τὰς τάξεις τῆς ἐφεδρείας.

2) Μετὰ τὸ πέρας τῆς τριετοῦς ὑπὸ τὰ ὅπλα ὑπηρεσίας θὰ μεταφέρεται εἰς τὴν ἐθνοφρουράν, ἐκτὸς ἐὰν προτιμᾷ νὰ μείνῃ εἰς τὴν ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν.

3). Μετὰ τὸ πέρας τῆς τριετοῦς ὑπὸ τὰ ὅπλα ὑπηρεσίας, ἐὰν ὁ στρατιώτης ἐπιθυμῇ νὰ παραμείνῃ εἰς τὴν ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν εἰς τὸν αὐτὸν ἢ ἄλλον κλάδον, θὰ δύναται νὰ κάμῃ αἴτησιν καί, ἐὰν γίνῃ δεκτή, θὰ ἀπολύεται καὶ θὰ ἀνακατατάσσεται ἐκ νέου δι' ἄλλην ἑπταετῆ περίοδον.

ΑΠΟΛΥΣΙΣ ΔΙ' ΕΞΑΓΟΡΑΣ

Πᾶς κατατασσόμενος, ὁ ὁποῖος συνεπλήρωσεν ἑνὸς ἔτους ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν, θὰ δύναται ὑπό τινας ὅρους νὰ ἐξαγοράσῃ τὴν ἐκ τοῦ στρατοῦ ἀπόλυσίν του. Καίτοι ἡ τιμὴ τῆς ἐξαγορᾶς εἶναι μόλις ἐπαρκὴς διὰ νὰ ἀποπληρώσῃ τὴν Κυβέρνησιν διὰ τὰ ἔξοδα τοῦ ἐφοδιασμοῦ καὶ τῆς ἐγκαταστάσεώς του, ἐν τούτοις ὁ στρατιώτης δύναται νὰ διαφυλάξῃ τὸ χρειαζόμενον ποσὸν ἐκ τῶν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας μισθῶν του. Ἡ τιμὴ ἐλαττοῦται ἐφ' ὅσον αὐξάνει ἡ ὑπηρεσία, μέχρις ὅτου μετὰ ὀλιγοετῆ ὑπηρεσίαν καθίσταται ἀσήμαντος. Ὑπὸ ἐξαιρετικὰς περιπτώσεις, ὅπως π. χ. ὅταν οἱ συγγενεῖς τοῦ στρατιώτου δὲν ἔχουν ἄλλο στήριγμα πλὴν αὐτοῦ, τὸ ποσὸν τῆς ἐξαγορᾶς θὰ ἐλαττοῦται καὶ εἴς τινας περιπτώσεις θὰ ἀποδίδεται.

ΜΙΣΘΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΔΟΧΑΙ

Ἡ δι' ἐξαγορᾶς ἀπόλυσις συμπεριλαμβάνει παραπομπὴν εἰς τὴν ἐφεδρείαν, ἢ κατὰ τὴν γνώμην τοῦ ὑπουργοῦ τῶν Στρατιωτικῶν θὰ εἶναι ἀποχωρισμὸς ἀπὸ τῆς ὑπηρεσίας τόσον τῆς ἐνεργοῦ ὅσον καὶ τῆς ἐφεδρείας. Ὁ μισθὸς τοῦ στρατιώτου κυμαίνεται ἀπὸ 15.00 δολλ. μέχρις 99.00 δολλ. μηνιαίως, συμφώνως πρὸς τὸν βαθμὸν καὶ τὸν χρόνον τῆς ὑπηρεσίας. Ἕκαστος νεοσύλλεκτος κατὰ τὴν ἀρχὴν τῆς κατατάξεώς του λαμβάνει τὸ ἐλάχιστον ὅριον τοῦ μισθοῦ, ἤτοι 15.00 δολλ. μηνιαίως, καὶ ἡ αὔξησις τοῦ μισθοῦ θὰ γίνεται ἐφ' ὅσον ἐκπληροῖ τοὺς ὅρους οἱ ὁποῖοι δικαιολογοῦν τὴν αὔξησιν ταύτην. (1)

Ὁ καταβαλλόμενος μισθὸς εἶναι καθαρός, καθ' ὅσον ὅλαι αἱ ἀναγκαῖαι δαπάναι ὡς τροφή, κατοικία, ἱματισμός, ἰατρικὴ περίθαλψις καὶ γενικῶς ὅλα τὰ χρειώδη πλὴν τῶν πλυστικῶν, παρέχονται δωρεὰν εἰς τὸν στρατιώτην καὶ ἐπὶ πλέον ἀναγνωστικὰ βιβλία, ὑλικὰ διὰ γυμναστικὰ παίγνια θὰ παρέχωνται δωρεὰν πρὸς διασκέδασιν του.

Ἕκαστος στρατιώτης λαμβάνει χρηματικὴν πίστωσιν διὰ τὸν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς κατατάξεως ἱματισμόν του, πᾶν δὲ εἶδος ἱματισμοῦ τὸ ὁποῖον θὰ χρειασθῇ ἀφαιρεῖται ἐκ τῆς πιστώσεως ταύτης. Ἐὰν εἶναι προσεκτικὸς καὶ οἰκονόμος θὰ δύναται νὰ ἐξοικονομήσῃ μεγάλα ποσὰ ἐκ τῆς πιστώσεως ταύτης, καὶ ἡ διαφορὰ θὰ καταβληθῇ εἰς αὐτὸν ὅταν ἀπολυθῇ τῆς στρατ. ὑπηρεσίας. Ὁ μισθὸς τῶν ὑπηρετούντων πέραν τῶν ὁρίων τῶν Πολιτειῶν, συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν κτήσεων τῶν Ἡνωμένων

(1) Διὰ τοῦ ἐσχάτως ψηφισθέντος νομοσχεδίου περὶ ὑποχρεωτικῆς στρατολογίας οἱ μισθοὶ τῶν στρατιωτῶν αὐξάνονται εἰς τὸ διπλάσιον σχεδόν.

Πολιτειῶν, πλὴν τοῦ Πόρτο Ρίκο Χαβάϊ καὶ Ζώνης τοῦ Παναμᾶ, θὰ αὐξάνεται κατὰ εἴκοσιν ἐπὶ τοῖς ἑκατόν. Ὅλοι οἱ ὑπαξιωματικοὶ λαμβάνουν μεγαλείτερον μισθόν, ἐπιμίσθια δὲ καταβάλλονται εἰς τοὺς πυροβολητάς, σκοπευτάς, ἐλευθέρους σκοπευτάς, ἱκανοὺς χειριστὰς τοῦ ὅπλου, ἠλεκτρολόγους, παρατηρητὰς γεμιστάς, μηχανικούς, πεταλωτάς, σελλοποιούς, μαγείρους, θερμαστὰς κ.τ.λ. Ἐπὶ πλέον εἷς στρατιώτης, κατὰ τὴν ἐκ τῆς ὑπηρεσίας ἀπόλυσίν του ἢ κατὰ τὴν εἰς τὴν ἐφεδρείαν παραπομπήν του, λαμβάνει παρὰ τῆς Κυβερνήσεως τὰ ἔξοδα τοῦ ταξειδίου του ἀπὸ τῆς θέσεως τῆς ἀπολύσεώς του μέχρι τῆς θέσεως τῆς κατατάξεώς του, ἢ οἱονδήποτε ἄλλην πόλιν ἐκλέξῃ, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ἡ ἀπόστασις δὲν πρέπει νὰ ὑπερβαίνῃ τὴν τῆς κατατάξεώς του, ἤ, ἐὰν προτιμᾶ, θὰ λαμβάνῃ τοῖς μετρητοῖς δύο σέντς κατὰ μίλιον διὰ τὴν ἀπόστασιν μεταξὺ τῆς θέσεως τῆς ἀπολύσεώς του καὶ τῆς κατατάξεώς του.

Ὁ αἰτῶν πρέπει νὰ ἔχῃ ὑπ' ὄψει του ὅτι ἡ ὑπηρεσία του εἶναι σταθερά, ὅτι θὰ λαμβάνῃ τακτικὰ τὸν μισθόν του καθ' ἕκαστον μῆνα εἴτε εἶναι ἀσθενής, εἴτε εἶναι καλά, ὅτι ἡ ἐργασία του δὲν εἶναι βαρεῖα καὶ ὅτι ἔχει ἀρκετὸν καιρὸν διὰ νὰ μελετήσῃ, νὰ διασκεδάσῃ καὶ νὰ βελτιώσῃ τὴν θέσιν του. Οἱ ἐπιλοχίαι τῆς ἐπιμελητείας, οἱ κατώτεροι ἀξιωματικοὶ τῶν νοσοκόμων, οἱ ἀρχηγοὶ τῆς μουσικῆς, λαμβάνουν μισθὸν 75 δολλ. Πρώτης τάξεως λοχίας τοῦ ἰατρικοῦ τμήματος, πρώτης τάξεως μουσικοί, λαμβάνουν 40 δολλ. Οἱ ἀξιωματικοὶ λαμβάνουν κατ' ἔτος μισθὸν ὡς ἑξῆς: Ὁ ἀντιστράτηγος 8.000 δολλ., ὁ ὑποστράτηγος 6.000 δολλ., ὁ συνταγματάρχης 4.000 δολλ., ὁ ἀντισυνταγματάρχης 3.500 δολλ., ὁ ταγματάρχης 3.000 δολλ. ὁ λοχαγὸς 2.400 δολλ., ὁ ὑπολοχαγὸς 2.000 δολλ. καὶ ὁ ἀνθυπολοχαγὸς 1.700 δολλ. Οἱ ὑπαξιμωαιτκοὶ λαμβάνουν ἐτησίως: Ὁ λοχίας 360 δολλ., ὁ δεκανεὺς 252 δολλ.

ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΕΙΣ

Ἡ Κυβέρνησις ἐπιτρέπει εἰς τὸν στρατιώτην νὰ κάμνῃ παραχωρήσεις ἐκ τοῦ μισθοῦ του εἰς οἱονδήποτε πρόσωπον θέλει. Ὅταν εἷς στρατιώτης κάμνῃ παραχώρησιν μέρους τοῦ μισθοῦ του ὑπὲρ τῆς μητρός του ἢ οἱουδήποτε ἄλλου προσώπου, τὸ ποσὸν τοῦτο ἀποστέλλεται κατ' εὐθεῖαν εἰς τὸ ἐν λόγῳ ἄτομον ὑπὸ τῆς ἁρμοδίας ὑπηρεσίας. Τοῦτο ἀπαλλάσσῃ τὸν στρατιώτην τοῦ κόπου νὰ ἀποστέλλῃ χρήματα εἰς τοὺς οἰκείους του καθ' ἕκαστον μῆνα, καὶ ἐξασφαλίζει ὡσαύτως τὴν παραλαβήν. Ἡ Κυβέρνησις ὑποστηρίζει ὡσαύτως τὴν μέθοδον ταύτην τῆς ἀποταμιεύσεως.

ΔΩΡΕΑ ΕΝ ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙ ΘΑΝΑΤΟΥ

Ἐν περιπτώσει θανάτου οἱουδήποτε στρατιωτικοῦ, ἀνήκοντος εἰς τὴν ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν τοῦ στρατοῦ, ἐξ αἰτιῶν αἱ ὁποῖαι δὲν εἶναι ἀποτέλεσμα τῆς κακῆς διαγωγῆς του, θὰ πληρώνεται εἰς πρόσωπον ὑποδειχθὲν ὑπὸ τοῦ στρατιώτου ἐκ τῶν προτέρων ,ποσὸν ἴσον πρὸς ἓξ μηνῶν μισθοδοσίαν, συμφώνως πρὸς τὸν μισθὸν τὸν ὁποῖον οὗτος ἐλάμβανε κατὰ τὴν ὥραν τοῦ θανάτου του, μεῖον τριάκοντα πέντε δολλαρίων διὰ τὰ ἀναγκαῖα ἔξοδα τῆς κηδείας του.

ΑΣΥΛΟΝ ΣΤΡΑΤΙΩΤΩΝ

Ἅμα τῇ συμπληρώσει τριακονταετοῦς ὑπηρεσίας ὁ στρατιώτης δύναται νὰ ἀποσυρθῇ καὶ λαμβάνει σύνταξιν ἴσην πρὸς τὰ τρία τέταρτα τοῦ μισθοῦ τὸν ὁποῖον ἐλάμβανε κατὰ τὴν ὥραν τῆς ἀποχωρήσεώς του. Δι' οἱονδήποτε βαθμὸν ὁ μισθὸς εὑρίσκεται διὰ τῆς λήψεως τῶν τριῶν τετάρτων τῆς μηνιαίας μισθοδοσίας καὶ διὰ τῆς εἰς αὐτὰ προσθήκης 15 75 δολλ. τὰ ὁποῖα εἶναι ἡ εἰς τὸν ἀποστρατευόμενον παραχώρησις δι' ἱματισμόν, διὰ διατροφήν, οἰκίαν, καύσιμον ὕλην καὶ φωτισμόν. Ἐὰν π. χ. εἷς στρατιώτης ὑπηρετήσῃ συνεχῶς ἐπὶ τριάκοντα ἔτη καὶ ἀποστρατευθῇ μὲ τὸν βαθμὸν τοῦ πρώτου λοχίου, ἡ Κυβέρνησις θὰ πληρώνῃ εἰς αὐτὸν κατὰ τὸ ὑπόλοιπον τῆς ζωῆς του 67.50 δολλ. μηνιαίως, χωρὶς νὰ ζητῇ παρ' αὐτοῦ καμμίαν ὑπηρεσίαν.

Ἐὰν εἷς στρατιώτης καταστῇ ἀνίκανος, ἕνεκεν ἀσθενείας ἢ ἄλλων

λόγων, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας του, δικαιοῦται τόσον νὰ λάβῃ τὴν σύνταξιν ὅσον καὶ νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὸ ἄσυλον τῶν στρατιωτικῶν, ἢ μετὰ τὴν συμπλήρωσιν εἰκοσαετοῦς ὑπηρεσίας, ὁ στρατιώτης ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ εἰσέλθῃ εἰς τὸ ἄσυλον τῶν στρατιωτῶν, εἴτε εἶναι ἀνίκανος, εἴτε μή.

Πᾶς ὅστις ὑπηρέτησε τὴν Κυβέρνησιν ὡς στρατιώτης καὶ ἀποσύρεται μὲ τὸν βαθμὸν τοῦ πρώτου λοχίου ἔχει ὄχι μόνον τὴν ἐξασφάλισιν 67.50 δολλ. μηνιαίως, ἐφ' ὅσον ζῇ, ἀλλὰ συγχρόνως καὶ τὰς οἰκονομίας, ἃς ἀπεταμίευσεν ἐκ τοῦ μισθοῦ του, οὕτω δὲ θὸ δύναται, ἐὰν θέλῃ, νὰ ἀρχίσῃ ἐμπορικὰς ἐργασίας, ἢ νὰ κάμῃ ὅ,τι δήποτε θέλει. Δὲν εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ ἐργασθῇ. ἐκτὸς ἐὰν τὸ θέλῃ.

ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΔΙΑ ΝΑ ΤΑΞΕΙΔΕΥΣΗ

Ἓν ἐκ τῶν κυριωτέρων πλεονεκτημάτων τοῦ στρατιώτου εἶναι τὰ ταξείδια. Τὸ γεγονὸς ὅτι ὁ στρατὸς εἶναι διεσκορπισμένος εἰς τὴν Κίναν, τὰς Φιλιππίνας νήσους, τὰς νήσους Χαβάϊ, τὴν Ἀλάσκαν, καὶ τὴν ζώνην τοῦ Παναμᾶ, καθὼς καὶ εἰς ὅλας τὰς Πολιτείας τῆς Συμπολιτείας, παρέχει τὴν εὐκαιρίαν εἰς τὸν στρατιώτην νὰ ἐπισκεφθῇ μέγα μέρος τοῦ κόσμου, πόλεις τὰς ὁποίας ἄνθρωπος μετρίων μέσων δὲν θὰ ἠδύνατο ποτὲ νὰ ἐπισκεφθῇ. Τὰ ταξείδια τὰ ὁποῖα κατ' ἀνάγκην κάμνει ὁ στρατιώτης παρέχουν εἰς αὐτὸν λαμπρὰν εὐκαιρίαν νὰ βελτιώσῃ τὴν μόρφωσίν του, ὅπερ εἶναι σπουδαιότερον καὶ ἀπὸ αὐτὸν τὸν μισθόν του. Βλέπει διαρκῶς νέους λαούς, καὶ πολλάκις ξένους, περὶ τῶν ὁποίων ἴσως νὰ ἤκουσεν, ἀλλ' οὐδέποτε ἐγνώρισεν.

ΕΥΚΑΙΡΙΑ ΔΙΑ ΠΡΟΑΓΩΓΗΝ

Ἐκεῖνο εἰς τὸ ὁποῖον ἀποβλέπει ὁ στρατιώτης εἶναι ἡ εὐκαιρία διὰ προαγωγήν. Πλέον τοῦ ἑνὸς πέμπτου ἐκ τῶν ἀνδρῶν τοῦ στρατεύματος εἶναι ὑπαξιωματικοί. Διαρκῶς κενοῦνται θέσεις, διὰ τῆς ἀπολύσεως καὶ ἀποχωρήσεως, αἱ θέσεις δὲ αὗται ἀνήκουν εἰς τοὺς εὐφυεῖς καὶ φιλοδόξους. Ἡ πρώτη προαγωγὴ εἶναι ἡ τοῦ δεκανέως, μετὰ τὴν ὁποίαν ἔρχεται ἡ τοῦ λοχίου. Ἔχει ὡσαύτως τὸ δικαίωμα νὰ ζητήσῃ νὰ ὑποστῇ ἐξετάσεις διὰ τὴν θέσιν τοῦ ἐπιλοχίου, πρώτης τάξεως λοχίου, σημαιοφόρου ἢ ἠλεκτρικοῦ σημαιοφόρου, ἂν θέλῃ, καὶ ἔχῃ τὰ ἀναγκαῖα προσόντα, θὰ δύναται νὰ καταστῇ θερμαστής, μηχανικός, λοχίας, ἠλεκτρολόγος, ἢ πυροβολητὴς εἰς τὸ πυροβολικὸν σῶμα. Πλὴν τούτων ὅσοι δύνανται νὰ ὑποστοῦν τὰς ἐξετάσεις, δύνανται νὰ προαχθοῦν εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ ἀνθυπολοχαγοῦ. Πολλοὶ ἐκ τῶν ἀνωτέρων ἀξιωματικῶν προέρχονται ἀπὸ τὰ σπλάγχνα τοῦ στρατοῦ, προβιβασθέντες ἀπὸ κατωτέρων βαθμῶν. Ὁ Πρόεδρος ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ὁρίζῃ στρατιώτας ἡλικίας 19 μέχρι 22 ἐτῶν, οἵτινες ὑπηρέτησαν ἐπὶ ἓν τοὐλάχιστον ἔτος, διὰ νὰ εἰσέλθουν εἰς τὴν Στρατιωτικὴν Ἀκαδημίαν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Ἐννενήκοντα τοιοῦτοι μαθηταὶ δύνανται νὰ εὑρίσκωνται εἰς τὴν Ἀκαδημίαν κατὰ ἓν ἔτος.

Ὑπάρχουν ὡσαύτως καὶ πολλαὶ ἄλλαι θέσεις αἱ ὁποῖαι συνεπάγουν αὔξησιν μισθοῦ, ἀλλ' ὄχι καὶ προβιβασμόν.

Ὁ προβιβασμὸς εἶναι ἀσφαλὴς δι' ὅλους ὅσοι εἶναι ἐργατικοί, εὐφυεῖς καὶ τίμιοι.

ΤΑ ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΝΤΙΜΟΥ ΑΠΟΛΥΣΕΩΣ

Ὅσοι εἶναι κάτοχοι ἀπολύσεων μὲ ἀξιέπαινον διαγωγήν, προτιμῶνται εἰς ὅλας τὰς Κυβερνητικάς Δημοτικάς, ἢ πολιτικὰς θέσεις. Οἱ ζητοῦντες θέσεις εἰς τὴν πολιτικὴν ζωὴν δὲν χρειάζονται καλλίτερον συστατικὸν τιμιότητος καὶ καλοῦ χαρακτῆρος, παρὰ ἀξιέπαινον ἀπόλυσιν ἐκ τοῦ στρατοῦ τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν. Ἡ ἀπόδειξις τῶν πλεονεκτημάτων τούτων εἶναι ὅτι εἰς ὅλας τὰς πόλεις θὰ εὕρετε ἐμπόρους καὶ ἐπιστήμονας, πρώην στρατιώτας, οἵτινες κερδίζουν πολλὰ χρήματα.

ΑΔΕΙΑΙ

Εἰς τοὺς στρατιώτας παρέχονται συχνὰ ἄδειαι ἀπουσίας ἐν περιπτώσει ἀπολύτου ἀνάγκης καθ' ἣν ἡ παρουσία τοῦ στρατιώτου εἶναι ἀπαραίτητος εἰς τὸν οἶκόν του, ἢ κατόπιν ὑπηρεσίας ἑνὸς ἔτους ὑπὸ τὸν ὅρον νὰ ὑπῆρξεν ἡ διαγωγή του καλή, δὲν θὰ δυσκολευθῇ νὰ λάβῃ τὴν ζητουμένην ἄδειαν. Συνήθεια ἐπικρατεῖ, ἐὰν ὁ στρατιώτης τὸ θέλῃ, κατὰ τὴν ἀνακατάταξίν του νὰ παραχωρῆται εἰς αὐτὸν δίμηνος ἢ τρίμηνος ἄδεια μὲ πλήρη πληρωμὴν καὶ παραχωρήσεις διὰ τὴν διατροφήν του. Ἄδειαι ἀπουσίας ἢ ὀλιγοήμεραι ἀπουσίαι παρέχονται εὐκόλως.

ΔΙΑΣΚΕΔΑΣΕΙΣ ΚΑΙ ΓΥΜΝΑΣΜΑΤΑ

Ὁ στρατὸς ὄχι μόνον προσφέρει, ἀλλὰ καὶ ἐνθαρρύνει πάσης φύσεως ὑγιεινὰ γυμνάσματα καὶ ἄλλα μέσα ἀναψυχῆς διὰ τῶν ὁποίων οἱ στρατιῶται δύνανται νὰ ἀπασχολήσουν τὰς ὥρας τῆς ἀναπύασεώς των. Ἕκαστος λόχος ἔχει τὴν αἴθουσαν τῶν διασκεδάσεων, ἔνθα ὁ στρατιώτης δύναται νὰ παίξῃ σφαιριστήριον, σκάκι, καὶ ἐν γένει πάσης φύσεως παίγνια καὶ εἰς τὰς αἰθοσύας ταύτας παρέχονται ἐφημερίδες καὶ περιοδικά. Σχεδὸν ὅλοι οἱ λόχοι ἔχουν βιβλιοθήκας εἰς τὰς ὁποίας δύναται νὰ εὕρῃ τις τὰ νεώτερα βιβλία, καὶ εἰς πολλὰς ἐξ αὐτῶν φωνόγραφα ἢ αὐτόματα κλειδοκύμβαλα ἢ καὶ ἀμφότερα. Ὑπάρχουν ὡσαύτως καὶ ὀργανώσεις BASE BALL καὶ ποδοσφαίρας. Ὡσαύτως διοργανοῦνται καὶ ἀγῶνες δρόμου καθὼς καὶ γυμναστικοί. Κατὰ τὸν χειμῶνα οἱ ἀγῶνες γίνονται εἰς τὰ γυμναστήρια.

ΕΡΓΑΣΙΑ

Οὐδεὶς πρέπει νὰ κατατάσσεται εἰς τὸν στρατὸν μὲ τὴν ἰδέαν ὅτι ἡ μόνη του ἀπασχόλησις θὰ εἶναι τὰ γυμνσια. Εἰς ἕκαστον στρατιωτικὸν σταθμὸν καὶ λόχον ὑπάρχουν μερικὰ πράγματα τὰ ὁποῖα πρέπει νὰ κάμουν οἱ στρατιῶται. Ὅλη ἡ ἐργασία αὕτη σκοπὸν ἔχει τὴν εὐμάρειαν καὶ ὑγείαν τῶν ἀνδρῶν, οὐδεὶς εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ κάμῃ τὸν ὑπηρέτην τοῦ ἄλλου καὶ τοῦτο ἀπαγορεύεται ὑπὸ τῶν κανονισμῶν τοῦ στρατοῦ. Ὁ στρατιώτης ὀφείλει νὰ διατηρῇ τὸ περὶ τὴν κλίνην του μέρος καθαρόν, ὀφείλει νὰ διατηρῇ τὸν ὁπλισμόν του καθαρόν, καὶ νὰ βοηθῇ τὸν λόχον νὰ διατηρῇ τὰ περὶ τὸν στρατῶνά του ἐδάφη καθαρὰ καὶ ὑγιῆ. Ὑπάρχουν ὡσαύτως καὶ μερικαὶ ἄλλαι ὑπηρεσίαι, ὡς ἡ τοῦ μαγείρου, ἢ τοῦ θαλαμοφύλακος, καὶ τοῦ συσσιτιάρχου. Καθῆκον τῶν εἰς τὸ μαγειρεῖον ἀποσπωμένων εἶναι νὰ βοηθοῦν τοὺς μαγείρους εἰς τὴν παρασκευὴν τοῦ συσσιτίου καὶ νὰ πλύνουν τὰ σκεύη. Ὁ συσσιτιάρχης προετοιμάζει τὴν τράπεζαν καὶ βοηθεῖ εἰς τὸ πλύσιμον τῶν πινακίων. Ὁ θαλαμοφύλαξ εὐθύνεται διὰ τὴν καθαριότητα τοῦ στρατῶνος, ἀλλ' ὁλόκληρος ὁ λόχος τὸν βοηθεῖ πρὸς τοῦτο.

ΠΕΙΘΑΡΧΙΑ

Ἡ περίφημος στρατιωτικὴ πειθαρχία δὲν εἶναι τίποτε ἄλλο παρὰ κῶδιξ κανονισμῶν οἵτινες διέπουν τὰς προσωπικὰς ἐνεργείας καὶ κινήσεις καὶ τηροῦνται εἰς διαφόρους βαθμοὺς ὑπὸ ὅλων τῶν καλῶν πολιτῶν, εἴτε εἰς τὴν πολιτικήν, εἴτε εἰς τὴν στρατιωτικὴν ζωὴν εὑρίσκονται. Ἡ πειθαρχία αὕτη δὲν εἶναι αὐστηροτέρα, καὶ πολλάκις εἶναι ἐλαφρωτέρα, ἢ ἡ εἰς τὰς μεγάλας ἑταιρείας ἐφαρμοζομένη. Δὲν συνεπάγεται μεγαλειτέρας ποινὰς διὰ τὴν παραβίασίν της, ἢ τὴν συνήθη εἰς τὰς ἐμπορικὰς ἐπιχειρήσεις. Δὲν περιλαμβάνει τίποτε τὸ ὁποῖον νὰ μὴ προβλέπεται ὑπὸ τῶν ὅρων τῆς τιμῆς, τῆς ἐντιμότητος καὶ τῶν καλῶν τρόπων καὶ ἀποφέρει σπουδαιότατα πλεονεκτήματα δι' ἐκείνους οἵτινες συνειθίζουν νὰ ζοῦν ὑπὸ πειθαρχίαν, διότι διδάσκει τὰς ἀρετὰς τῆς αὐτοσυντηρήσεως καὶ εὐπρεπείας. Τόσον μεγάλα εἶναι τὰ πλεονεκτήματα τῆς στρατιωτικῆς γυμνάσεως καὶ πειθαρχίας, ὥστε ἐλάχιστοι ἄνθρωποι δὲν ἐπωφελοῦνται ἐξ ὀλιγοχρονίου ὑπηρεσίας ἐν τῷ στρατῷ. Μερικοὶ φρονοῦν ὅτι οἱ ἀξιωματικοὶ φέρονται σκαιῶς πρὸς τοὺς ἄνδρας των. Τοῦτο ὅμως δὲν εἶναι ἀκριβὲς διότι τόσον οἱ ἀξιωματικοὶ ὅσον καὶ οἱ ὑπα-

ξιωματικοὶ φέρονται εὐγενῶς καὶ φροντίζουν διὰ τὰς ἀνάγκας καὶ τὴν εὐμάρειαν τῶν στρατιωτῶν των.

ΣΤΑΘΜΟΣ ΝΕΟΣΥΛΛΕΚΤΩΝ

Ὁ αἰτῶν, εὐθὺς ὡς γίνῃ δεκτὸς ὑπὸ τοῦ στρατολογικοῦ γραφείου, ἀποστέλλεται εἰς τὸν σταθμὸν τῶν νεοσυλλέκτων. Ὁ σταθμὸς τῶν νεοσυλλέκτων εἶναι ἡ θέσις, ἔνθα συγκεντροῦνται πολλοὶ νεοσύλλεκτοι ἐκ διαφόρων μερῶν τῆς χώρας διὰ νὰ λάβουν τὰς πρώτας ὁδηγίας πρὶν ἢ ἀποσταλοῦν εἰς τὸ σύνταγμα. Ὁ νεοσύλλεκτος παραμένει συνήθως εἰς τὸν σταθμὸν τοῦτον περὶ τὰς τριάκοντα πέντε ἡμέρας. Συγχρόνως λαμβάνει καὶ τὰς ἀποσκευὰς τοῦ νεοσυλλέκτου, ἀποτελουμένας ἐξ ἑνὸς ξυραφίου, ψήκτρας ὀδόντων, κτενίου καὶ ψήκτρας τῆς κεφαλῆς, σάπωνος, βερνικίου ὑποδημάτων, ψήκτρας ἐνδυμάτων, καὶ προσοψίων. Ὁ σκοπὸς τῆς κρατήσεως τοῦ νεοσυλλέκτου εἰς τὸν σταθμὸν εἶναι διὰ νὰ διδαχθῇ ὅλα τὰ εἰς τὴν στρατιωτικὴν ὑπηρεσίαν ἀναφερόμενα ζητήματα. Διδάσκεται πῶς θὰ ἑτοιμάζῃ τὴν κλίνην του, πῶς θὰ καθαρίζῃ τὰ ἐνδύματά του, τὸν ὁπλισμόν του καὶ τὴν ἐξάρτησιν καὶ λαμβάνει τὰ πρῶτα μαθήματα ἐκγυμνάσωες καὶ πορείας. Αἱ ἐκγυμνάσεις αὗται διαρκοῦν δύο ὥρας καθ' ἑκάστην, πλὴν τῶν Κυριακῶν, λαμβάνουν δὲ χώραν τέσσαρες ἐκγυμνάσεις ἡμερησίως, διαρκείας τριάκοντα λεπτῶν δι' ἑκάστην, μὲ διαλλείμματα, ἵνα οἱ νεοσύλλεκτοι ἀναπαύονται ἐπαρκῶς. Ἡ τελευταία ἐκγύμνασις περατοῦται εἰς τὰς ἕνδεκα π. μ. Κατόπιν ὁ νεοσύλλεκτος παρίσταται εἰς θεωρίαν, γινομένην ὑπὸ ὑπαξιωματικοῦ ἐπὶ διαφόρων στρατιωτικῶν συνηθειῶν. Τὴν μίαν μ. μ. ὁ νεοσύλλεκτος παρίσταται εἰς θεωρίαν γινομένην ὑπὸ ἀξιωματικοῦ ἐπὶ θεμάτων ἀναφερομένων εἰς τὸν στρατὸν καὶ ἐνδιαφερόντων τὰ μέγιστα τὸν στρατιώτην. Αἱ θεωρίαι αὗται διδάσκουν τὸν στρατιώτην πῶς θὰ φροντίζῃ διὰ τὸν ἑαυτόν του.

ΚΑΘΗΚΟΝΤΑ ΚΑΙ ΓΥΜΝΑΣΙΑ

Εἶναι ἀδύνατον νὰ καθορισθοῦν ἀκριβῶς τὰ καθήκοντα καὶ τὰ γυμνάσια, τὰ ὁποῖα πρέπει νὰ κάμῃ ὁ στρατιώτης, καθόσον ταῦτα διαφέρουν ἀναλόγως τῶν θέσεων καὶ τῶν χωρῶν ἔνθα ὑπηρετεῖ.

Ὁ στρατιώτης ἐγείρεται συνήθως εἰς τὰς 6 π. μ. Μόλις ἐνδυθῇ παρίσταται εἰς τὸ προσκλητήριον ἵνα ἐξακριβωθῇ ἐὰν ὅλοι οἱ ἄνδρες εἶναι παρόντες. Ἀμέσως κατόπιν γίνεται γυμναστικὴ πρὸς ἀνάπτυξιν τῶν διαφόρων μελῶν τοῦ σώματος. Ἡ γυμναστικὴ αὕτη διαρκεῖ περὶ τὰ δέκα πέντε λεπτά. Κατόπιν οἱ ἄνδρες προγευματίζουν καὶ καθαρίζουν τὰς ἀποσκευάς των διὰ νὰ εἶναι ἕτοιμοι διὰ τὴν ἐπιθεώρησιν, τὴν ὁποίαν κάμνει ὁ διοικητὴς τοῦ λόχου καὶ ἡ ὁποία συνήθως γίνεται εἰς τὰς 10 π. μ. πλὴν τοῦ Σαββάτου καὶ τῆς Κυριακῆς. Κατόπιν ἀρχίζουν τὰ γυμνάσια τὰ ὁποῖα διαφέρουν ἀναλόγως τῆς ἡμέρας. Τὰ γυμνάσια συνήθως περατοῦνται πρὸ τῆς ἑνδεκάτης π. μ. Κατόπιν γίνεται καὶ ἀλλαγὴ τῆς φρουρᾶς, ἡ ὁποία λαμβάνει χώραν συνήθως περὶ τὴν μεσημβρίαν, καὶ ἐπειδὴ εἰς τὴν φρουρὰν λαμβάνει μέρος ὁλόκληρος ὁ λόχος, ἕκαστος στρατιώτης μόλις ἅπαξ τῆς ἑβδομάδος διορίζεται φρουρά. Μετὰ τὴν ἀλλαγὴν τῆς φρουρᾶς οἱ ἄνδρες μεταβαίνουν εἰς τὸ δεῖπνον. Τοῦτο σημειοῖ τὸ τέλος τῆς ἐργασίας τῆς ἡμέρας, καθόσον κατὰ τὸ ἀπόγευμα ὁ στρατιώτης εἶναι ἐλεύθερος νὰ διασκεδάσῃ ὅπως θέλῃ μέχρι τῆς πέμπτης μ. μ., ὁπότε γίνεται ἡ ἀποχώρησις. Οἱ λόχοι παρατάσσονται πρὸς τοῦτο καὶ γίνεται προσκλητήριον διὰ νὰ ἐξακριβωθῇ ἐὰν ὅλοι οἱ ἄνδρες εἶναι παρόντες. Κατὰ τὴν αὐτὴν ὥραν γίνεται καὶ ἡ τελετὴ τῆς καταβιβάσεως τῆς σημαίας. Κἄποτε γίνεται καὶ παρέλασις ἡ ὁποία συνήθως διαρκεῖ περὶ τὰ δέκα πέντε λεπτά. Ἔπειτα παρατίθεται τὸ δεῖπνον καὶ κατόπιν οἱ ἄνδρες δύνανται νὰ μεταβοῦν ὅπου θέλουν ἀλλὰ πρέπει νὰ ἐπιστρέψουν καὶ νὰ κατακλιθοῦν πρὸ τῆς ἑνδεκάτης μ. μ., ἐκτὸς ἐὰν ἔχουν ἄδειαν διανυκτερεύσεως. Τὸ Σάββατον δὲν γίνονται γυμνάσια, ἀλλ' ὁ διοικητὴς τοῦ λόχου κάμνει τὴν γενικὴν ἐπιθεώρησιν, καθ' ἣν ὁ στρατιώτης πρέπει νὰ ἔχῃ τον ἐξοπλισμόν του,

τὴν ἐξάρτησίν του, τὸν ἱματισμόν του καὶ ἐν γένει ὅλας του τὰς ἀποσκευὰς καθαρὰς καὶ ἐν καλῇ καταστάσει. Ἡ ἐπιθεώρησις αὕτη γίνεται συνήθως εἰς τὰς ὀκτὼ π. μ. καὶ καταναλίσκει μίαν ἢ μ'αν καὶ ἡμίσειαν ὥραν. Μετὰ τὴν ἐπιθεώρησιν ταύτην, ἐὰν ὁ λόχος δὲν εἶναι ἐν ἐπιφυλακῇ, ὁ στρατιώτης εἶναι ἐλεύθερος μέχρι τῆς ἀποχωρήσεως. Τὴν Κυριακὴν δὲν γίνονται ὑπηρεσίαι πλὴν τῆς φρουρᾶς. Ὁ στρατιώτης εἶναι ἐλεύθερος νὰ μεταβῇ εἰς τὴν ἐκκλησίαν τοῦ σταθμοῦ, ἢ εἰς οἱανδήποτε ἄλλην ἐκκλησίαν θέλει. Οὐδεμία διάκρισις περὶ θρησκείας γίνεται.

ΠΡΑΚΤΙΚΗ ΕΞΑΣΚΗΣΙΣ

Εἰς τὴν πρακτικὴν ἐξάσκησιν συμπεριλαμβάνεται ἡ σκόπευσις, τὰ γυμνάσια μάχης, αἱ δοκιμαστικαὶ πορεῖαι, κατασκήνωσις καὶ πάσης φύσεως ἄλλα γυμνάσια, τὰ ὁποῖα δύνανται νὰ διδάξουν καὶ προετοιμάσουν τὸν στρατιώτην διὰ τὸν πόλεμον. Εἰς τὰ τελευταῖα ταῦτα συμπεριλαμβάνονται αἱ περιπολίαι ἐν καιρῷ ἡμέρας καὶ νυκτός αἱ πορεῖαι, προελάσεις καὶ ὑποχωρήσεις, ἡ ὑπηρεσία εἰς τὰς προφυλακάς, ἡ ὑπηρεσία σκοπὸν ἐν καιρῷ ἡμέρας καὶ νυκτός, ἐπίθεσις καὶ ἄμυνα ἐφοδιοπομπῶν, ἡ ἐκλογὴ ἐπικαίρων θέσεων, αἱ νυκτεριναὶ ἐπιχειρήσεις, καὶ ἡ κατασκευὴ ὁδῶν.

Ἡ ἐκγύμνασις αὕτη γίνεται κατὰ τὴν πλέον εὐχάριστον ἐποχὴν τοῦ ἔτους, καὶ ὅταν ὁ καιρὸς εἶναι καλός. Γενικὰ γυμνάσια γίνονται καθ' ἕκαστον ἔτος. Τὰ γυμνάσια ταῦτα συνίστανται ἀπὸ τὴν ἐπίλυσιν πολεμικῶν προβλημάτων, ψευδομάχας, καὶ ἐν γένει ἐν τῇ πράξει ἐφαρμογὴν τῶν ὅσων ὁ στρατιώτης ἐδιδάχθη θεωρητικῶς.

ΠΟΡΕΙΑΙ

Ἕκαστος λόχος, τάγμα ἢ πυροβολαρχία, εἶναι ὑποχρεωμένη νὰ κάμνῃ δοκιμαστικὰς πορείας ὄχι ὀλιγωτέρων τῶν δώδεκα, οὔτε περισσοτέρων τῶν εἴκοσι δύο ἡμερῶν καθ' ἕκαστον ἔτος, συνήθως ὅμως καταναλίσκονται εἴκοσι δύο ἡμέραι. Αἱ δοκιμαστικαὶ πορεῖαι διδάσκουν τοὺς ἄνδρας πῶς πρέπει νὰ διάγουν εἰς τὸ ὕπαιθρον. Αἱ πορεῖαι αὗται δὲν εἶναι δύσκολοι καὶ ἀρχίζουν περὶ τὴν ἕκτην πρωϊνὴν ὥραν, λήγουν δὲ περὶ τὴν ἑνδεκάτην πρωϊνὴν ὥραν τῆς αὐτῆς ἡμέρας. Αἱ δοκιμαστικαὶ πορεῖαι γίνονται πάντοτε κατὰ τὸ θέρος ἢ κατὰ τὰς ἀρχὰς τοῦ Φθινοπώρου. Κατὰ τὴν διάρκειάν των κατ' ἀνάγκην ἡ τροφὴ εἶναι ἁπλουστέρα, ἀλλὰ πάντοτε καλὴ καὶ ἄφθονος. Οἱ ἄνδρες συνήθως ἀγοράζουν προμηθείας ἀπὸ τὰς πέριξ φάρμας ἢ τὰς καθ' ὁδὸν εὑρισκομένας πόλεις. Ὁ στρατιώτης κατὰ τὴν περίοδον ταύτην βαδίζει καθ' ἑκάστην, πλὴν τῆς Κυριακῆς, μεταφέρει πλήρη ἐξάρτησιν, στρατοπεδεύει ἐν καιρῷ νυκτὸς καὶ ἔχει τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἴδῃ νέα μέρη καὶ νὰ διδαχθῇ νέα πράγματα.

ΣΚΟΠΟΒΟΛΗ

Οἱ στρατιῶται διδάσκονται τὴν χρῆσιν ὅπλου καὶ πιστολίου καὶ ἐκγυμνάζονται εἰς τὴν σκοποβολὴν διὰ τῶν ὅπλων τούτων. Τὰ γυμνάσια σκοποβολῆς γίνονται κατὰ τὴν διάρκειαν τῶν θερινῶν μηνῶν καὶ διαρκοῦν δύο ἢ τρεῖς μῆνας. Οἱ στρατιῶται τοῦ πεζικοῦ ἐκγυμνάζονται εἰς τὴν χρῆσιν τοῦ ὅπλου μόνον. Ἐὰν κατὰ τὰ γυμνάσια διακριθῇ ὁ σκοπευτής, τότε λαμβάνει ἐπιμίσθιον ἐπὶ ἓν ἔτος. Τὸ ἐπιμίσθιον εἶναι δύο, τρία, καὶ πέντε δολλάρια μηνιαίως. Οἱ ἔφιπποι στρατιῶται ἐκγυμνάζονται καὶ εἰς τὴν χρῆσιν τοῦ πιστολίου.

Τὸ πεδινὸν καὶ παραλιακὸν πυροβολικὸν πλὴν τῆς διὰ τῶν ὅπλων ἐκγυμνάσεως, διατηρεῖ ὡσαύτως καὶ σχολεῖα πυροβολικοῦ, εἰς τὰ ὁποῖα οἱ ἄνδρες διδάσκονται εἰς τὴν διὰ πυροβόλων σκόπευσιν. Πᾶς στρατιώτης ὅστις διακρίνεται διορίζεται πρώτης τάξεως ἢ δευτέρας τάξεως πυροβολητὴς καὶ λαμβάνει ἐπιμίσθιον τριῶν ἢ δύο δολλαρίων μηνιαίως, ἀναλόγως τῆς τάξεώς του.

ΙΠΠΙΚΟΝ

Οἱ τρέφοντες ἰδιαιτέραν ἀγάπην διὰ τοὺς ἵππους θὰ εὕρουν εὐχάρι-

στον ὑπηρεσίαν εἰς τὸ ἱππικόν. Ὁ στρατιώτης κατὰ τὴν εἰς τὸ σῶμα τοῦτο κατάταξίν του λαμβάνει ἕνα ἵππον, περὶ τοῦ ὁποίου πρέπει νὰ φροντίζῃ πάντοτε. Ὁ στρατιώτης οὗτος διδάσκεται τὴν ἱππασίαν καὶ τὴν περίθαλψιν καὶ ἐκγύμνασιν ἵππων.

ΠΕΔΙΝΟΝ ΠΥΡΟΒΟΛΙΚΟΝ

Ἡ ὑπηρεσία τοῦ πεδινοῦ πυροβολικοῦ ὁμοιάζει κατὰ πολὺ πρὸς τὴν τοῦ ἱππικοῦ, μὲ τὴν διαφορὰν ὅτι τὸ πυροβολικὸν χρησιμοποιεῖ πεδινὰ πυροβόλα διαφόρων τάξεων, ἐλαφρὰ ὀρεινὰ καὶ βαρέα. Εἰς τὸ βαρὺ πυροβολικὸν Οἱ πυροβοληταὶ εἶναι πάντοτε ἔφιπποι.

ΠΕΖΙΚΟΝ

Ὅσοι δὲν εἶναι συνειθισμένοι, ἢ δὲν ἀγαποῦν τὴν ἱππασίαν, θὰ κατατάσσωνται εἰς τὸ πεζικόν, ἢ τὸ παραλιακὸν πυροβολικόν. Τὸ πεζικὸν εἶναι ὁ μεγαλείτερος κλάδος τῆς ὑπηρεσίας τοῦ στρατοῦ, ἀποτελεῖται δὲ ἀπὸ πεζοὺς στρατιώτας, οἱ ὁποῖοι ὅμως εἶναι ἡ κυρία βάσις τοῦ στρατεύματος. Οἱ στρατιῶται οὗτοι δὲν ἔχουν νὰ φροντίσουν δι' ἵππους. Εἰς τὸν κλάδον τοῦτον ἐκγυμνάζεταί τις καὶ προάγεται εὐκολώτερον ἢ εἰς τοὺς ἄλλους κλάδους.

ΠΑΡΑΛΙΑΚΟΝ ΠΥΡΟΒΟΛΙΚΟΝ

Αἱ φρουραὶ τῶν παραλιακῶν πυροβολαρχιῶν, ὡς ἐκ τῆς φύσεως τῆς ὑπηρεσίας των, σταθμεύουν πλησίον τῶν μεγαλειτέρων παραλίων πόλεων τῆς χώρας, καὶ σκοπὸν ἔχουν νὰ προστατεύσουν τὰς ἀκτὰς καὶ τοὺς κόλπους τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν καὶ τῶν κτήσεών των. Τὰ καθήκοντα τῶν φρουρῶν τούτων δὲν εἶναι βαρέα, οὕτως ὥστε οἱ στρατιῶται ἔχουν εἰς τὴν διάθεσίν των ἀρκετὸν καιρὸν διὰ νὰ ἐπισκεφθοῦν τὰς πλησίον τοῦ σταθμοῦ των πόλεις. Ἐπὶ πλέον ἡ ὑπηρεσία εἶναι εὐχάριστος καὶ ἐνδιαφέρουσα, καὶ δι' αὐτοὺς ἀκόμη οἵτινες δὲν ἀποβλέπουν εἰς ἀνωτέρας θέσεις.

Ἰδίως οἱ ἔχοντες μηχανικὰς κλίσεις θὰ εὕρουν τὰς εἰς τὸ παραλιακὸν πυροβολικὸν συνθήκας λίαν εὐχαρίστους. Ἡ ὑπηρεσία αὕτη παρέχει πλεῖστα πλεονεκτήματα εἰς τοὺς ἐξησκημένους εἰς τὴν χρῆσιν ἠλεκτρικῶν μηχανῶν, μηχανημάτων καὶ ἀτμολεβήτων. Εἰς τοὺς εἰδικοὺς πληρώνονται μεγάλα ἐπιμίσθια.

ΜΗΧΑΝΙΚΟΝ

Εἰς τὸ μηχανικὸν κατατάσσονται οἱ κάπως περισσότερον ἀνεπτυγμένοι εἰδικοὶ τῶν ὁποίων τὰ καθήκοντα εἶναι πλέον πολύπλοκα ἢ τὰ τῶν ἄλλων ὑπηρεσιῶν. Οἱ στρατιῶται τοῦ σώματος τούτου ἀπαλλάσσονται τῶν κοινῶν διατυπώσεων τῆς ζωῆς τῶν φρουρῶν, διὰ νὰ δυνηθοῦν νὰ ἐπιδοθοῦν εἰς τὰ ἰδιαίτερα γυμνάσια τοῦ κλάδου των. Τὰ γυμνάσια ταῦτα εἶναι χρήσιμα διὰ τοὺς ἐνδιαφερομένους εἰς τὰ ἀνοικοδομητικὰ ἔργα, προετοιμάζοντα τοὺς ἄνδρας διὰ τὰ καθήκοντα τοῦ μηχανικοῦ. Συμπεριλαμβάνουν τὴν ἐπιτήρησιν στρατιωτικῶν ἔργων, τὴν χαρτογραφίαν, τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν φρουρίων, τὴν ἐγκατάστασιν ἠλεκτροπαραγωγῶν μηχανῶν καὶ ἠλεκτρικῶν συρμάτων, συνδεομένων μὲ τὰς παρακτίους πυροβολαρχίας καὶ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν στρατιωτικῶν ὁδῶν, σιδηροδρόμων καὶ γεφυρῶν. Τὰ μέλη τοῦ σώματος τούτου σταθμεύουν συνήθως εἰς μεγάλα καὶ σπουδαῖα κέντρα ἢ τὰ περίχωρα τῶν μεγαλειτέρων πόλεων.

ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΑΚΟΝ ΣΩΜΑ

Ἔργον τοῦ Νοσοκομειακοῦ σώματος εἶναι νὰ φροντίζῃ διὰ τοὺς ἀσθενεῖς καὶ τραυματίας. Εἶναι ἰδιαίτερον σῶμα τοῦ ὁποίου οἱ ἄνδρες πρέπει νὰ ἔχουν ὡρισμένα προσόντα καὶ ἐκγυμνάζονται ἰδιαιτέρως. Ἡ ἐκγύμνασις εἶναι λίαν χρήσιμος εἰς τὴν φαρμακευτικὴν καὶ νοσοκομειακήν, μετὰ δὲ τὴν ἀποπεράτωσιν τῆς θητείας, ὁ ἀπολυόμενος δύναται εὐκόλως νὰ εὕρῃ ἐπικερδῆ θέσιν εἰς τὴν πολιτικὴν ζωήν.

ΣΩΜΑ ΣΗΜΑΦΟΡΩΝ

Εἰς τὸ σῶμα τοῦτο κατατάσσονται εἰδικοὶ μηχανικοὶ καὶ ἠλεκτρολόγοι καὶ τηλεγραφηταί, τηλεφωνηταί, καὶ ραδιοτηλεγραφηταί, φωτογράφοι ὁδηγοὶ αὐτοκινήτων καὶ ἀεροπόροι. Μέρος τῆς ὑπηρεσίας τοῦ σώματος τούτου εἶναι ἡ ἐγκατάστασις καὶ ἐκμετάλλευσις σταθμῶν ἀσυρμάτου, τηλεφωνικῶν συστημάτων, καὶ τηλεγραφητῶν καὶ ὑποβρυχίων γραμμῶν καὶ σταθμῶν, εἰς ὅλα τὰ μέρη ἔνθα ὑπηρετεῖ στρατὸς καὶ διὰ τὴν ὑπηρεσίαν τηλεγραφικῶν πλοίων. Ἄλλη σπουδαία ἀπασχόλησις τοῦ σώματος τούτου εἶναι ἡ ἐναέριος ὑπηρεσία, εἰς τὴν ὁποίαν ὑπάγεται ἡ χρησιμοποίησις ἢ ἐπιτήρησις τῆς κατασκευῆς τῶν στρατιωτικῶν ἀεροπλάνων. Ὁ ὑπουργὸς τῶν Στρατιωτικῶν ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐκλέγῃ ὅσους δήποτε ἄνδρας τοῦ σώματος τούτου, διὰ νὰ διδαχθοῦν τὴν ἀεροπορίαν. Ὁ μισθὸς τῶν ὑπηρετούντων ὡς ἀεροπόρων ἢ μηχανικῶν ἀεροπόρων αὐξάνεται κατὰ πεντήκοντα τοῖς ἑκατόν.

ΕΠΙΜΕΛΗΤΕΙΑ

Ἡ ὑπηρεσία αὕτη φροντίζει διὰ τὴν διατροφὴν καὶ τὸν ἐφοδιασμὸν τοῦ στρατοῦ. Καθῆκον της εἶναι νὰ παρέχῃ εἰς τὸν στρατὸν ὅλα τὰ ἀναγκαῖα τρόφιμα, ἱματισμόν, μέσα μεταφορᾶς, μέσα ἐγκαταστάσεως καὶ ἐν γένει πᾶν ὅ,τι χρειάζεται ὁ στρατὸς διὰ τὴν συντήρησίν του.

Οἱ κατατασσόμενοι εἰς τὸ σῶμα τοῦτο ὀφείλουν νὰ ἔχουν ὡρισμένα προσόντα. Οἱ στρατιῶται τοῦ σώματος τούτου δὲν ἔχουν νὰ ἐκτελέσουν γυμνάσια ἢ φρουράν.

ΣΤΡΑΤΩΝΕΣ

Ὁ στρατιώτης μετὰ τὴν κατάταξίν του ἐγκαθίσταται εἰς τὸν στρατῶνα. Ἕκαστος λόχος ἔχει χωριστὸν οἴκημα, τὸ ὁποῖον ὑποδιαιρεῖται εἰς διαφόρους αἰθούσας, ὡς αἴθουσαν ὕπνου, αἴθουσαν ἀναπαύσεως, μαγειρεῖον ἀποθήκην, κουρεῖον, λουτρῶνα, ραφεῖον καὶ τὰ γραφεῖα τοῦ λόχου. Ἡ αἴθουσα ὕπνου ὑποδιαιρεῖται κατὰ διμοιρίας. Εἶναι πάντοτε μεγάλη καὶ εὐάερος καὶ ἔχει ἁπλᾶς καὶ καθαρὰς μονὰς κλίνας καὶ σύρτας, εἰς τοὺς ὁποίους ὁ στρατιώτης φυλάσσει τὰς ἀποσκευάς του. Τὸ ἑστιατόριον εἶναι μεγάλη καὶ εὐάερος αἴθουσα, ἡ ὁποία περιέχει ὀκτὼ μέχρι δέκα τραπέζας. Τὰ οἰκήματα ταῦτα εἶναι ἐφωδιασμένα μὲ ὅλας τὰς συγχρόνους εὐκολίας πρὸς ἐξασφάλισιν τῶν ὑγειονομικῶν ὅρων καὶ διὰ τὴν διατήρησιν τῆς ὑγείας τοῦ στρατιώτου. Θερμαίνονται δι' ἀτμοῦ καὶ εἶναι ἐφωδιασμένα μὲ τὰ τελειότερα ἀποχωρητήρια, λουτῆρας καὶ πλυντήρια μὲ θερμὸν καὶ ψυχρὸν ὕδωρ.

Πᾶσα φροντὶς καταβάλλεται ὅπως ἐξασφαλίζεται ἡ καλλιτέρα καὶ καθαρωτέρα τροφή. Τὰ τρόφιμα ἀγοράζονται καὶ ἐπιθεωροῦνται ὑπὸ εἰδικῶν ἀξιωματικῶν. Ὅλα τὰ γεύματα ἐπιθεωροῦνται ὑπὸ ἑνὸς ἐκ τῶν ἀξιωματικῶν τοῦ λόχου. Ἐπιθεωροῦνται ὡσαύτως καθ' ἑκάστην καὶ τὰ σκεύη τοῦ μαγειρείου. Ἡ τροφὴ δὲν εἶναι πολυτελής, ἀλλὰ εἶναι ὑγιής, καθαρὰ καὶ ἄφθονος. Οἱ μάγειροι εἶναι εἰδικοὶ καὶ συνήθως ἀπόφοιτοι μαγειρικῆς σχολῆς. Εἰς ἑκάστην τράπεζαν κάθηνται ὀκτὼ μέχρι δέκα ἀνδρῶν. Τὰ πινάκια εἶνε κινεζικά, καὶ τὰ μαχαίρια, περόνια καὶ κοχλιάρια εἶναι ἐπάργυρα. Ἕκαστος λόχος διαθέτει ὡρισμένον ποσὸν καθ' ἑκάστην διὰ τὴν διατροφὴν ἑκάστου ἀνδρός, ἀλλὰ ὁ λόχος ἔχει καὶ ἄλλας προσόδους, αἱ ὁποῖαι προστίθενται εἰς τὸ διὰ τὴν διατροφὴν τῶν ἀνδρῶν ὁρισθὲν ποσόν. Τοιαῦται πρόσοδοι εἶναι αἱ τῶν κήπων καὶ τοῦ παντοπωλείου τοῦ λόχου.

ΚΟΥΡΕΙΑ

Οἱ κουρεῖς ἔχουν εἰς ἕκαστον λόχον ἰδιαίτερον δωμάτιον. Πολλάκις οἱ στρατιωτικοὶ κουρεῖς κερδίζουν περισσότερα ἀπὸ τοὺς πολίτας. Ἕκαστον κουρεῖον λόχου ἔχει δύο μέχρι τεσσάρων καθεκλῶν.

ΜΟΥΣΙΚΗ

Τὸ παραλιακὸν πυροβολικὸν ἔχει δέκα ὀκτὼ μουσικάς, καὶ μίαν τὸ

μηχανικόν. Ὡσαύτως ἕκαστον σύνταγμα πεζικοῦ, ἱππικοῦ καὶ πεδινοῦ πυροβολικοῦ ἔχει τὴν μουσικήν του. Ἐν ὅλῳ ὑπάρχουν ἑκατὸν τριάκοντα μουσικαὶ ἀπαρτιζόμεναι ἐξ εἴκοσι ὀκτὼ μέχρι τριάκοντα ἀνδρῶν ἑκάστη πολλοὶ ἐκ τῶν ὁποίων εἶναι ὑπαξιωματικοὶ καὶ λαμβάνουν μισθὸν μεγαλείτερον τοῦ τοῦ κοινοῦ στρατιώτου. Οἱ εἰς τὰς μουσικὰς ὑπηρετοῦντες δὲν ἔχουν νὰ ἐκτελέσουν ἄλλην ὑπηρεσίαν πλὴν τοῦ νὰ παίζουν ὡρισμένον ὄργανον, ἐκτὸς ἐὰν ἡ μουσικὴ εἶναι ἔφιππος, ἐν ᾗ περιπτώσει ὁ στρατιώτης ἔχει νὰ φροντίσῃ διὰ τὴν διατήρησιν τοῦ ἵππου.

ΡΑΠΤΑΙ

Οἱ καλοὶ ράπται ἔχουν λαμπρὰν θέσιν εἰς τὸ στράτευμα. Ὅλοι οἱ στρατιῶται ἐπιδιορθώνουν καὶ σιδηρώνουν τὰς στολάς των. Ὁ ράπτης πληρώνεται ἰδιαιτέρως παρὰ τῶν στρατιωτῶν διὰ τὴν ἐργασίαν του.

ΠΑΝΤΟΠΩΛΕΙΑ ΤΟΥ ΛΟΧΟΥ

Τὸ παντοπωλεῖον τοῦ λόχου, ἢ ἡ καντίνα, ὡς ὀνομάζεται κοινῶς, εἶναι τὸ κατάστημα εἰς τὸ ὁποῖον ὁ στρατιώτης εὑρίσκει διάφορα εἴδη τῆς πρώτης ἀνάγκης. Σκοπὸς τῶν καταστημάτων τούτων εἶναι νὰ προμηθεύεται ὁ στρατιώτης μὲ ἐλάχιστον κέρδος εἴδη ἀπαραίτητα διὰ τὴν χρῆσιν του. Τὸ παντοπωλεῖον τοῦτο ἔχει καὶ τμῆμα ἑστιατορίου, εἰς τὸ ὁποῖον ὁ στρατιώτης εὑρίσκει ὅ,τι δήποτε τρόφιμα θέλει. Πωλοῦνται ὡσαύτως καὶ ἀναψυκτικὰ ποτά, ὄχι ὅμως ἀλκοολικὰ ἢ μεθυστικά Τὸ κατάστημα τοῦτο ἔχει καὶ ἀναγνωστήριον καθὼς καὶ σφαιριστήριον καὶ πλεῖστα ἄλλα παίγνια. Τὸ κατάστημα διευθύνουν ἀξιωματικοὶ καὶ ὑπαξιωματικοί, ἀντιπροσωπεύοντες τοὺς στρατιώτας.

ΤΕΧΝΙΚΑΙ ΣΧΟΛΑΙ

Εἰς τὸν στρατὸν δὲν παραμελεῖται ἡ ἐκπαίδευσις. Εἰς τοὺς σταθμοὺς ὑπάρχουν πλεῖστα σχολεῖα διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν τῶν ἀνδρῶν, εἰς τὴν γραμματικήν, ἀριθμητικήν, γεωγραφίαν ἱστορίαν, ἄλγεβρα καὶ ἄλλα μαθήματα τοῦ σχολείου. Τὰ σχολεῖα ταῦτα εἶναι ἀποκλειστικῶς διὰ στρατιώτας, οἵτινες ἐπιθυμοῦν νὰ βελτιώσουν τὰς γνώσεις των, ἢ νὰ ἀποκτήσουν βάσεις δι' ἀνωτέρας τεχνικὰς σπουδάς. Ἡ εἰς τὰ σχολεῖα ταῦτα φοίτησις δὲν εἶναι ὑποχρεωτική.

ΣΧΟΛΗ ΣΕΛΛΟΠΟΙΩΝ

Ἡ Σχολὴ αὕτη εὑρίσκεται εἰς τὸ ὁπλοστάσιον τοῦ Ρὸκ Ἄϊλανδ. Οἱ διδάσκοντες εἶναι πεπειραμένοι σελλοποιοί.

ΣΧΟΛΗ ΠΕΤΑΛΩΤΩΝ

Εἰς τὴν Σχολὴν ταύτην οἱ στρατιῶται διδάσκονται πῶς θὰ νοσηλεύουν τοὺς ἀσθενεῖς ἵππους καὶ θὰ πεταλώνουν ἐν γένει τὰ ὑπὸ τοῦ στρατοῦ - χρησιμοποιούμενα ζῷα.

ΣΧΟΛΗ ΣΗΜΑΦΟΡΩΝ

Εἰς τὴν Σχολὴν ταύτην διδάσκονται οἱ ἄνδρες τὴν τηλεγραφικὴν καὶ τὴν ἐγκατάστασιν κινητῶν καὶ μονίμων σταθμῶν ἀσυρμάτων καὶ τηλεφωνικῶν συστημάτων.

ΣΧΟΛΗ ΝΟΣΟΚΟΜΩΝ

Εἰς πλεῖστα μέρη τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ὑπάρχουν Σχολαὶ διὰ τὴν προπαρασκευὴν τῶν νοσοκόμων. Εἰς τὰς Σχολὰς ταύτας ὁ στρατιώτης διδάσκεται πῶς θὰ περιποιῆται τοὺς ἀσθενεῖς, θὰ ἐπιδένῃ τραύματα, θὰ ἑνώνῃ φάρμακα, καὶ θὰ καταστῇ πεπειραμένος νοσοκόμος καὶ φαρμακοποιός.

ΣΧΟΛΗ ΑΡΤΟΠΟΙΩΝ ΚΑΙ ΜΑΓΕΙΡΩΝ

Τρεῖς τοιαῦται Σχολαὶ ὑπάρχουν καθ' ὅλην τὴν χώραν. Εἰς τὰς

Σχολὰς ταύτας οἱ ἄνδρες διδάσκονται πρακτικῶς τὴν τέχνην τοῦ μαγείρου καὶ ἀρτοποιοῦ ὑπὸ τὰς ὁδηγίας εἰδικῶν ἀξιωματικῶν. Οὕτως ὅταν ὁ στρατιώτης ἀπολυθῇ δύναται νὰ εὕρῃ ἀμέσως ἐργασίαν ὡς ἀρτοποιός. ἢ μάγειρος.

ΣΧΟΛΗ ΠΑΡΑΛΙΑΚΟΥ ΠΥΡΟΒΟΛΙΚΟΥ

Τέσσαρες κλάδοι ὑπάρχουν εἰς τὰς σχολὰς ταύτας. Εἰς τὸν ἕνα ὁ στρατιώτης σπουδάζει τὴν τέχνην τοῦ θερμαστοῦ, εἰς τὸν ἄλλον τοῦ ἠλεκτρολόγου, εἰς τὸν τρίτον τὴν τοῦ πυροβολητοῦ, καὶ εἰς τὸν τέταρτον τὴν τοῦ ραδιοτηλεγραφητοῦ. Ὅλαι αἱ τέχναι αὗται εἶναι πρακτικαί, ὁ δὲ στρατιώτης δύναται εὐκόλως μετὰ τὴν ἀπόλυσίν του νὰ εὕρῃ ἐργασίαν.

Ἡ εἰς τὰς Σχολὰς ταύτας φοίτησις εἶναι ἐντελῶς ἐλευθέρα καὶ παρέχει εἰς τὸν εὐφυῆ στρατιώτην τὴν εὐκαιρίαν νὰ διακριθῇ τόσον εἰς τὸν στρατὸν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας του, ὅσον καὶ εἰς τὴν πολιτικὴν ζωὴν μετὰ τὴν ἀπόλυσίν του.

ΙΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΙΣ

Ἡ τροφὴ τῶν ἀσθενῶν παρασκευάζεται ἰδιαιτέρως καὶ συμφώνως πρὸς τὰς ὁδηγίας τοῦ ἰατροῦ. Πᾶσα προσπάθεια καταβάλλεται διὰ τὴν ἀνακούφισιν καὶ νοσηλείαν τῶν ἐν τῷ νοσοκομείῳ ἀσθενῶν.

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

Τοιαύτη ἐν ὀλίγοις εἶναι ἡ ἐν τῷ στρατῷ ζωὴ καὶ τοιαῦτα τὰ πλεονεκτήματά της. Ὁ εὐφυὴς στρατιώτης θὰ προαχθῇ καὶ θὰ λαμβάνῃ ἱκανοποιητικὴν ἀμοιβήν. Ἐπὶ πλέον θὰ παρασκευασθῇ καλλίτερον διὰ τὴν πολιτικὴν ζωήν.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΝΕΟΥ ΝΟΜΟΥ ΤΗΣ ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗΣ ΣΤΡΑΤΟΛΟΓΙΑΣ

* * *

Ἐκτὸς τῆς Ἐθελοντικῆς Στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας περὶ τῆς ὁποίας εἴπομεν ἐκτενῶς εἰς τὸ προηγούμενον κεφάλαιον τοῦ βιβλίου τούτου, ἡ Γερουσία τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ἐψήφισε Νομοσχέδιον τὴν 17ην Μαΐου, καὶ ὁ Πρόεδρος ἐπεκύρωσε τοῦτο τὴν 18ην Μαΐου, 1917, διὰ τοῦ ὁποίου τίθεται εἰς ἐφαρμογὴν Η ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΣΤΡΑΤΟΛΟΓΙΑ καὶ καθίσταται ΥΠΟΧΡΕΩΤΙΚΗ ΕΙΣ ΠΑΝΤΑΣ ΤΟΥΣ ΑΓΟΝΤΑΣ ΗΛΙΚΙΑΝ 21 ΜΕΧΡΙ 30 ΕΤΩΝ ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ. Ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ Νομοσχεδίου τούτου ὁ Πρόεδρος Οὐΐλσων ἐξέδωκε προκήρυξιν διὰ τῆς ὁποίας ἐκλήθησαν ὅλοι οἱ ἄρρενες τῶν ἄνω ἡλικιῶν καὶ κατεγράφησαν τὴν 5ην Ἰουνίου, 1917, καὶ ἡ ὁποία ἡμέρα θέλει θεωρεῖται εἰς τὸ μέλλον ὡς μεγάλη ἡμέρα πατριωτικῆς ἀφοσιώσεως.

Διὰ τοῦ νομοσχεδίου τούτου προβλέπεται ἡ αὔξησις τοῦ στρατοῦ εἰς τὸ ἀνώτατον ὅριον τῆς πολεμικῆς του Δυνάμεως, ἡ αὔξησις τοῦ Μισθοῦ τῶν Στρατιωτῶν κλπ. Τὸ ἀνωτέρω νομοσχέδιον δὲν διασαφίζει περὶ τοῦ ἂν ὑπόκεινται ἢ ὄχι εἰς τὴν στρατιωτικὴν ὑπηρεσίαν οἱ μὴ ὄντες Ἀμερικανοὶ πολῖται οἱ ξένοι ὑπήκοοι, οἱ ἀνήκοντες εἰς Συμμαχικὰ ἢ οὐδέτερα κράτη, ὡς ἐπίσης δὲν διασαφίζει ἂν ὑποχρεοῦνται καὶ οἱ ἔχοντες τὰ «πρῶτα χαρτιὰ» τῆς πολιτογραφήσεώς των. Ὅσον ἀφορᾷ διὰ τὸ ζήτημα τῶν ἀπαλλαγῶν ἐκ τῆς στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας τοῦτο ἀφέθη νὰ κανονισθῇ βραδύτερον. Ἐκ τῶν ἐρωτήσεων ὅμως εἰς τὰς ὁποίας ἐκλήθησαν νὰ ἀπαντήσουν οἱ καταγραφέντες, δηλαδὴ ἂν εἶναι ἔγγαμοι, ἂν ἔχουν τέκνα, ἢ ἄλλας οἰκογενειακὰς ὑποχρεώσεις κτλ. ἢ ἂν ἔχουν ἄλλας ἀξιώσεις νομίμου ἀπαλλαγῆς, ἐξάγεται ὅτι ἡ Κυβέρνησις θέλει λάβη ὑπ' ὄψει τοὺς δικαιουμένους ἕνεκα διαφόρων λόγων νὰ ἀπαλλάσσωνται τῆς ὑποχρεωτικῆς στρατιωτικῆς ὑπηρεσίας.

Η ΙΣΤΟΡΙΚΗ ΠΡΟΚΗΡΥΞΙΣ ΔΙ' ΗΣ Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΟΥΙΛΣΩΝ ΕΚΑΛΕΣΕ ΤΟ ΕΘΝΟΣ ΥΠΟ ΤΑ ΟΠΛΑ

WASHINGTON, D. C., 16 Μαΐου, 1917.

Ἐπειδὴ τὸ Κογκρέσσον ἐψήφισε καὶ ὁ Πρόεδρος ἐπεκύρωσε τὴν 27ην Μαΐου, χίλια ἐννεακόσια δεκαεπτά, νομοσχέδιον, τὸ ὁποῖον διαλαμβάνει ὅτι ὅλοι οἱ ἄνδρες ἡλικίας 21 μέχρι 30 ἐτῶν συμπεριλαμβανομένων εἶνε ὑποχρεωμένοι νὰ καταγραφοῦν συμφώνως πρὸς τοὺς καθορισθέντας κανονισμοὺς ὑπὸ τοῦ Προέδρου καὶ νὰ προσέλθουν νὰ καταταχθοῦν εἰς τὸ στράτευμα, καὶ ὅτι ὁ Πρόεδρος ἐξουσιοδοτεῖται νὰ χρησιμοποιήσῃ τὰς ὑπηρεσίας ὅλων τῶν τμημάτων τῆς Κυβερνήσεως καὶ τῶν Πρακτόρων τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν ὡς καὶ πάντων τῶν ἀξιωματικῶν διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ νομοσχεδίου τούτου κτλ., κτλ.

Διὰ ταῦτα, ἐγώ, Γούδρω Οὐΐλσων, Πρόεδρος τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, ζητῶ παρὰ τῶν Κυβερνητῶν τῶν διαφόρων Πολιτειῶν καὶ κτήσεων καὶ τοῦ Συμβουλίου τῶν Διοικητῶν τῆς περιφερείας τῆς Κολομβίας, καὶ τῶν ἄλλων ἀξιωματικῶν καὶ πρακτόρων τῶν διαφόρων Πολιτειῶν καὶ κτήσεων καὶ τῆς περιφερείας τῆς Κολομβίας καὶ τῶν ἐν αὐταῖς κομητειῶν καὶ δημαρχιῶν, νὰ ἐκτελοῦν μερικὰ πρόσθετα καθήκοντα κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τοῦ νόμου τούτου, τὰ ὁποῖα καθήκοντα θὰ ἀνακοινωθοῦν πρὸς αὐτοὺς διὰ κανονισμῶν ὑπὸ τὴν αὐτὴν μὲ τὴν παροῦσαν ἡμερομηνίαν.

Καὶ ἐπὶ πλέον προκηρύσσω καὶ προειδοποιῶ ὅλους τοὺς ὑποχρεωμένους νὰ καταγραφοῦν εἰς τὰς διαφόρους πολιτείας καὶ τὴν περιφέρειαν τῆς Κολομβίας, συμφώνως πρὸς τὸν ἀνωτέρω νόμον, ὅτι ὁ χρόνος καὶ ὁ τόπος τῆς καταγραφῆς ταύτης θὰ εἶναι μεταξὺ 7 π.μ. καὶ 7 μ.μ. τῆς πέμπτης ἡμέρας τοῦ Ἰουνίου, 1917, εἰς τὸ γραφεῖον τῆς καταγραφῆς τοῦ τμήματος, εἰς τὸ ὁποῖον διαμένουν. Ὅσοι διῆλθον τὴν εἰκοστὴν πρώτην ἐπέτειον τῶν γενεθλίων των καὶ δὲν ἔφθασαν τὴν τριακοστὴν πρώτην πρὸ τῆς προαναφερομένης ἡμέρας εἶναι ὑποχρεωμένοι νὰ καταγραφοῦν, πλὴν τῶν ἀξιωματικῶν καὶ τῶν ἀνδρῶν τοῦ τακτικοῦ στρατοῦ, τοῦ ναυτικοῦ, τοῦ πεζοναυτικοῦ καὶ τῆς ἐθνοφρουρᾶς καὶ ναυτικῆς ἐθνοφρουρᾶς, ἐφ' ὅσον εὑρίσκονται ὑπὸ τὴν ὑπηρεσίαν τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν, καὶ τῶν ἀξιωματικῶν τῆς ἐφεδρείας καὶ τῶν ἐφέδρων ἀνδρῶν, ἐφ' ὅσον εὑρίσκονται εἰς ἐνεργὸν ὑπηρεσίαν. Εἰς τὰς κτήσεις τῆς Ἀλάσκας, Χαβάϊ καὶ Πόρτο Ρίκο ἡ ἡμέρα τῆς καταγραφῆς θὰ ὁρισθῇ διὰ νέας προκηρύξεως.

Καὶ συνιστῶ εἰς ὅσους συνεπείᾳ ἀσθενείας δὲν δυνηθοῦν νὰ παρουσιασθοῦν πρὸς καταγραφὴν ν' ἀπευθυνθοῦν κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς καταγραφῆς ἢ πρὸ αὐτῆς εἰς τὸν Γραμματέα τῆς κομητείας τῆς περιφερείας εἰς ἣν εὑρίσκονται καὶ νὰ ζητήσουν πληροφορίας περὶ τοῦ πῶς θὰ καταγραφοῦν μέσῳ πράκτορος. Ὅσοι

φρονοῦν ὅτι θὰ ἀπουσιάσουν κατὰ τὴν ὁρισθεῖσαν ἡμέραν ἐκ τῶν κομητειῶν εἰς ἃς διαμένουν, θὰ δύνανται νὰ καταγραφοῦν ταχυδρομικῶς, ἀλλὰ τὰ δελτία τῆς καταγραφῆς των πρέπει νὰ φθάσουν εἰς τὰ γραφεῖα τῆς περιφερείας των κατὰ τὴν προαναφερομένην ἡμέραν. Ὁδηγίας περὶ τῆς ταχυδρομικῆς καταγραφῆς θὰ λαμβάνουν οἱ ἐνδιαφερόμενοι παρὰ τοῦ εἰς τὰς περιοχὰς των γραμματέως τῆς κομητείας. Ἐν περιπτώσει καθ' ἣν οἱ ἀπουσιάζοντες λόγῳ ἀσθενείας ἢ ἐργασίας δὲν δύνανται νὰ παρουσιασθοῦν προσωπικῶς πρὸς καταγραφήν, καὶ διαμένουν εἰς πόλιν ἔχουσαν πλέον τῶν 30,000 κατοίκων, ὀφείλουν ν' ἀπευθύνωνται μᾶλλον πρὸς τὸν γραμματέα τοῦ δήμου παρὰ τὸν τῆς κομητείας. Οἱ γραμματεῖς τῶν κομητειῶν καὶ δήμων πληθυσμοῦ μεγαλειτέρου τῶν 30,000 κατοίκων, ἔνθα προβλέπεται ὅτι θὰ ληφθοῦν πολλαὶ αἰτήσεις παρ' ἀσθενῶν καὶ ἀπουσιαζόντων, ἐξουσιοδοτοῦνται νὰ ἱδρύσουν πρακτορεῖα καὶ νὰ χρησιμοποιήσουν γραφεῖς ἀρκετοὺς διὰ τὴν διεκπεραίωσιν τῶν αἰτήσεων τούτων.

Ἡ δύναμις κατὰ τῆς ὁποίας ἐκηρύχθημεν, ἀπεπειράθη νὰ ἐπιβάλῃ διὰ τῆς βίας τὴν θέλησίν της ἐπὶ τοῦ κόσμου. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ηὔξησε τοὺς ἐξοπλισμοὺς μέχρις οὗ ἤλλαξε τὰς συνηθείας τοῦ πολέμου. Εἰς τὸν πόλεμον τοῦτον δὲν ὑπάρχουν στρατοί, ὡς ἐσυνειθίσαμεν νὰ τοὺς γνωρίζωμεν· ὑπάρχουν ὁλόκληρα ἔνοπλα ἔθνη. Οὕτως οἱ ἄνδρες, οἵτινες ἐναπέμειναν διὰ νὰ καλλιεργοῦν τὸ ἔδαφος καὶ νὰ ἐκμεταλλεύωνται τὰ ἐργοστάσια δὲν παύουν νὰ ἀποτελοῦν μέρος τοῦ στρατοῦ τοῦ εὑρισκομένου ὑπὸ τὰς σημαίας ἐν Εὐρώπῃ.

Καὶ ἡμεῖς ὀφείλομεν νὰ ἀκολουθήσωμεν τὴν αὐτὴν τακτικήν. Δὲν θὰ σχηματίσωμεν καὶ ἐκγυμνάσωμεν διὰ πόλεμον μόνον μίαν στρατιωτικὴν δύναμιν. Θὰ προετοιμάσωμεν ἕν ὁλόκληρον ἔθνος. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον ὁ λαός μας πρέπει νὰ συνενωθῇ κατὰ τοῦ κοινοῦ ἐχθροῦ. Ἀλλὰ τοῦτο δὲν δύναται νὰ γείνῃ ἐὰν ἕκαστος ἄνθρωπος ἐπιδιώκῃ ἀτομικὸν σκοπόν. Ὅλοι ὀφείλομεν νὰ ἐπιδιώξωμεν κοινὸν σκοπόν.

Τὸ ἔθνος ἔχει ἀνάγκην ὅλων του τῶν ἀνδρῶν, ἀλλὰ χρειάζεται ἕκαστον ὄχι διὰ τὸν κλάδον ὁ ὁποῖος τοῦ ἀρέσκει περισσότερον, ἀλλ' εἰς τὴν ὑπηρεσίαν, ἡ ὁποία θὰ ἐξασφαλίσῃ καλλίτερον τὸ κοινὸν καλόν. Οὕτω, καίτοι εἷς δεινὸς σκοπευτὴς ἀρέσκεται εἰς τὴν κατεργασίαν τῶν μεγάλων πυροβόλων, καὶ εἷς ἱκανὸς μηχανικὸς προτιμᾷ νὰ βαδίσῃ ὑπὸ τὰς σημαίας· τὸ ἔθνος ἐξυπηρετεῖται καλλίτερον μόνον ὅταν ὁ σκοπευτὴς βαδίσῃ ὑπὸ τὰς σημαίας καὶ ὁ μηχανικὸς μείνῃ εἰς τὰ ἐργαλεῖά του.

Ὁλόκληρον τὸ ἔθνος ὀφείλει ν' ἀποτελέσῃ ἕνα ὅμιλον, εἰς τὸν ὁποῖον ἕκαστος ὀφείλει νὰ ἐπιτελέσῃ τὸ ἔργον διὰ τὸ ὁποῖον εἶναι καταλληλότερος. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον τὸ Κογκρέσον ὥρισεν ὅτι τὸ ἔθνος θὰ ὀργανωθῇ πολεμικῶς κατ' ἐκλογὴν καὶ ὅτι ἕκαστος ἄνθρωπος θὰ χρησιμοποιηθῇ δι' ὑπηρεσίαν, κατατασσόμενος εἰς τὴν τάξιν εἰς τὴν ὁποίαν θὰ ἐξυπηρετήσῃ καλλίτερον τὸ γενικὸν καλὸν τῆς χώρας.

Ἡ σημασία τούτου δὲν δύναται νὰ ὑπερτιμηθῇ. Εἶναι κἄτι νέον εἰς τὴν ἱστορίαν μας καὶ σπουδαιότατος σταθμὸς εἰς τὴν ἐξέλιξιν τῆς προόδου μας. Ἀποτελεῖ νέον τρόπον παραδοχῆς καὶ ἐφαρμογῆς τοῦ καθήκοντός μας, νὰ ἐπιδοθῶμεν μετ' ἀφοσιώσεως εἰς τὸν κοινὸν σκοπὸν ὅλων μας. Δὲν εἶναι ἐπ' οὐδενὶ λόγῳ **καταναγκαστικὴ στρατολογία τῶν μὴ ἐπιθυμούντων. Εἶναι μᾶλ-**

λον ἐκλογὴ παρ' ἑνὸς ἔθνους, τὸ ὁποῖον προσεφέρθη ὁλόκληρον δι' ὑπηρεσίαν. Δὲν εἶναι πλέον μία ἁπλῆ ἐκλογὴ τῶν ἀνδρῶν, οἵτινες θὰ βαδίσουν ὑπὸ τὰς σημαίας, ἀλλὰ εἶναι μία ἐκλογὴ ἐκείνων, οἵτινες θὰ διατεθοῦν διὰ μίαν ἐξ ἴσου ἀναγκαίαν καὶ ἐμπιστευτικὴν θέσιν εἰς τὰς ὄπισθεν τῶν γραμμῶν τῆς μάχης βιομηχανίας.

Ἡ ἀναφερομένη ἡμέρα εἶναι ὁ χρόνος, καθ' ὃν ὅλοι θὰ παρουσιασθῶσι διὰ νὰ ἀναλάβουν τὸ ἔργον των. Διὰ τὸν λόγον τοῦτον θὰ παραμείνῃ ἀξιοσημείωτος εἰς τὴν ἱστορίαν μας. Δὲν εἶναι τίποτε ἄλλο παρὰ ἡ ἡμέρα κατὰ τὴν ὁποίαν τὸ ἄνθος τοῦ ἀνδρικοῦ πληθυσμοῦ τῆς χώρας θὰ προελάσῃ ὡς συμπαγὴς μάζα πρὸς ὑπεράσπισιν τῶν ἰδεωδῶν εἰς τὰ ὁποῖα ἀφωσιώθη τὸ ἔθνος. Εἶναι σπουδαῖον τόσον διὰ τὰ ἰδεώδη ταῦτα, ὅσον καὶ διὰ τὴν τιμὴν τῆς γενεᾶς ταύτης, ὅπως μὴ παρουσιασθῶσι κενὰ εἰς τὰς γραμμάς.

Εἶναι ἐπάναγκες ὅπως πλησιάσωμεν τὴν ἡμέραν αὐτὴν μὲ πλήρη συναίσθησιν τῆς ἐννοίας της, καὶ νὰ ἀποδόσωμεν εἰς αὐτὴν τὴν τιμὴν καὶ τὴν σημασίαν, αἵτινες ἁρμόζουν εἰς αὐτήν. Αἱ βιομηχανικαί μας ἀνάγκαι ἐπιβάλλουν ὅπως ἡ ἡμέρα αὕτη μὴ γίνῃ τεχνικὴ ἑορτή, ἀλλὰ αἱ θυσίαι τὰς ὁποίας ἀντιμετωπίζομεν ἀπαιτοῦν ὅπως τὴν διατηρήσωμεν εἰς τὰς καρδίας μας ὡς μεγάλην ἡμέραν πατριωτικῆς ἀφοσιώσεως καὶ ὑποχρεώσεως, ὅταν ἕκαστος θὰ ἀναλάβῃ τὴν ὑποχρέωσιν, εἴτε εἶναι στρατεύσιμος εἴτε μή, νὰ φροντίσῃ ὅπως τὸ ὄνομα ἑκάστου ἀνδρὸς ὑπαγομένου εἰς τὰς ἐν λόγῳ ἡλικίας ἐγγραφῇ εἰς τὸν κατάλογον τῆς τιμῆς.

Καὶ εἰς ἔνδειξιν ὑπέγραψα ἰδιοχείρως καὶ διέταξα ὅπως ἐπιτεθῇ καὶ ἡ σφραγὶς τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν.

Ἐγένετο εἰς τὴν πόλιν τοῦ Οὐάσιγκτων, τὴν 18ην ἡμέραν Μαΐου, τοῦ σωτηρίου ἔτους χίλια ἐνεακόσια δέκα ἑπτά, καὶ κατὰ τὸ ἑκατοστὸν τεσσαρακοστὸν πρῶτον ἔτος τῆς ἀνεξαρτησίας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

ΓΟΥΔΡΩ ΟΥ·Ι·ΛΣΩΝ

Διὰ τὸν Πρόεδρον
ΡΟΜΠΕΡΤ ΛΑΝΣΙΓΚ
Ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν.

ΠΕΡΙ ΤΟΥ ΝΑΥΤΙΚΟΥ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

Η ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΤΟΥ ΝΑΥΤΙΚΟΥ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ

Ἡ ζωὴ εἰς τὸ Ἀμερικανικὸν Ναυτικὸν εἶναι λίαν εὐχάριστος. Ὁ ναύτης ἔχει τὴν εὐκαιρίαν νὰ περιέλθῃ διαφόρους ξένας χώρας, νὰ περιηγηθῇ Ἀποικίας καὶ λιμένας, τοὺς ὁποίους ἄλλως δὲν θὰ ἠδύνατο νὰ ἐπισκεφθῇ, καὶ συγχρόνως νὰ ἀμείβεται καὶ νὰ διατρέφεται καλλίτερον ἢ εἰς τὴν πολιτικὴν ζωήν. Ἐπὶ πλέον κατέχει τιμητικὴν θέσιν καὶ ὑπηρετεῖ συγχρόνως καὶ τὴν Πατρίδα του.

Ὁ ἐπιθυμῶν νὰ καταταχθῇ εἰς τὸ Ναυτικὸν ὀφείλει νὰ ἐκπληροῖ ὅρους τινὰς καὶ νὰ ἔχῃ μερικὰ προσόντα. Ἡ προαγωγή του ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὴν ἱκανότητα, ἐργατικότητα καὶ ἀντίληψιν τοῦ ναύτου.

Ὁ ναύτης ἔχει ἀσφαλῆ καὶ διαρκῆ ἐργασίαν, ἐφ' ὅσον ἐκτελεῖ εὐσυνειδήτως τὰ καθήκοντά του. Ὅταν ἀσθενήσῃ, νοσηλεύεται εἰς τέλεια Νοσοκομεῖα καὶ πληρώνεται κανονικῶς, χωρὶς νὰ τοῦ κρατηθῇ ἐκ τοῦ μισθοῦ του τίποτε διὰ τὴν νοσηλείαν του.

Η ΤΡΟΦΗ ΕΙΣ ΤΟ ΝΑΥΤΙΚΟΝ

Ἡ τροφὴ εἰς τὸ Ναυτικὸν εἶναι ἐξαισία. Μεγάλαι φροντίδες καταβάλλονται ἵνα ὁ ναύτης λαμβάνῃ καλὴν καὶ ἐπαρκῆ τροφήν. Ἡ ἀγορά, ἡ προετοιμασία, τὸ μαγείρευμα καὶ ἡ διανομὴ γίνονται ὑπὸ τὴν ἐπιτήρησιν ἀξιωματικῶν τῆς ἐπιμελητείας, οἵτινες ὀφείλουν νὰ βεβαιοῦνται ὅτι ἡ τροφὴ εἶναι τόσον εὔγευστος, ὅσον καὶ θρεπτική. Ἡ δίαιτα μεταβάλλεται ἀναλόγως πρὸς τὴν ἐποχὴν καὶ τὰς κλιματικὰς συνθήκας τῶν χωρῶν εἰς τὰς ὁποίας εὑρίσκεται τὸ πολεμικόν. Πάντοτε ὅμως οἱ ναῦται λαμβάνουν νωπὰς τροφάς. Οἱ ναῦται, ἐφ' ὅσον εὑρίσκονται εἰς τὴν ἐν εργὸν ὑπηρεσίαν, διατρέφονται ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως.

ΤΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΝ ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΟΥ ΝΑΥΤΙΚΟΥ

Ἡ ὑπηρεσία τοῦ Ναυτικοῦ διατηρεῖ πλεῖστα σχολεῖα διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν τῶν νεοσυλλέκτων. Ὑπάρχουν τέσσαρες μεγάλοι προγυμναστικοὶ σταθμοὶ εἰς NORFOLK, VA., GREAT LAKES, ILL., (Βόρειον Σικάγον), NEWPORT, R. I., καὶ Ἅγιον Φραγκῖσκον. Ἕκαστος νεοσύλλεκτος, ὅστις κατατάσσεται ὡς δόκιμος ναύτης μετατίθεται πρῶτον εἰς ἕνα ἐκ τῶν προγυμναστικῶν τούτων σταθμῶν διὰ νὰ λάβῃ τὴν ἀναγκαίαν ἐκπαίδευσιν πρὶν ἢ τοποθετηθῇ ἐπὶ πολεμικοῦ. Εἰς τοὺς προγυμναστικοὺς σταθμοὺς ἀποστέλλονται νέοι ἡλικίας 17 μέχρι 25 ἐτῶν, μὴ γνωρίζοντες καμμίαν τέχνην. Ἡ ὑπηρεσία τοῦ Ναυτικοῦ χάριν τῶν ἀνδρῶν, οἵτινες κατατάσσονται μὲ γνώσεις ἢ πεῖραν εἴς τινα τέχνην, ἢ ἔχουν ὡρισμένην κλίσιν, διατηρεῖ τὰς ἀκολούθους Σχολάς:

Τὴν Ναυτικὴν Ἠλεκτρικὴν Σχολήν διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν τῶν ἠλεκτρολόγων καὶ ραδιοτηλεγραφητῶν, Τεχνικὰς Σχολὰς διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν ναυπηγῶν, ξυλουργῶν, σιδηρουργῶν, χρωματιστῶν, κλπ., Λογιστικὰς Σχολάς, διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν στενογράφων, δακτυλογράφων καὶ λογιστῶν, τὰς Σχολὰς Ἐπιμελητείας, διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν μαγείρων, ἀρτοποιῶν καὶ φροντιστῶν, τὰς Νοσοκομειακὰς Σχολὰς διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν τῶν ἀνδρῶν εἰς νοσοκομειακὰς ὑπηρεσίας, τὴν παροχὴν πρώτων βοηθειῶν, εἰς τὴν κατασκευὴν φαρμάκων κτλ. τὰς Χαλκευτικὰς Σχολάς, τὴν Σχολὴν τῶν μηχανικῶν, τὴν Ἀεροναυτικὴν Σχολήν, τὴν Μουσικὴν Σχολήν, τὴν τορπιλλοβλητικὴν Σχολήν, καὶ μίαν τάξιν διὰ τὴν ἐκπαίδευσιν μηχανικῶν διὰ πετρελαιομηχανάς.

Διὰ νὰ καταταχθῇ τις εἰς μερικὰς ἐκ τῶν ἀνωτέρω σχολῶν ὀφείλει νὰ

ἔχῃ ὡρισμένα προσόντα, εἰς ἄλλας δὲ ἡ φοίτησις γίνεται μόνον κατὰ τὴν ἀνακατάταξιν τοῦ ναύτου. Αἱ Σχολαὶ αὗται συντηροῦνται ἀποκλειστικῶς διὰ τὴν βελτίωσιν τῆς θέσεως τοῦ ναύτου, ὁ ὁποῖος μετὰ τὴν ἀπόλυσίν του εἰσέρχεται εἰς τὴν πολιτικὴν ζωὴν παρεσκευασμένος ἢ ἱκανὸς τεχνίτης, δυνάμενος νὰ εὕρῃ ἐπικερδεστάτην ἐργασίαν.

Πλὴν τῆς πρακτικῆς διδασκαλίας τὴν ὁποίαν λαμβάνει ὁ ναύτης εἰς τοὺς προπαρασκευαστικοὺς σταθμοὺς καὶ τὰς τεχνικὰς σχολάς, γίνεται συγχρόνως καὶ θεωρητική. Ἰδιαιτέρα φροντὶς καταβάλλεται διὰ τὴν μόρφωσιν τοῦ ναύτου, καὶ γίνεται διδασκαλία γραμματικῆς καὶ ἄλλων στοιχειωδῶν μαθημάτων.

ΜΙΣΘΟΣ ΚΑΙ ΠΡΟΑΓΩΓΗ

Μόλις ὁ νεοσύλλεκτος καταταχθῇ εἰς τὸ Ναυτικὸν, ἀμέσως τὸ ὄνομά του καταγράφεται εἰς τὸ μισθολόγιον, ἀλλ' ἐὰν καταταχθῇ ὡς δόκιμος ναύτης, δὲν δύναται νὰ ἀποσύρῃ ὁλόκληρον τὸν μισθόν του καθ' ὅλην τὴν διάρκειαν τῆς προγυμναστικῆς περιόδου. Οὐχ ἧττον ὅμως ὁ μισθὸς ὁ ὁποῖος τοῦ ἐκρατήθη θὰ τοῦ ἀποδοθῇ εὐθὺς ὡς συμπληρώσῃ τὴν ἐκπαιδευτικὴν περίοδον. Ἀπὸ τῆς στιγμῆς ἐκείνης εἶναι ἐλεύθερος νὰ ἀποσύρῃ ὁλόκληρον τὸν μισθόν του. Ὁ μισθὸς εἰς τὸ Ναυτικὸν καταβάλλεται δὶς τοῦ μηνός—ἑκάστην 5ην καὶ 20ὴν τοῦ μηνός.

ΙΜΑΤΙΣΜΟΣ

Ἕκαστος ναύτης λαμβάνει δωρεὰν μίαν στολήν, στρῶμα, καὶ ἄλλα χρειώδη ἀξίας ἑξήκοντα δολλ. Εἰς τὰ χρειώδη ταῦτα συμπεριλαμβάνονται καὶ μάλλιναι κουβέρται, ρινόμακτρα, ψῆκτραι διὰ τοὺς ὀδόντας, τὰ ἐνδύματα καὶ τὰ ὑποδήματα, βερνίκιον ὑποδημάτων, περικαλύμματα τοῦ στρώματος, ὑψηλὰ καὶ χαμηλὰ ὑποδήματα, κλωστήν, στολὰς διὰ τὸ θέρος καὶ τὸν χειμῶνα, συμπεριλαμβανομένου καὶ τοῦ ἐπενδύτου, μαλλίνων στολῶν, χειροκτίων, εἴδη διὰ κολυμβητικὴν καὶ ὑποδήματα γυμνασίων. Τὰ εἴδη ταῦτα παραδίδονται εἰς τὸν νεοσύλλεκτον ἐφ' ὅσον αἱ ἐποχαὶ μεταβάλλονται.

Ὁ νεοσύλλεκτος διδάσκεται νὰ σημειώνῃ τὰ ἐνδύματά του διὰ νὰ μὴ τὰ χάνῃ. Τὰ πολιτικά του ἐνδύματα εἴτε ἀποστέλλονται εἰς τοὺς γονεῖς του εἴτε κρατοῦνται εἰς τὸν σταθμόν.

ΜΙΣΘΟΣ

Ὁ κατατασσόμενος ἀποστέλλεται δαπάναις τῆς Κυβερνήσεως εἰς τὸν προγυμναστικὸν σταθμὸν ἢ τὴν Ναυτικὴν Σχολὴν διὰ τὴν ὁποίαν προωρίσθη. Τὴν τροφήν του κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ταξειδίου παρέχει ἡ Κυβέρνησις. Ἐάν τις ἀπολυθῇ κατὰ τὴν λῆξιν τῆς θητείας του λαμβάνει διὰ ναῦλα 4 σέντς κατὰ μίλιον ἀπὸ τῆς θέσεως τῆς ἀπολύσεως μέχρι τῆς θέσεως τῆς κατατάξεως. Οἱ ταξειδεύοντες χάριν ὑπηρεσίας λαμβάνουν ὅλα τὰ ἔξοδα τοῦ ταξειδίου των.

Ὁ μισθὸς τοῦ ναύτου ποικίλει ἀναλόγως τῆς θέσεώς του. Ὁ δόκιμος ναύτης λαμβάνει 17.60 δολλ. μηνιαίως. Ἡ πρώτη αὔξησις εἰς τὸν μισθὸν τοῦ ναύτου εἶναι 20.90 δολλ. καὶ εἰς τὰς μηχανὰς 24.20 δολλ. Ὁ μισθὸς τῶν διαφόρων κλάσεων αὐξάνει κατὰ 10 ἐπὶ τοῖς ἑκατόν, μεθ' ἑκάστην ἀνακατάταξιν, διὰ καλὴν διαγωγὴν καὶ εἰδικὴν ὑπηρεσίαν.

ΜΙΣΘΟΣ ΥΠΑΞΙΩΜΑΤΙΚΩΝ

Οἱ ὑπαξιωματικοὶ λαμβάνουν μηνιαίως τοὺς ἀκολούθους μισθούς: Πρῶτοι ὑπαξιωματικοί: Ναύκληρος, 71.50 δολλ., δεύτερος ναύκληρος 55 δολλ., ἀρχιπυροβολητής, 55 δολλ., ἀρχηγὸς πυργίσκου, 66 δολλ. ἐπιμελητής, 55 δολλ., μηχανικός, 77 δολλ., ἠλεκτρολόγος 66 δολλ., ξυλουργός, 55 δολλ. τυπογράφος, 66 δολλ., φροντιστής, 55 δολλ., λογιστής, 66 δολλ., φαρμακοποιός, 66 δολλ., καὶ ἀρχιμουσικός, 57.20 δολλ. Ὑπαξιωματικοὶ πρώτης τάξεως: Ναύκληρος πρώτης τάξεως, 44 δολλ., δεύτερος ναύκληρος πρώτης τάξεως, 44 δολλ., πυροβολητὴς πρώτης τάξεως, 44 δολλ., ἀρχηγὸς πυργίσκου πρώτης τάξεως, 44 δολλ., λεβητο-

ποιοί, 71.50 δολλ., μηχανικοὶ πρώτης τάξεως 60.50 δολλ., ἐφαρμοσταὶ πρώτης τάξεως, 60.50 δολλ., ἠλεκτρολόγοι πρώτης τάξεως, 55 δολλ., σιδηρουργοί, 55 δολλ., ὑδραυλικοί, 49.50 δολλ., κατασκευασταὶ ἱστίων, 44 δολλ., χρωματισταὶ πρώτης τάξεως, 44 δολλ., τυπογράφοι πρώτης τάξεως, 44 δολλ., φροντισταί 44 δολλ., λογισταὶ πρώτης τάξεως 44 δολλ., μουσικοὶ πρώτης τάξεως 39.60 δολλ., φαρμακοποιοι πρώτης τάξεως 44 δολλ.

Ὑπαξιωματικοὶ δευτέρας τάξεως: Ναύκληρος δευτέρας τάξεως, 38.50 δολλ., δεύτερος ναύκληρος δευτέρας τάξεως, 38.50 δολλ., πυροβολητὴς δευτέρας τάξεως, 38.50 δολλ., μηχανικὸς δευτέρας τάξεως, 44 δολλ., ἠλεκτρολόγος δευτέρας τάξεως, 44 δολλ., ἐφαρμοσταὶ δευτέρας τάξεως, 44 δολλ., λαδωταί 40.70 δολλ., ξυλουργοὶ δευτέρας τάξεως, 38.50 δολλ., φροντισταὶ δευτέρας τάξεως 38.50 δολλ., φαρμακοποιοὶ δευτέρας τάξεως, 38.50 δολλ.

Ὑπαξιωματικοὶ τρίτης τάξεως: Ναύκληρος τρίτης τάξεως, 33 δολλ., δεύτερος ναύκληρος τρίτης τάξεως, 33 δολλ., πυροβοληταὶ τρίτης τάξεως, 33 δολλ., ἐπιμεληταὶ τρίτης τάξεως, 33 δολλ., ἠλεκτρολόγοι τρίτης τάξεως, 33 δολλ., ξυλουργοὶ τρίτης τάξεως, 33 δολλ. χρωματισταὶ τρίτης τάξεως, 33 δολλ., φροντισταὶ τρίτης τάξεως, 33 δολλ., λογισταὶ τρίτης τάξεως, 33 δολλ., φαρμακοποιοὶ τρίτης τάξεως, 33 δολλ.,

Μισθὸς ναυτῶν: Ναῦται πυροβοληταί, 28.60 δολλ., ναῦται πρώτης τάξεως, 26.40 δολλ., θερμασταὶ πρώτης τάξεως, 38.50 δολλ. μουσικοὶ πρώτης τάξεως, 35.20 δολλ., δόκιμοι νοσοκόμοι πρώτης τάξεως, 26.40 δολλ.

Ναῦται δευτέρας τάξεως: Ναῦται δευτέρας τάξεως, 20.90 δολλ., θερμασταὶ δευτέρας τάξεως, 33 δολλ., ἐφαρμοσταί, 27.50 δολλ., μουσικοὶ δευτέρας τάξεως, 33 δολλ., σαλπίγκται, 33 δολλ., δόκιμοι νοσοκόμοι δευτέρας τάξεως 20.90 δολλ.

Ναῦται τρίτης τάξεως: Δόκιμοι ναῦται, 17.60 δολλ., θερμασταὶ τρίτης τάξεως, 24.20 δολλ., πεζοναῦται, 17.60 δολλ.

Κλάδος Ἐπιμελητείας: Ἐπιστάται ἀρχιεπιμεληταί, 77 δολλ., ἐπιστάται ἐπιμεληταί, 66 δολλ., μάγειρος πρώτης τάξεως, 60.50 δολλ., μάγειρος δευτέρας τάξεως, 44 δολλ., μάγειρος τρίτης τάξεως, 33 δολλ. μάγειρος τετάρτης τάξεως 27.50 δολλ., ἀρτοποιοὶ πρώτης τάξεως 49.50 δολλ., ἀρτοποιοὶ δευτέρας τάξεως, 38.00 δολλ., πεζοναῦται 17.60 δολλ.

Ὑπηρεσία φαγητῶν: Θαλαμηπόλοι κυβερνήτου, 66 δολλ., μάγειροι κυβερνήτου, 55 δολλ., θαλαμηπόλοι ἀξιωματικῶν, 66 δολλ., μάγειροι ἀξιωματικῶν, 55 δολλ., θαλαμηπόλοι θέσεως, 55 δολλ. μάγειροι θέσεως, 49.50 δολλ., θαλαμηπόλοι αἰθούσης, 55 δολλ., μάγειροι αἰθούσης, 49.50 δολλ., θαλαμηπόλοι καταστρώματος, 38.50 δολλ., μάγειροι καταστρώματος, 33 δολλ., θαλαμηπόλοι ἀξιωματικῶν, 38.50 δολλ., μάγειρος ὑπαξιωματικῶν, 33 δολλ. ἐπιστάται δείπνου πρώτης τάξεως, 33 δολλ., ἐπιστάται δείπνου δευτέρας τάξεως, 27.50 δολλ., ἐπιστάται δείπνου τρίτης τάξεως, 22 δολλ. Οἱ τρεῖς τελευταῖοι οὗτοι ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι νὰ εἶναι Ἀμερικανοὶ πολῖται. Ὅσοι θαλαμηπόλοι καὶ μάγειροι εἶναι Ἀμερικανοὶ πολῖται καὶ ἔχουν πιστοποιητικὰ ἱκανότητος, λαμβάνουν 5.50 δολλ. μηνιαίως πλέον τοῦ ἄνω καθοριζομένου μισθοῦ.

ΠΑΡΟΧΑΙ ΔΙΑ ΤΗΝ ΑΝΑΚΑΤΑΤΑΞΙΝ

Διὰ νὰ ἐπωφεληθῇ τις τῶν πλεονεκτημάτων τῆς συνεχοῦς ὑπηρεσίας, ὀφείλει νὰ ἀνακαταταχθῇ ἐντὸς διαστήματος τεσσάρων μηνῶν μετὰ τὴν ἔντιμον ἀπόλυσίν του. Ὁ ἀπολυόμενος δύναται νὰ ἀνακαταταχθῇ τὴν ἑπομένην τῆς ἀπολύσεώς του ἡμέραν, ἢ νὰ μείνῃ ἐκτὸς τῆς ὑπηρεσίας ἐντὸς τεσσάρων μηνῶν. Ἀλλ' ἐὰν ἀνακαταταχθῇ ἐντὸς τῆς προθεσμίας τῶν τεσσάρων μηνῶν, λαμβάνει μισθοδοσίαν τεσσάρων μηνῶν, ἴσην πρὸς τὸν μισθὸν ὃν ἐλάμβανε κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀπολύσεώς του. Ἐπὶ πλέον, ἐν εἴδει ἀμοιβῆς διὰ τὸν ἐξησκημένον ἄνδρα καὶ ἀδιαφόρως τοῦ ἐὰν ἡ ὑπηρεσία του ὑπῆρξε διαρκὴς ἢ ὄχι, ὁ μισθός του αὐξάνεται διὰ

5.50 δολλ. μηνιαίως διὰ τὴν πρώτην ἀνακατάταξιν καὶ 3.30 δολλ. μηνιαίως δι' ἑκάστην ἐκ τῶν ἑπομένων. Ἐπὶ πλέον, ἐὰν ὁ πλοίαρχος τοῦ ἀπολυομένου συνιστᾷ αὐτὸν εἰς τοὺς ἀνωτέρους του, τότε θὰ λαμβάνη μετάλλιον καλῆς διαγωγῆς, καὶ μετὰ τὴν δευτέραν ἀνακατάταξιν ταινίαν καλῆς διαγωγῆς δι' ἑκάστην ἐκ τῶν ἑπομένων. Ὁ κάτοχος μεταλλίου, καρφῖδος, ἢ ταινίας καλῆς διαγωγῆς, δικαιοῦται νὰ λαμβάνη μηνιαίως 82 σέντς δι' ἕκαστον μετάλλιον, καρφίδα, ἢ ταινίαν, ἣν κέκτηται. Οὕτως ὁ μισθὸς τοῦ ναύτου βαίνει διαρκῶς αὐξανόμενος. Οἱ ἀνακατατασσόμενοι ἐντὸς διαστήματος τεσσάρων μηνῶν ἀπὸ τῆς ἐντίμου ἀπολύσεώς των δύνανται, ὑπό τινας ὅρους νὰ ζητήσουν ὅπως εἰσέλθουν εἰς τὴν Σχολὴν τῶν ναυτῶν πυροβολητῶν. Ἀπολυτήριον ἐκ τῆς Σχολῆς ταύτης δικαιοῖ τὸν κάτοχον εἰς ἐπιπρόσθετον μισθὸν 2 δολλ. μηνιαίως. Οἱ ὑπηρετοῦντες εἰς τὸ μηχανοστάσιον ὡς ναῦται πρώτης τάξεως, οἵτινες ὑπηρέτησαν ἐπὶ μίαν περίοδον καὶ ἀνακατετάχθησαν ἐντὸς διαστήματος τεσσάρων μηνῶν, δύνανται, ἐὰν συνιστῶνται ὑπὸ τοῦ Κυβερνήτου των καὶ ἔχουν ἡλικίαν μικροτέραν τῶν τριάκοντα ἐτῶν, νὰ καταταχθοῦν εἰς τὴν Σχολὴν τῶν ναυτῶν μηχανικῶν.

ΕΠΙΜΙΣΘΙΑ ΕΙΣ ΕΙΔΙΚΟΥΣ

Ἰδιαίτερα ἐπιμίσθια πληρώνονται εἰς τοὺς ἀσχολουμένους εἰς τεχνικὰς ὑπηρεσίας. Ὡσαύτως ἐπιμίσθια καταβάλλονται καὶ εἰς τοὺς ἀποσπαμένους εἰς εἰδικὰς ὑπηρεσίας. Καθ' ἕκαστον ἔτος ἑκατὸν ναῦται εἰσάγονται εἰς τὴν Ναυτικὴν Ἀκαδημίαν. Οἱ αἰτοῦντες ὀφείλουν νὰ ὑποστοῦν ἐξέτασιν καὶ νὰ εἶναι ἡλικίας μικροτέρας τῶν εἴκοσι ἐτῶν, ἐπὶ πλέον δὲ νὰ ἔχουν ἑνὸς ἔτους ὑπηρεσίαν εἰς τὸ Ναυτικόν. Ἐξετάσεις διὰ τὴν εἴσοδον εἰς τὴν Ναυτικὴν Ἀκαδημίαν γίνονται ἐπὶ ἑκάστου πλοίου ἢ εἰς ἕκαστον σταθμόν, ἔνθα εὑρίσκονται οἱ αἰτοῦντες. Διὰ νὰ προετοιμασθοῦν οἱ ἄνδρες διὰ τὰς ἐξετάσεις, ὀργανοῦνται ἰδιαίτεραι τάξεις μὲ εἰδικοὺς διδασκάλους καὶ δωρεὰν παροχὴν τῶν ἀναγκαίων βιβλίων.

ΠΡΟΒΙΒΑΣΜΟΙ ΕΙΣ ΑΞΙΩΜΑΤΙΚΟΥΣ

Οἱ ναῦται προάγονται εἰς ὑπαξιωματικοὺς καὶ πολλάκις φθάνουν καὶ εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ ἀξιωματικοῦ. Ἀπὸ τὸν βαθμὸν τοῦ ὑπαξιωματικοῦ ὁ ναύτης προάγεται εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ ἀρχικελευστοῦ. Ὁ ἀρχικελευστὴς λαμβάνει μισθὸν 1.500 δολλ. μέχρι 2.300 δολλ. ἐτησίως, ἀναλόγως πρὸς τὰ ἔτη τῆς ὑπηρεσίας του, μὲ τὸ πλεονέκτημα τῆς ἀποχωρήσεως εἰς ἡλικίαν 64 ἐτῶν μὲ σύνταξιν τῶν τριῶν τετάρτων τοῦ μισθοῦ, ἢ ἔστω καὶ πρὸ τῆς ἡλικίας τῶν ἑξήντα τεσσάρων ἐτῶν δι' ἀτύχημα συμβὰν κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας. Εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ ἀρχικελευστοῦ προβιβάζονται οἱ ναύκληροι, πυροβοληταί, ξυλουργοί, μηχανικοί, φαρμακοποιοὶ καὶ λογισταί.

Οἱ ἀρχικελευσταὶ κατόπιν ἑξαετοῦς ὑπηρεσίας προβιβάζονται εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ σημαιοφόρου κατόπιν ὑπηρεσίας ἓξ ἄλλων ἐτῶν λαμβάνουν τὸν μισθὸν καὶ τὰς παροχὰς τοῦ ἀνθυποπλοιάρχου. Καὶ κατόπιν δωδεκαετοῦς ὑπηρεσίας λαμβάνουν τὸν μισθὸν καὶ τὰς παροχὰς τοῦ ὑποπλοιάρχου. Εἰς τὸν βαθμὸν τοῦ σημαιοφόρου δύνανται νὰ προβιβασθοῦν καὶ οἱ ναύκληροι, πυροβοληταὶ καὶ μηχανικοὶ οἵτινες ὑπηρέτησαν ἐπὶ τέσσαρα ἔτη εἰς τὸν βαθμὸν τοῦτον καὶ ὑπέστησαν ἐπιτυχῶς τὰς νενομισμένας ἐξετάσεις. Καθ' ἕκαστον ἔτος γίνονται δώδεκα τοιοῦτοι προβιβασμοί. Οἱ προβιβαζόμενοι κατὰ τὸν τρόπον τοῦτον τυγχάνουν τῶν αὐτῶν προνομίων, τιμῶν καὶ εὐκαιριῶν διὰ προβιβασμόν, ὡς καὶ οἱ ἀξιωματικοὶ οἵτινες ἀπεφοίτησαν τῆς Ναυτικῆς Ἀκαδημίας.

ΠΛΕΟΝΕΚΤΗΜΑΤΑ ΤΟΥ ΝΑΥΤΟΥ

Οἱ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας ἀποθνήσκοντες συνεπείᾳ πληγῶν ἢ ἀσθενείας, μὴ προερχομένης ἐκ κακῆς διαγωγῆς, λαμβάνουν ἀποζημίωσιν καταβαλλομένην εἰς πρόσωπον ἐκ τῶν προτέρων ὑποδειχθὲν ὑπ' αὐτοῦ, ἴσην πρὸς ἑξάμηνον μισθόν. Ἡ ἀποζημίωσις αὕτη καταβάλλεται ἀκεραία χωρὶς νὰ ἀφαιροῦνται τὰ ἔξοδα τοῦ ἐνταφιασμοῦ ἢ τῆς μετα-

φορᾶς. Οἱ ἀεροπόροι δικαιοῦνται νὰ λάβουν ἀποζημίωσιν ἴσην πρὸς ἑνὸς ἔτους μισθόν.

Οἱ ναῦται ἔχουν τὸ δικαίωμα νὰ καταθέτουν εἰς τὸν ταμίαν ἀξιωματικὸν τὰς ἀποταμιεύσεις των ἀπὸ πέντε δολλαρίων καὶ ἄνω καὶ λαμβάνουν τόκον 4 ἐπὶ τοῖς ἑκατόν. Οἱ καταθέται λαμβάνουν βιβλιάρια ὅμοια πρὸς τὰ τῶν τραπεζῶν, ὡσαύτως οἱ ναῦται ἔχουν διαφόρους εὐκολίας διὰ τὴν ἀποστολὴν χρημάτων μέσον τῆς ὑπηρεσίας τῶν πολεμικῶν. Ὁ μισθός των πληρώνεται καὶ κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἀσθενείας των.

Οἱ διακρινόμενοι ἐν μάχῃ ἢ κατὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς ὑπηρεσίας των λαμβάνουν, κατὰ τὴν σύστασιν τοῦ Κυβερνήτου των, ἐγκρινομένην ὑπὸ τοῦ ναυάρχου καὶ τοῦ ὑπουργοῦ τῶν Ναυτικῶν, δωρεὰν 100 δολλαρίων καὶ μετάλλιον τιμῆς.

ΑΠΟΧΩΡΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΑΞΕΙΣ

Οἱ καθιστάμενοι ἀνίκανοι κατόπιν δεκαετοῦς ὑπηρεσίας, καθ' ἣν δὲν ἀπελύθησαν ἐπὶ κακῇ διαγωγῇ, δύνανται νὰ ζητήσουν βοήθειαν παρὰ τοῦ Ναυτικοῦ ταμείου, τὴν ὁποίαν πρέπει νὰ ἐγκρίνουν τρεῖς τοὐλάχιστον ἀξιωματικοί.

Ἐὰν ὁ ναύτης καταστῇ ἀνίκανος συνεπείᾳ τραύματος ἢ ἀσθενείας κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ὑπηρεσίας, ἢ συνεπείᾳ ἀεροπορικοῦ δυστυχήματος, λαμβάνουν διπλασίαν σύνταξιν ἢ κατ' ἄλλας περιστάσεις, καὶ ἐν περιπτώσει θανάτου ὀφειλομένου εἰς τοιαύτην ἀσθένειαν, ἡ οἰκογένειά του λαμβάνει διπλασίαν ἀποζημίωσιν ἢ ὑπὸ ἄλλας συνθήκας. Μετὰ εἰκοσαετῆ ὑπηρεσίαν οἱ καθιστάμενοι ἀνίκανοι δύνανται νὰ εἰσέλθουν εἰς ἄσυλον, ἢ νὰ λαμβάνουν σύνταξιν ἴσην πρὸς τὸ ἥμισυ τοῦ μισθοῦ των.

ΕΚΓΥΜΝΑΣΙΣ ΤΩΝ ΝΕΟΣΥΛΛΕΚΤΩΝ

Οἱ κατατασσόμενοι ἡλικίας 17 μέχρις 25 ἐτῶν, οἱ ὁποῖοι δὲν ἔχουν πεῖραν τῶν ναυτικῶν ὑπηρεσιῶν κατατάσσονται ὡς δόκιμοι ναῦται. Εὐθὺς ὡς ὁρκισθοῦν εἰς τὸν ναυτολογικὸν σταθμόν, ἀποστέλλονται, δαπάναις τῆς Κυβερνήσεως, εἰς τοὺς ἐκγυμναστικοὺς σταθμούς. Εἰς τοὺς σταθμοὺς τούτους ὁ ναύτης παραμένει ἐπὶ τρεῖς τοὐλάχιστον ἑβδομάδας, ἐπιτηρούμενος ὑπὸ ἰατρῶν, διὰ νὰ ἐξακριβωθῇ μήπως εἶναι προσβεβλημένος ὑπὸ μεταδοτικῆς νόσου. Συγχρόνως κατὰ τὸ διάστημα τοῦτο ἐκγυμνάζεται ὑπὸ ὑπαξιωματικῶν. Κατόπιν ἀποστέλλεται εἰς τὸν συγκεντρωτικὸν σταθμὸν ἔνθα λαμβάνουν χώραν τὰ τακτικὰ γυμνάσια.

ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΤΙΚΑ ΠΕΔΙΑ

Ἡ ἐκγύμνασις εἰς τὰ τέσσαρα συγκεντρωτικὰ πεδία εἶναι ἡ αὐτή, μὲ ἐλαχίστας διαφοράς. Οἱ ναῦται στρατωνίζονται εἰς τελείους στρατῶνας, φωτιζομένους δι' ἠλεκτρικοῦ φωτὸς καὶ θερμαινομένους δι' ἀτμοῦ. Λαμβάνονται ὅλα τὰ μέτρα διὰ τὸν ἀερισμὸν τῶν στρατώνων καὶ διὰ τὴν διατήρησιν καθαριότητος καὶ τῶν ὑγειονομικῶν ὅρων. Κατὰ τὴν ἡμέραν οἱ ναῦται ἐκγυμνάζονται καὶ διδάσκονται τὰ διάφορα καθήκοντά των. Κατὰ τὸ θέρος στρατωνίζονται εἰς τὸ ὕπαιθρον καὶ ἐφαρμόζουν τὴν πρακτικὴν διδασκαλίαν των. Γυμνάσια δὲν γίνονται κατὰ τὸ Σάββατον καὶ Κυριακήν.

ΕΙΔΙΚΗ ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ

Οἱ νεοσύλλεκτοι οἵτινες ἔχουν κλίσιν εἰς ὡρισμένον κλάδον ἀποστέλλονται εἰς τὰς εἰδικὰς Σχολὰς τοῦ Ναυτικοῦ. Οὕτως ὁ δόκιμος ναύτης δύναται νὰ σταλῇ εἰς τὴν ἠλεκτρολογικὴν Σχολὴν Νέας Ὑόρκης διὰ νὰ διδαχθῇ τὴν ραδιοτηλεγραφικήν, ἢ εἰς τὴν Μουσικὴν Σχολήν, διὰ νὰ διδαχθῇ μουσικήν. Ὡσαύτως καὶ οἱ ἔχοντες κλίσιν ἢ γνώσεις σιδηρουργοῦ, ξυλουργοῦ, ἢ ἐφαρμοστοῦ, ἢ λογιστοῦ, κατόπιν ὀλιγοχρονίου ὑπηρεσίας ἐπὶ πολεμικοῦ, ἀποστέλλονται εἰς τὰς εἰδικὰς Σχολάς.

ΑΙ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑΙ ΤΟΥ ΝΑΥΤΟΥ

Εἰς τὰ συγκεντρωτικὰ πεδία ὁ ναύτης ἔχει ἀρκετὸν χρόνον διὰ νὰ ἀ-

ναπαυθῇ καὶ διασκεδάσῃ. Ἰδιαιτέρως ὑποστηρίζονται τὰ γυμναστικὰ παίγνια, ὡς τὸ μπαίης-μπώλλ, ποδοσφαίρα, μπάσκετ-μπώλλ, δρόμος, πυγμαχία, κολύμβημα, κτλ. Εἰς τοὺς ναύτας δίδεται ἄδεια ἀπουσίας διὰ νὰ ἐπισκεφθοῦν τὰς γειτονικὰς πόλεις, ἄδειαν δὲ λαμβάνουν δὶς τῆς ἑβδομάδος καὶ οἱ δόκιμοι ναῦται, πλὴν τῶν ὑπὸ ποινὴν εὑρισκομένων. Οἱ δόκιμοι ναῦται κατὰ τοὺς δύο πρώτους μῆνας ἀποσύρουν 4 μόνον δολλάρια μηνιαίως, τὸ δὲ ὑπόλοιπον κρατεῖται εἰς πίστωσίν των, διὰ νὰ δυνηθοῦν νὰ ἐπισκεφθοῦν τοὺς γονεῖς των μετὰ τὸ πέρας τῆς ἐκγυμναστικῆς περιόδου.

Οἱ ἀξιωματικοὶ καὶ οἱ ὑπαξιωματικοὶ συμπεριφέρονται εὐγενῶς πρὸς τοὺς ἄνδρας των, τιμωρεῖται δὲ αὐστηρῶς πᾶς ὅστις μεταχειρίζεται ἀπρεπεῖς φράσεις. Ἕκαστος ναύτης εἶναι ἐλεύθερος νὰ πρεσβεύῃ οἱονδήποτε θρήσκευμα θέλει, καὶ δὲν εἶναι ὑποχρεωμένος νὰ παρίσταται εἰς τὰς θρησκευτικὰς τελετὰς τοῦ στρατῶνος.

Μετὰ τὴν περίοδον τῆς ἐκγυμνάσεως ὁ ναύτης, ἐὰν ἔδειξε καλὴν διαγωγήν, λαμβάνει τὴν ἄδειαν νὰ ἐπισκεφθῇ τοὺς γονεῖς του καὶ νὰ ἀπουσιάσῃ ἐπί τινας ἡμέρας. Μετὰ τὴν ἐπιστροφήν του ἀποστέλλεται ἐπὶ πολεμικοῦ διὰ νὰ συνεχίσῃ τὴν ὑπηρεσίαν του.

ΤΕΧΝΙΚΑΙ ΣΧΟΛΑΙ ΤΟΥ ΝΑΥΤΙΚΟΥ

Τὸ Ναυτικὸν χρειάζεται διαφόρους τεχνίτας διὰ τὴν χρησιμοποίησιν τῶν πλοίων. Πρὸς τὸν σκοπὸν τῆς ἀναπτύξεως τοῦ ναύτου ἔχουν ἱδρυθῇ διάφοραι τεχνικαὶ Σχολαί, εἰς τὰς ὁποίας ἀποστέλλονται οἱ ἔχοντες τὰ προσόντα.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΑΙ ΣΧΟΛΑΙ

Ἠλεκτρικαὶ Σχολαὶ λειτουργοῦν εἰς τὸν ναύσταθμον τοῦ BROOKLYN, N. Y., καὶ τὸν ναύσταθμον τοῦ MARE ISLAND CAL. Αἱ Σχολαὶ ὑποδιαιροῦνται εἰς δύο τάξεις, γενικὴν καὶ ραδιοτηλεγραφικήν. Ἡ φοίτησις εἰς ἀμφοτέρας τὰς τάξεις εἶναι ὀκτάμηνος, εἰς αὐτὰς δὲ κατατάσσονται νεοσύλλεκτοι ἢ καὶ ναῦται. Διὰ νὰ καταταχθῇ τις εἰς τὴν Σχολὴν ταύτην ὀφείλει νὰ ἔχῃ γνώσεις περὶ ἠλεκτρισμοῦ ἢ τηλεγραφικῆς καὶ νὰ γνωρίζῃ τὰ ὀνόματα τῶν διαφόρων ἐργαλείων. Ὁ αἰτῶν πρέπει νὰ γράφῃ καθαρῶς, νὰ γνωρίζῃ στοιχειώδη ἀριθμητικὴν καὶ νὰ ἔχῃ ἡλικίαν 18 μέχρι 25 ἐτῶν. Ὁ ζητῶν νὰ καταταχθῇ εἰς τὴν ραδιοτηλεγραφικὴν Σχολὴν ὀφείλει νὰ ἔχῃ συστατικὰ ἢ διπλώματα Σχολῆς.

ΣΧΟΛΑΙ ΤΕΧΝΗΤΩΝ

Ἡ Σχολὴ αὕτη εὑρίσκεται εἰς τὸν ναύσταθμον τοῦ Νόρφολκ τῆς Βιργινίας καὶ ἀποτελεῖται ἀπὸ τάξεις ναυπηγῶν, ἐφαρμοστῶν, σιδηρουργῶν καὶ χρωματιστῶν. Ἡ φοίτησις εἰς ἑκάστην ἐκ τῶν τάξεων τούτων εἶναι τρίμηνος, πλὴν τῆς τοῦ ἐφαρμοστοῦ, ἡ ὁποία εἶναι ἑξάμηνος. Διὰ νὰ καταταχθῇ τις εἰς μίαν ἐκ τῶν τάξεων τούτων ὀφείλει νὰ ἔχῃ γνώσεις τοῦ ἐπαγγέλματος τούτου, καὶ νὰ δύναται νὰ ὑποστῇ ἐξετάσεις.

ΛΟΓΙΣΤΙΚΑΙ ΣΧΟΛΑΙ

Αἱ Λογιστικαὶ Σχολαὶ εὑρίσκονται εἰς Νιοῦπορτ τοῦ Ρὼδ Ἄϊλανδ καὶ Ἅγιον Φραγκῖσκον τῆς Καλιφορνίας. Ὁ κλάδος οὗτος συμπεριλαμβάνει ὁλόκληρον τὴν γραφικὴν ὑπηρεσίαν τοῦ Ναυτικοῦ, ὁ δὲ αἰτῶν ὀφείλει νὰ ἔχῃ πεῖραν τοῦ κλάδου τούτου, νὰ γράφῃ καθαρῶς, νὰ εἶναι ἱκανὸς δακτυλογράφος καὶ νὰ δύναται νὰ ὑποστῇ ἐπιτυχῶς ἐξετάσεις. Ἡ γνῶσις τῆς στενογραφίας θὰ ὑποβοηθήσῃ μεγάλως, καίτοι δὲν εἶναι ἀπαραίτητος, διὰ τὴν εἰσαγωγὴν εἰς τὰς Σχολὰς ταύτας. Αἱ Σχολαὶ αὗται ὑποδιαιροῦνται ὡς ἑξῆς:

Α'. Προκαταρκτικαὶ τάξεις ἔνθα διδάσκεται ἡ ἀριθμητική, ὀρθογραφία καὶ ἄλλα σχετικὰ διὰ τὴν ναυτικὴν ὑπηρεσίαν. Ἡ φοίτησις εἰς τὰς τάξεις ταύτας κυμαίνεται ἀπὸ τεσσάρων μέχρις ἓξ ἑβδομάδων μετὰ τὸ πέρας τῶν ὁποίων ὁ μαθητὴς θὰ ὑποστῇ ἐξετάσεις διὰ νὰ καταδειχθῇ ἐὰν δύναται νὰ ἀκολουθήσῃ τὰς ἄλλας τάξεις.

Β΄ Τάξεις Ἐπιμελητείας. Εἰς τὰς τάξεις ταύτας οἱ μαθηταὶ διδάσκονται καταστιχογραφίαν καὶ ἄλλας λογιστικὰς ὑπηρεσίας.

Γ΄. Τάξεις ναυτικῆς λογιστικῆς. Εἰς τὰς τάξεις ταύτας αἱ μαθηταὶ διδάσκονται τὴν διατήρησιν τῆς δυνάμεως καὶ τῆς καταστάσεως τοῦ σώματός των.

Δ΄ Τάξεις ταμιῶν. Οἱ φοιτῶντες εἰς τὰς τάξεις ταύτας ὀφείλουν νὰ γνωρίζουν καλῶς ἀριθμητικὴν καὶ διδάσκονται νὰ κάμουν πληρωμὰς μισθῶν, ἐπιμισθίων καὶ παροχῶν, νὰ ὑπολογίζουν τόκους, κτλ.

Ε΄. Τάξεις ἀλληλογραφίας. Εἰς τὰς τάξεις ταύτας οἱ μαθηταὶ διδάσκονται τὴν χρῆσιν τῆς γραφομηχανῆς καὶ τοὺς τυπους τῆς ἐπισήμου ἀλληλογραφίας. Ἡ φοίτησις εἰς ἑκάστην ἐκ τῶν τάξεων τούτων διαρκεῖ τέσσαρας ἑβδομάδας. Μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τῆς λογιστικῆς Σχολῆς οἱ μαθηταὶ ἐξέρχονται ὡς λογισταὶ τρίτης ἢ δευτέρας τάξεως, ἀναλόγως τῆς ἱκανότητός των καὶ λαμβάνουν δεκαήμερον ἄδειαν ἀπουσίας, μετὰ τὴν ἐπιστροφήν των δὲ ἀποσπῶνται εἰς τὸν σταθμὸν ἢ τὸ πλοῖον τὸ ὁποῖον χρειάζεται τὰς ὑπηρεσίας των.

ΣΧΟΛΑΙ ΝΟΣΟΚΟΜΩΝ

Αἱ Σχολαὶ τῶν Νοσοκόμων εὑρίσκονται εἰς τοὺς ἐκγυμναστικοὺς σταθμοὺς τοῦ Νιούπορτ, Ρὼδ-Ἄϊλανδ, ἢ τοῦ Ἁγίου Φραγκίσκου τῆς Καλιφορνίας. Οἱ εἰς τὰς Σχολὰς ταύτας φοιτῶντες διδάσκονται πῶς θὰ περιποιοῦνται τοὺς ἀσθενεῖς καὶ τραυματίας τοῦ ναυτικοῦ. Οἱ μαθηταὶ διδάσκονται στοιχεῖα Ἀνατομίας καὶ Φυσιολογίας πρόχειρον χειρουργίαν, ὑγιεινήν, ἀπολυμαντικήν, δίαιταν, φαρμακευτικήν, χημείαν καὶ τὰ τοιαῦτα. Μετὰ τὴν ἀποφοίτησιν οἱ ναῦται ἀποσπῶνται εἰς τὰ ναυτικὰ νοσοκομεῖα διὰ νὰ ἐξασκηθοῦν πρακτικῶς, ἢ εἰς τὰ ταξειδεύοντα πολεμικά.

ΣΧΟΛΑΙ ΜΟΥΣΙΚΩΝ

Εἰς τὰς Μουσικὰς Σχολὰς φοιτοῦν τόσον νεοσύλλεκτοι, ὅσον καὶ ναῦται. Οἱ αἰτοῦντες ὀφείλουν νὰ γνωρίζουν νὰ ἀναγινώσκουν μουσικὴν καὶ νὰ παίζουν ἐπὶ φυσητῶν ἢ ἐγχόρδων ὀργάνων καὶ ἐπὶ κλειδοκυμβάλου. Σχολαὶ μουσικῶν ὑπάρχουν εἰς τὸ Νόρφολκ τῆς Βιργινίας τὸ Γκραίητ Λαίηκς, τοῦ Ἰλλινόϊς καὶ Ἅγιον Φραγκίσκον τῆς Καλιφορνίας, εἰς αὐτὰς δὲ ἡ φοίτησις εἶναι ὀκτάμηνος.

ΣΧΟΛΗ ΕΠΙΜΕΛΗΤΩΝ

Σχολαὶ διὰ μαγείρους πολεμικῶν, ἀρτοποιοὺς καὶ φροντιστὰς εὑρίσκονται εἰς τὸν Ἅγιον Φραγκίσκον τῆς Καλιφορνίας καὶ Νιούπορτ τοῦ Ρὶδ Ἄϊλανδ. Οἱ αἰτοῦντες ὀφείλουν νὰ ἔχουν πεῖραν τοῦ ἐπαγγέλματος, τὸ ὁποῖον ζητοῦν νὰ ἐξασκήσουν. Ἡ φοίτησις εἶναι ἑξάμηνος δι' ἑκάστην τάξιν.

ΣΧΟΛΗ ΜΗΧΑΝΙΚΩΝ

Ἡ Σχολὴ μηχανικῶν εὑρίσκεται εἰς Τσάρλεστον τῆς Νοτίου Καρολίνας εἰς αὐτὴν δὲ δύνανται νὰ ἐγγραφοῦν οἱ ἀνακατατασσόμενοι ναῦται ἡλικίας μικροτέρας τῶν τριάκοντα ἐτῶν, καὶ ἔχοντες πεῖραν θερμαστοῦ πρώτης τάξεως. Ἡ εἰς τὴν Σχολὴν ταύτην φοίτησις εἶναι δεκαεξάμηνος.

ΣΧΟΛΗ ΧΑΛΚΕΩΝ

Ἡ Σχολὴ αὕτη εὑρίσκεται εἰς Τσάρλεστον τῆς Νοτίου Καρολίνας, εἰς αὐτὴν δὲ ἐγγράφονται οἱ ἀνακατατασσόμενοι οἵτινες ἔχουν γνῶσιν τοῦ ἐπαγγέλματος τούτου. Ἡ εἰς τὴν Σχολὴν ταύτην φοίτησις εἶναι ἑξάμηνος.

ΑΕΡΟΝΑΥΤΙΚΗ ΣΧΟΛΗ

Εἰς τὸν Ἀεροναυτικὸν σταθμὸν τῆς Πενσακόλας τῆς Φλωρίδος, λειτουργεῖ Σχολὴ διὰ τὴν ἐκγύμνασιν ἀεροπόρων. Τάξεις σχηματίζονται καθ' ἑκάστην τριμηνίαν. Αἱ τάξεις αὗται ἀποτελοῦνται ἀπὸ δέκα ἓξ ναύτας, οἵτινες ἐκλέγονται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Διοικητοῦ τοῦ στόλου τοῦ Ἀ-

τλαντικοῦ. Ἡ εἰς τὴν Σχολὴν ταύτην φοίτησις εἶναι δεκαοκτάμηνος. Ἡ Σχολὴ αὕτη ὑποδιαιρεῖται εἰς δύο τάξεις, τὴν τῶν μηχανικῶν καὶ τὴν τῶν ἀεροπόρων. Μετὰ τὸ πέρας τῆς διδασκαλίας οἱ ἀποφοιτῶντες λαμβάνουν πιστοποιητικὸν καὶ δικαιοῦνται εἰς αὔξησιν τοῦ μισθοῦ των κατὰ πεντήκοντα τοῖς ἑκατὸν ἐφ' ὅσον ἀσχολοῦνται εἰς πτήσεις. Ἐν περιπτώσει δὲ θανάτου των ἐκ τραυμάτων ἢ ἀσθενείας ἢ συνεπείᾳ ἀεροπορικοῦ δυστυχήματος καταβάλλεται εἰς τὴν οἰκογένειάν του ἀποζημίωσις ἴση πρὸς ἑνὸς ἔτους μισθοδοσίαν συμφώνως πρὸς τὸν μισθὸν ὃν ἐλάμβανεν ὁ φονευθεὶς κατὰ τὴν ὥραν τοῦ δυστυχήματος. Αἱ συντάξεις εἰς τὸν κλάδον τοῦτον εἶναι διπλάσιαι τῶν κοινῶν.

ΔΙΔΑΣΚΑΛΙΑ ΕΙΣ ΜΗΧΑΝΑΣ ΓΚΑΖΟΛΙΝΗΣ

Εἰς τὸ Τσάρλεστον τῆς Νοτίου Καρολίνας λειτουργεῖ εἰς τὴν Μηχανικὴν Σχολὴν χωριστὴ τάξις διὰ τὴν διδασκαλίαν εἰς τὰς μηχανὰς γκαζολίνης. Εἰς τὴν τάξιν ταύτην φοιτοῦν εἴκοσι μόνον ἄνδρες. Ἡ τάξις σχηματίζεται καθ' ἑκάστην τριμηνίαν, εἰς αὐτὴν δὲ φοιτοῦν μόνον θερμασταὶ 1ης καὶ 2ας τάξεως, προτιμῶνται δὲ οἱ ἀνακατατασσόμενοι. Εἰς τοὺς νεοσυλλέκτους δὲν ἐπιτρέπεται ἡ ἐγγραφὴ εἰς τὴν τάξιν ταύτην.

ΣΧΟΛΑΙ ΝΑΥΤΩΝ ΠΥΡΟΒΟΛΗΤΩΝ

Αἱ σχολαὶ αὗται εὑρίσκονται εἰς τὸν ναύσταθμον τοῦ WASHINGTON, D. C. καὶ εἰς τὸν τορπιλλοβλητικὸν σταθμὸν τοῦ Νιοῦπορτ, Ρὼδ Ἄϊλανδ. Ἡ ἐν Νιοῦπορτ Σχολὴ εἶναι γνωστὴ ὑπὸ τὸ ὄνομα «Τάξις Τορπιλλητῶν». Τὰ μαθήματα εἰς τὰς τάξεις ταύτας ἀρχίζουν τὴν 1ην Ἰανουαρίου, τὴν 1ην Μαΐου καὶ 1ην Σεπτεμβρίου καὶ διαρκοῦν ὀκτὼ μῆνας.

Εἰς τὸν τορπιλλοβλητικὸν σταθμὸν τοῦ Νιοῦπορτ λειτουργεῖ τάξις διὰ τὴν διδασκαλίαν τῆς καταδυτικῆς εἰς βαθέα ὕδατα. Εἰς τὰς τάξεις ταύτας φοιτοῦν ἰδίως οἱ ἀπόφοιτοι τῆς τορπιλλοβλητικῆς Σχολῆς, δὲν εἰσάγονται δὲ νεοσύλλεκτοι.

Ἡ ἐν Οὐασιγκτῶνι σχολὴ περιορίζεται εἰς τὴν διδασκαλίαν τῆς χρησιμοποιήσεως τῶν πυροβόλων, τῆς κατασκευῆς ὀβίδων, καὶ τῆς χρήσεως τῶν ἠλεκτρικῶν μηχανημάτων. Ἡ διδασκαλία εἰς τὴν Σχολὴν ταύτην διαρκεῖ ἐπὶ ἑξάμηνον, ἡ δὲ τάξις σχηματίζεται δὶς τοῦ ἔτους. Εἰς τὰς Σχολὰς ταύτας κατατάσσονται οἱ ὑπηρετήσαντες συνεχῶς εἰς τὸ ναυτικὸν ἐπὶ δύο τοὐλάχιστον περιόδους καὶ ἔχοντες ἡλικίαν μικροτέραν τῶν 30 ἐτῶν. Ἅμα τῇ ἀποπερατώσει τῶν σπουδῶν των οἱ ἀπολυόμενοι λαμβάνουν πιστοποιητικὸν ὁ δὲ μισθός των αὐξάνεται κατὰ δύο δολλάρια μηνιαίως.

ΠΡΟΣΟΝΤΑ ΔΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΤΑΞΙΝ ΕΙΣ ΤΟ ΝΑΥΤΙΚΟΝ

Ἡ θητεία εἰς τὸ Ναυτικὸν εἶναι τετραετής, πλὴν τῶν ἀνηλίκων οἵτινες ὀφείλουν νὰ ὑπηρετήσουν διὰ τὴν περίοδον τῆς ἀνηλικιότητός των. Οἱ ἔχοντες ἡλικίαν μικροτέραν τῶν δέκα ἑπτὰ ἐτῶν δὲν δύνανται νὰ καταταχθοῦν, εἰμὴ κατόπιν ἀδείας τοῦ γραφείου τῆς ναυτιλίας Κατάταξις δι' ὡρισμένον κλάδον δὲν ἐπιτρέπεται. Οἱ ἀνήλικοι ὀφείλουν νὰ προσάγουν ἔγγραφον συγκατάνευσιν τῶν γονέων ἢ τοῦ κηδεμόνος των. Οἱ κατατασσόμενοι θὰ ὑποστοῦν ἰατρικὴν ἐξέτασιν, καὶ ἐὰν θεωρηθοῦν ἱκανοὶ θὰ ἀποστέλλωνται εἰς τὸν ἐκγυμναστικὸν σταθμόν.

Ὁ νόμος ἀπαιτεῖ ὅπως ὁ αἰτῶν νὰ καταταχθῇ ὡς δόκιμος ναύτης προσάγῃ, ἐὰν εἶναι ἀνήλικος, πιστοποιητικὰ γεννήσεως ἢ ἐπικυρωμένον ἔγγραφον συγκατάνευσιν τῶν γονέων του ἢ τῶν κηδεμόνων του δι' ἧς θὰ καταφαίνεται ὅτι ἔχει τὴν ὑπὸ τοῦ Ναυτικοῦ ὡριζομένην ἡλικίαν. Ὀφείλει ὡσαύτως νὰ προσάγῃ πιστοποιητικὰ τῆς Ἀμερικανικῆς ἰθαγενείας του. Οἱ ἔχοντες ἡλικίαν μικροτέραν τῶν δέκα ἑπτὰ ἐτῶν, οἱ φρενοβλαβεῖς, οἱ μέθυσοι καὶ οἱ λιποτάκται δὲν δύνανται νὰ καταταχθοῦν εἰς τὸ Ναυτικόν. Οἱ τιμωρηθέντες διὰ σοβαρὸν ἔγκλημα δὲν δύνανται νὰ καταταχθοῦν ἢ κατόπιν ἀδείας τοῦ γραφείου τῆς ναυτιλίας. Ψευδὴς κατάταξιν καὶ ἡ λῆψις οἱουδήποτε μισθοῦ θεωροῦνται ὡς προσβολὴ κατὰ τῆς πειθαρχίας τοῦ Ναυτικοῦ καὶ τιμωροῦνται ὑπὸ τοῦ στρατοδικείου.

Οἱ νεοσύλλεκτοι ὀφείλουν νὰ παρουσιάζωνται εἰς τὸ πλησιέστερον ναυτολογικὸν γραφεῖον αὐτοπροσώπως.

ΛΟΓΟΙ ΕΞΑΙΡΕΣΕΩΣ

Οἱ κυριώτεροι λόγοι ἐξαιρέσεως εἶναι:

1) Ἀσθενὴς κρᾶσις, ἀδυναμία, ἢ βεβλαμμένη ὑγεία.

2) Οιαδήποτε νόσος ἢ βλάβη τοῦ σώματος, ὡς βλακεία ἢ φρενοβλάβεια, δερματικὴ νόσος, ἀνωμαλία τῆς σπονδυλικῆς στήλης, βλάβη τῶν ὀστέων, ἐπιληψία, μυωπία, ἀσθένεια τῶν ὀφθαλμῶν καὶ τῶν ὤτων, χρόνιος κατάρρους, ἔκζεμα ἐλαττωματικότης εἰς τὴν ὁμιλίαν, ἀσθένεια καρδίας ἢ πνευμόνων, ἢ προδιάθεσις διὰ τοιαύτας ἀσθενείας, κήλη ἢ κηρσοκήλη, σαρκοκήλη κτλ. Ἕκαστος νεοσύλλεκτος ὀφείλει νὰ ἔχῃ εἴκοσι τοὐλάχιστον ὀδόντας.

3) Οιαδήποτε σοβαρὰ ἀσθένεια.

Οἱ νεοσύλλεκτοι πρέπει νὰ εἶναι Ἀμερικανοὶ πολῖται, εἴτε ἰθαγενεῖς, εἴτε πολιτογραφημένοι, καὶ νὰ δύνανται νὰ γράφουν καὶ ἀναγινώσκουν τὴν Ἀγγλικὴν γλῶσσαν. Τὰ πρῶτα χαρτιὰ δὲν εἶναι ἀρκετά.

Εἰς οὐδένα ἐπιτρέπεται νὰ καταταχθῇ ἀμέσως ὡς ναύτης ἢ ναύτης δευτέρας τάξεως, πρὶν ἢ ὑπηρετήσῃ ὡς δόκιμος, ἢ ἐὰν ἀνακατατάσσεται διὰ δευτέραν φοράν.

ΚΑΤΑΤΑΞΙΣ ΕΙΣ ΤΕΧΝΙΚΑΣ ΥΠΗΡΕΣΙΑΣ

Οἱ ἔχοντες εἰδικὰς γνώσεις καὶ προσόντα διὰ διαφόρους τεχνικὰς ὑπηρεσίας μετὰ τὴν κατάταξιν ἀποσπῶνται εἰς διαφόρους Σχολάς, καὶ κατατασσόμενοι εἰς τὸν κλάδον των προβιβάζονται ἀναλόγως τῆς ἱκανότητός των, λαμβάνοντες τοὺς εἰς τὸν πίνακα τῶν μισθῶν ἀναγραφομένους μισθούς. Οὕτως οἱ ἔχοντες πεῖραν μηχανουργοῦ ἢ σιδηρουργοῦ θὰ ἀποσπασθοῦν εἰς τὴν Σχολὴν μηχανικῶν, οἱ ἔχοντες πεῖραν ἠλεκτρολόγου θὰ καταταχθοῦν εἰς τὴν ἠλεκτρικὴν Σχολὴν καὶ οἱ ἔχοντες πεῖραν νοσοκόμου εἰς τὴν Σχολὴν Νοσοκόμων.

ΠΕΡΙ ΑΝΑΚΑΤΑΤΑΞΕΩΣ

Πᾶς ναυτικός, ὁ ὁποῖος μετὰ τὴν λῆξιν τῆς τετραετοῦς θητείας του, εἶναι κάτοχος ἀπολύσεως μὲ ἐπαινετὴν ἢ μετρίαν διαγωγήν, ἢ ἀπολύσεως μὲ σύστασιν ἀνακατατάξεως ἢ πιστοποιητικοῦ διαρκοῦς ὑπηρεσίας μὲ ἐπαινετὴν ἢ μετρίαν διαγωγήν, δύναται νὰ παρουσιασθῇ ἐντὸς τετραμήνου διαστήματος ἀπὸ τῆς ἀπολύσεώς του εἰς οἱονδήποτε ναυτολογικὸν σταθμὸν ἢ ναυτικὴν σχολὴν ἢ καὶ πολεμικόν, ἐλλείψει σχολῆς, ἢ σταθμοῦ εἰς τὸ μέρος ἔνθα παρουσιάζεται καὶ νὰ καταταχθῇ ἀμέσως ἀρκεῖ μόνον νὰ εἶναι φυσικῶς ἱκανός, ὡς τὸν περιγράφει τὸ ἀπολυτήριόν του.

Ἐὰν ὁ αἰτῶν εὑρεθῇ φυσικῶς ἀνίκανος διὰ ἀνακατάταξιν, ἀντίγραφον τῆς κατατάξεώς του θὰ διαβιβασθῇ ἀμέσως εἰς τὸ ὑπουργεῖον τῶν Ναυτικῶν μὲ τὰς συστάσεις τοῦ κυβερνήτου ἢ τοῦ ὑγειονομικοῦ ἀξιωματικοῦ. Μέχρις ὅτου ληφθῇ ἡ ἀπάντησις ὁ ναυτολογῶν ἀξιωματικὸς θὰ κρατῇ τὸ ἀπολυτήριον καὶ ὁ κάτοχός του θὰ δύναται νὰ παραμείνῃ ἐπὶ τοῦ πλοίου, ἐὰν θέλῃ.

Πᾶς ὅστις, ἅμα τῇ λήξει τῆς τετραετοῦς θητείας του, λάβῃ ἀπολυτήριον μὲ ἐπαινετὴν διαγωγὴν ἢ ἀπολυτήριον μὲ σύστασιν ἀνακατατάξεως, θὰ δύναται, ἅμα τῇ ἀνακατατάξει του, ἐντὸς τετραμήνου διαστήματος ἀπὸ τῆς ἀπολύσεώς του, νὰ λάβῃ ἀντὶ ἀπολυτηρίου πιστοποιητικὸν διαρκοῦς ὑπηρεσίας.

Πᾶς ἀρχικελευστὴς ἀπολυόμενος μὲ μόνιμον διορισμόν ὁ ὁποῖος παρουσιάζεται διὰ ἀνακατάταξιν ἐντὸς τεσσάρων μηνῶν ἀπὸ τῆς ἀπολύσεώς του θὰ δύναται νὰ καταταχθῇ μὲ τοὺς ὅρους τοῦ μονίμου διορισμοῦ, ὑπὸ τοὺς ὁποίους ὑπηρέτει κατὰ τὴν ὥραν τῆς ἀπολύσεώς του. Οἱ ὑπαξιωματικοί, οἱ κατέχοντες μόνιμον διορισμόν, ἀνακατατάσσονται, ἐὰν παρουσιασθοῦν ἐμπροθέσμως μὲ τὸν βαθμὸν καὶ τὸν μισθὸν ὃν ἐλάμβανον κατὰ τὴν ἡμέραν τῆς ἀπολύσεώς των. Οἱ κάτοχοι πιστοποι-

ητικῶν πυροβολητοῦ, ἢ ἄλλου τεχνικοῦ κλάδου ἀνακατατάσσονται μὲ τὸν μισθὸν τὸν ὁποῖον ἐλάμβανον ἐλάμβανον κατὰ τὴν ὥραν τῆς ἀπολύσεώς των. Οἱ ἀπολυόμενοι μὲ κακὴν διαγωγὴν δὲν ἔχουν δικαίωμα νὰ ἀνακαταταχθοῦν.

ΑΔΕΙΑΙ

Οἱ εἰς τὸ Ναυτικὸν ὑπηρετοῦντες δύνανται νὰ ἀπολυθοῦν λαμβάνοντες ἄδειαν παρὰ τοῦ ὑπουργοῦ τῶν Ναυτικῶν ἄνευ ἀποδοχῶν διὰ τὸν ὑπολειπόμενον χρόνον τῆς θητείας των. Οἱ τοιουτοτρόπως ἀπολυόμενοι ὑπόκεινται εἰς πρόσκλησιν πρὸς συμπλήρωσιν τοῦ ὑπολειπομένου χρόνου τῆς θητείας των, ἐν περιπτώσει πολέμου ἢ ἄλλης γενικῆς ἀνάγκης. Διὰ νὰ ἐπωφεληθῇ τις τοῦ δικαιώματος τούτου πρέπει νὰ μὴ εὑρίσκεται ὑπὸ ποινὴν ἢ κατηγορίαν καὶ νὰ μὴ ὀφείλῃ τι εἰς τὴν Κυβέρνησιν. Ὀφείλει ὡσαύτως νὰ πληρώσῃ τὴν Κυβέρνησιν διὰ τὰ ἔξοδα τὰ ὁποῖα ὑπέστη διὰ λογιαριασμόν του καὶ διὰ τὰ ὁποῖα δὲν προσεφέρθη ἀνάλογος ὑπηρεσία, ὡς ἑξῆς:

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς πρώτης κατατάξεως:

Α΄) Δόκιμοι ναῦται ἢ ἄλλοι ναῦται ἐκγυμναζόμενοι εἴς τινα ἐκγυμναστικὸν σταθμὸν κατὰ τὴν προκαταρκτικὴν περίοδον καὶ πρὸ τῆς ἀποστολῆς των εἰς πλοῖον ἢ ἄλλον σταθμόν, δύνανται νὰ ἀπολυθοῦν, ἀποζημιώνοντες τὴν Κυβέρνησιν διὰ τὸ ποσὸν τῆς ἐξαρτήσεως τὸ ὁποῖον ἔλαβον καὶ διὰ τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς των πρὸς τρία σέντς κατὰ μίλιον, ἐκ τῆς θέσεως τῆς κατατάξεώς των.

Β΄) Οἱ μὴ κατατασσόμενοι ὡς δόκιμοι ναῦται: Κατὰ τοὺς πρώτους ἓξ μῆνας τῆς κατατάξεώς των διὰ τῆς καταβολῆς εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν ἐξόδων τῆς ἐξαρτήσεως καὶ μεταφορᾶς πρὸς τρία σέντς κατὰ μίλιον ἀπὸ τῆς θέσεως τῆς κατατάξεως, μέχρι τῆς θέσεως τῆς πρώτης ὑπηρεσίας.

Γ΄) Μετὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς θητείας διὰ τῆς καταβολῆς ἀποζημιώσεως διὰ τὴν παρασχεθεῖσαν ἐξάρτησιν.

Οἱ ὑπηρετοῦντες κατὰ τὴν δευτέραν ἢ ἑπομένας ανακατατάξεις:

Α΄) Κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ἐν λόγῳ ἀνακατατάξεως διὰ τῆς καταβολῆς ἀποζημιώσεως εἰς τὴν Κυβέρνησιν διὰ τὰ ἔξοδα τῆς μεταρορᾶς πρὸς τρία σέντς κατὰ μίλιον ἀπὸ τῆς θέσεως τῆς ἀνακατατάξεως μέχρι τῆς θέσεως τῆς πρώτης ὑπηρεσίας.

Β΄) μετὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ἐν λόγῳ ἀνακατατάξεως ἀπολύονται ἄνευ οὐδεμιᾶς δαπάνης.

Οἱ ὑπηρετοῦντες κατὰ τὴν δευτέραν ἢ ἑπομένας ἀνακατατάξεις, οἵτινες λαμβάνουν ἐπιχορήγησιν ἐπαινετῆς διαγωγῆς κατὰ τὴν ἀνακατάταξίν των.

Α΄) Κατὰ τὸ πρῶτον ἔτος τῆς ἐν λόγῳ ἀνακατατάξεως διὰ τῆς καταβολῆς ἀποζημιώσεως εἰς τὴν Κυβέρνησιν δι' ὁλόκληρον τὸ ποσὸν τῆς ἐπιχορηγήσεως καὶ διὰ τὰ ἔξοδα τῆς μεταφορᾶς ἀπὸ τῆς θέσεως τῆς ἀνακατατάξεως μέχρι τῆς θέσεως τῆς πρώτης ὑπηρεσίας πρὸς τρία σέντς καθ' ἕκαστον μίλιον.

Β΄) Κατὰ τὸ δεύτερον ἔτος τῆς ἀνακατατάξεως διὰ τῆς καταβολῆς ἀποζημιώσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν, ἴσης πρὸς τὰ τρία τέταρτα τῆς ἐπιχορηγήσεως.

Γ΄) Κατὰ τὸ τρίτον ἔτος τῆς ἀνακατατάξεως διὰ τῆς καταβολῆς εἰς τὴν Κυβέρνησιν ἀποζημιώσεως ἴσης πρὸς τὸ ἥμισυ τῆς ληφρείσης ἐπιχορηγήσεως.

Δ΄) Κατὰ τοὺς πρώτους ἐννέα μῆνας τοῦ τετάρτου ἔτους τῆς ἀνακατατάξεως διὰ τῆς καταβολῆς ἀποζημιώσεως εἰς τὴν Κυβέρνησιν, ἴσης πρὸς τὸν ἓν τέταρτον τῆς ληφθείσης ἐπιχορηγήσεως.

Ὅλαι αἱ αἰτήσεις διὰ τὴν τοιαύτην ἀπόλυσιν πρέπει νὰ παρέχουν βασίμους δικαιολογίας, θὰ συνοδεύωνται δὲ ὑπὸ δηλώσεως ὅτι οἱ αἰτοῦντες παραιτοῦνται πάσης ἀξιώσεως μεταφορᾶς εἰς τὰς ἑστίας των.

Ἡ ἄδεια εἶναι προνόμιον, δὲν εἶναι δικαίωμα. Θὰ παραχωρῆτε δὲ μόνον ὁσάκις ἡ ὑπηρεσία τὸ ἐπιτρέπει καὶ πρέπει νὰ ἐγκρίνεται ὑπὸ τοῦ κυβερνῶντος ἀξιωματικοῦ.

Οἱ διδασκόμενοι ἢ οἱ μὴ περατώσαντες τὰς σπουδάς των εἰς τεχνικὰς σχολὰς δὲν δικαιοῦνται τοιαύτης ἀδείας.

ΓΡΑΦΕΙΑ ΚΑΤΑΤΤΑΞΕΩΝ

Οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ καταταχθῶσιν, ἢ νὰ λάβουν σχετικὰς πληροφορίας πρέπει νὰ ἀπευθύνωνται εἰς τὰς ἀκολούθους διευθύνσεις:
ἢ εἰς τοὺς ἑξῆς ναυτολογικοὺς σταθμούς:
Bureau of Navigation, Navy Department, Washington, D. C.
Navy Publicity Bureau, 318 West 30th St., New York, N. Y.
ἢ τοὺς ἑξῆς ναυτολογικοὺς σταθμούς:
PORTLAND, MAINE, 495 Congress Street.
BURLINGTON, VT., Post Office Building.
BOSTON MASS., 146 Tremont Street.
NEW HAVEN, CONN., 962 Chapel Street.
ALBANY, NEW YORK, 463 Broadway.
NEW YORK, N. Y., 34 East 23rd Street.
NEWARK, N. J., 86 Park Place.
PHILADELPHIA, PA., 1310 Arch Street.
SCRANTON, PA., Coal Exchange Building.
PITTSBURG, PA., Anchor Bank Building.
BALTIMORE, MD. N. E. Cor. Calvert and Lexington Streets.
RICHMOND, VA., Allison Building.
BUFFALO, N. Y., Post Office Building.
CINCINNATI, O., Post Office Building.
INDIANAPOLIS, IND., Post Office Building.
CLEVELAND, O., Post Office Building.
DETROIT, MICH. Hall Building, 161 Griswold.
CHICAGO, ILL., 130 North 5th Avenue.
PEORIA, ILL., Cor. Adams and Liberty Streets.
MILWAUKEE, WIS., 222 Grand Avenue.
MINNEAPOLIS, MINN., Fed. Office Building.
DES MOINES, IA., Old Post Office Building.
ST. LOUIS, MO., 7th and Chestnut Streets.
NASHVILLE, TENN., Custom House Building.
LITTLE ROCK ARK., 113 West Second Street.
ATLANTA, GA., Post Office Building.
RALEIGH, N. C., Marting and Wilmington Sts.
MONTGOMERY, ALA., Ex. National Bank Building.
CHARLESTON, S. C., 209 Meeting Street.
PARKERSBNRG, W. VA., 424 Market Street.
NEW ORLEANS, LA., 730 Common Street.
JACKSON, MISS., 223 West Capitol Street.
OKLAHOMA CITY, OKLA. Grand Avenue and Broadway.
OMAHA, NEB., Post Office Building.
KANSAS CITY, Mo., Gumbel Building, 8th and Walnut Streets.
DALLAS, TEX., 1616 1)2 Main Street.
HOUSTON, TEX., Binz Building, Texas Avenue and Main Street.
SAN FRANCISCO CAL., 417 Market Street.
LOS ANGELES, CAL., Union Oil Building, 7th and Spring Streets.
SAN DIEGO, CAL., Post Building.
EL PASO, TEX., 204 1)2 El Paso Street.
DENVER, COLO., Quincy Building, 1010 17th Street.
SALT LAKE CITY, UTAH, Keith Emporium Building.
PORTLAND, ORE., Dekum Building 3rd and Washington Streets.
SEATTLE, WASH., American Bank Building.

ΟΛΟΚΛΗΡΟΝ ΤΟ ΚΕΙΜΕΝΟΝ ΤΟΥ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ ΣΥΝΤΑΓΜΑΤΟΣ ΩΣ ΕΨΗΦΙΣΘΗ ΥΠΟ ΤΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ ΑΝΑΘΕΩΡΗΤΙΚΗΣ ΒΟΥΛΗΣ

* * *

Περὶ Θρησκείας.

ΑΡΘΡΟΝ 1.

Ἡ ἐπικρατοῦσα θρησκεία ἐν Ἑλλάδι εἶναι ἡ τῆς Ἀνατολικῆς Ὀρθοδόξου τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας· πᾶσα δὲ ἄλλη γνωστὴ θρησκεία εἶναι ἀνεκτὴ καὶ τὰ τῆς λατρείας αὐτῆς τελοῦνται ἀκωλύτως, ὑπὸ τὴν προστασίαν τῶν νόμων, ἀπαγορευομένου τοῦ προσηλυτισμοῦ καὶ πάσης ἄλλης ἐπεμβάσεως κατὰ τῆς ἐπικρατούσης θρησκείας.

ΑΡΘΡΟΝ 2.

Ὁ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησία τῆς Ἑλλάδος, κεφαλὴν γνωρίζουσα τὸν Κύριον ἡμῶν Ἰησοῦν Χριστόν, ὑπάρχει ἀναποσπάστως ἡνωμένη δογματικῶς μετὰ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει Μεγάλης καὶ πάσης ἄλλης ὁμοδόξου τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας, τηροῦσα ἀπαρασαλεύτως, ὡς ἐκεῖναι, τούς τε ἱεροὺς ἀποστολικοὺς καὶ συνοδικοὺς κανόνας καὶ τὰς ἱερὰς παραδόσεις· εἶναι δὲ αὐτοκέφαλος, ἐνεργοῦσα, ἀνεξαρτήτως πάσης ἄλλης Ἐκκλησίας, τὰ κυριαρχικὰ αὐτῆς δικαιώματα, καὶ διοικεῖται ὑπὸ τῆς Ἱερᾶς Συνόδου ἀρχιερέων. Οἱ λειτουργοὶ ὅλων τῶν ἀνεγνωρισμένων θρησκειῶν ὑπόκεινται εἰς τὴν αὐτὴν ὑπὸ τῆς Πολιτείας ἐπιτήρησιν, εἰς ἣν καὶ οἱ λειτουργοὶ τῆς ἐπικρατούσης θρησκείας.

Τὸ κείμενον τῶν ἁγίων Γραφῶν τηρεῖται ἀναλλοίωτον· ἡ εἰς ἄλλον γλωσσικὸν τύπον ἀπόδοσις τούτου, ἄνευ τῆς προηγουμένης ἐγκρίσεως καὶ τῆς ἐν Κωνσταντινουπόλει Μεγάλης τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας, ἀπαγορεύεται ἀπολύτως.

Περὶ τοῦ δημοσίου δικαίου τῶν Ἑλλήνων.

ΑΡΘΡΟΝ 3.

Οἱ Ἕλληνες εἶναι ἴσοι ἐνώπιον τοῦ νόμου, καὶ συνεισφέρουσιν ἀδιακρίτως εἰς τὰ δημόσια βάρη ἀναλόγως τῶν δυνάμεών των· μόνον δὲ πολῖται Ἕλληνες εἶναι δεκτοὶ εἰς ὅλας τὰς δημοσίας λειτουργίας, πλὴν τῶν δι' εἰδικῶν νόμων εἰσαγομένων εἰδικῶν ἐξαιρέσεων. Πολῖται εἶναι ὅσοι ἀπέκτησαν ἢ ἀποκτήσωσι τὰ προσόντα τοῦ πολίτου κατὰ τοὺς νόμους τοῦ Κράτους. Εἰς πολίτας Ἕλληνας τίτλοι εὐγενείας ἢ διακρίσεως οὔτε ἀπονέμονται οὔτε ἀναγνωρίζονται.

ΑΡΘΡΟΝ 4.

Ἡ προσωπικὴ ἐλευθερία εἶναι ἀπαραβίαστος· οὐδεὶς καταδιώκεται, συλλαμβάνεται, φυλακίζεται, ἢ ἄλλως πως περιορίζεται, εἰμὴ ὁπόταν καὶ ὅπως ὁ νόμος ὁρίζει.

ΑΡΘΡΟΝ 5.

Ἐξαιρουμένου τοῦ αὐτοφώρου ἐγκλήματος, οὐδεὶς συλλαμβάνεται οὐδὲ φυλακίζεται ἄνευ ἠτιολογημένου δικαστικοῦ ἐντάλματος, τὸ ὁποῖον πρέπει νὰ κοινοποιηθῇ κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς συλλήψεως ἢ προφυλακίσεως. Ὁ ἐπ' αὐτοφώρῳ ἢ δι' ἐντάλματος συλλήψεως κρατηθεὶς προσάγεται εἰς τὸν ἁρμόδιον ἀνακριτὴν ἄνευ τινὸς ἀναβολῆς, τὸ βραδύτερον δὲ ἐντὸς εἴκοσι τεσσάρων ὡρῶν ἀπὸ τῆς συλλήψεως, ἂν δὲ ἡ σύλληψις ἐγένετο ἐκτὸς τῆς ἕδρας τοῦ ἀνακριτοῦ, ἐντὸς τοῦ ἀπολύτως ἀναγκαίου πρὸς μεταγωγὴν χρόνου. Ὁ ἀνακριτὴς ὀφείλει, ἐντὸς τριῶν τὸ πολὺ ἡμερῶν ἀπὸ τῆς προσαγωγῆς, εἴτε ν' ἀπολύσῃ τὸν συλληφθέντα εἴτε νὰ ἐκδώσῃ κατ' αὐτοῦ ἔνταλμα φυλακίσεως. Παρελθούσης ἀπράκτου ἑκατέρας τῶν προθεσμιῶν τούτων, πᾶς δεσμοφύλαξ ἢ ἄλλος ἐπιτετραμμένος τὴν κράτησιν τοῦ συλληφθέντος, εἴτε πολιτικὸς ὑπάλληλος εἴτε στρατιωτικός, ὀφείλει ν' ἀπολύσῃ αὐτὸν παραχρῆμα. Οἱ παραβάται τῶν ἀνωτέρω διατάξεων τιμωροῦνται ἐπὶ παρανόμῳ κατακρατήσει, ὑποχρεοῦνται δὲ εἴς τε τὴν ἀνόρθωσιν πάσης ζημίας προσγενομένης εἰς τὸν παθόντα καὶ προσέτι εἰς ἱκανοποίησιν αὐτοῦ διὰ χρηματικοῦ ποσοῦ, ὁριζομένου κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ δικαστοῦ, οὐδέποτε δὲ κατωτέρου τῶν δραχμῶν 10 δι' ἑκάστην ἡμέραν.

ΑΡΘΡΟΝ 6.

Ἐπὶ πολιτικῶν ἐγκλημάτων δύναται πάντοτε τὸ συμβούλιον τῶν πλημμελειοδικῶν, τῇ αἰτήσει τοῦ προφυλακισθέντος, νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν ἀπόλυσιν τούτου ἐπὶ ἐγγυήσει ὁριζομένῃ διὰ δικαστικοῦ βουλεύματος, καθ' οὗ ἐπιτρέπεται ἀνακοπή. Οὐδέποτε ἐπὶ τῶν ἐγκλημάτων τούτων ἡ προφυλάκισις δύναται νὰ παραταθῇ πέραν τῶν τριῶν μηνῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 7.

Ποινὴ δὲν ἐπιβάλλεται ἄνευ νόμου ὁρίζοντος προηγουμένως αὐτήν.

ΑΡΘΡΟΝ 8.

Οὐδεὶς ἀφαιρεῖται ἄκων τοῦ παρὰ τοῦ νόμου ὡρισμένου εἰς αὐτὸν δικαστοῦ.

ΑΡΘΡΟΝ 9.

Ἕκαστος ἢ καὶ πολλοὶ ὁμοῦ ἔχουσι τὸ δικαίωμα, τηροῦντες τοὺς νόμους τοῦ Κράτους, ν' ἀναφέρωνται ἐγγράφως πρὸς τὰς ἀρχάς, ὑποχρεουμένας εἰς ταχεῖαν ἐνέργειαν καὶ ἔγγραφον ἀπάντησιν πρὸς τὸν ἀναφερόμενον, κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ νόμου. Μόνον μετὰ τὴν τελικὴν ἀπόφασιν τῆς πρὸς ἣν ἡ ἀναφορὰ ἀρχῆς καὶ τῇ ἀδείᾳ ταύτης ἐπιτρέπεται ἡ ζήτησις εὐθυνῶν παρὰ τοῦ ὑποβαλόντος τὴν ἀναφορὰν διὰ παραβάσεις ἐν αὐτῇ ὑπαρχούσας.

ΑΡΘΡΟΝ 10.

Οἱ Ἕλληνες ἔχουσι τὸ δικαίωμα τοῦ συνέρχεσθαι ἡσύχως καὶ ἀόπλως· μόνον εἰς τὰς δημοσίας συναθροίσεις δύναται νὰ παρίσταται ἡ ἀστυνομία. Αἱ ἐν ὑπαίθρῳ συναθροίσεις δύνανται νὰ ἀπαγορευθῶσιν, ἂν ὡς ἐκ τούτων ἐπίκειται κίνδυνος εἰς τὴν δημοσίαν ἀσφάλειαν.

ΑΡΘΡΟΝ 11.

Οἱ Ἕλληνες ἔχουσι τὸ δικαίωμα τοῦ συνεταιρίζεσθαι, τηροῦντες τοὺς νόμους τοῦ Κράτους, οἵτινες ὅμως οὐδέποτε δύνανται νὰ ὑπαγάγωσι τὸ δικαίωμα τοῦτο εἰς προηγουμένην τῆς Κυβερνήσεως ἄδειαν.

Συνεταιρισμός τις δὲν δύναται νὰ διαλυθῇ ἕνεκα παραβάσεως τῶν διατάξεων τῶν νόμων, εἰμὴ διὰ δικαστικῆς ἀποφάσεως.

ΑΡΘΡΟΝ 12.

Ἡ κατοικία ἑκάστου εἶναι ἄσυλον. Οὐδεμία κατ' οἶκον ἔρευνα ἐνεργεῖται, εἰμὴ ὅτε καὶ ὅπως ὁ νόμος διατάσσει.

Οἱ παραβάται τῶν διατάξεων τούτων τιμωροῦνται ἐπὶ καταχρήσει τῆς ἐξουσίας τῆς ἀρχῆς, ὑποχρεοῦνται δὲ εἰς πλήρη ἀποζημίωσιν τοῦ παθόντος καὶ προσέτι εἰς ἱκανοποίησιν αὐτοῦ διὰ χρηματικοῦ ποσοῦ ὁριζομένου κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ δικαστηρίου, οὐδέποτε δὲ κατωτέρου τῶν δραχμῶν ἑκατόν.

ΑΡΘΡΟΝ 13.

Ἐν Ἑλλάδι οὔτε πωλεῖται οὔτε ἀγοράζεται ἄνθρωπος· ἀργυρώνητος ἢ δοῦλος παντὸς γένους καὶ πάσης θρησκείας εἶναι ἐλεύθερος, ἅμα πατήσει ἐπὶ ἑλληνικοῦ ἐδάφους.

ΑΡΘΡΟΝ 14.

Ἕκαστος δύναται νὰ δημοσιεύῃ προφορικῶς, ἐγγράφως καὶ διὰ τοῦ τύπου τοὺς στοχασμούς του, τηρῶν τοὺς νόμους τοῦ Κράτους. Ὁ τύπος εἶναι ἐλεύθερος. Ἡ λογοκρισία ὡς καὶ πᾶν ἄλλο προληπτικὸν μέτρον ἀπαγορεύονται. Ἀπαγορεύεται ὡσαύτως ἡ κατάσχεσις ἐφημερίδων καὶ ἄλλων ἐντύπων διατριβῶν, εἴτε πρὸ τῆς δημοσιεύσεως, εἴτε μετ' αὐτήν. Ἐπιτρέπεται δὲ κατ' ἐξαίρεσιν ἡ κατάσχεσις μετὰ δημοσίευσιν, ἕνεκα προσβολῆς κατὰ τῆς χριστιανικῆς θρησκείας ἢ κατὰ τοῦ προσώπου τοῦ Βασιλέως ἤ, κατὰ τὰς ὑπὸ τοῦ νόμου ὁριζομένας περιστάσεις, ἕνεκεν ἀσέμνων δημοσιευμάτων προσβαλόντων καταφανῶς τὴν δημοσίαν αἰδῶ· ἀλλ' ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει, ἐντὸς 24 ὡρῶν ἀπὸ τῆς κατασχέσεως, ὀφείλουσι καὶ ὁ εἰσαγγελεὺς νὰ ὑποβάλῃ τὴν ὑπόθεσιν εἰς τὸ δικαστικὸν συμβούλιον καὶ τοῦτο ν' ἀποφανθῇ περὶ τῆς διατηρήσεως ἢ τῆς ἄρσεως τῆς κατασχέσεως· ἄλλως, ἡ κατάσχεσις αἴρεται αὐτοδικαίως. Ἀνακοπὴ κατὰ τοῦ βουλεύματος ἐπιτρέπεται εἰς μόνον τὸν δημοσιεύσαντα τὸ κατασχεθέν, οὐχὶ δὲ καὶ εἰς τὸν εἰσαγγελέα.

Δύναται καθ' ὃν τρόπον ὁ νόμος ἤθελεν ὁρίσῃ ν' ἀπαγορευθῇ, ἐπ' ἀπειλῇ κατασχέσεως καὶ ποινικῆς καταδιώξεως, ἡ δημοσίευσις εἰδήσεων ἢ ἀνακοινώσεων ἀναγομένων εἰς στρατιωτικὰς κινήσεις ἢ εἰς ἔργα ὀχυρώσεως τῆς χώρας. Εἰς τὴν κατάσχεσιν ἐφαρμόζονται αἱ ἀνωτέρω διατάξεις.

Ὅ τε ἐκδότης ἐφημερίδος καὶ ὁ συγγραφεὺς ἐπιληψίμου δημοσιεύματος ἀναφερομένου εἰς τὸν ἰδιωτικὸν βίον, πλὴν τῆς κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ ποινικοῦ νόμου ἐπιβαλλομένης ποινῆς, εἰσὶν ἀστικῶς καὶ ἀλληλεγγύως ὑπεύθυνοι εἰς πλήρη ἀνόρθωσιν πάσης προσγενομένης ζημίας καὶ εἰς ἱκανοποίησιν τοῦ παθόντος διὰ χρηματικοῦ ποσοῦ, ὁριζομένου κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ δικαστοῦ, οὐδέποτε δ' ἐλάσσονος τῶν δραχμῶν διακοσίων.

Εἰς μόνον πολίτας Ἕλληνας ἐπιτρέπεται ἡ ἔκδοσις ἐφημερίδων.

ΑΡΘΡΟΝ 15

Οὐδεὶς ὅρκος ἐπιβάλλεται ἄνευ νόμου ορίζοντος καὶ τὸν τύπον αὐτοῦ.

ΑΡΘΡΟΝ 16.

Ἡ ἐκπαίδευσις διατελοῦσα ὑπὸ τὴν ἀνωτάτην ἐποπτείαν τοῦ Κράτους, ἐνεργεῖται δαπάνῃ αὐτοῦ.

Ἡ στοιχειώδης ἐκπαίδευσις εἶναι δι' ἅπαντας ὑποχρεωτική, παρέχεται δὲ δωρεὰν ὑπὸ τοῦ Κράτους.

Ἐπιτρέπεται εἰς ἰδιώτας καὶ εἰς νομικὰ πρόσωπα ἡ ἵδρυσις ἰδιωτικῶν ἐκπαιδευτηρίων λειτουργούντων κατὰ τὸ Σύνταγμα καὶ τοὺς νόμους τοῦ Κράτους.

ΑΡΘΡΟΝ 17.

Οὐδεὶς στερεῖται τῆς ἰδιοκτησίας αὐτοῦ, εἰμὴ διὰ δημοσίαν ὠφέλειαν προσηκόντως ἀποδεδειγμένην, ὅτε καὶ ὅπως ὁ νόμος διατάσσει πάντοτε δὲ προηγουμένης ἀποζημιώσεως. Ἡ ἀποζημίωσις ὁρίζεται πάντοτε διὰ τῆς δικαστικῆς ὁδοῦ. Ἐν περιπτώσει δ' ἐπειγούσῃ δύναται καὶ προσωρινῶς νὰ ὁρισθῇ δικαστικῶς, μετ' ἀκρόασιν ἢ πρόσκλησιν τοῦ δικαιούχου, ὅστς δύναται νὰ ὑποχρεωθῇ, κατὰ τὴν κρίσιν τοῦ δικαστοῦ, εἰς παροχὴν ἀναλόγου ἐγγυήσεως, καθ' ὃν τρόπον ὁρίσῃ ὁ νόμος. Πρὸ τῆς καταβολῆς τῆς ὁριστικῆς ἢ προσωρινῶς ὁρισθείσης ἀποζημιώσεως διατηροῦνται ἀκέραια πάντα τὰ δικαιώματα τοῦ ἰδιοκτήτου, μὴ ἐπιτρεπομένης τῆς καταλήψεως.

Εἰδικοὶ νόμοι κανονίζουσι τὰ τῆς ἰδιοκτησίας καὶ διαθέσεως τῶν μεταλλείων, ὀρυχείων, ἀρχαιολογικῶν θησαυρῶν καὶ ἰαματικῶν καὶ ρεόντων ὑδάτων.

ΑΡΘΡΟΝ 18

Αἱ βάσανοι καὶ ἡ γενικὴ δήμευσις ἀπαγορεύονται. Ὁ πολιτικὸς θάνατος καταργεῖται. Ἡ θανατικὴ ποινὴ περὶ πολιτικῶν ἐγκλημάτων, ἐκτὸς τῶν συνθέτων, καταργεῖται.

ΑΡΘΡΟΝ 19.

Οὐδεμία προηγουμένη ἄδεια τῆς διοικητικῆς ἀρχῆς ἀπαιτεῖται πρὸς εἰσαγωγὴν εἰς δίκην τῶν δημοσίων καὶ δημοτικῶν ὑπαλλήλων διὰ τὰς περὶ τὴν ὑπηρεσίαν ἀξιοποίνους πράξεις αὐτῶν, ἐκτὸς τῶν περὶ Ὑπουργῶν εἰδικῶς διατεταγμένων.

ΑΡΘΡΟΝ 20.

Τὸ ἀπόρρητον τῶν ἐπιστολῶν εἶναι ἀπολύτως ἀπαραβίαστον.

Περὶ συντάξεως τῆς Πολιτείας

ΑΡΘΡΟΝ 21

Ἅπασαι αἱ ἐξουσίαι πηγάζουσιν ἐκ τοῦ ἔθνους, ἐνεργοῦνται δὲ καθ' ὃν τρόπον ὁρίζει τὸ Σύνταγμα.

ΑΡΘΡΟΝ 22.

Ἡ νομοθετικὴ ἐξουσία ἐνεργεῖται ὑπὸ τοῦ Βασιλέως καὶ τῆς Βουλῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 23.

Τὸ δικαίωμα τῆς προτάσεως τῶν νόμων ἀνήκει εἰς τὴν Βουλὴν καὶ τὸν Βασιλέα, ὅστις ἐνασκεῖ τοῦτο διὰ τῶν Ὑπουργῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 24.

Οὐδεμία πρότασις, ἀφορῶσα αὔξησιν τῶν ἐξόδων τοῦ προϋπολογισμοῦ διὰ μισθοδοσίαν ἢ σύνταξιν, ἢ ἐν γένει δι' ὄφελος προσώπου, πηγάζει ἐκ τῆς Βουλῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 25.

Πρότασις νόμου, ἀποκρουσθεῖσα ὑπὸ τοῦ ἑτέρου τῶν παραγόντων τῆς νομοθετικῆς ἐξουσίας, δὲν εἰσάγεται ἐκ νέου εἰς τὴν αὐτὴν βουλευτικὴν σύνοδον.

ΑΡΘΡΟΝ 26.

Ἡ αὐθεντικὴ ἑρμηνεία τῶν νόμων ἀνήκει εἰς τὴν νομοθετικὴν ἐξουσίαν.

ΑΡΘΡΟΝ 27.

Ἡ ἐκτελεστικὴ ἐξουσία ἀνήκει εἰς τὸν Βασιλέα, ἐνεργεῖται δὲ διὰ τῶν παρ' αὐτοῦ διοριζομένων ὑπευθύνων Ὑπουργῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 28.

Ἡ δικαστικὴ ἐξουσία ἐνεργεῖται διὰ τῶν δικαστηρίων, αἱ δὲ δικαστικαὶ ἀποφάσεις ἐκτελοῦνται ἐν ὀνόματι τοῦ Βασιλέως.

Περὶ τοῦ Βασιλέως.

ΑΡΘΡΟΝ 29.

Τὸ πρόσωπον τοῦ Βασιλέως εἶναι ἀνεύθυνον καὶ ἀπαραβίαστον, οἱ δὲ Ὑπουργοὶ αὐτοῦ εἶναι ὑπεύθυνοι.

ΑΡΘΡΟΝ 30.

Οὐδεμία πρᾶξις τοῦ Βασιλέως ἰσχύει, οὐδ' ἐκτελεῖται, ἂν δὲν εἶναι προσυπογεγραμμένη παρὰ τοῦ ἁρμοδίου Ὑπουργοῦ, ὅστις διὰ μόνης τῆς ὑπογραφῆς του καθίσταται ὑπεύθυνος· ἐν περιπτώσει δὲ ἀλλαγῆς ὁλοκλήρου τοῦ Ὑπουργείου, ἂν οὐδεὶς τῶν παυσάντων Ὑπουργῶν συγκατατεθῇ εἰς τὸ νὰ προσυπογράψῃ τὸ τῆς ἀπολύσεως τοῦ παλαιοῦ καὶ διορισμοῦ τοῦ νέου Ὑπουργείου διάταγμα, ὑπογράφονται ταῦτα παρὰ τοῦ προέδρου τοῦ νέου Ὑπουργείου, ἀφοῦ οὗτος, διρισθεὶς ὑπὸ τοῦ Βασιλέως, δώσῃ τὸν ὅρκον.

ΑΡΘΡΟΝ 31.

Ὁ Βασιλεὺς διορίζει καὶ παύει τοὺς Ὑπουργοὺς αὐτοῦ.

ΑΡΘΡΟΝ 32.

Ὁ Βασιλεὺς εἶναι ὁ ἀνώτατος ἄρχων τοῦ Κράτους, ἄρχει τῶν κατὰ ξηρὰν καὶ θάλασσαν δυνάμεων, κηρύττει πόλεμον, συνομολογεῖ συνθήκας εἰρήνης, συμμαχίας καὶ ἐμπορίας, ἀνακοινώνει δὲ αὐτὰς εἰς τὴν Βουλὴν μετὰ τῶν ἀναγκαίων διασαφήσεων, ἅμα τὸ συμφέρον καὶ ἡ ἀσφάλεια τοῦ Κράτους τὸ ἐπιτρέψωσιν. Αἱ περὶ ἐμπορίας ὅμως συνθῆκαι καὶ ὅσαι ἄλλαι περιέ-

χουσι παραχωρήσεις, περὶ τῶν ὁποίων κατ' ἄλλας διατάξεις τοῦ παρόντος συντάγματος δὲν δύναται νὰ ὁρισθῇ τι ἄνευ νόμου, ἢ ἐπιβαρύνουσιν ἀτομικῶς τοὺς Ἕλληνας, δὲν ἔχουν ἰσχὺν ἄνευ τῆς συγκαταθέσεως τῆς Βουλῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 33.

Οὐδεμία παραχώρησις ἢ ἀνταλλαγὴ χώρας δύναται νὰ γείνῃ ἄνευ νόμου. Οὐδέποτε τὰ μυστικὰ ἄρθρα συνθήκης τινὸς δύνανται νὰ ἀνατρέψωσι τὰ φανερά.

ΑΡΘΡΟΝ 34.

Ὁ Βασιλεὺς ἀπονέμει κατὰ νόμον τοὺς στρατιωτικοὺς καὶ ναυτικοὺς βαθμούς, διορίζει καὶ παύει ὡσαύτως κατὰ νόμον τοὺς δημοσίους ὑπαλλήλους ἐκτὸς τῶν ὑπὸ τοῦ νόμου ὡρισμένων ἐξαιρέσεων, ἀλλὰ δὲν δύναται νὰ διορίσῃ ὑπάλληλον εἰς μὴ νενομοθετημένην θέσιν.

ΑΡΘΡΟΝ 35.

Ὁ Βασιλεὺς ἐκδίδει τὰ ἀναγκαῖα Διατάγματα πρὸς ἐκτέλεσιν τῶν νόμων· οὐδέποτε δὲ δύναται ν' ἀναστείλῃ τὴν ἐνέργειαν, οὐδὲ νὰ ἐξαιρέσῃ τινὰ τῆς ἐκτελέσεως τοῦ νόμου.

ΑΡΘΡΟΝ 36.

Ὁ Βασιλεὺς κυροῖ καὶ δημοσιεύει τοὺς ὑπὸ τῆς Βουλῆς ψηφισθέντας νόμους. Νόμος μὴ δημοσιευθεὶς ἐντὸς δύο μηνῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς Συνόδου εἶναι ἄκυρος.

ΑΡΘΡΟΝ 37.

Ὁ Βασιλεὺς συγκαλεῖ τακτικῶς ἅπαξ τοῦ ἔτους τὴν Βουλήν, ἐκτάκτως δέ, ὁσάκις τὸ κρίνῃ εὔλογον· κηρύττει αὐτοπροσώπως ἢ δι' ἀντιπροσώπου τὴν ἔναρξιν καὶ λῆξιν ἑκάστης Βουλευτικῆς Συνόδου καὶ ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ διαλύῃ τὴν Βουλήν· ἀλλὰ τὸ περὶ διαλύσεως Διάταγμα, προσυπογεγραμμένον ὑπὸ τοῦ Ὑπουργείου, πρέπει νὰ διαλαμβάνῃ συγχρόνως καὶ τὴν σύγκλησιν τῶν μὲν ἐκλογέων ἐντὸς τεσσαράκοντα πέντε ἡμερῶν, τῆς δὲ Βουλῆς ἐντὸς τριῶν μηνῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 38.

Ὁ Βασιλεὺς ἔχει τὸ δικαίωμα ἅπαξ μόνον νὰ ἀναστέλλῃ τὰς ἐργασίας τῆς Βουλευτικῆς Συνόδου, εἴτε ἀναβάλλων τὴν ἔναρξιν εἴτε διακόπτων τὴν ἐξακολούθησιν αὐτῶν.

Ἡ ἀναστολὴ τῶν ἐργασιῶν δὲν δύναται νὰ διαρκέσῃ ὑπὲρ τὰς τριάκοντα ἡμέρας, οὐδὲ νὰ ἐπαναληφθῇ κατὰ τὴν Βουλευτικὴν Σύνοδον ἄνευ τῆς συναινέσεως τῆς Βουλῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 39.

Ὁ Βασιλεὺς ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ χαρίζῃ, μεταβάλλῃ καὶ ἐλαττώνῃ τὰς παρὰ τῶν δικαστηρίων καταγινωσκομένας ποινάς, ἐξαιρουμένων τῶν περὶ Ὑπουργῶν διατεταγμένων, πρὸς δέ, καὶ νὰ χορηγῇ ἀμνηστίαν μόνον ἐπὶ πολιτικῶν ἐγκλημάτων ἐπὶ τῇ εὐθύνῃ τοῦ Ὑπουργείου.

ΑΡΘΡΟΝ 40.

Ὁ Βασιλεὺς ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἀπονέμῃ τὰ κανονισμένα παράσημα κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ περὶ αὐτῶν νόμου.

ΑΡΘΡΟΝ 41.

Ὁ Βασιλεὺς ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ κόπτῃ νομίσματα κατὰ τὸν νόμον.

ΑΡΘΡΟΝ 42.

Ἡ Βασιλικὴ χορηγία προσδιορίζεται διὰ νόμου, ἡ δὲ πρὸς τὸν Βασιλέα Κωνσταντῖνον ἐτησία χορηγία, ἐν ᾗ συμπεριλαμβάνεται καὶ τὸ παρὰ τῆς πρώην Ἰονίου Βουλῆς ψηφισθὲν ποσόν, ὁρίζεται εἰς δραχμὰς ἓν ἑκατομμύριον καὶ ἑκατὸν εἴκοσι πέντε χιλιάδας. Τὸ ποσὸν τοῦτο δύναται νὰ αὐξηθῇ μετὰ δεκαετίαν διὰ νόμου.

ΑΡΘΡΟΝ 43.

Ὁ Βασιλεὺς ΓΕΩΡΓΙΟΣ μετὰ τὴν ὑπογραφὴν τοῦ παρόντος Συντάγματος θέλει δώσει ἐνώπιον τῆς παρούσης Ἐθνικῆς Συνελεύσεως τὸν ἀκόλουθον ὅρκον:

«Ὀμνύω εἰς τὸ ὄνομα τῆς Ἁγίας καὶ ὁμοουσίου καὶ ἀδιαιρέτου Τριάδος νὰ προστατεύσω τὴν ἐπικρατοῦσαν Θρησκείαν τῶν Ἑλλήνων, νὰ φυλάττω τὸ Σύνταγμα καὶ τοὺς νόμους τοῦ Ἑλληνικοῦ Ἔθνους καὶ νὰ διατηρῶ καὶ ὑπερασπίζω τὴν ἐθνικὴν ἀνεξαρτησίαν καὶ ἀκεραιότητα τοῦ Ἑλληνικοῦ Κράτους».

ΑΡΘΡΟΝ 44.

Ὁ Βασιλεὺς δὲν ἔχει ἄλλας ἐξουσίας, εἰμὴ ὅσας τῷ ἀπονέμουσι ῥητῶς τὸ Σύνταγμα καὶ οἱ συνάδοντες πρὸς αὐτὸ ἰδιαίτεροι νόμοι.

Περὶ διαδοχῆς καὶ ἀντιβασιλείας.

ΑΡΘΡΟΝ 45.

Τὸ Ἑλληνικὸν Στέμμα καὶ τὰ συνταγματικὰ αὐτοῦ δικαιώματα εἶναι διαδοχικὰ καὶ περιέρχονται εἰς τοὺς κατ' εὐθεῖαν γραμμὴν γνησίους καὶ νομίμους ἀπογόνους τοῦ Βασιλέως ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΤΟΥ Α' κατὰ τάξιν πρωτοτοκίας, προτιμωμένων τῶν ἀρρένων.

ΑΡΘΡΟΝ 46.

Μὴ ὑπάρχοντος διαδόχου κατὰ τὰ ἀνωτέρω ὡρισμένα, ὁ Βασιλεὺς διορίζει αὐτὸν μὲ τὴν συγκατάθεσιν τῆς Βουλῆς, ἐπὶ τούτῳ συγκαλουμένης, διὰ τῆς ψήφου τῶν δύο τρίτων τοῦ ὅλου ἀριθμοῦ τῶν Βουλευτῶν καὶ διὰ φανερᾶς ψηφοφορίας.

ΑΡΘΡΟΝ 47.

Πᾶς διάδοχος τοῦ Ἑλληνικοῦ Θρόνου ἀπαιτεῖται νὰ πρεσβεύῃ τὴν Θρησκείαν τῆς Ἀνατολικῆς Ὀρθοδόξου τοῦ Χριστοῦ Ἐκκλησίας.

ΑΡΘΡΟΝ 48.

Οὐδέποτε τὰ Στέμματα τῆς Ἑλλάδος καὶ ἄλλης οἱασδήποτε ἐπικρατείας δύνανται νὰ συνενωθῶσιν ἐπὶ τῆς αὐτῆς κεφαλῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 49.

Ὁ Βασιλεὺς καθίσταται ἐνῆλιξ κατὰ τὸ δέκατον ὄγδοον ἔτος

τῆς ἡλικίας αὐτοῦ συμπεπληρωμένον. Πρὶν ἢ ἀναβῇ τὸν θρόνον, ὀμνύει ἐπὶ παρουσίᾳ τῶν Ὑπουργῶν, τῆς Ἱερᾶς Συνόδου, τῶν ἐν τῇ πρωτευούσῃ Βουλευτῶν καὶ τῶν ἄλλων ἀνωτέρων ἀρχῶν, τὸν ἐν τῷ ἄρθρῳ 43 διαλαμβανόμενον ὅρκον. Ὁ Βασιλεὺς συγκαλεῖ τὸ πολὺ ἐντὸς δύο μηνῶν τὴν Βουλὴν καὶ ἐπαναλαμβάνει τὸν ὅρκον ἐνώπιον τῶν Βουλευτῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 50.

Ἐν περιπτώσει ἀποβιώσεως τοῦ Βασιλέως, ἐὰν ὁ Διάδοχος εἶναι ἀνήλικος ἢ ἀπὼν καὶ δὲν ὑπάρχῃ Ἀντιβασιλεὺς ἤδη ὡρισμένος, ἡ Βουλή, καὶ ἂν ἔληξεν ἡ περίοδος αὐτῆς ἢ διελύθη, συνέρχεται ἄνευ συγκαλέσεως τὴν δεκάτην τὸ βραδύτερον ἡμέραν μετὰ τὴν ἀποβίωσιν τοῦ Βασιλέως· ἡ δὲ συνταγματικὴ Βασιλικὴ ἐξουσία ἐνεργεῖται παρὰ τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ὑπὸ τὴν εὐθύνην αὐτοῦ μέχρι τῆς ὁρκωμοσίας τοῦ Ἀντιβασιλέως, ἢ τῆς ἀφίξεως τοῦ Διαδόχου. Ἰδιαίτερος νόμος θέλει κανονίσει τὰ περὶ τῆς Ἀντιβασιλείας.

ΑΡΘΡΟΝ 51.

Ἐάν, ἀποβιώσαντος τοῦ Βασιλέως, ὁ διάδοχος αὐτοῦ εἶναι ἀνήλικος, ἡ Βουλή, καὶ ἂν ἔληξεν ἡ περίοδος αὐτῆς ἢ διελύθη, συνέρχεται διὰ νὰ ἐκλέξῃ ἐπίτροπον· ἐπίτροπος δὲ τότε μόνον ἐκλέγεται, ὅταν δὲν ὑπάρχει τοιοῦτος ἐκ διαθήκης τοῦ ἀποβιώσαντος Βασιλέως, ἢ ὅταν ὁ ἀνήλικος διάδοχος δὲν ἔχῃ μητέρα μένουσαν εἰς τὴν χηρείαν της, ἥτις καλεῖται τότε εἰς τὴν ἐπιτροπείαν τοῦ τέκνου της αὐτοδικαίως. Ὁ ἐπίτροπος τοῦ ἀνηλίκου Βασιλέως, εἴτε διορισθῇ διὰ διαθήκης, εἴτε ἐκλεχθῇ ὑπὸ τῆς Βουλῆς, ἀπαιτεῖται νὰ εἶναι πολίτης Ἕλλην τοῦ ἀνατολικοῦ δόγματος.

ΑΡΘΡΟΝ 52.

Ἐν περιπτώσει χηρείας τοῦ Θρόνου, ἡ Βουλή, καὶ ἂν ἔληξεν ἡ περίοδος αὐτῆς ἢ διελύθη, ἐκλέγει προσωρινῶς διὰ φανερᾶς ψηφοφορίας Ἀντιβασιλέα πολίτην Ἕλληνα τοῦ ἀνατολικοῦ δόγματος, τὸ δὲ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ἐνεργεῖ ὑπὸ τὴν εὐθύνην του ἐν ὀνόματι τοῦ Ἔθνους τὴν συνταγματικὴν ἐξουσίαν μέχρι τῆς ὁρκωμοσίας τοῦ Ἀντιβασιλέως· ἐντὸς δύο μηνῶν τὸ βραδύτερον ἐκλέγονται ὑπὸ τῶν πολιτῶν ἰσάριθμοι τῶν Βουλευτῶν ἀντιπρόσωποι, οἵτινες, εἰς ἓν μετὰ τῆς Βουλῆς συνερχόμενοι, ἐκλέγουσι τὸν Βασιλέα διὰ τῆς πλειονοψηφίας τῶν δύο τρίτων τοῦ ὅλου διὰ φανερᾶς ψηφοφορίας.

ΑΡΘΡΟΝ 53.

Ἐὰν ὁ Βασιλεὺς ἕνεκα νόσου κρίνῃ ἀναγκαίαν τὴν σύστασιν Ἀντιβασιλείας, συγκαλεῖ πρὸς τοῦτο τὴν Βουλὴν καὶ προκαλεῖ διὰ τοῦ Ὑπουργείου περὶ τούτου εἰδικὸν νόμον. Ἐὰν ὁ Βασιλεὺς δὲν εἶναι εἰς κατάστασιν νὰ βασιλεύῃ, τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον συγκαλεῖ τὴν Βουλήν, ἡ δὲ Βουλή, συνερχομένη, ἐὰν διὰ τῆς πλειονοψηφίας τῶν τριῶν τετάρτων τῶν ψηφοφορησάντων ἀναγνωρίσῃ τὴν ἀνάγκην, ἐκλέγει Ἀντιβασιλέα καί, χρείας καλούσης, ἐπίτροπον, διὰ φανερᾶς ψηφοφορίας.

Ἰδιαίτερος νόμος θέλει κανονίσει τὰ περὶ Ἀντιβασιλείας ἕνεκεν ἀποδημίας τοῦ Βασιλέως ἐκτὸς τοῦ Κράτους.

Περὶ τῆς Βουλῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 54.

Ἡ Βουλὴ συνέρχεται αὐτοδικαίως κατ' ἔτος τὴν πρώτην τοῦ μηνὸς Ὀκτωβρίου εἰς τακτικὴν Σύνοδον διὰ τὰ ἐτήσια ἔργα, ἐκτὸς ἂν διὰ τὰ ἔργα ταῦτα ὁ Βασιλεὺς συγκαλέσῃ αὐτὴν πρότερον συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 37.

Ἡ διάρκεια ἑκάστης τακτικῆς Συνόδου δὲν δύναται νὰ εἶναι βραχυτέρα τῶν τριῶν μηνῶν, εἰς οὗ» δὲν λογίζεται ὁ χρόνος τῆς κατὰ τὸ ἄρθρον 38 ἀναστολῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 55.

Ἡ Βουλὴ συνεδριάζει δημοσίᾳ ἐν τῷ Βουλευτηρίῳ, δύναται ὅμως νὰ διασκεφθῇ κεκλεισμένων τῶν θυρῶν κατ' αἴτησιν δέκα ἐκ τῶν μελῶν αὐτῆς, ἂν τοῦτο ἀποφασισθῇ ἐν μυστικῇ συνεδριάσει κατὰ πλειονοψηφίαν, μετὰ ταῦτα δὲ ἀποφασίζεται ἂν ἡ περὶ τοῦ αὐτοῦ πράγματος συζήτησις πρέπει νὰ ἐπαναληφθῇ εἰς δημοσίαν συνεδρίασιν.

ΑΡΘΡΟΝ 56.

Ἡ Βουλὴ δὲν δύναται νὰ συζητήσῃ ἄνευ τῆς παρουσίας τοὐλάχιστον τοῦ ἑνὸς τρίτου τοῦ ὅλου ἀριθμοῦ τῶν μελῶν αὐτῆς, οὐδὲ νὰ ἀποφασίσῃ τι ἄνευ ἀπολύτου πλειονοψηφίας τῶν παρόντων μελῶν, ἥτις ὅμως οὐδέποτε δύνταται νὰ εἶναι μικροτέρα τῶν 3)5 τοῦ κατωτάτου ὁρίου τῆς ἀπαρτίας.

Ἐν περιπτώσει ἰσοψηφίας ἡ πρότασις ἀπορρίπτεται.

ΑΡΘΡΟΝ 57.

Οὐδεμία πρότασις νόμου γίνεται δεκτή, ἂν δὲν συζητηθῇ καὶ ψηφισθῇ ὑπὸ τῆς Βουλῆς ἅπαξ μὲν κατ' ἀρχήν, δὶς δὲ κατ' ἄρθρον καὶ σύνολον, κατὰ τρεῖς διαφόρους ἡμέρας.

Μετὰ τὴν κατ' ἀρχὴν ἐπιψήφισιν τὸ ὑπὸ συζήτησιν σχέδιον παραπέμπεται εἰς Ἐπιτροπὴν τῆς Βουλῆς, ἂν δὲν παρεπέμφη πρότερον, ἢ ἂν δὲν ἐγένετο ἐπεξεργασία αὐτοῦ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας· μετὰ δὲ τὴν ὑπὸ τῆς ἐπιτροπῆς ἐξέτασιν ἢ τὴν πάροδον τῆς ταχθείσης πρὸς τοῦτο προθεσμίας, ἐπακολουθεῖ ἡ κατ' ἄρθρον συζήτησις εἰς διαφόρους συνεδριάσεις, ἀπεχούσας ἀλλήλων δύο τοὐλάχιστον ἡμέρας. Εἰς ἐξαιρετικὰς ὅμως περιστάσεις δύναται ἡ Βουλή, κηρύσσουσα τὴν πρότασιν κατεπείγουσαν, νὰ μὴ παραπέμψῃ ταύτην εἰς Ἐπιτροπὴν καὶ νὰ περιορίσῃ εἰς μίαν ἡμέραν τὸν μεταξὺ τῶν δύο κατ' ἄρθρον συζητήσεων χρόνον.

Ἂν κατὰ τὴν τελευταίαν συζήτησιν ἐγένοντο δεκταὶ τροπολογίαι, ἡ τοῦ συνόλου ψήφισις ἀναβάλλεται, μέχρις οὗ τὸ ψηφισθὲν τυπωθῇ καὶ διανεμηθῇ, ὡς ἐτροπολογήθη.

Ἡ ἐπιψήφισις δικαστικῶν κωδίκων προπαρασκευασθέντων ὑπὸ εἰδικῶν Ἐπιτροπῶν, συσταθεισῶν δι' εἰδικοῦ νόμου, δύναται νὰ γίνῃ δι' ἰδιαιτέρου νόμου κυροῦντος τοὺς εἰρημένους κώδικας ἐν ὅλῳ. Ἡ περὶ τοιούτου νόμου πρότασις δὲν δύναται νὰ κηρυχθῇ κατεπείγουσα.

Κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον δύναται νὰ γίνῃ κωδικοποίησις ὑφισταμένων διατάξεων δι' ἁπλῆς ταξινομήσεως αὐτῶν, ἢ ἐν ὅλῳ ἐπαναφορὰ καταργηθέντων νόμων, πλὴν τῶν φορολογικῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 58.

Οὐδεὶς αὐτόκλητος ἐμφανίζεται ἐνώπιον τῆς Βουλῆς διὰ νὰ ἀναφέρῃ τι προφορικῶς ἢ ἐγγράφως, ἀναφοραὶ ὅμως παρουσιάζονται διά τινος βουλευτοῦ ἢ παραδίδονται εἰς τὸ γραφεῖον. Ἡ Βουλὴ ἔχει τὸ δικαίωμα ν' ἀποστέλλῃ εἰς τοὺς ὑπουργοὺς τὰς διευθυνομένας πρὸς αὐτὴν ἀναφοράς, οἵτινες εἶναι ὑπόχρεοι νὰ δίδωσι διασαφήσεις, ὁσάκις ζητηθῶσι, καὶ δύναται νὰ διορίζῃ ἐκ τῶν μελῶν αὐτῆς ἐξεταστικὰς τῶν πραγμάτων ἐπιτροπάς.

ΑΡΘΡΟΝ 59.

Οὐδεὶς φόρος ἐπιβάλλεται οὐδ' εἰσπράττεται ἄνευ νόμου. Ἐξαιρετικῶς, ἐπὶ ἐπιβολῆς ἢ αὐξήσεως εἰσαγωγικοῦ δασμοῦ, ἡ εἴσπραξις αὐτοῦ ἐπιτρέπεται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς εἰς τὴν Βουλὴν καταθέσεως τῆς περὶ αὐτοῦ προτάσεως νόμου, ὑπὸ τὸν ρητὸν ὅρον τῆς δημοσιεύσεως τοῦ νόμου τὸ βραδύτερον ἐντὸς δέκα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς Βουλευτικῆς Συνόδου.

ΑΡΘΡΟΝ 60.

Ἐν τῇ ἐτησίᾳ τακτικῇ Συνόδῳ ἡ Βουλὴ ψηφίζει διὰ τὸ ἐπόμενον οἰκονομικὸν ἔτος τὸν προσδιορισμὸν τῆς στρατιωτικῆς καὶ ναυτικῆς δυνάμεως, τὴν στρατολογίαν καὶ ναυτολογίαν καὶ τὸν προϋπολογισμὸν καὶ ἀποφασίζει ἐπὶ τοῦ ἀπολογισμοῦ. Ὅλα τὰ ἔσοδα καὶ ἔξοδα τοῦ Κράτους πρέπει νὰ σημειῶνται εἰς τὸν προϋπολογισμὸν καὶ ἀπολογισμόν.

Ὁ προϋπολογισμὸς εἰσάγεται εἰς τὴν Βουλὴν ἐντὸς τῶν δύο πρώτων μηνῶν τῆς Συνόδου, ἀφοῦ δὲ ἐξετασθῇ ὑπὸ εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς Βουλευτῶν, ψηφίζεται ἅπαξ κατὰ κεφάλαια καὶ ἄρθρα, εἰς τμήματα ἐν τῷ Κανονισμῷ τῆς Βουλῆς ὁριστέα, καὶ εἰς τέσσαρας διαφόρους ἡμέρας, καθ' Ὑπουργεῖον δὲ δι' ὀνομαστικῆς κλήσεως.

Ἐντὸς ἔτους τὸ βραδύτερον ἀπὸ τῆς λήξεως τῆς οἰκονομικῆς χρήσεως εἰσάγεται ὁ ἀπολογισμὸς αὐτῆς εἰς τὴν Βουλήν. Ἐξετάζεται δὲ ὑπὸ εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς Βουλευτῶν καὶ ψηφίζεται ὑπὸ τῆς Βουλῆς κατὰ τὰ ἐν τῷ Κανονισμῷ αὐτῆς ὁρισθησόμενα.

ΑΡΘΡΟΝ 61.

Μισθός, σύνταξις, χορηγία, ἢ ἀμοιβὴ ἐγγράφεται ἐν τῷ προϋπολογισμῷ τοῦ Κράτους οὔτε παρέχεται ἄνευ ὀργανικοῦ ἢ ἄλλου εἰδικοῦ νόμου.

ΑΡΘΡΟΝ 62.

Βουλευτὴς δὲν καταδιώκεται οὐδ' ὁπωσδήποτε ἐξετάζεται ἕνεκα γνώμης ἢ ψήφου δοθείσης παρ' αὐτοῦ κατὰ τὴν ἐνέργειαν τῶν βουλευτικῶν του καθηκόντων.

ΑΡΘΡΟΝ 63.

Βουλευτής, διαρκούσης τῆς βουλευτικῆς συνόδου, δὲν καταδιώκεται, οὐδὲ συλλαμβάνεται ἢ φυλακίζεται ἄνευ ἀδείας τοῦ Σώματος· τοιαύτη ἄδεια δὲν ἀπαιτεῖται εἰς τὰ ἐπ' αὐτοφώρῳ κακουργήματα. Προσωπικὴ κράτησις δὲν ἐνεργεῖται κατὰ βουλευτοῦ διαρκούσης τῆς βουλευτικῆς συνόδου, τέσσαρας ἑβδομάδας πρὸ τῆς ἐνάρξεως καὶ τρεῖς μετὰ τὴν ἀποπεράτωσιν αὐτῆς.

Ἐὰν ὁ βουλευτὴς τύχῃ διατελῶν ὑπὸ προσωπικὴν κράτησιν, ἀπολύεται ἀνυπερθέτως τέσσαρας ἑβδομάδας πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς συνόδου.

ΑΡΘΡΟΝ 64.

Οἱ βουλευταὶ ὀμνύουσι πρὸ τῆς ἐνάρξεως τῶν καθηκόντων αὐτῶν ἐν τῷ βουλευτηρίῳ καὶ εἰς δημοσίαν συνεδρίασιν τὸν ἑξῆς ὅρκον:

«Ὀμνύω εἰς τὸ ὄνομα τῆς Ἁγίας καὶ Ὁμοουσίου καὶ Ἀδιαιρέτου Τριάδος νὰ φυλάξω πίστιν εἰς τὴν Πατρίδα καὶ εἰς τὸν συνταγμαικὸν Βασιλέα, ὑπακοὴν εἰς τὸ Σύνταγμα καὶ τοὺς νόμους τοῦ Κράτους καὶ νὰ ἐκπληρώσω εὐσυνειδήτως τὰ καθήκοντά μου».

Ἀλλόθρησκοι βουλευταὶ ἀντὶ τῆς ἐπικλήσεως «ὀμνύω εἰς τὸ ὄνομα τῆς Ἁγίας καὶ Ὁμουσίου καὶ Ἀδιαιρέτου Τριάδος» ὁρκίζονται κατὰ τὸν τύπον τῆς ἰδίας αὐτῶν θρησκείας.

ΑΡΘΡΟΝ 65.

Ἡ Βουλὴ προσδιορίζει διὰ Κανονισμοῦ πῶς θέλει ἐκπληροῖ τὰ καθήκοντά της.

ΑΡΘΡΟΝ 66.

Ἡ Βουλὴ σύγκειται ἐκ Βουλευτῶν, ἐκλεγομένων κατὰ νόμον ὑπὸ τῶν ἐχόντων δικαίωμα πρὸς τοῦτο πολιτῶν δι' ἀμέσου, καθολικῆς καὶ μυστικῆς ψηφοφορίας.

Αἱ βουλευτικαὶ ἐκλογαὶ διατάσσονται καὶ ἐνεργοῦνται ταὐτοχρόνως καθ' ὅλην τὴν Ἐπικράτειαν.

ΑΡΘΡΟΝ 67.

Οἱ Βουλευταὶ ἀντιπροσωπεύουσι τὸ Ἔθνος καὶ οὐχὶ μόνον τὴν ἐκλογικὴν περιφέρειαν ἀπὸ τῆς ὁποίας ἐκλέγονται.

ΑΡΘΡΟΝ 68.

Ὁ ἀριθμὸς τῶν βουλευτῶν ἑκάστης ἐκλογικῆς περιφερείας προσδιορίζεται διὰ νόμου ἀναλόγως τοῦ πληθυσμοῦ αὐτῆς. Οὐδέποτε ὅμως ὁ ἀριθμὸς τοῦ ὅλου τῶν βουλευτῶν δύναται νὰ ᾖ ἐλάσσων τῶν ἑκατὸν πεντήκοντα.

ΑΡΘΡΟΝ 69.

Οἱ βουλευταὶ ἐκλέγονται διὰ τέσσαρα συναπτὰ ἔτη, ἅμα δὲ τῇ λήξει τῆς τετραετοῦς βουλευτικῆς περιόδου διατάσσεται ἡ ἐνέργεια γενικῶν βουλευτικῶν ἐκλογῶν. Ἐντὸς τεσσαράκοντα πέντε ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐνεργείας τῶν ἐκλογῶν τούτων συγκαλεῖται ὑποχρεωτικῶς ἡ νέα Βουλὴ εἰς τακτικὴν Σύνοδον, μόνον ἂν ὑπὸ τῆς ἀπελθούσης Βουλῆς δὲν ἐξεπληρώθησαν, διὰ τὸ ἔτος τῆς ἐνεργείας τῶν ἐκλογῶν, τὰ ἐν ἄρθρῳ 60 ὁριζόμενα.

Ἕδρα βουλευτικὴ κενωθεῖσα κατὰ τὸ τελευταῖον ἔτος τῆς περιόδου δὲν συμπληροῦται, ἐφ' ὅσον ὁ ἀριθμὸς τῶν ἐκλιπόντων δὲν ὑπερβαίνει τὸ τέταρτον τοῦ ὅλου ἀριθμοῦ τῶν βουλευτῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 70.

Ὅπως ἐκλεγῇ τις βουλευτής, ἀπαιτεῖται νὰ εἶναι πολίτης Ἕλλην, ἔχων συμπεπληρωμένον τὸ 25ον ἔτος καὶ τὴν νόμιμον ἱκανότητα τοῦ ἐκλέγειν.

Βουλευτὴς στερηθεὶς τῶν προσόντων τούτων ἐκπίπτει αὐτοδικαίως τοῦ βουλευτικοῦ ἀξιώματος. Ἐγειρομένων περὶ τούτου ἀμφισβητήσεων, ἀποφασίζει ἡ Βουλή.

ΑΡΘΡΟΝ 71.

Ἔμμισθοι δημόσιοι ὑπάλληλοι, στρατιωτικοὶ ἐν ἐνεργείᾳ, δήμαρχοι, συμβολαιογράφοι, φύλακες ὑποθηκῶν καὶ μεταγραφῶν καὶ δκαστικοὶ κλητῆρες δὲν δύνανται νὰ ἐκλεχθῶσι βουλευταί, ἐὰν μὴ παραιτηθῶσι πρὸ τῆς ἡμέρας τῆς ἀνακηρύξεως τῶν υποψηφίων.

Τὰ καθήκοντα τοῦ βουλευτοῦ εἶναι ἀσυμβίβαστα πρὸς τὰ ἔργα τοῦ Διευθυντοῦ ἢ ἄλλου ἀντιπροσώπου διοικητικοῦ ἢ ἐμμίσθου νομικοῦ συμβούλου καὶ ὑπαλλήλου ἐμπορικῶν ἑταιρειῶν ἢ ἐπιχειρήσεων, ἀπολαυουσῶν εἰδικῶν προνομίων ἢ τακτικῆς ἐπιχορηγήσεως δυνάμει εἰδικοῦ νόμου. Οἱ διατελοῦντες εἴς τινα τῶν κατηγοριῶν τούτων ὀφείλουσιν, ἐντὸς ὀκτὼ ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐπικυρώσεως τῆς ἐκλογῆς αὐτῶν, νὰ δηλώσωσιν ἐπιλογὴν μεταξὺ τοῦ βουλευτικοῦ ἀξιώματος καὶ τῶν ὡς ἄνω ἔργων. Ἐν παραλείψει δὲ τῆς τοιαύτης δηλώσεως ἐκπίπτουσιν αὐτοδικαίως τοῦ ἀξιώματος τοῦ βουλευτοῦ.

Νόμος δύναται νὰ καθιερώσῃ τὸ ἀσυμβίβαστον τοῦ βουλευτικοῦ ἀξιώματος καὶ πρὸς ἕτερα ἔργα.

ΑΡΘΡΟΝ 72.

Βουλευταί, ἀποδεχόμενοι οἱονδήποτε τῶν ἐν τῷ προηγουμένῳ ἄρθρῳ ἀναφερομένων καθηκόντων ἢ ἔργων, ἐκπίπτουσιν αὐτοδικαίως τοῦ βουλευτικοῦ ἀξιώματος.

ΑΡΘΡΟΝ 73.

Ἡ ἐξέλεγξις καὶ ἐκδίκασις τῶν βουλευτικῶν ἐκλογῶν, κατὰ τοῦ κύρους τῶν ὁποίων ἐγείρονται ἐνστάσεις ἀναφερόμεναι εἴτε εἰς ἐκλογικὰς παραβάσεις περὶ τὴν ἐνέργειαν τούτων εἴτε εἰς ἔλλειψιν προσόντων, ἀνατίθεται εἰς εἰδικὸν δικαστήριον, συγκροτούμενον διὰ κληρώσεως μεταξὺ πάντων τῶν μελῶν τοῦ Ἀρείου Πάγου καὶ τῶν Ἐφετείων τοῦ Κράτους. Ἡ κλήρωσις ἐνεργεῖται ὑπὸ τοῦ Δικαστηρίου τοῦ Ἀρείου Πάγου ἐν δημοσίᾳ συνεδριάσει, τὴν προεδρίαν δὲ τοῦ εἰδικοῦ Δικαστηρίου λαμβάνει ὁ ἐκ τῶν κληρωθέντων κατὰ βαθμὸν ἢ ἀρχαιότητα προηγούμενος. Κατὰ τὰ λοιπά, τὰ τῆς λειτουργίας καὶ τῆς ὅλης διαδικασίας αὐτοῦ ὁρισθήσονται διὰ νόμου.

Ἡ ἀπὸ τοῦ βουλευτικοῦ ἀξιώματος παραίτησις εἶναι δικαίωμα τοῦ Βουλευτοῦ.

ΑΡΘΡΟΝ 74.

Ἡ Βουλὴ ἐκλέγει ἐκ τῶν βουλευτῶν κατὰ τὴν ἔναρξιν ἑκάστης βουλευτικῆς συνόδου τὸν Πρόεδρον, τοὺς ἀντιπροέδρους καὶ τοὺς γραμματεῖς αὐτῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 75.

Οἱ Βουλευταὶ λαμβάνουν ἐκ τοῦ Δημοσίου Ταμείου ἀποζημίωσιν, οἱ μὲν ἐν Ἀθήναις καὶ Πειραιεῖ κατοικοῦντες δραχμῶν ὀκτακοσίων ἐν ἀρχῇ ἑκάστης τριμηνίας, οἱ δὲ λοιποὶ χιλίων.

Εἰς τὸν τακτικὸν Πρόεδρον τῆς Βουλῆς παρέχεται δι' ἔξοδα

παραστάσεως πρόσθετος ἀποζημίωσις δραχμῶν διακοσίων πεντήκοντα μηνιαίως.

Οὐδεμία ἄλλη ἀποζημίωσις παρέχεται εἰς τοὺς βουλευτὰς ἐν οὐδεμιᾷ περιπτώσει διὰ τὴν ἐπλήρωσιν τῶν καθηκόντων αὐτῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 76.

Ἐν ἀπουσίᾳ Βουλευτοῦ ἐπὶ πλείονας τῶν πέντε συνεδριάσεων κατὰ μῆνα, ἄνευ ἀδείας τῆς Βουλῆς, ἐν τακτικῇ ἢ ἐκτάκτῳ Συνόδῳ, κρατοῦνται ἐκ τῆς ἄνω ἀποζημιώσεως δραχμαὶ εἴκοσι δι' ἑκάστην συνεδρίασιν.

Περὶ τῶν Ὑπουργῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 77.

Οὐδεὶς ἐκ τῆς Βασιλικῆς οἰκογενείας δύναται νὰ διορισθῇ Ὑπουργός.

ΑΡΘΡΟΝ 78.

Οἱ Ὑπουργοὶ ἔχουσιν εἴσοδον ἐλευθέραν εἰς τὰς συνεδριάσεις τῆς Βουλῆς καὶ ἀκούονται ὁσάκις ζητήσωσι τὸν λόγον· ψηφοφοροῦσι δὲ μόνον ἐὰν εἶναι μέλη αὐτῆς. Ἡ Βουλὴ δύναται ν' ἀπαιτήσῃ τὴν παρουσίαν τῶν Ὑπουργῶν.

ΑΡΘΡΟΝ 79.

Ποτὲ διαταγὴ τοῦ Βασιλέως ἔγγραφος ἢ προφορικὴ δὲν ἀπαλλάσσει τῆς εὐθύνης τοὺς Ὑπουργούς.

ΑΡΘΡΟΝ 80.

Ἡ Βουλὴ ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ κατηγορῇ τοὺς Ὑπουργοὺς κατὰ τοὺς περὶ εὐθύνης τῶν Ὑπουργῶν νόμους, ἐνώπιον τοῦ ἐπὶ τούτῳ δικαστηρίου, ὅπερ, προεδρευόμενον ὑπὸ Προέδρου τοῦ Ἀρείου Πάγου, συγκροτεῖται ἐκ δώδεκα δικαστῶν, κληρουμένων ὑπὸ τοῦ Προέδρου τῆς Βουλῆς, ἐν δημοσίᾳ συνεδριάσει, ἐξ ἁπάντων τῶν πρὸ τῆς κατηγορίας διωριζομένων Ἀεροπαγιτῶν, Ἐφετῶν καὶ Προέδρων αὐτῶν, κατὰ τὰ εἰδικώτερον διὰ νόμου ὁριζόμενα.

ΑΡΘΡΟΝ 81.

Ὁ Βασιλεὺς δύναται νὰ ἀπονείμῃ χάριν εἰς Ὑπουργὸν καταδικασθέντα κατὰ τὰς ἀνωτέρω διατάξεις μόνον ἐπὶ τῇ συγκαταθέσει τῆς Βουλῆς.

Περὶ συμβουλίου Ἐπικρατείας.

ΑΡΘΡΟΝ 82.

Εἰς τὸ Συμβούλιον τῆς Ἐπικρατείας ἀνήκουσιν ἰδίως:

α') Ἡ ἐπεξεργασία τῶν προτάσεων νόμων καὶ τῶν κανονιστικῶν Διαταγμάτων·

β') Ἡ ἐκδίκασις τῶν ὑπὸ τοῦ νόμου ὑποβαλλομένων αὐτῷ διαφορῶν ἀμφισβητουμένου διοικητικοῦ·

γ') Ἡ κατ' αἴτησιν ἀκύρωσις διὰ παράβασιν νόμου τῶν πράξεων τῶν διοικητικῶν ἀρχῶν κατὰ τὰ εἰδικώτερον ἐν τῷ νόμῳ ὁριζόμενα·

δ') Ἡ ἀνωτέρα πειθαρχικὴ δικαιοδοσία ἐπὶ τῶν ἀπολαυόν-

των μονιμότητος ὑπαλλήλων τῆς διοικήσεως, κατὰ τοὺς περὶ τούτου νόμους.

Εἰς τὰς περιπτώσεις τῶν ἐδαφίων β΄, γ΄ καὶ δ΄ ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 92 καὶ 93 τοῦ Συντάγματος.

ΑΡΘΡΟΝ 83.

Τὸ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ὁρίζει τὰς προτάσεις νόμων, ὧν ἡ ἐπεξεργασία ἀνατίθεται εἰς τὸ Συμβούλιον τῆς Ἐπικρατείας πρὶν ἢ εἰσαχθῶσιν εἰς τὴν Βουλήν. Ἡ Βουλὴ δύναται νὰ παραπέμψῃ εἰς τὸ Συμβούλιον τῆς Ἐπικρατείας τὰς εἰς αὐτὴν ὑποβαλλομένας προτάσεις.

Ὁ προϋπολογισμὸς τοῦ Κράτους οὐδέποτε παραπέμπεται εἰς τὸ Συμβούλιον τῆς Ἐπικρατείας.

ΑΡΘΡΟΝ 84.

Τὰ κανονιστικὰ Διατάγματα ἐκδίδονται μετὰ γνωμοδότησιν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, ἀποφαινομένου ἐντὸς ἀναλόγου προθεσμίας τασσομένης ὑπὸ τοῦ ἁρμοδίου Ὑπουργοῦ, ἧς παρερχομένης ἀπράκτου, ἐκδίδεται τὸ Διάταγμα καὶ ἄνευ τῆς γνωμοδοτήσεως.

Ἡ γνώμη τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας δὲν εἶναι ὑποχρεωτικὴ διὰ τὸν Ὑπουργόν.

ΑΡΘΡΟΝ 85.

Τὰ μέλη τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας εἶναι τακτικὰ καὶ ἔκτακτα. Ὁ ἀριθμὸς αὐτῶν, ὁριζόμενος διὰ νόμου, τῶν μὲν τακτικῶν δὲν δύναται νὰ ᾖ ἐλάσσων τῶν ἑπτὰ οὔτε μείζων τῶν δεκαπέντε, τῶν δὲ ἐκτάκτων μείζων τῶν δέκα. Τὰ ἔκτακτα μέλη λαμβάνονται ἐκ τῶν ἀνωτέρων δημοσίων ὑπαλλήλων τοῦ Κράτους, πλὴν τῶν δικαστικῶν, ἐπὶ ἐπιμισθίῳ ὁριζομένῳ ὑπὸ τοῦ νόμου.

ΑΡΘΡΟΝ 86.

Τὰ τακτικὰ μέλη τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας διορίζονται διὰ Βασιλικοῦ Διατάγματος προτάσει τοῦ Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου. Ἡ διάρκεια τῆς ὑπηρεσίας ἑκάστου αὐτῶν εἶναι δεκαετής, ἐκεῖνοι δέ, τῶν ὁποίων ἡ ὑπηρεσία ἔληξε, δύνανται νὰ ἀναδιορισθῶσιν. Ἀλλὰ κατὰ τὴν πρώτην ἐγκατάστασιν τοῦ μὲν ἑνὸς τρίτου τῶν μελῶν, διὰ κλήρου ὁριζομένων, θὰ θεωρηθῇ λήξασα ἡ ὑπηρεσία ἅμα τῇ συμπληρώσει τοῦ ὀγδόου ἔτους τῆς λειτουργίας αὐτοῦ, τοῦ δὲ ἑτέρου τρίτου ἅμα τῇ συμπληρώσει τοῦ δεκάτου, καὶ τοῦ τελευταίου τρίτου ἅμα τῇ συμπληρώσει τοῦ δωδεκάτου ἔτους.

Τὰ καθήκοντα τῶν τακτικῶν μελῶν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας εἰσὶν ἀσυμβίβαστα πρὸς τὰ καθήκοντα οἱουδήποτε δημοσίου, δημοτικοῦ ἢ ἐκκλησιαστικοῦ ὑπαλλήλου πλὴν τῶν τοῦ καθηγητοῦ τῶν νομικῶν καὶ πολιτικῶν ἐπιστημῶν ἐν τῷ Ἐθνικῷ Πανεπιστημίῳ καὶ τῶν τοῦ Ὑπουργοῦ· ἀλλ' οὐδέποτε ἐπιτρέπεται ἡ σύγχρονος ἐνάσκησις τῶν ἔργων τοῦ Ὑπουργοῦ καὶ τοῦ Συμβούλου τῆς Ἐπικρατείας.

Ἰδιαίτερος νόμος θέλει κανονίσει τὰ προσόντα τῶν τακτικῶν μελῶν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, τὰ περὶ ἀποχωρήσεως τούτων διαρκούσης τῆς θητείας, τὰ περὶ βοηθητικοῦ προσωπικοῦ

καὶ πάντα τὰ ἀφορῶντα εἰς τὴν ὀργάνωσιν καὶ λειτουργίαν τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας.

Περὶ δικαστικῆς ἐξουσίας.

ΑΡΘΡΟΝ 87.

Ἡ δικαιοσύνη ἀπονέμεται ὑπὸ δικαστῶν διοριζομένων ὑπὸ τοῦ Βασιλέως καὶ κατὰ τὸν νόμον.

ΑΡΘΡΟΝ 88.

Οἱ Ἀρεοπαγῖται, Ἐφέται καὶ Πρωτοδῖκαι εἰσὶν ἰσόβιοι, οἱ δὲ Εἰσαγγελεῖς, ,Αντεισαγγελεῖς, Εἰρηνοδίκαι, εἰδικοὶ πταισματοδίκαι, γραμματεῖς καὶ ὑπογραμματεῖς τῶν δικαστηρίων καὶ Εἰσαγγελιῶν, συμβολαιογράφοι, φύλακες ὑποθηκῶν καὶ μτεαγραφῶν εἰσὶ μόνιμοι, ἐφ' ὅσον ὑφίστανται αἱ σχετικαὶ ὑπηρεσίαι. Οἱ ἰσοβιότητος ἢ μονιμότητος ἀπολαύοντες δικαστικοὶ ὑπάλληλοι δὲν δύνανται νὰ παυθῶσιν ἄνευ δικαστικῆς ἀποφάσεως εἴτε κατ' ἀκολουθίαν ποινικῆς καταδίκης εἴτε ἕνεκα πειθαρχικῶν παραπτωμάτων ἢ νόσου ἢ ἀνεπαρκείας, βεβαιουμένων καθ' ὃν τρόπον ὁ νόμος ὁρίζει, τηρουμένων τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 92 καὶ 93.

Ἀποχωροῦσι δὲ ὑποχρεωτικῶς τῆς ὑπηρεσίας κατὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ ὑπὸ τοῦ νόμου κανονιζομένου ὁρίου τῆς ἡλικίας, ὅπερ δὲν δύναται νὰ εἶναι διὰ μὲν τὰ μέλη τοῦ Ἀρείου Πάγου ἀνώτερον τοῦ 75ου ἔτους, μηδὲ κατώτερον τοῦ 65ου, διὰ πάντας δὲ τοὺς λοιποὺς ἐμμίσθους δικαστικοὺς ὑπαλλήλους ἀνώτερον τοῦ 70οῦ, μηδὲ κατώτερον τοῦ 60οῦ.

Μέχρι τῆς ἐπιψηφίσεως νέου εἰδικοῦ νόμου περί ὁρίου ἡλικίας πάντες οἱ ἀνωτέρω ἔμμισθοι δικαστικοὶ ὑπάλληλοι ἀποχωροῦσι κατὰ τὸ ἑξηκοστὸν πέμπτον ἔτος συμπεπληρωμένον.

ΑΡΘΡΟΝ 89.

Τὰ προσόντα τῶν δικαστικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων ὁρίζονται διὰ νόμου.

ΑΡΘΡΟΝ 90.

Δικαστικοὶ ὑπάλληλοι, ἀπολαύοντες ἰσοβιότητος ἢ μονιμότητος, ἐκτὸς τῶν ὑπογραμματέων, τοποθετοῦνται, μετατίθενται καὶ προάγονται δι' Ἀνωτάτου Δικαστικοῦ Συμβουλίου, ἀποτελουμένου ἐκ μελῶν τοῦ Ἀρείου Πάγου, καθ' ὃν τρόπον ὁ νόμος ὁρίζει.

Ἡ εἰς τὰς θέσεις τοῦ Προέδρου, Ἀντιπροέδρου καὶ Εἰσαγγελέως τοῦ Ἀρείου Πάγου προαγωγὴ δὲν ὑπάγεται εἰς τὸ Ἀνώτατον Δικαστικὸν Συμβούλιον.

ΑΡΘΡΟΝ 91.

Δικαστικαὶ ἐπιτροπαὶ καὶ ἔκτακτα δικαστήρια ὑφ' οἱονδήποτε ὄνομα δὲν ἐπιτρέπεται νὰ συστηθῶσιν.

Εἰδικὸς νόμος θέλει κανονίσει, διὰ τὴν περίπτωσιν ἐμπολέμου καταστάσεως ἢ γενικῆς, ἕνεκεν ἐξωτερικῶν κινδύνων, ἐπιστρατεύσεως, τὰ τῆς προσωρινῆς, ἐν ὅλῳ ἢ ν μέρει, ἀναστολῆς τῆς ἰσχύος τῶν διατάξεων τῶν ἄρθρων 5, 6, 10, 11, 12, 14, 20 καὶ 95 τοῦ Συντάγματος, τὰ τῆς κηρύξεως τῆς καταστάσεως πολιορκίας καὶ τὰ τῆς συστάσεως καὶ λειτουργίας ἐξαιρετικῶν δικαστηρίων. Ὁ νόμος οὗτος δὲν δύναται νὰ μεταρρυθμισθῇ κατὰ τὸ διάστημα τῶν ἐργασιῶν τῆς πρὸς ἐφαρμογὴν τούτου συγκα-

λουμένης Βουλῆς. Τίθεται δὲ κατὰ πάσας ἤ τινας μόνον αὐτοῦ διατάξεις εἰς ἐφαρμογὴν καθ' ὅλην τὴν 'Επικράτειαν ἢ μέρος αὐτῆς διὰ Βασιλικοῦ Διατάγματος, ἀδείᾳ τῆς Βουλῆς ἐκδιδομένου.

'Εν ἀπουσίᾳ τῆς Βουλῆς ὁ νόμος δύναται νὰ τεθῇ εἰς ἐφαρμογὴν καὶ ἄνευ τῆς ἀδείας αὐτῆς διὰ Β. Διατάγματος προσυπογεγραμμένου ὑφ' ὁλοκλήρου τοῦ 'Υπουργικοῦ Συμβουλίου. Διὰ τοῦ αὐτοῦ Β. Διατάγματος καὶ ἐπὶ ποινῇ ἀκυρότητος αὐτοῦ συγκαλεῖται ἡ Βουλὴ ἐντὸς 5 ἡμερῶν, καὶ ἂν ἔτι ἔληξεν ἡ περίοδος αὐτῆς ἢ διελύθη, ὅπως διὰ πράξεως αὐτῆς ἀποφασίσῃ τὴν διατήρησιν ἢ ἄρσιν τῶν ὁρισμῶν τοῦ Β. Διατάγματος. 'Η βουλευτικὴ ἀσυλία τοῦ ἄρθρου 63ου ἰσχύει ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τοῦ Β. Διατάγματος.

'Η ἰσχὺς τῶν ἀνωτέρω Β. Διαταγμάτων, προκειμένου μὲ περὶ πολέμου, δὲν ἐκτείνεται πέραν τῆς λήξεως αὐτοῦ, προκειμένου δὲ περὶ ἐπιστρατεύσεως, αἴρεται αὐτοδικαίως μετὰ δίμηνον, ἐὰν ἐν τῷ μεταξὺ δὲν παραταθῇ ἡ ἰσχὺς αὐτῶν ἀδείᾳ πάλιν τῆς Βουλῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 92.

Αἱ συνεδριάσεις τῶν δικατσηρίων εἶναι δημόσιαι, ἐκτὸς ὅταν ἡ δημοσιότης ἤθελεν εἶσθαι ἐπιβλαβὴς εἰς τὰ χρηστὰ ἤθη ἢ τὴν κοινὴν εὐταξίαν, ἀλλὰ τότε τὰ δικαστήρια ὀφείλουσι νὰ ἐκδίδωσι περὶ τούτου ἀπόφασιν.

ΑΡΘΡΟΝ 93.

Πᾶσα ἀπόφασις πρέπει νὰ εἶναι εἰδικῶς ἠτιολογημένη καὶ ν' ἀναγγέλλεται ἐν δημοσίᾳ συνεδριάσει.

ΑΡΘΡΟΝ 94.

Τὸ ὁρκωτικὸν σύστημα διατηρεῖται.

ΑΡΘΡΟΝ 95.

Τὰ πολιτικὰ ἐγκλήματα δικάζονται ὑπὸ τῶν ἐνόρκων, ὡσαύτως καὶ τὰ τοῦ τύπου, ὁσάκις ταῦτα δὲν ἀφορῶσι τὸν ἰδιωτικὸν βίον.

ΑΡΘΡΟΝ 96.

Δὲν ἐπιτρέπεται εἰς τὸν δικαστὴν νὰ δεχθῇ καὶ ἄλλην ἔμμισθον ὑπηρεσίαν, ἐκτὸς τῆς τοῦ καθηγητοῦ ἐν τῷ Πανεπιστημίῳ.

ΑΡΘΡΟΝ 97.

Τὰ περὶ Στρατοδικείων, Ναυτοδικείων, πειρατείας, ναυταπάτης καὶ Δικαστηρίων λειῶν κανονίζονται δι' εἰδικῶν νόμων.

Περὶ 'Ελεγκτικοῦ Συνεδρίου.

ΑΡΘΡΟΝ 98.

Οἱ ἐλεγκταὶ καὶ πάρεδροι τοῦ 'Ελεγκτικοῦ Συνεδρίου εἰσὶν ἰσόβιοι καὶ δὲν παύονται, εἰμὴ κατὰ τοὺς ὅρους τοῦ ἄρθρου 88, ἀποχωροῦσι δὲ ὑποχρεωτικῶς τῆς ὑπηρεσίας κατὰ τὴν συμπλήρωσιν τοῦ ὑπὸ τοῦ νόμου κανονιζομένου ὁρίου ἡλικίας, ὅπερ δὲν δύναται νὰ εἶνε ἀνώτερον τοῦ 75ου, μηδὲ κατώτερον τοῦ 65ου ἔτους. Τὰ προσόντα τῶν ἐλεγκτῶν καὶ παρέδρων ὁρίζονται διὰ νόμου.

Γενικαὶ διατάξεις.

ΑΡΘΡΟΝ 99.

Ἄνευ νόμου στρατὸς ξένος δὲν εἶνε δεκτὸς εἰς τὴν Ἑλληνικὴν ὑπηρεσίαν, οὐδὲ δύναται νὰ διαμένῃ εἰς τὸ Κράτος ἢ νὰ διέλθῃ δι' αὐτοῦ.

ΑΡΘΡΟΝ 100.

Μόνον ὅταν καὶ ὅπως ὁ νόμος διατάσσει οἱ στρατιωτικοὶ καὶ ναυτικοὶ στεροῦνται τοῦ βαθμοῦ, τῶν τιμῶν καὶ τῶν συντάξεών των.

ΑΡΘΡΟΝ 101.

Αἱ τοῦ ἀμφισβητουμένου διοικητικοῦ ὑποθέσεις ἐξακολουθοῦσιν ὑπαγόμεναι εἰς τὰ τακτικὰ δικαστήρια, ὑφ' ὧν δικάζονται ὡς κατεπείγουσαι, πλὴν ἐκείνων, δι' ἃς εἰδικοὶ νόμοι συνιστῶσι διοικητικὰ δικαστήρια, παρ' οἷς τηροῦνται αἱ διατάξεις τῶν ἄρθρων 92 καὶ 93. Μέχρι τῆς ἐκδόσεως εἰδικῶν νόμων ἰσχύουσιν οἱ ὑφιστάμενοι περὶ διοικητικῆς δικαιοδοσίας.

Αἱ αἰτήσεις ἀναιρέσεως κατὰ τῶν ἀποφάσεων τῶν διοικητικῶν δικαστηρίων ὑπάγονται ἀπὸ τῆς λειτουργίας τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας ἀποκλειστικῶς εἰς τὴν δικαιοδοσίαν αὐτοῦ. Ἡ ἄρσις τῶν συγκρούσεων μεταξὺ διοικητικῶν καὶ δικαστικῶν ἀρχῶν, ὡς καὶ μεταξὺ Συμβουλίου Ἐπικρατείας καὶ διοικητικῶν ἀρχῶν, δικάζεται ὑπὸ τοῦ Ἀρείου Πάγου, μέχρις οὗ ἰδιαίτερος νόμος συστήσῃ πρὸς ἐκδίκασιν ταύτης μικτὸν δικαστήριον, ἀποτελούμενον ἐξ ἴσου ἀριθμοῦ Ἀρειοπαγιτῶν καὶ τακτικῶν Συμβούλων τῆς Ἐπικρατείας, ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ Ὑπουργοῦ τῆς Δικαιοσύνης ἢ τοῦ ὑπὸ τοῦ νόμου ὁριζομένου ἀναπληρωτοῦ αὐτοῦ.

ΑΡΘΡΟΝ 102.

Τὰ προσόντα τῶν διοικητικῶν ἐν γένει ὑπαλλήλων ὁρίζονται διὰ νόμου.

Μετὰ τὴν ἔναρξιν τῆς λειτουργίας τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας οἱ ὑπάλληλοι οὗτοι ἀπὸ τοῦ ὁριστικοῦ αὐτῶν διορισμοῦ εἰσὶ μόνιμοι, ἐφ' ὅσον ὑφίστανται αἱ σχετικαὶ ὑπηρεσίαι· πλὴν δὲ τῶν περιπτώσεων τῆς παύσεως δυνάμει δικαστικῆς ἀποφάσεως, οὔτε μετατίθενται ἄνευ συμφώνου γνωμοδοτήσεως, οὔτε ἀπολύονται ἢ ὑποβιβάζονται ἄνευ εἰδικῆς ἀποφάσεως κατὰ νόμον ὠργανωμένου καὶ ἐκ μονίμων ὑπαλλήλων κατὰ τὰ δύο τρίτα τουλάχιστον ἀποτελουμένου συμβουλίου. Κατὰ τῆς ἀποφάσεως ταύτης ἐπιτρέπεται προσφυγὴ ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου τῆς Ἐπικρατείας, κατὰ τὰ ἐν τῷ νόμῳ εἰδικώτερον ὁριζόμενα.

Τῶν προσόντων καὶ τῆς μονιμότητος ἐπιτρέπεται νὰ ἐξαιρεθῶσι διὰ νόμου οἱ πρέσβεις καὶ διπλωματικοὶ πράκτορες, οἱ γενικοὶ πρόξενοι, οἱ γενικοὶ γραμματεῖς τῶν Ὑπουργείων, οἱ ἰδιαίτεροι γραμματεῖς τῶν Ὑπουργῶν, οἱ νομάρχαι, ὁ Βασ. Ἐπίτροπος παρὰ τῇ Ἱερᾷ Συνόδῳ, καὶ ὁ γενικὸς διευθυντὴς τῶν Ταχυδρομείων καὶ Τηλεγράφων.

ΑΡΘΡΟΝ 103.

Ἀγωγαὶ κακοδικίας κατ' Ἀρεοπαγιτῶν, ἰσοβίων μελῶν τοῦ Ἐλεγκτικοῦ Συνεδρίου καὶ τακτικῶν Συμβούλων τῆς Ἐπικρατείας δικάζονται ὑπὸ πενταμελοῦς εἰδικοῦ δικαστηρίου, συγκροτου-

μένου, καθ' ὃν ὁ νόμος ὁρίσει τρόπον, διὰ κληρώσεως ἐκ τῶν τριῶν τούτων σωμάτων, τῶν ἐκ δικηγόρων μελῶν τοῦ 'Ανωτάτου Πειθαρχικοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν καθηγητῶν τῆς Νομικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου, λαμβανομένου ἑνὸς μέλους ἐξ ἑκάστου σώματος.

Εἰς τὸ δικαστήριον τοῦτο ὑπάγεται καὶ πᾶσα προπαρασκευαστικὴ διαδικασία· οὐδεμία δ' ἄλλη ἄδεια ἀπαιτεῖται.

Εἰς τὸ αὐτὸ δικαστήριον δύναται νὰ ὑπαχθῶσι διὰ νόμου καὶ αἱ ἀγωγαὶ κακοδικίας κατὰ Πρωτοδικῶν, 'Εφετῶν καὶ Εἰσαγγελέων.

ΑΡΘΡΟΝ 104.

'Η πειθαρχικὴ ἐξουσία ἐπὶ τῶν μελῶν τοῦ 'Ελεγκτικοῦ Συνεδρίου, τοῦ 'Αρείου Πάγου καὶ τοῦ Συμβουλίου τῆς 'Επικρατείας ἀσκεῖται ὑπὸ συμβουλίου συγκειμένου ἐκ δύο μελῶν ἐξ ἑκάστου τῶν σωμάτων τούτων καὶ δύο καθηγητῶν τῆς Νομικῆς Σχολῆς τοῦ Πανεπιστημίου, ὁριζομένων πάντων διὰ κλήρου, ὑπὸ τὴν προεδρίαν τοῦ 'Υπουργοῦ τῆς Δικαιοσύνης. 'Εκ τῶν μελῶν τοῦ Συμβουλίου ἐξαιροῦνται ἑκάστοτε τὰ ἀνήκοντα εἰς τὸ σῶμα ἐκεῖνο, ἐπὶ ἐνεργείας τοῦ ὁποίου, εἴτε ὁλοκλήρου εἴτε μελῶν αὐτοῦ, καλεῖται ν' ἀποφανθῇ τὸ Συμβούλιον.

ΑΡΘΡΟΝ 105.

'Η ἐκλογὴ τῶν Δημοτικῶν 'Αρχῶν γίνεται διὰ καθολικῆς ψηφοφορίας.

ΑΡΘΡΟΝ 106.

Πᾶς Ἕλλην, δυνάμενος φέρειν ὅπλα, ὑποχρεοῦται νὰ συντελῇ εἰς τὴν ὑπὲρ Πατρίδος ἄμυναν κατὰ τοὺς ὁρισμοὺς τῶν νόμων.

ΑΡΘΡΟΝ 107.

'Επίσημος γλῶσσα τοῦ Κράτους εἶνε ἐκείνη, εἰς τὴν ὁποίαν συντάσσονται τὸ πολίτευμα καὶ τῆς 'Ελληνικῆς νομοθεσίας τὰ κείμενα· πᾶσα πρὸς παραφθορὰν ταύτης ἐπέμβασις ἀπαγορεύεται.

ΑΡΘΡΟΝ 108.

Δὲν ἐπιτρέπεται ἡ ἀναθεώρησις ὁλοκλήρου τοῦ Συντάγματος. Μετὰ δεκαετίαν ἀπὸ τῆς ἰσχύος τῆς διατάξεως ταύτης ἐπιτρέπεται ἀναθεώρησις τῶν μὴ θεμελιωδῶν διατάξεων αὐτοῦ, ὁσάκις ἡ Βουλὴ διὰ τῶν δύο τρίτων τοῦ ὅλου ἀριθμοῦ τῶν μελῶν αὐτῆς ζητήσῃ ταύτην δι' ἰδίας πράξεως, ὁριζούσης εἰδικῶς τὰς ἀναθεωρητέας διατάξεις καὶ ψηφιζομένης εἰς δύο ψηφοφορίας, ἀφισταμένας ἀλλήλων κατὰ ἕνα τουλάχιστον μῆνα.

'Αποφασισθείσης τῆς ἀναθεωρήσεως, διαλύεται αὐτοδικαίως ἡ ὑφεστῶσα Βουλὴ καὶ συγκαλεῖται νέα, ἥτις κατὰ τὴν πρώτην σύνοδον αὐτῆς ἀποφασίζει ἐπὶ τῶν ἀναθεωρητέων διατάξεων δι' ἀπολύτου πλειονοψηφίας τοῦ ὅλου ἀριθμοῦ τῶν μελῶν αὐτῆς.

ΑΡΘΡΟΝ 109.

Ὅλοι οἱ νόμοι καὶ τὰ διατάγματα, καθ' ὅσον ἀντιβαίνουσιν εἰς τὸ παρὸν Σύνταγμα, καταργοῦνται.

ΑΡΘΡΟΝ 110.

Τὸ παρὸν Σύνταγμα ἐμβαίνει εἰς ἐνέργειαν ἅμα ὑπογραφῇ

ὑπὸ τοῦ Βασιλέως· τὸ δὲ Ὑπουργικὸν Συμβούλιον ὀφείλει νὰ δημοσιεύσῃ αὐτὸ διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως ἐντὸς εἴκοσι τεσσάρων ὡρῶν μετὰ τὴν ὑπογαρφήν.

Πᾶσα ψηφιζομένη ἀναθεώρησις μὴ θεμελιωδῶν διατάξεων τοῦ Συντάγματος ἐκδίδεται καὶ δημοσιεύεται διὰ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως ἐντὸς δέκα ἡμερῶν ἀπὸ τῆς ἐπιψηφίσεως αὐτῆς ὑπὸ τῆς Βουλῆς, τίθεται δὲ εἰς ἐνέργειαν δι' εἰδικοῦ ταύτης ψηφίσματος.

ΑΡΘΡΟΝ 111

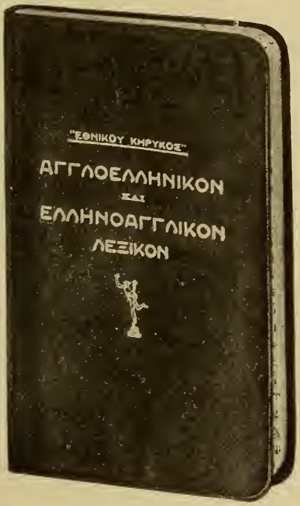
Ἡ τήρησις τοῦ παρόντος Συντάγματος ἀφιεροῦται εἰς τὸν πατριωτισμὸν τῶν Ἑλλήνων.

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ "ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΗΡΥΚΟΣ"

THE PERFECT ENGLISH-GREEK
AND GREEK-ENGLISH

POCKET DICTIONARY

$1



$1

ΤΟ ΝΕΟΝ ΤΕΛΕΙΟΤΕΡΟΝ ΑΓΓΛΟ--ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ
ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΟ-ΑΓΓΛΙΚΟΝ

ΛΕΞΙΚΟΝ ΤΣΕΠΗΣ

ΜΕΤΑ ΤΗΣ ΠΡΟΦΟΡΑΣ ΤΩΝ ΑΓΓΛΙΚΩΝ ΛΕΞΕΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ
ΑΓΓΛΙΚΗΣ ΓΡΑΜΜΑΤΙΚΗΣ ΚΑΙ ΛΕΞΙΛΟΓΙΟΥ ΑΓΓΛΟ-ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ
ΚΑΙ ΕΛΛΗΝΟ-ΑΓΓΛΙΚΟΥ ΤΩΝ ΚΥΡΙΩΝ ΟΝΟΜΑΤΩΝ

ΜΕ ΔΥΟ ΕΥΡΕΤΗΡΙΑ, ΠΟΛΥΤΕΛΩΣ ΔΕΔΕΜΕΝΟΝ
ΔΙΑ ΔΕΡΜΑΤΟΣ ΚΑΙ ΑΛΗΘΙΝΟΥ ΧΡΥΣΟΥ

NATIONAL HERALD, 136-140 W. 26th St., New York

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ "ΕΘΝΙΚΟΥ ΚΗΡΥΚΟΣ"

ΝΕΑ

ΜΟΥΣΙΚΗ ΣΥΛΛΟΓΗ

Μετὰ θεωρητικῆς καὶ εὐμεθόδου πρακτικῆς διδασκαλίας τῆς Μουσικῆς ἄνευ Διδασκάλου

Ὁ Ἑλληνικὸς Ἐθνικὸς Ὕμνος
Μαύρη εἶν' ἡ νύχτα στὰ βουνά.
Ὁ Ἀμερικανικὸς Ὕμνος.
Ὕμνος εἰς τὴν Ἀμερ. σημαίαν
Ρωσσικὸς Ὕμνος.
Ἀγγλικὸς Ὕμνος.
Ὁ Γαλλικὸς Ὕμνος.
Ὁ Σερβικὸς Ὕμνος.
Ἡ Περβολαριά.
Γιὰ σένα (Βὰλς).
Ἡ Ἱσπανιόλα.
Σερβικὸς Χορός.
Εἰς τὴν Θεσσαλονίκην.
Στὰ Γιάννενα.
Κιλκὶς (Πόλκα).
Οἱ ἥρωες τῆς Ἰθάκης.
Τὸ Εὐζωνάκι.
Χασάπικος.
Χορὸς Κρητικός.
Διατί.
Συρτὸς Ἑλληνικός.
Δὲν σὲ θέλω πειά.
Συρτὸς Κρητικός.
Ἀπογοήτευσις (Βάλς).
Ἄστραψεν ἡ Ἀνατολή.
Στὴν Θάλασσα.
Ὁ Γέρω Δῆμος.
Ρίβερ (Πόλκα).
Τὸ μελαχροινό.
Τσιριμπιριμπὶν (Βάλς).
Στὴν Ξένη Γῆ.
Γλυκειά μου Μαυρομάτα.
Δὲν θέλω τὰ ματάκια μου.
Ἡ Χάϊδω.
Ἂν μ' ἀγαποῦσες.
Μὴ μὲ ρωτᾷς.
Τὸ Τσοπανόπουλο.
Πολλὰ πουλιά.
Τροβατόρε (Miserere).
Ἡ κόρη τοῦ Συντάγματος (La fille de Regiment.
Ἀϊδᾶ.
Νόρμα.
Κάρμεν.
Λουκία τοῦ Λαμερμούρ.
Μιὰ μυστικιὰ ἐλπίδα.
Ἡ Σμυρνιὰ (Βάλς).
Τὸ ὄνειρό μου.
Ἐπὶ τῶν κυμάτων (Βάλς).
Μακεδονικὸς Ὕμνος.
Ἔχε Γειά.
Λὰ Σορέλλα.
Ὁ Χαραλάμπης (Συρτός).
Γκαλόπ.
Ἀπὸ Ξένο τόπο.
Ἕνας Ἀητός.
Ἡ Πεταλοῦδα.
Καβαλαρία Ρουστικάνα.
Ἄχ, πῶς περνούσαμε.
Ἡ Μικροῦλα (Πόλκα).
Ἐωθινὸν 25ης Μαρτίου.
Μὲ Λησμόνησες.
La Paloma.
Πόλκα Μαζοῦρκα.
Τὰ Κύματα τοῦ Δουνάβεως.
Σαρκὶ Ἀνατολίτικον.
Βιέννα (Πόλκα).
Φύσ' ἀέρι.
Πιπῖνος—Πιπίνα.
Καλαματιανός.
Εἰς τὴν Κρήτην μας.
Γλυκοχαράζει.
Σμυρνιοποῦλα.
Συρτὸς Σιλιβριανός.
Ξύπνα, Ξύπνα Γλυκειά μου
Αἱ δύο Τρυγόνες. (Παρθένα.
Πλὴν τούτων καὶ πολλὰ ἄλλα.

ΜΕ ΧΡΩΜΑΤΙΣΤΟΝ ΕΞΩΦΥΛΛΟΝ ΤΙΜΑΤΑΙ $2.00

"NATIONAL HERALD", 140 W. 26TH ST., NEW YORK

LIBRARY OF CONGRESS
0 029 809 802 7